ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 65

39ο έτος

4 Μαρτίου 1996

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1995/1996

96/C 65/01 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 12 Φεβρουαρίου 1996**

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου ... 1
2. Δήλωση του κ. Προέδρου ... 1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών ... 1
4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου ... 1
5. Σύνθεση των επιτροπών ... 2
6. Παραπομπή σε επιτροπές ... 2
7. Κατάθεση εγγράφων ... 2
8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών ... 5
9. Αναφορές ... 5
10. Μεταφορά πιστώσεων ... 6
11. Διάταξη των εργασιών ... 6
12. Χρόνος αγόρευσης ... 8
13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα) ... 9
14. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Tapie (συζήτηση) ... 9

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

15. Αίτηση άρσης της ασυλίας όσον αφορά τον κ. Tapie (ψηφοφορία) ... 10

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Πράσινη Βίβλος για τον τουρισμό (συζήτηση) ... 10
17. Μεταφορές **I (συζήτηση) ... 10
18. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης ... 10

EL

Τιμή: 45 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Tapie

A4-0023/96

Ψήφισμα σχετικά με την αίτηση άρσεως της βουλευτικής ασυλίας που αφορά τον κ. Bernard Tapie 12

96/C 65/02 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 13 Φεβρουαρίου 1996**

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 16
2. Κατάθεση εγγράφων 16
3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν) 16

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

— εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,

— τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος 19

5. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (συζήτηση) 19

6. Ισότητα αμοιβών (συζήτηση) 19

7. Υποδοχή 19

8. Στόχος 2 των διαρθρωτικών ταμείων (συζήτηση) 20

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών ***I (άρθρο 143, παράγραφος 1, του Κανονισμού) .. 20

10. Μεταφορές **I (ψηφοφορία) 20

11. Πράσινη Βίβλος για τον τουρισμό (ψηφοφορία) 20

12. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου — 1994 (ψηφοφορία) 21

13. Ισότητα των αποδοχών (ψηφοφορία) 21

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

14. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφήν θεμάτων) 22

15. Πολιτική ανταγωνισμού (συζήτηση) 23

16. Τηλεπικοινωνίες και δίκτυο ONP ***I (συζήτηση) 23

17. Απόσπαση εργαζομένων — Συνταξιοδοτικά δικαιώματα (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 23

18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) 23

19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης 24

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών ***I (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών (COM(95)0636 — C4-0584/95 — 95/0325(COD)) 26

2. Μεταφορές **I

A4-0012/96

I. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους ναύλωσης και διαμόρφωσης των τιμών στον τομέα των εθνικών και διεθνών εσωτερικών πλωτών μεταφορών εμπορευμάτων στην Κοινότητα (COM(95)0199 — C4-0445/95 — 95/0121(SYN)) 26

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 29

II. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 σχετικά με την διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (COM(95)0199 — C4-0446/95 — 95/0122(SYN)) 30

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 32

III. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 σχετικά με ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(95)0199 — C4-0447/95 — 95/0123(SYN)) 32

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 33

3. Πράσινη Βίβλος για τον τουρισμό

A4-0016/96

Ψήφισμα για την Πράσινη βίβλο της Επιτροπής για το ρόλο της Ένωσης στον τομέα του τουρισμού (COM(95)0097 — C4-0157/95) 34

4. Έλεγχος της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (1994)

A4-0001/96

Ψήφισμα σχετικά με τη 12η ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου — 1994 — (COM(95)0500 — C4-0233/95) 37

5. Ισότητα των αποδοχών

A4-0338/95

Ψήφισμα σχετικά με το υπόμνημα που αφορά την ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας 43

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ.

96/C 65/03

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 14 Φεβρουαρίου 1996

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 57
2. Παραπομπή σε επιτροπές 57
3. Κατάθεση εγγράφων 57
4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) 58
5. Ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές ***I (συζήτηση) 59
6. Ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρειο Ιρλανδία (δηλώσεις ακολουθούμενες από ερωτήσεις) 59

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας (άρθρο 143, παράγραφος 2 του Κανονισμού) ***I (ψηφοφορία) 59
8. Τηλεπικοινωνίες και δίκτυο ONP ***I (ψηφοφορία) 60
9. Στόχος 2 των Διαρθρωτικών πολιτικών (ψηφοφορία) 60
10. Πολιτική ανταγωνισμού (ψηφοφορία) 60
11. Απόσπαση εργαζομένων — Συνταξιοδοτικά δικαιώματα (ψηφορορία) 61
12. Τηλεοπτικές δραστηριότητες ***I (ψηφοφορία) 61

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

13. Δημόσια υγεία ***III (συζήτηση) 63
14. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 64
15. Χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία * (συζήτηση) 64
16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) 64
17. Κατάσταση στο Αιγαίο (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 65
18. Φάτβα κατά του Salman Rushdie (συζήτηση) 66
19. Κορμοράνοι (συζήτηση) 66
20. Διατήρηση των αγρίων πτηνών **I (συζήτηση) 66
21. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης 67

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***I (άρθρο 143, παράγραφος 2 του Κανονισμού)

   A4-0024/96

   Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(95)0335 — C4-0306/95 — 95/0182(COD)) 68

   Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 69

2. Τηλεπικοινωνίες και δίκτυο ONP ***I

   A4-0017/96

   Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διασύνδεση στον χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλιστούν καθολικές υπηρεσίες και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (COM(95)0379 — C4-0365/95 — 95/0207(COD)) 69

   Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 87

3. Στόχος 2 των Διαρθρωτικών Ταμείων

   B4-0172/96

   Ψήφισμα σχετικά με τη δεύτερη περίοδο προγραμματισμού των ενισχύσεων στο πλαίσιο του Στόχου 2 (1997-1999) 88

EL

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

4. Πολιτική ανταγωνισμού

A4-0327/95

Ψήφισμα επί της 24ης έκθεσης της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού 90

5. Απόσπαση εργαζομένων — Συνταξιοδοτικά δικαιώματα

B4-0174, 0185, 0186, 0189 και 0201/96

Ψήφισμα σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων και τη μεταφορά συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων 95

6. Τηλεοπτικές δραστηριότητες ***I

A4-0018/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (COM(95)0086 — C4-0200/95 — 95/0074(COD)) 96

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 113

96/C 65/04 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 15 Φεβρουαρίου 1996**

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 138

2. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών 138

3. Προοπτικές της ΚΑΠ (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) — Εμπορικές συμφωνίες και παραγωγοί αγροτικών προϊόντων — Άμυλο (συζήτηση) 138

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

4. Δημόσια υγεία ***III (ψηφοφορία) 139

5. Διατήρηση των αγρίων πτηνών **I (ψηφοφορία) 139

6. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία) 140

7. Χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία * (ψηφοφορία) 140

8. Κατάσταση στο Αιγαίο (ψηφοφορία) 140

9. Φετβά κατά του Salman Rushdie (ψηφοφορία) 140

10. Κορμοράνοι (ψηφοφορία) 141

11. Προοπτικές της ΚΑΠ (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) — Εμπορικές συμφωνίες και γεωργική παραγωγή — Άμυλο (ψηφοφορία) 141

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

12. Απέλαση ισπανών υπηκόων (συζήτηση) 142

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) 142

14. Κίνα/Ταϊβάν (συζήτηση) 142

15. Νίγηρας (συζήτηση) 142

16. Καταστροφές (συζήτηση) 142

17. Απέλαση ισπανών υπηκόων (ψηφοφορία) 143

18. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) 143

19. Κίνα/Ταϊβάν (ψηφοφορία) 145

20. Νίγηρας (ψηφοφορία) 145

21. Καταστροφές (ψηφοφορία) 145

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

22. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου 146

23. Ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 146

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

24. Αλιεία στη Μεσόγειο (συζήτηση) 147

25. Αλιευτική συμφωνία με την Μαδαγασκάρη * (συζήτηση) 147

26. Αλιεία στη Βαλτική Θάλασσας, στις Belts και το Øresund * (συζήτηση) 147

27. Ντάμπινγκ του Σολωμού (συζήτηση) 147

28. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης 147

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Δημόσια υγεία ***III

α) A4-0028/96

Απόφαση επί του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0086/96 – 94/0130(COD)) 149

β) A4-0029/96

Απόφαση επί του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0087/96 – 94/0105(COD)) 150

γ) A4-0030/96

Απόφαση επί του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την πρόληψη του Aids και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0088/96 – 94/0222(COD)) 150

2. Διατήρηση των αγρίων πτηνών **I

A4-0337/95

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/409/ΕΟΚ περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών (COM(94)0039 – C3-0197/94 – 94/0061(SYN)) 151

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 153

3. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία

B4-0182, 0188, 0243, 0248, 0252 και 0253/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία 154

4. Χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία *

A4-0032/96

Ψήφισμα σχετικά με τα αποτελέσματα της συνεννόησης που προβλέπεται στην κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 4ης Μαρτίου 1975, σχετικά με τον κοινό προσανατολισμό που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) σχετικά με την εφαρμογή ειδικής δράσης χρηματοδοτικής συνεργασίας υπέρ της Τουρκίας (COM(95)0389 – C4-0391/95 – 11070/95 – C4-0547/95 – 95/0213(CNS)) .. 155

5. Αμφισβήτηση των κυριαρχικών δικαιωμάτων κράτους μέλους

(Κατάσταση στο Αιγαίο)

B4-0146, 0154, 0164, 0245, 0249 και 0254/96

Ψήφισμα σχετικά με τις προκλητικές ενέργειες της Τουρκίας και την αμφισβήτηση εκ μέρους της χώρας αυτής των κυριαρχικών δικαιωμάτων κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης 156

6. Φετβά κατά του Salman Rushdie

B4-0158, 0181, 0183, 0187, 0246 και 0256/96

Ψήφισμα σχετικά με τη φετβά κατά του Salman Rushdie 157

7. Κορμοράνοι

B4-0138/96

Ψήφισμα σχετικά με το πρόβλημα των κορμοράνων στην ευρωπαϊκή αλιεία 158

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

8. Προοπτικές της ΚΑΠ

B4-0137/96

Ψήφισμα επί των προοπτικών της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΑΠ) και των συνεπειών ορισμένων εμπορικών συμφωνιών για τους παραγωγούς γεωργικών προϊόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης 159

9. Απέλαση Ισπανών υπηκόων

B4-0170, 0204 και 0225/96

Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση δύο υπόπτων ως ενεργών μελών της Οργάνωσης ΕΤΑ 160

10. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0161, 0176, 0196, 0211, 0224 και 0230/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα 161

β) B4-0179, 0191, 0195, 0199 και 0227/96

Ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη του Alexander Nikitin 162

γ) B4-0153, 0177, 0202 και 0231/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην επαρχία Σιντ 163

δ) B4-0152, 0159, 0210 και 0228/96

Ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των συνταγματικών δικαιωμάτων των αυτόχθονων πληθυσμών στη Βραζιλία 164

ε) B4-0205 και 0233/96

Ψήφισμα σχετικά με την κράτηση της Silvia Baraldini 164

στ) B4-0157, 0194, 0220 και 0235/96

Ψήφισμα σχετικά με τις διακρίσεις εις βάρος των λεκτόρων ξένων γλωσσών στα ιταλικά πανεπιστήμια 165

ζ) B4-0200/96

Ψήφισμα σχετικά με τις εξελίξεις στο Ζαΐρ 166

11. Κίνα/Ταϊβάν

B4-0145, 0166, 0192, 0223 και 0232/96

Ψήφισμα σχετικά με την απειλή στρατιωτικής δράσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας κατά της Ταϊβάν 167

12. Νίγηρας

B4-0147, 0156, 0175, 0180, 0193, 0222 και 0236/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Νίγηρα 168

13. Καταστροφές

α) B4-0142, 0151, 0155, 0165, 0178, 0221 και 0234/96

Ψήφισμα σχετικά με την πυρκαγιά που έπληξε το θέατρο La Fenice στη Βενετία 169

β) B4-0144/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στο διαμέρισμα του Hérault 169

γ) B4-0218/96

Ψήφισμα σχετικά με τις σφοδρές καταιγίδες στη Γαλλία 170

δ) B4-0160/96

Ψήφισμα σχετικά με τις σοβαρότατες πλημμύρες στο Μαρόκο 170

ε) B4-0162, 0171 και 0184/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στην Ελλάδα 171

στ) B4-0168/96

Ψήφισμα σχετικά με το πρόσφατο σεισμό στην Κίνα 171

ζ) B4-0226/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στη Ρουμανία 172

η) B4-0150/96

Ψήφισμα σχετικά με το αεροπορικό δυστύχημα στις ακτές της Δομινικανής Δημοκρατίας 172

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ.

96/C 65/05

Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 16 Φεβρουαρίου 1996

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 192
2. Κατάθεση εγγράφων 192
3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών 194
4. Βιολογική επίπτωση της αλιείας (άρθρο 52 του Κανονισμού) 194
5. Πρόγραμμα E&TA με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς (1994-1998) * (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού) 194
6. Δικαίωμα του εκλέγειν καιεκλέγεσθαι στις δημοτικές εκλογές * (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού) 194
7. Ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία (ψηφοφορία) 194
8. Αλιεία στη Μεσόγειο (ψηφοφορία) 195
9. Αλιευτική συμφωνία με τη Μαδαγασκάρη * (ψηφοφορία) 195
10. Αλιεία στη Βαλτική, τις Belts και το Øresund * (ψηφοφορία) 195
11. Ντάμπινγκ στο σολομό (ψηφοφορία) 195
12. Οικονομική ενίσχυση στην πΓΔΜ * (συζήτηση και ψηφοφορία) 196
13. Καπνός * (συζήτηση και ψηφοφορία) 196
14. Ενίσχυση των εκτοπισμένων πληθυσμών **I (συζήτηση και ψηφοφορία) 196
15. Ενίσχυση στη Μολδαβία * (συζήτηση και ψηφοφορία) 197
16. Εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ορισμένων ευαίσθητων προϊόντων * (συζήτηση και ψηφοφορία) 197
17. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών 197
18. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού) 197
19. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση 198
20. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων 198
21. Διακοπή της συνεδρίασης 198

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Βιολογική επίπτωση της αλιείας (άρθρο 52 του Κανονισμού)

   A4-0006/96

   Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη βιολογική επίπτωση των αλιευτικών δραστηριοτήτων (COM(95)0040 – C4-0256/95) 199

2. Πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς (1994-1998) * (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

   Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφασή του της 23ης Νοεμβρίου 1994 περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της συνεργασίας με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς (1994-1998) (COM(95)0539 – C4-0066/96 – 95/0271 (CNS)) 201

3. Δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές εκλογές * (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

   Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 94/80/ΕΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των λεπτομερειών της άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές εκλογές για τους πολίτες της Ένωσης που διαμένουν σε ένα κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι (COM(95)0499 – C4-0101/96 – 96/0016 (CNS)) 201

4. Ευρωπαϊκή αεροναυπηγική βιομηχανία

   B4-0163, 0244, 0247, 0251 και 0255/96

   Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή αεροναυπηγική βιομηχανία 201

EL

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

5. Αλιεία στη Μεσόγειο

A4-0331/95

Ψήφισμα σχετικά με την αλιεία στη Μεσόγειο 202

6. Αλιευτική συμφωνία με τη Μαδαγασκάρη *

A4-0007/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 1995 έως 20 Μαΐου 1998 (COM(95)0376 — C4-0401/95 — 95/0187(CNS)). 209

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 211

7. Αλιεία στη Βαλτική Θάλασσα, τα Belts και το Øresund *

A4-0005/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στις αλιευτικές δραστηριότητες που ασκούνται στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των Belts και Øresund (COM(95)0249 — C4-0448/95 — 95/0223(CNS)) 211

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 211

8. Ντάμπινγκ του σολωμού

B4-0173, 0257 και 0258/96

Ψήφισμα σχετικά με την κρίση στην αγορά σολομού της ΕΕ 212

9. Οικονομική ενίσχυση στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας *

A4-0020/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 με σκοπό την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(93)0402 — C4-0507/95 — 95/0814(CNS)) 213

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 213

10. Καπνός *

A4-0035/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 όσον αφορά την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού για τη συγκομιδή του 1996 και 1997 (COM(95)0592 — C4-0029/96 — 95/0296(CNS)) 214

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 214

11. Ενίσχυση των εκτοπισμένων πληθυσμών **I

A4-0013/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τις δράσεις στον τομέα της «ενίσχυσης των εκτοπισμένων πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας» (COM(95)0297 — C4-0379/95 — 95/0162/SYN) 215

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 222

12. Ενίσχυση στη Μολδαβία *

A4-0011/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση περαιτέρω μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Μολδαβία (COM(95)0533 — C4-0034/96 — 95/0275/CNS) .. 223

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 223

13. Εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ευαίσθητων προϊόντων *

A4-0037/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1602/92/ΕΟΚ με τον οποίο καθιερώνεται προσωρινή παρέκκλιση από την εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων αντιντάμπινγκ κατά την εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ορισμένων ευαίσθητων προϊόντων (COM(95)0649 — C4-0031/96 — 95/0335(CNS)) 224

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 224

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1995-1996

Συνεδριάσεις από 12 έως 16 Φεβρουαρίου 1996

ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ – ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 12 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 65/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH
Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία είχε διακοπεί την 1η Φεβρουαρίου 1996.

2. Δήλωση του κ. Προέδρου

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει, κατόπιν αιτήσεως όλων των πολιτικών ομάδων, σε δήλωση με την οποία καταδικάζει τις δολοφονικές τρομοκρατικές επιθέσεις που έγιναν την περασμένη Πέμπτη στο San Sebastian, από την ETA, και την Παρασκευή στο Λονδίνο από τον IRA· επισημαίνει ότι ζήτησε από το Συμβούλιο να προβεί, αυτή την εβδομάδα, σε δήλωση σχετικά με την τελευταία αυτή επίθεση.

Παρεμβαίνει η κ. Banotti για να καταδικάσει την τρομοκρατική επίθεση του Λονδίνου· εκφράζει τα συλλυπητήριά της προς τις οικογένειες των θυμάτων και εύχεται τη συνέχιση της ειρηνευτικής διαδικασίας (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η δήλωση στην οποία προέβη ζητήθηκε από το σύνολο των πολιτικών ομάδων, πράγμα που συνεπάγεται ότι ουδείς ομιλητής θα παρέμβει στη συνέχεια αυτής της δήλωσης. Ζητεί στο μέλλον, να τηρείται ο κανόνας, που δεν είναι γραπτός, σύμφωνα με τον οποίο όταν προβαίνει σε δήλωση κατόπιν αιτήσεως του συνόλου των πολιτικών ομάδων επί ενός θέματος, η δήλωση αυτή, να θεωρείται ως δήλωση του Κοινοβουλίου και να μην ακολουθείται από άλλες παρεμβάσεις).

(Η κ. Banotti στη συνέχεια γνωστοποιεί ότι ανακαλεί τα όσα είπε).

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Caudron γνωστοποιεί ότι, στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Ford (A4-0217/95) σχετικά με τροποποίηση του Κανονισμού του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις ομάδες συμφερόντων (Μέρος I, σημείο 8 α) των ΣΠ της 17.1.1996), ήθελε να ψηφίσει υπέρ του δεύτερου τμήματος της τροπολογίας 5/αναθ.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες γερμανικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Dietrich Elchlepp ορίσθηκε ως μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση της κ. Salisch, με ισχύ από τις 6 Φεβρουαρίου 1996.

Καλωσορίζει το νέο αυτό συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 3, του Κανονισμού.

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

5. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE, και των μη εγγεγραμμένων μελών, το Σώμα εγκρίνει τους ακόλουθους ορισμούς:

— του κ. Lukas ως μέλους της Επιτροπής Γεωργίας.

— του κ. Rübig ως μέλους της Επιτροπής Περιβάλλοντος.

6. Παραπομπή σε επιτροπές

Δεν είναι πλέον αρμόδιες για γνωμοδότηση:

α) η Επιτροπή ΑΝΑΠΤ σχετικά με:

— την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (C4-0595/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΞΩΤ· παραμένουν αρμόδιες για γνωμοδότηση (διαδικασία Hughes): ΕΕΟΣ και ΠΡΟΫΠ)·

— την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (C4-0608/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΡΟΫΠ· παραμένουν αρμόδιες για γνωμοδότηση (διαδικασία Hughes): ΕΞΩΤ και ΕΕΟΣ).

β) η Επιτροπή ΜΕΤΑΦ για την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την μελλοντική λειτουργία των δικτύων πληροφόρησης και συνεργασίας της πολιτικής επιχειρήσεων (C4-0012/96) (αρμόδιες επί της ουσίας: ΟΙΚΟΝ, παραμένουν αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΕΟΣ, ΕΝΕΡΓ).

Η Επιτροπή ΜΕΤΑΦ είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με μια κοινοτική στρατηγική που αποσκοπεί στη μείωση των εκπομπών CO_2 από ιδιωτικά αυτοκίνητα και στη βελτίωση της εξοικονόμησης καυσίμων (C4-0015/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΙΒ, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟΝ. ΕΡΕΥΝ).

7. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο: αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί εμπορίας σπόρων προς σπορά κηπευτικών (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(95)0628 — C4-0078/96) — 95/0320(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: Άρθρο·043 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί εμπορίας σπόρων δημητριακών προς σπορά (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(95)0628 — C4-0079/96 — 95/0321(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: Άρθρο·043 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί του κοινού καταλόγου ποικιλιών καλλιεργουμένων φυτικών ειδών (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(95)0628 — C4-0080/96 — 95/0322(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: Άρθρο·043 ΕΚ

— Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με την ισόρροπη συμμετοχή γυναικών και ανδρών στη λήψη αποφάσεων (COM(95)0593 — C4-0081/96 — 95/0308(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΥΝ
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ

νομική βάση: Άρθρο·235 ΕΚ

— Σχέδιο κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου για τη χορήγηση συνδρομής με σκοπό την οικονομική μεταρρύθμιση και ανάκαμψη στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) (νέα διαβούλευση)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ, ΕΛΕΓΧ

νομική βάση: Άρθρο·235 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου για την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο·235 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών εκ δανείων που έχουν χορηγηθεί για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος σε χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας (Αργεντινή, Βολιβία, Βραζιλία, Χιλή, Κολομβία, Κόστα Ρίκα, Ισημερινός, Γουατεμάλα, Ονδούρα, Μεξικό, Νικαράγουα, Παναμάς, Παραγουάη, Περού, Σαλβαδόρ, Ουρουγουάη και Βενεζουέλα· Μπαγκλαντές, Μπρουνέι, Κίνα, Ινδία, Ινδονησία, Μακάο, Μαλαισία, Πακιστάν, Φιλιππίνες, Σιγκαπούρη, Σρι Λάνκα, Ταϋλάνδη και Βιετνάμ) (COM(95)0742 — C4-0100/96 — 96/0015(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ
γνωμοδότηση: ΕΟΣ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 94/80/ΕΚ του Συμβουλίου περί των λεπτομερών κανόνων άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις δημοτικές και κοινοτικές εκλογές από τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι (COM(95)0499 — C4-0101/96 — 96/0016(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΦ, ΘΕΣΜ

νομική βάση: Άρθρο·008 β ΕΚ

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

— Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με την κράτηση αγρίων ζώων σε ζωολογικό περιβάλλον (COM(95)0619 — C4-0103/96 — 95/0333(SYN))

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ παρ. 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την υποστήριξη μη κυβερνητικών οργανώσεων που έχουν ως πρωταρχικό πεδίο δράσης την προστασία του περιβάλλοντος (COM(95)0573 — C4-0104/96 — 95/0336(SYN))

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ, παρ. 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3254/91 του Συμβουλίου για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην κοινότητα γουνών και μεταποιημεων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάναυσης παγίδευσης (COM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ, παρ. 1 ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) την ακόλουθη πρόταση:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έννομη προστασία των βιοτεχνολογικών εφευρέσεων (COM(95)0661 — C4-0063/96 — 95/0350(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡΓ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πράσινη Βίβλος για την Καινοτομία (Τόμος Ι και Τόμος ΙΙ) (COM(95)0688 — C4-0609/95) DE, EN, FR

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΝΕΡΓ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΚΟΙΝ, ΝΕΟΤ

Διαθέσιμες γλώσσες: DE, EN, FR

— Έκθεση για την τρέχουσα κατάσταση και τις προοπτικές συνεργασίας στην περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας (COM(95)0609 — C4-0017/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΕΡΙΦ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί της τροπολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την αναγνώριση από τις εποπτικές αρχές των συμβάσεων ανανέωσης οφειλής και των συμφωνιών συμψηφισμού («CONTRACTUAL NETTING») (COM(96)0027 — C4-0085/96 — 94/0099(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— Έκθεση σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 142, παράγραφος 2 του κανονισμού σχετικά με το προεδρείο των επιτροπών — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Wijsenbeek
(A4-0019/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου με σκοπό την επέκταση της οικονομική ενίσχυσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(93)0402 — C4-0507/95 — 95/0814(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann
(A4-0020/96)

— *** Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τη σύναψη της ευρωμεσογειακής συμφωνίας περί συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός και του Κράτους του Ισραήλ, αφετέρου (10373/95 — C4-0562/95 — 95/0276(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Caligaris
(A4-0021/96)

— *** Ι Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/38/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (COM(95)0107 — C4-0162/95 — 95/0080(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Langen
(A4-0022/96)

— Έκθεση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Bernard Tapie — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Wijsenbeek
(A4-0023/96)

— *** Ι Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροπο-

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

ποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(95)0335 – C4-0306/95 – 95/0182(COD)) – Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Brémond d'Ars
(A4-0024/96)

δ) από τους βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

– Speciale, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, προς την Επιτροπή: το δεύτερο μέρος του προγραμματισμού (1997-1999) των παρεμβάσεων στο τίτλο του στόχου 2 των Διαρθρωτικών Ταμείων (B4-0011/96)·

– Van Bladel, Kinnock, Wim van Velzen, Dankert, De Coene, d'Ancona, Dury, Newens, Kerr, Titley, Hallam, Mendiluce Pereiro, Adam, Ford, Cot, Morris, McMahon, McNally, Murphy, Barton, McCarthy, Seal, Megahy, Castricum, Wiersma, Truscott, Tomlinson, Balfe και Elliott, προς το Συμβούλιο: Φατβά εναντίον Salman Rushdie (B4-0012/96)·

– Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς το Συμβούλιο: Φατβά εναντίον Salman Rushdie (B4-0013/96)·

– Colombo Svevo, Oomen-Ruijten, Günther, Ferrer, Oostlander, Pack, Castagnetti, von Habsburg, Chanterie, Δημητρακόπουλος, Carlo Casini, Palacio Vallelersundi, Robles Piquer και Martens, προς το Συμβούλιο: Παράνομες δραστηριότητες αιρέσεων στην Ευρώπη (B4-0014/96)·

– Pasty και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Πολιτική επιστροφών για την εφαρμοσμένη παραγωγή στον τομέα του αμύλου (B4-0015/96)·

– Pradier και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς το Συμβούλιο: Φατβά εναντίον Salman Rushdie (B4-0016/96)·

– Müller, Aelvoet, Roth και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Salman Rushdie (B4-0017/96)·

– Herman, Oomen-Ruijten, Lulling, Keppelhoff-Wiechert, Provan, Schierhuber, de Brémond d'Ars, Sonneveld, Δημητρακόπουλος, Funk, Mayer και Langen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: κατάσταση της βιομηχανίας αμύλου και των βιομηχανικών πελατών της στην Ένωση (B4-0018/96)·

– Samland, Wynn, Elles, Giansily, Brinkhorst, Miranda, Müller, και Dell'Alba, εξ ονόματος της Επιτροπής των Προϋπολογισμών, και Theato, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, προς την Επιτροπή: Χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης των Δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας, ενόψει της δεύτερης συνεδρίασης των δωρητών τον Μάρτιο του 1996 (B4-0019/96)·

– Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο: Οι αιρέσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0020/96)·

– Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού (B4-0127/96)·

– Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Αιρέσεις στην Ευρώπη: (B4-0128/96)

– Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Αιρέσεις στην Ευρώπη (B4-0129/96).

– McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Κρίση στον τομέα του σολωμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0130/96)·

– Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Ντάμπινγκ του σολωμού (B4-0131/96)·

– Lenz, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο: Ανθρώπινα δικαιώματα στο Ιράν – Φάτβα prononcée εναντίον Rushdie (B4-0132/96.

δβ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0010/96) (άρθρο 41, του Κανονισμού):

– Barros Moura, Stewart-Clark, Bowe, von Habsburg, Crawley, Oddy, Κρανιδιώτης, Smith, Eriksson, Jensen, Pollack, Vecchi, Sandbæk, McMahon, Λαμπράκη, Δασκαλάκη, Αλαβάνο, Δημητρακόπουλο, Εφραιμίδη, Izquierdo Rojo, Howitt, McIntosh, Posselt, Θεωνά, Needle, Kinnock, Ferrer, Bertens, Añoveros Trias de Bes, Teverson, Wolf, von Wogau, De Coene, Kerr, Hawlicek, Izquierdo Collado, Waidelich, Plooij-van Gorsel, Barros Moura, Izquierdo Rojo, Garriga Polledo, Van Lancker, Pradier, Posselt, Oddy, David, Murphy, Cederschiöld, Andersson, Truscott, Crepaz, Kestelijn-Sierens, Pronk, Riis-Jørgensen, Spindelegger, Wibe, Howitt, Sandbæk, Χατζηδάκη, Schmidbauer, Torres Marques, Εφραιμίδη, Θεωνά, Crawley, Sjöstedt, Funk, Cassidy, Filippi, Vecchi, Medina Ortega, Megahy, Ferrer, Soltwedel-Schäfer, Nencini, McMahon, Bonde, Titley, Watts, Λαμπράκη, Eisma, Banotti, Baldarelli, Αλαβάνο, Wijsenbeek, Gallagher, Evans, McKenna, McCarthy, Hallam, Donnelly, Seal, Morris, McIntosh, Vaz da Silva.

ε) από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

– Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της προαγωγής, ενημέρωσης, αγωγής και κατάρτισης σε θέματα υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (3617/95 – C4-0086/96 – 94/0130(COD))

– Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας για την περίοδο (1996-2000) (3618/95 – C4-0087/96 – 94/0105(COD))

– Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση προγράμματος κοινοτικής δράσης σχετικά με την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών ασθενειών στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας 1996-2000 (3619/95 – C4-0088/96 – 94/0222(COD))

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— Εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου για τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του 2ου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ·

— Σύμβαση σχετικά με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη σύμβαση για την εξάλειψη της διπλής φορολογίας σε περίπτωση διορθώσεως των κερδών συνδεδεμένων επιχειρήσεων·

— Συμφωνία για την τροποποίηση της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ του Λομέ, και συνημμένη τελική πράξη και πρωτόκολλο στην τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ στη συνέχεια της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

— Πρόσθετο πρωτόκολλο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρουμανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων·

— Πρόσθετο πρωτόκολλο για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας·

— Πρόσθετο πρωτόκολλο για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τσεχικής Δημοκρατίας στην ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τσεχικής Δημοκρατίας·

— Διαπεριφερειακή συμφωνία-πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της κοινής αγοράς του Νότου και των κρατών μελών της, αφετέρου, καθώς και σχετικό πρακτικό ανταλλαγής ά με ανταλλαγή επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της εν λόγω συμφωνίας πλαισίου.

9. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι απέστειλε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, στην αρμόδια επιτροπή τις εξής αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο κατά τις ακόλουθες ημερομηνίες:

στις 22 Ιανουαρίου 1996

της κ. Luigia Guiso (αριθ. 49/96)·

του κ. Renato Tavanti (Italia Nostra) (αριθ. 50/96)·

του κ. Renato Tavanti (Italia Nostra) (αριθ. 51/96)·

του κ. Renato Tavanti (Italia Nostra) (αριθ. 52/96)·

του κ. Innocenzo Salvetti (αριθ. 53/96)·

του κ. Celestino Genovese (αριθ. 54/96)·

του κ. Vicenzo Cerceo (αριθ. 55/96)·

του κ. Giuseppe Marchetti Scipio (αριθ. 56/96)·

του κ. Mario Presa (αριθ. 57/96)·

του κ. Antonio Saporito (αριθ. 58/96)·

του κ. Dante Smith Guarmieri (αριθ. 59/96)·

του κ. Isidre Soler i Clarena (αριθ. 60/96)·

της κ. Carmen Palomino Deamorin (με 345 άλλες υπογραφές) (αριθ. 61/96)·

της Asociacion de Vecinal Madrid-Sur (αριθ. 62/96)·

του κ. Martin Krenedics (αριθ. 63/96)·

της κ. Rosi Wolf-Almanasreh (Stadt Frankfurt am Main) (αριθ. 64/96)·

του κ. Rolf Stanger (αριθ. 65/96)·

του κ. Heinrich Jung (αριθ. 66/96)·

του κ. Günther Mros (αριθ. 67/96)·

του κ. Martin Bastian (αριθ. 68/96)·

του κ. Mario Alesci (αριθ. 69/96)·

του κ. Mike Bradshaw (British Spearfishing Association) (αριθ. 70/96)·

του κ. J.A. Taylor (Environmental Consultants Ltd.) (αριθ. 71/96)·

του κ. Anton Massel (αριθ. 72/96)·

του κ. Stephen Jones (αριθ. 73/96)·

της κ. Dorothy Cassidy (αριθ. 74/96)·

της κ. Monique Blondel (αριθ. 75/96)·

του κ. Luiz Arnaldo Soares Viegas (αριθ. 76/96)·

του κ. Robrecht Bauwens (αριθ. 77/96)·

στις 30 Ιανουαρίου 1996

της κ. Christiane Nani (αριθ. 78/96)·

της κ. Solange Ayral (αριθ. 79/96)·

του κ. Aratch Darakjian (αριθ. 80/96)·

του κ. Alain Delon (αριθ. 81/96)·

του κ. François Pelissier (αριθ. 82/96)·

του κ. Charles Joineau (Fédération Nationale des Déportés et Internés Résistants et Patriotes) (αριθ. 83/96)·

του κ. André Decaudin (αριθ. 84/96)·

του κ. Roland Trussart (αριθ. 85/96)·

των Les Professeurs français s/c Alter-Henon (με άλλες 16 υπογραφές) (αριθ. 86/96)·

του κ. Malvi El Houssine (αριθ. 87/96)·

της κ. Joséphine Anello (αριθ. 88/96)·

του κ. Willy Macor (αριθ. 89/96)·

του κ. Paul Carter (με 3 υπογραφές) (αριθ. 90/96)·

του Chelmsford One World Resource Centre (με 10 υπογραφές) (αριθ. 91/96)·

του κ. Αριστείδη Σωτηρόπουλου (αριθ. 92/96)·

του κ. Bernd Rubart (αριθ. 93/96)·

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

του κ. Herbert Wagner (αριθ. 94/96)·

της Föderation der Demokratischen Arbeitervereine a.d. Türkei (με 20 υπογραφές) (αριθ. 95/96)·

του κ. Heinz Schlösser (αριθ. 96/96)·

του κ. Martin Garcia (αριθ. 97/96)·

της κ. Edeltraud Voigt (αριθ. 98/96)·

του κ. Volker Stößel (αριθ. 99/96)·

του κ. Wolfgang Höhn (αριθ. 100/96)·

του κ. H. Piep (Agrargenossenschaft Schadeberg e.G.) (αριθ. 101/96)·

του κ. Angelo Costa (αριθ. 102/96)·

του κ. Massimo Girardi (αριθ. 103/96)·

του κ. Buono Benedetto (Associazione «L») (με άλλες 3 υπογραφές) (αριθ. 104/96)·

του κ. Mario Visinescu (αριθ. 105/96)·

του κ. Henri Leandre (Association belfortaine d'étude et de protection de la nature) (αριθ. 106/96)·

στις 5 Φεβρουαρίου 1996

του Bürgerinitiative Exklave (αριθ. 107/96)·

του κ. Helmut Knoth (αριθ. 108/96)·

του κ. και της κ. von Duhn (αριθ. 109/96)·

του Blumen-Kampagne c/o FIAN (με άλλες 10.000 υπογραφές) (αριθ. 110/96)·

της κ. I. Paersch (Naturschutzzentrum Weimar/Thür. e.V.) (αριθ. 111/96)·

του κ. Josef Mazur (αριθ. 112/96)·

του κ. Otto Brandner (Aktionsgemeinschaft zur Verwirklichung der Rechte des Kindes in der Bundesrepublik Deutschland) (με άλλες 3 υπογραφές) (αριθ. 113/96)·

της κ. Aranca Riha (αριθ. 114/96)·

του κ. Josef Dirr (αριθ. 115/96)·

του κ. Gerhard Bock (αριθ. 116/96)·

του κ. και της κ. Beckers (αριθ. 117/96)·

του κ. Günter Erbach (αριθ. 118/96)·

του κ. Vernon Baker (αριθ. 119/96)·

του κ. Sean Dillon (αριθ. 120/96)·

του κ. Eduardo Aquilar Ramos (αριθ. 121/96)·

του κ. H.J. Schermer (αριθ. 122/96)·

του κ. Jeffrey Fryer (αριθ. 123/96)·

του κ. D.K. Henderson (αριθ. 124/96)·

του κ. Anwar (Mohajir Quami Movement) (αριθ. 125/96)·

της κ. Eileen Brown (με άλλες 130 υπογραφές) (αριθ. 126/96)·

του κ. Ron Horgan (αριθ. 127/96)·

της κ. Samantha David (αριθ. 128/96)·

της κ. Eileen Mabel North (αριθ. 129/96)·

του κ. Marcel Breugnot (Association d'Etude et de Défense de l'Environnement Limagne et Combrailles (αριθ. 130/96)·

του κ. Gilles Jeanblanc (αριθ. 131/96)·

του κ. Gilbert Acosta (αριθ. 132/96)·

του κ. André Fages (αριθ. 133/96)·

του κ. Maurizio Andreolli (αριθ. 134/96)·

του κ. Gianfranco Dall'Agnese (Sindacato Scuola) (αριθ. 135/96)·

της κ. Rosetta Bastoni (αριθ. 136/96)·

του κ. Paulo Jorge Azevedo Martins (αριθ. 137/96)·

της κ. Carmela Tripodi (αριθ. 138/96)·

του κ. José Primitivo Rodriguez Garcia (αριθ. 139/96)·

του κ. Manuel Tolosa (Ilustre Colegio Provincial de Abogados de San Sebastián (αριθ. 140/96)·

του κ. Julio Nieto Roméro (αριθ. 141/96)·

του κ. F.F. Sierra Martínez (Universiteit van Amsterdam) (αριθ. 142/96)·

10. Μεταφορά πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 48/95 (C4-0600/95 — SEC(95)2286 τελικό) σχετικά με τις μη υποχρεωτικές δαπάνες, λαμβάνοντας υπόψη τις ακόλουθες τροποποιήσεις που έγιναν από την Επιτροπή:

— Άρθρο B1-171: ενίσχυση 36 εκατ. Ecu, αντί για 15 εκατ. Ecu που είχαν προταθεί αρχικά·

— Θέση B1-2220: ενίσχυση 70 εκατ. Ecu, αντί για 270 εκατ. Ecu που είχαν προταθεί αρχικά·

— Άρθρο B1-340: ακύρωση της ενίσχυσης 1,5 εκατ. Ecu που είχαν προταθεί αρχικά.

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέδωσε ευνοϊκή γνωμοδότηση επί της εν λόγω προτάσεως.

11. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των περιόδων συνόδου του Φεβρουαρίου 1996 (PE 165.756) επί του οποίου έχουν προταθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

α) περίοδος συνόδου από τις 12 έως τις 16 Φεβρουαρίου 1996 στο Στρασβούργο

Δευτέρα και Τρίτη: ουδεμία τροποποίηση.

Τετάρτη

— Η Ομάδα PSE ζητεί από το Συμβούλιο να προβεί σε δήλωση για την ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρειο Ιρλανδία, να αποσυρθεί η δήλωση του Συμβουλίου για την κατάσταση στο Αιγαίο (σημείο 507) από την ημερήσια διάταξη της Τετάρτης και το σημείο αυτό να εξεταστεί στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι αυτή η αίτηση πρόκειται στη πραγματικότητα να αντικαταστήσει τη δήλωση του Συμβουλίου για τη κατάσταση στο Αιγαίο με μια δήλωση για την ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρειο Ιρλανδία. Όσον αφορά την εγγραφή του θέματος για το Αιγαίο στη συζήτηση επικαίρων θα πρέπει να αποτελέσει το αντικείμενο ένστασης που θα τεθεί σε ψηφοφορία τη Τετάρτη το πρωί.

Παρεμβαίνουν: η κ. Oomen-Ruijten η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προτείνει να δοθεί ο λόγος στον κ. Nassauer που έχει να προβεί σε μια πρόταση σχετικά με την έκθεσή του.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι οι Ομάδες PPE και PSE ζητούν την αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Nassauer για την Europol (A4-0335/95).

Παρεμβαίνει ο κ. Nassauer, ο οποίος προτείνει να διατηρηθεί η συζήτηση επί της έκθεσής του αλλά να αναβληθεί η ψηφοφορία για επόμενη περίοδο συνόδου ώστε να επιτραπεί σε όλες τις πολιτικές ομάδες να εξετάσουν, στο πλαίσιο της Επιτροπής δημοσίων ελευθεριών, τις τροπολογίες που κατατέθηκαν επί της έκθεσής του (ο κ. Πρόεδρος του επισημαίνει ότι σ' αυτό το στάδιο της διαδικασίας ο Κανονισμός προβλέπει ως μόνη δυνατότητα την αναπομπή σε Επιτροπή), και ο κ. Nassauer ότι επιθυμούσε μόνο να εξεύρει ένα συμβιβασμό·

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης για αναπομπή σε επιτροπή ο κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο εισηγητής και ο κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Το Σώμα αποφασίζει την αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης αυτής.

ο κ. Πρόεδρος επανέρχεται επί της αίτησης της Ομάδας PSE ζήτησε να εγγραφεί η δήλωση του Συμβουλίου για την ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρειο Ιρλανδία.

Παρεμβαίνει επ' αυτής της αίτησης: η κ. Malone.

Το Σώμα αποφασίζει την εγγραφή αυτής της δήλωσης στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι λόγω του χρόνου που ελευθερώνεται από την αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Nassauer, η δήλωση για την κατάσταση στο Αιγαίο μπορεί να παραμείνει στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης)·

Πέμπτη και Παρασκευή: ουδεμία τροποποίηση.

β) περίοδος συνόδου στις 28 και 29 Φεβρουαρίου στις Βρυξέλλες

Τετάρτη

— Η Οικονομική Επιτροπή ζητεί όπως η έκθεση Langen για τις δημόσιες αγορές (A4-0022/96) (σημείο 499) αποσυρθεί από την ημερήσια διάταξη, αφού η Επιτροπή προγραμματίζει να τροποποιήσει την πρόταση οδηγίας.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Το Σώμα αποφασίζει να αποσυρθεί από την ημερήσια διάταξη αυτή η έκθεση.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Bloch von Blottnitz η οποία ζητεί να μην εγγράφονται συστηματικά σε νυκτερινές συνεδριάσεις οι εκθέσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος·

— η κ. Van Putten για να ερωτήσει πότε η έκθεσή της για τη διατήρηση των αγρίων πτηνών (A4-0337/95) θα εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η έκθεσή της έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης 14 Φεβρουαρίου).

Πέμπτη: ουδεμία τροποποίηση.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού)

α) του Συμβουλίου για:

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 όσον αφορά την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού, και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού για τη συγκομιδή του 1996 και του 1997 (COM(95)0592 — C4-0029/96 — 95/0296(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Το Συμβούλιο οφείλει να αποφασίσει σύντομα, δεδομένου, ότι οι γεωργοί και οι καπνοπαραγωγοί έχουν το δικαίωμα να μάθουν εν ευθέτω χρόνω τις νέες ρυθμίσεις που θα είναι σε εφαρμογή για την συγκομιδή 1996.

β) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου ενόψει της επέκτασης της οικονομικής ενίσχυσης για την Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Η πρόταση αυτή επιτρέπει να περιληφθεί η Βοσνία-Ερζεγοβίνη στο πρόγραμμα PHARE.

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών εκ δανείων που έχουν χορηγηθεί για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος σε χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας (COM(95)0742 — C4-0100/96 — 96/0015(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος:

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνέχεια των παρεμβάσεων της ΕΤΕ στις ενδιαφερόμενες χώρες, το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίσει το αργότερο κατά την σύνοδο ECO/FIN της 11ης Μαρτίου 1996.

γ) από την Επιτροπή και την Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων:

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 3906/89 ενόψει της επέκτασης της οικονομικής ενίσχυσης προς την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(93)0402 — C4-0507/95 — 95/00814(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος

Η πρόταση αυτή επιτρέπει να συμπεριληφθεί η ΠΓΔΜ στο πρόγραμμα PHARE.

*
* *

Το Σώμα θα κληθεί να αποφασίσει επί των εν λόγω αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτό τον τρόπο.

12. Χρόνος αγόρευσης

Οι συζητήσεις θα διεξαχθούν ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 106 του κανονισμού:

Δευτέρα 12 Φεβρουαρίου 1996

από τις 5 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

Έναρξη της συνόδου και διάταξη των εργασιών 30 λεπτά

Έκθεση Wijsenbeek
Έκθεση Σαρλή
Έκθεση van der Waal

Εισηγητές	15 λεπτά (3 × 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	8 λεπτά
Επιτροπή	10 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

Τρίτη 13 Φεβρουαρίου 1996

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

Έκθεση Αναστασόπουλου
Έκθεση Colombo Sveno
Προφορική ερώτηση (Διαρθρωτικά Ταμεία)
Έκθεση Riis-Jørgensen
Έκθεση Read
Δήλωση της Επιτροπής (απόσπαση εργαζομένων/συνταξιοδοτικά δικαιώματα)

Εισηγητές	20 λεπτά (4 × 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	28 λεπτά
Συντάκτης	5 λεπτά
Επιτροπή	40 λεπτά συνολικά (συμπεριλαμβανομένων των απαντήσεων)
Βουλευτές	180 λεπτά

Τετάρτη 14 Φεβρουαρίου 1996

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

Έκθεση Galeote Quecedo και Hoppenstedt
Δηλώσεις Συμβουλίου/Επιτροπής (Βόρειος Ιρλανδία)

Εισηγητές	10 λεπτά (2 × 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	8 λεπτά
Συμβούλιο	15 λεπτά (συμπ. των απαντήσεων)
Επιτροπή	20 λεπτά (συμπ. των απαντήσεων)
Βουλευτές	90 λεπτά

από 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

Έκθεση Cabrol
Έκθεση Valverde Lopez
Έκθεση Mamere
Δηλώσεις Συμβουλίου/Επιτροπής (πρώην Γιουγκοσλαβία)
Έκθεση Schwaiger
Δήλωση του Συμβουλίου (Αιγαίο Πέλαγος)
Προφορικές ερωτήσεις (Salman Rushdie)
Προφορική ερώτηση (κορμοράνος)
Έκθεση van Putten

Εισηγητές	25 λεπτά (5 × 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	6 λεπτά
Συντάκτες (Salman Rushdie)	10 λεπτά (5 × 2')
Συντάκτης (κορμοράνος)	5 λεπτά
Συμβούλιο	50 λεπτά (συμπ. των απαντήσεων)
Επιτροπή	40 λεπτά (συμπ. των απαντήσεων)
Βουλευτές	180 λεπτά

Πέμπτη 15 Φεβρουαρίου 1996

από 10 π.μ. έως 12 το μεσημέρι και από 6 μ.μ. έως 8 μ.μ.

Δήλωση της Επιτροπής (προοπτικές της ΚΑΠ)
Προφορική ερώτηση (συνέπειες ορισμένων εμπορικών συμφωνιών επί των αγροτικών προϊόντων)
Προφορικές ερωτήσεις (άμυλο)
Δήλωση της Επιτροπής (ευρωπαϊκή αεροναυτική)
Έκθεση Baldarelli

Έκθεση McKenna
Έκθεση Kindermann
Προφορικές ερωτήσεις (σολωμός)

Επιτροπή	60 λεπτά (συμπ. των απαντήσεων)
Συντάκτες (άμυλο, σολωμός)	10 λεπτά (2 × 5')
Συντάκτες (παραγωγοί αγροτικών προϊόντων)	5 λεπτά
Εισηγητές	15 λεπτά (3 × 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	4 λεπτά
Βουλευτές	120 λεπτά

Παρασκευή 16 Φεβρουαρίου 1996

Έκθεση Howitt
Έκθεση Wiersma
Έκθεση Ferrer

Εισηγητές	15 λεπτά (3 × 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	6 λεπτά
Επιτροπή	15 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	90 λεπτά

Τετάρτη 28 Φεβρουαρίου 1996

από 4.30 μ.μ. έως 8 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

Δηλώσεις Συμβουλίου/Επιτροπής (ενιαίο νόμισμα, απασχόληση και ανάπτυξη)
Προφορικές ερωτήσεις (αιρέσεις στην Ευρώπη)

Έκθεση Langen
Σύσταση Allan J. Donnelly
Έκθεση Tamino
Έκθεση Bellere
Έκθεση Pelttari

Επιτροπή	45 λεπτά (συμπ. των απαντήσεων)
Συμβούλιο	30 λεπτά (συμπ. των απαντήσεων)
Συντάκτες	8 λεπτά (4 × 2')
Εισηγητές	20 λεπτά (4 × 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	8 λεπτά
Βουλευτές	240 λεπτά

Πέμπτη 29 Φεβρουαρίου 1996

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

Έκθεση Caligaris
Έκθεση Scapagnini
Προφορική ερώτηση (ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβία)

Εισηγητές	10 λεπτά (2 × 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	14 λεπτά
Συντάκτης	5 λεπτά
Επιτροπή	15 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ

(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
Ομάδα									
του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Ένωση για την Ευρώπη (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων, Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς — Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
των Πρασίνων στο ΕΚ (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Ευρώπη των Εθνών (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Μη Εγγεγραμμένοι (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των εξής πέντε θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, η οποία θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

— Αναβολή της διαταγής απέλασης δύο ισπανών πολιτών
— Ανθρώπινα Δικαιώματα
— Κίνα/Ταϊβάν
— Πραξικόπημα στο Νίγηρα
— Καταστροφές

14. Αίτηση άρσης της ασυλίας σχετικά με τον κ. Tapie (συζήτηση)

Ο κ. Wijsenbeek παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών για την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας σχετικά με τον κ. Bernard Tapie (A4-0023/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Guinebertière, εξ

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

ονόματος της Ομάδας UPE, ο κ. Nordmann, Ομάδα ELDR, οι κυρίες Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομαδας ARE, οι κ.κ. Jean-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Gollnisch, μη εγγεγραμμένος, Cot και η κ. Todini.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15.

Παρεμβαίνει ο κ. Jean-Pierre επί προσωπικού θέματος, μετά από την παρέμβαση του κ. Fayot.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

15. Αίτηση άρσης της ασυλίας όσον αφορά τον κ. Tapie (ψηφοφορία)

Έκθεση Wijsenbeek — A4-0023/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Με ΟΚ (EDN), το Σώμα εγκρίνει την απόφαση

ψήφισαν:	353
υπέρ:	266
κατά:	61
αποχές:	26

(Ο κ. Happart και οι κυρίες Cederschiöld και Carlsson γνωστοποιούν ότι ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ).

(*Μέρος II*).

Παρεμβαίνει ο κ. Fayot, Πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, επί της παρέμβασης του κ. Jean-Pierre.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— προφορικές: ο κ. Bourlanges.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

— *Συνέχεια των προφορικών αιτιολογήσεων ψήφου:* οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Harrison, επί της διαδικασίας, η κ. McKenna και ο κ. Gollnisch.

— *γραπτές:* η κ. Ewing, ο κ. Macartney, οι κυρίες Pery, Fontaine, οι κ.κ. Decourrière, Soulier, Stasi, Verwaerde και Wolf.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Πράσινη Βίβλος για τον τουρισμό (συζήτηση)

Ο κ. Σαρλής παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για το ρόλο της Ένωσης στον τομέα του τουρισμού (COM(95)0097 — C4-0157/95) (A4-0016/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Harrison, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Σαρλής, ο οποίος παρουσιάζει την έκθεση, η κ. Díez de Rivera Icaza, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, οι κ.κ. Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Pelttari, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, Farthofer, η κ. Bennasar Tous, οι κ.κ. Vieira, Mendonça και Θεωνάς.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bellerè, Apolinário, η κ. Schierhuber, ο κ. Cornelissen, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, η κ. Díez de Rivera Icaza επί της παρέμβασης του κ. Provan, οι κ.κ. Provan επί της παρέμβασης αυτής, Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής, και Cornelissen ο οποίος υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Παπουτσής απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 13.2.1996.

17. Μεταφορές **I (συζήτηση)

Ο κ. van der Waal παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με:

I. την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους ναύλωσης και διαμόρφωσης των τιμών στον τομέα των εθνικών και διεθνών εσωτερικών πλωτών μεταφορών εμπορευμάτων στην Κοινότητα (COM(95)0199 — C4-0455/95 — 95/0121(SYN))
II. την πρόταση για κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1101/89 σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (COM(95)0199 — C4-0446/95 — (SYN)95/0122)
III. την πρόταση για κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/70 σχετικά με ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(95)0199 — C4-0447/95 — 95/0123(SYN)) (A4-0012/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Castricum, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lüttge, Cornelissen, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 13.2.1996.

18. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίσθηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

από τις 9 π.μ. έως τις 9.15 π.μ.

— συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— αποφάσεις επί του κατεπείγοντος

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

από τις 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

— έκθεση Αναστασόπουλου για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου

— έκθεση Colombo Svevo για την ισότητα των μισθών

— προφορική ερώτηση για τα Διαρθρωτικά Ταμεία

— έκθεση Riis-Jørgensen για την πολιτική ανταγωνισμού

— έκθεση Read για τις τηλεπικοινωνίες ***I

— δήλωση της Επιτροπής για την απόσπαση των εργαζομένων και τη μεταφορά των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων (ακολουθείται από συζήτηση)

12 το μεσημέρι

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.50 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicole FONTAINE
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Tapie

A4-0023/96

Απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Bernard Tapie

το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας λάβει αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Tapie που διαβιβάσθηκε από τον Υπουργό Δικαιοσύνης της Γαλλικής Δημοκρατίας με ημερομηνία 17 Νοεμβρίου 1995 και κοινοποιήθηκε στην ολομέλεια στις 28 Νοεμβρίου 1995,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2 της πράξεως περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,

— έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 26 του γαλλικού Συντάγματος,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 6 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0023/96),

1. αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Tapie·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να κοινοποιήσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στην αρμόδια αρχή της Γαλλικής Δημοκρατίας.

---

[1] πρβλ. Συλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σελ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σελ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

12 Φεβρουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Crepaz, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, König, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Medina Ortega, Meier, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, de Rose, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Secchi, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Δευτέρα, 12 Φεβρουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(Ο) = Αποχές

1. Έκθεση Wijsenbeek A4-0023/96

απόφαση

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Spaak, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Papayannakis, Pettinari, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Bellere, Lukas, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Fontaine, Funk, Gomolka, Graziani, Hatzidakis, Heinisch, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, van Putten, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Spiers, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Colli Comelli, Fontana, Leopardi, Parodi, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Lannoye, McKenna, Schoedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, de Rose, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Nordmann, Rehn Olli, Vallvé

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Bébéar, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Deprez, Ferrer, Gillis, Grossetête, Imaz San Miguel, Konrad, Peijs, Reding, Theato, Tillich, van Velzen W.G.

PSE: McGowan, McMahon, Miller, Rehder, Tappin, Titley, Wibe

UPE: Aboville, Baggioni, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Ahern, van Dijk, Holm, Lindholm, Schörling

(Ο)

ARE: Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE/NGL: Herzog, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt

PPE: Areitio Toledo, Bardong, Christodoulou, De Esteban Martin, Ferber, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Herman, Laurila, Maij-Weggen, Robles Piquer

PSE: Weiler

UPE: Daskalaki, Garosci, Kaklamanis, ligabue

V: Ullmann

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 13 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 65/02)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Jack M.E. Lang γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της πρότασης απόφασης που περιέχεται στην έκθεση του κ. Wijsenbeek επί της αίτησης άρσης της ασυλίας του κ. Tapie (A4-0023/96).

Ο κ. Cornelissen γνωστοποιεί ότι το όνομά του δεν αναφέρεται στον κατάλογο παρουσίας παρά το γεγονός ότι ήταν παρών την προηγουμένη.

Παρεμβαίνει ο κ. Dell'Alba ο οποίος αναφερόμενος στην συζήτηση και την ψηφοφορία για την άρση της βουλευτικής ασυλίας σχετικά με τον κ. Tapie (Μέρος I, σημείο 14) επισημαίνει μια αντίφαση μεταξύ της παρέμβασης του κ. Nordmann ο οποίος, ομιλώντας εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, δήλωσε ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της πρότασης που περιέχεται στην έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού (A4-0023/96) να μην αρθεί η ασυλία, και της ψήφου που εξέφρασε η πλειοψηφία της εν λόγω πολιτικής ομάδας η οποία ουσιαστικά, όπως προκύπτει από το παράρτημα των συνοπτικών πρακτικών που περιέχει τις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση, ψήφισε υπέρ.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων την έκθεση για τα αποτελέσματα της συνεργασίας που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης μαρτίου 1995, για τον κοινό προσανατολισμό που αποφασίσθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) σχετικά με την εφαρμογή μιας ειδικής δράσης χρηματοδοτικής συνεργασίας υπέρ της Τουρκίας (COM(95)0389 — C4-0391/95 — 11070/95 — C4-0547/95 — 95/0213(CNS))

Εισηγητής: ο κ. Schwaiger
(A4-0032/96)

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Ligabue, Danesin, Pasty και Marin, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την πυρκαγιά στο θέατρο La Fenice στη Βενετία (B4-0142/96)·

— Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις πρόσφατες πυρηνικές δοκιμές της Γαλλίας (B4-0143/96)·

— Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις πλημμύρες στην περιοχή του Hérault (B4-0144/96)·

— Bertens, Nordmann, Gredler, Haarder και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την Ταϊβάν (B4-0145/96)·

— Fassa, André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Νίγηρα (B4-0147/96)·

— Chesa, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις πλημμύρες στη Νότια Γαλλία (B4-0148/96)·

— Σαρλή, Jarzembowski και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την αεροπορική καταστροφή στα ανοικτά της Δομινικανής Δημοκρατίας (B4-0150/96)·

— Farassino, Fassa, Bossi, Formentini, Moretti, La Malfa και Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την πυρκαγιά του θεάτρου «La Fenice» (B4-0151/96)·

— Bertens και Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τον κίνδυνο που διατρέχουν οι Ινδιάνοι της Βραζιλίας να απολέσουν τα εδάφη τους (B4-0152/96)·

— Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εις βάρος της κοινότητας Μοχατζίρ στο Πακιστάν (B4-0153/96)·

— Barzanti, Augias και Montesano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την πυρκαγιά του θεάτρου «La Fenice» στη Βενετία (B4-0155/96)·

— Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το στρατιωτικό πραξικόπημα στο Νίγηρα (B4-0156/96)·

— McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη διακριτική μεταχείριση λόγω της υπηκοότητάς τους έναντι των ξένων διδασκόντων στα ιταλικά πανεπιστήμια κατά παράβαση του άρθρου 48 της Συνθήκης ΕΟΚ (B4-0157/96)·

— Imbeni, Barros Moura, Miranda de Lage και Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την παραβίαση των συνταγματικών δικαιωμάτων των ιθαγενών πληθυσμών στη Βραζιλία (B4-0159/96)·

— Izquierdo Rojo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις σοβαρές πλημμύρες στο Μαρόκο (B4-0160/96)·

— Dury, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα (B4-0161/96)·

— Αυγερινό, Κατηφόρη, Κληρονόμο, Κοκκόλα, Κρανιδιώτη, Λαμπράκη, Παναγόπουλο, Παπακυριαζή, Ρουμπάτη, και Τσάτσο, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις καταστροφικές πλημμύρες στο λεκανοπέδιο της Αττικής, στην Ελλάδα (B4-0162/96)·

— Castagnetti, Filippi, Ebner, Graziani, D'Andrea, Secchi, Bianco, Viola, Ferrer, Chanterie, Gil-Robles Gil-Delgado, Herman, Λαμπρία, Banotti, Schleicher, Perry, Robles Piquer, Alber, Laurila, Tindemans και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την πυρκαγιά που κατέστρεψε το θέατρο La Fenice στη Βενετία (B4-0165/96)·

— McMillan Scott, Laurila, Moorhouse, Λαμπρία, Robles Piquer, Maij-Weggen, Kristoffersen, Reding, Fernández-Albor και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Κίνα και την Ταϊβάν (B4-0166/96)·

— Χατζηδάκη και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την καταστροφή της πολιτιστικής κληρονομίας του κατεχομένου τμήματος της Κύπρου (B4-0167/96)·

— McCartin, Gillis, Banotti, Cushnahan, Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον πρόσφατο σεισμό στην Κίνα (B4-0168/96)·

— Mombaur, von Habsburg, Lenz, Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-0169/96)·

— Matutes Juan, Gil-Robles Gil-Delgado, Robles Piquer, Areitio Toledo, Valdivielso de Cué, García-Margallo y Marfil, Méndez de Vigo, Añoveros Trias de Bes, Salafranca Sánchez-Neyra, Palacio Vallelersundi, Ferrer, Janssen van Raay, von Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις ενέργειες της τρομοκρατικής οργάνωσης ETA (B4-0170/96)·

— Χατζηδάκη και Oomen Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις φυσικές καταστροφές ύστερα από πλημμύρες στην Ελλάδα (B4-0171/96)·

— Günther, Schwaiger και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το πραξικόπημα στο Νίγηρα (B4-0175/96)·

— Larive και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Γουατεμάλα (B4-0176/96)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην επαρχία Sind στο Πακιστάν (B4-0177/96)·

— Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την πυρκαγιά του θεάτρου La Fenice στη Βενετία (B4-0178/96)·

— Ewing και Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη σύλληψη οικολόγων στη βορειο-δυτική Ρωσσία από τις ρωσσικές υπηρεσίες ασφαλείας (B4-0179/96)·

— Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το πραξικόπημα στο Νίγηρα (B4-0180/96)·

— Δασκαλάκη και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις πλημμύρες στην Ελλάδα (B4-0184/96)·

— Παπακυριαζή, Ahern, Perry, Newman, Κατηφόρη, Κληρονόμο, Κρανιδιώτη, Κοκκόλα, Λαμπράκη, Παναγόπουλο, Ρουμπάτη, Τσάτσο, Grossetête, Δημητρακόπουλο, Δασκαλάκη, Κακλαμάνη, McMahon, Marinucci, Coates, Kerr, Schmidbauer, Smith, Kuhn, Sakellariou, Tapie, Εφραιμίδη, Miranda και Piecyk, για τις καταστροφικές πλημμύρες στην Αττική (B4-0190/96)·

— Schroedter και Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη σύλληψη οικολόγων στη βορειο-δυτική Ρωσία από τις ρωσσικές υπηρεσίες ασφαλείας (B4-0191/96)·

— Gerard Collins, Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τον κίνδυνο στρατιωτικής δράσης εκ μέρους της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας κατά της Εθνικιστικής Κίνας (Ταϊβάν) (B4-0192/96)·

— Pasty, Ligabue και Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το πραξικόπημα στο Νίγηρα (B4-0193/96)·

— Pronk, Stewart-Clark, Gil-Robles Gil-Delgado και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις διακρίσεις εις βάρος των διδασκόντων ξένες γλώσσες στα ιταλικά πανεπιστήμια (B4-0194/96)·

— Spencer και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη σύλληψη οικολόγων στη βορειο-δυτική Ρωσσία από τις ρωσσικές υπηρεσίες ασφαλείας (B4-0195/96)·

— Salafranca Sánchez-Neyra και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Γουατεμάλα (B4-0196/96)·

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την μη απέλαση από το Βέλγιο προς την Ισπανία του ζεύγους των Βάσκων Luis Moreno Ramajo και Raquel Garcia Arranz (B4-0197/96)·

— Cox, Teverson και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την επανάληψη τρομοκρατικών πράξεων από τον IRA (B4-0198/96)·

— Pimenta, Eisma και Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη σύλληψη του κ. Alexandre Nikitin (B4-0199/96)·

— Lenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B4-0200/96)·

— Lenz, von Habsburg, Moorhouse, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην περιοχή Sind (Πακιστάν) (B4-0202/96)·

— Aramburu del Río, Pailler, Miranda, Αλαβάνο και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις διαμαρτυρίες της Κίνας για την προεδρική εκλογή στην Ταϊβάν (B4-0203/96)·

— Aramburu del Río, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη μη εκτέλεση της απόφασης απέλασης δύο Ισπανών πολιτών (B4-0204/96)·

— Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL και Imbeni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη φυλάκιση της κ. Silvia Baraldini στις ΗΠΑ (B4-0205/96)·

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

— Sjöstedt και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη συνέχεια που δόθηκε από το Συμβούλιο στην αίτηση της σουηδικής εφημερίδας «journalisten's» να έχει πρόσβαση στα έγγραφα του Συμβουλίου για την Europol (B4-0206/96)·

— Puerta, Gutiérrez Díaz, Aramburu del Río, Sierra González, Sornosa Martínez, Carnero González, Jové Peres, Marset Campos και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη δολοφονία του κ. Mugica από την ETA (B4-0207/96)·

— Elmalan, Sierra González, Εφραιμίδη και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία (B4-0208/96)·

— Carnero González, Puerta, Gutiérrez Díaz, Aramburu del Río, Sierra González, Sornosa Martínez, Jové Peres, Marset Campos και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ισημερινή Γουϊνέα (B4-0209/96)·

— Novo, Castellina, González Álvarez, Jové Peres, Pettinari και Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση των ιθαγενών στη Βραζιλία (B4-0210/96)·

— Castellina, Carnero González, González Álvarez, Novo, Pettinari και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Γουατεμάλα (B4-0211/96)·

— Piquet και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την απελευθέρωση του Léonard Peltier (B4-0212/96)·

— Elmalan και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-0213/96)·

— Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την καταδίκη της Sarah Balabagan και την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις χώρες του Κόλπου (B4-0214/96)·

— Carnero González, Piquet, Αλαβάνο, Εφραιμίδη και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το σεισμό στην Κίνα (B4-0216/96)·

— Παπαγιαννάκη, Gutiérrez Díaz και Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την καταστροφή της πολιτιστικής κληρονομίας στα κατεχόμενα εδάφη της Κύπρου (B4-0217/96)·

— Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις καταιγίδες στη Γαλλία (B4-0218/96)·

— Piquet, Sierra González, Εφραιμίδη, Sjöstedt, Miranda και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη βομβιστική επίθεση του IRA στο Λονδίνο (B4-0219/96)·

— Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη διακριτική μεταχείριση εις βάρος των διδασκόντων ξένες γλώσσες στα ιταλικά πανεπιστήμια (B4-0220/96)·

— Castellina, Bertinotti, Pettinari, Manisco και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την καταστροφή του θεάτρου της Βενετίας «la Fenice» (B4-0221/96)·

— Pettinari και Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το στρατιωτικό πραξικόπημα στο Νίγηρα (B4-0222/96)·

— Titley, Murphy, Miller, Thomas και David W. Martin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τον κίνδυνο στρατιωτικής δράσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (B4-0223/96)·

— Dury και d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα (B4-0224/96)·

— Medina Ortega, Dury, Cabezón Alonso, Miranda de Lage, Cot, Pery, Barros Moura, Imbeni και Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την απέλαση δύο συμπαθούντων της Οργάνωσης ETA (B4-0225/96)·

— d'Ancona και Παπακυριαζή, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις πλημμύρες στη Ρουμανία (B4-0226/96)·

— d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη σύλληψη οικολόγων στη βορειο-δυτική Ρωσία από τις ρωσσικές υπηρεσίες ασφαλείας (B4-0227/96)·

— Kreissl-Dörfler και Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τον κίνδυνο εις βάρος των περιοχών των ιθαγενών στη Βραζιλία (B4-0228/96)·

— Ahern και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την έκτη πυρηνική δοκιμή της Γαλλίας (B4-0229/96)·

— Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα (B4-0230/96)·

— McKenna, Roth, Orlando και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην περιοχή του Sind στο Πακιστάν (B4-0231/96)·

— Aglietta, Roth, Aelvoet, Cohn-Bendit και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την Ταϊβάν (B4-0232/96)·

— Aglietta, Orlando, Ripa di Meana και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη φυλάκιση της Silvia Baraldini στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-0233/96)·

— Aglietta, Ripa di Meana, Orlando και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καταστροφή του θεάτρου της Βενετίας «La Fenice» (B4-0234/96)·

— Aglietta, Ripa di Meana, Orlando και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις διακρίσεις εις βάρος των διδασκόντων ξένη γλώσσα στα ιταλικά πανεπιστήμια (B4-0235/96)·

— Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το Νίγηρα (B4-0236/96)·

— Aelvoet και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την απόφαση του βελγικού Συμβουλίου επικρατείας σχετικά με την απέλαση των δύο Βάσκων (B4-0237/96)·

— Ahern, McKenna, Roth και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη λήξη της ανακωχής από τον IRA (B4-0238/96)·

— Aelvoet, Roth και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία (B4-0239/96)·

— Telkämper, McKenna και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την απαγωγή ευρωπαίων οικολόγων στη δυτική Παπουασία (B4-0240/96)·

— Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το ρατσισμό (B4-0241/96)·

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι σύμφωνα με το άρθρο 47, του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημερώσει το Σώμα, πριν από την διακοπή της συνεδρίασης σήμερα το πρωί, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 15 Φεβρουαρίου 1996 από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση για τέσσερις αιτήσεις συζήτησης κατεπείγοντος.

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 3906/89 ενόψει της επέκτασης της οικονομικής ενίσχυσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(93)0402 — C4-0507/95 — 95/00814(CNS)) * (έκθεση Kittelmann — A4-0020/96)

Παρεμβαίνει ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής, 16 Φεβρουαρίου.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την ολομέλεια καθορίστηκε για την Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου, στις 10 π.μ.

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 όσον αφορά την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού, και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού για τη συγκομιδή 1996 και 1997 (COM(95)0592 — C4-0029/96 — 95/0296(CNS)) *

Παρεμβαίνει ο κ. Jacob, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής 16 Φεβρουαρίου.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την ολομέλεια καθορίστηκε για την Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου, στις 10 π.μ.

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου για την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS)) *

Παρεμβαίνει ο κ. De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών εκ δανείων που έχουν χορηγηθεί για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος σε χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας (COM(95)0742 — C4-0100/96 — 96/0015(CNS)) *

Παρεμβαίνει ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

5. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (συζήτηση)

Ο κ. Αναστασόπουλος παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την εικοστή ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου — 1994 (COM(95)0500 — C4-0233/95) (A4-0001/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Δημητρακόπουλος, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Αναφορών, Watson, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, Verde i Aldea, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Mosiek-Urbahn, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Le Gallou, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Gebhardt, Palacio Vallelersundi, Kjer Hansen, McKenna, οι κ.κ. White, Carlo Casini, πρόεδρος της Νομικής Επιτροπής, Flynn, μέλος της Επιτροπής, καθώς και ο κ. Lannoye, η κ. Kjer Hansenn, ο κ. White και η κ. Gebhardt που υποβάλλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Flynn απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12.

6. Ισότητα αμοιβών (συζήτηση)

Η κ. Colombo Svevo παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, σχετικά με το υπόμνημα για την ισότητα των αμοιβών για εργασία ίσης αξίας (COM(94)0006 — C4-0084/94) (A4-0338/95).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Waddington, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lullingi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, Fouque, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Stenius-Kaukonen, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Gröner, Jouppila, οι κ.κ. Killilea, Watson, οι κυρίες Van Lancker, Δασκαλάκη, Torres Marques, Ahlqvist, Κοκκόλα, Paakkinen, Ghilardotti, οι κ.κ. Blak και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13.

7. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία μελών της Λαϊκής Εθνικής Συνέλευσης της Γουϊνέας-Μπισσάου υπό τον Πρόεδρό της, ο κ. Malam Bacai Sanha, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

8. Στόχος 2 των διαρθρωτικών ταμείων (συζήτηση)

Ο κ. Speciale αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, υπέβαλε στην Επιτροπή για τη δεύτερη περίοδο προγραμματισμού (1997-1999) των παρεμβάσεων για το τίτλο του στόχου των διαρθρωτικών ταμείων (B4-0011/96).

Η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν η κ. McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Donnay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Stenius-Kaukonen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, des Places, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Walter, η κ. Rusanen, ο κ. Azzolini, η κ. Myller, η κ. Decourrière, David, Imaz San Miguel, Evans, ο τελευταίος για την τάξη στο ημικύκλιο, Bontempi και η κ. Wulf-Mathies.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές την εξής πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Speciale, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Spaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την δεύτερη περίοδο ενίσχυσης στο τίτλο του στόχου 2 (1997 — 1999) (B4-0172/96).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Cornelissen ο οποίος ζητεί όπως η Επιτροπή απαντήσει γραπτώς στις ερωτήσεις που τέθηκαν κατά την συζήτηση και οι οποίες δεν έλαβαν απάντηση, η κ. Wulf-Mathies η οποία δηλώνει ότι προτίθεται να απαντήσει γραπτώς στις συγκεκριμένες ερωτήσεις που τέθηκαν και ο κ. Cornelissen ο οποίος δηλώνει ότι η αίτησή του αφορά δύο συγκεκριμένες ερωτήσεις τις οποίες έθεσε ο ίδιος και οι οποίες δεν έλαβαν απάντηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9, των ΣΠ της 14.2.1996.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών ***I (άρθρο 143, παράγραφος 1, του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών (COM(95)0636 — C4- 0584/95 — 95/0325(COD)).

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(95)0636 — C4-0584/95 — 95/0325(COD))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος II, σημείο 1).*

10. Μεταφορές **I (ψηφοφορία)
Έκθεση Van der Waal — A4-0012/96

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0199 — C4-0445/95 — 95/0121(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 4 κατά τμήματα· 5· 6· 7 έως 10 όλες μαζί

Χωριστές ψηφοφορίες και/ή κατά τμήματα:

Τροπ. 4 (εισηγητής)

1ο μέρος: έως «Ιανουαρίου 1994»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπ. 6: χωριστή ψηφοφορία (PSE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 2*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0199 — C4-0446/95 — 95/0122(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11 έως 16 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 2*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0199 — C4-0447/95 — 95/0123(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 17 και 18 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 2*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

11. Πράσινη Βίβλος για τον τουρισμό (ψηφοφορία)
Έκθεση Σαρλή — A4-0016/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 3· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η αιτ. σκ. Δ με ΟΚ, οι αιτ. σκ. ΣΤ και Ζ με χωριστές ψηφοφορίες, η αιτ. σκ. ΙΑ κατά τμήματα και με ΟΚ), η παρ. 6 (1ο τμήμα με ΟΚ)

Το δεύτερο μέρος της παραγράφου 6 απορρίπτεται.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Van Dijk, από κοινού συντάκτης της τροπ. 1, εξ ονόματος της Ομάδας V, επισημαίνει ότι θα έπρεπε να διαγραφούν οι λέξεις που βρίσκονται μεταξύ παρενθέσεων «(το υπόλοιπο διαγράφεται)»· ο εισηγητής ζητεί από τους συντάκτες της να αποσύρουν την τροπολογία και ο κ. Harrison επισημαίνει ότι η Ομάδα PSE θα μπορούσε να είναι σύμφωνη με την τροποποίηση που έκανε η κ. Van Dijk (η τροπ. τέθηκε σε ψηφοφορία χωρίς τις προαναφερθείσες λέξεις).

Ψηφοφορία κατά τμήματα:

Αιτ. σκ. ΙΑ (PPE)

1ο μέρος: έως «μαζικός τουρισμός»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 6 (PPE)

1ο μέρος: χωρίς τις λέξεις μεταξύ παρενθέσεων
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Αιτ. σκ. Δ (PSE)

ψήφισαν:	401
υπέρ:	380
κατά:	17
αποχές:	4

Αιτ. σκ. ΙΑ (1ο μέρος) (PSE)

ψήφισαν:	416
υπέρ:	388
κατά:	19
αποχές:	9

Αιτ. σκ. ΙΑ (2ο μέρος) (PSE)

ψήφισαν:	417
υπέρ:	242
κατά:	164
αποχές:	11

Τροπ. 1 (V)

ψήφισαν:	429
υπέρ:	215
κατά:	210
αποχές:	4

παρ. 6 (1ο μέρος) (PSE)

ψήφισαν:	423
υπέρ:	250
κατά:	162
αποχές:	11

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3*).

12. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου — 1994 (ψηφοφορία)

Έκθεση Αναστασόπουλου — A4-0001/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1/αναθ.· 2· 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 6 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 6 (V)

ψήφισαν:	421
υπέρ:	45
κατά:	375
αποχές:	1

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	417
υπέρ:	395
κατά:	0
αποχές:	22

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 4*).

13. Ισότητα των αποδοχών (ψηφοφορία)

Έκθεση Colombo Svevo — A4-0338/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 1 ως προσθήκη

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 30 με χωριστή ψηφοφορία (ELDR).

Παρεμβάσεις:

— Η εισηγήτρια επί των τροπολογιών (προτείνει όπως η τροπ. 1 θεωρηθεί ως προσθήκη, πρόταση επί της οποίας η κ. Larive, από κοινού συντάκτρια της τροπολογίας, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 5*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Van der Waal (A4-0012/96):

— *προφορική:* ο κ. Bellerè

Έκθεση Σαρλή (A4-0016/96):

— *προφορική:* ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN

— *γραπτές:* ο κ. Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Díez de Rivera Icaza, Ewing, McCarthy, οι κ.κ. Sánchez García, Nicholson και Caudron

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

Έκθεση Αναστασόπουλου (A4-0001/96):

— *προφορική:* M. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN

— *γραπτή:* η κ. Díez de Rivera Icaza, οι κ.κ. Novo, Valverde López, η κ. Vaz da Silva

Έκθεση Colombo Svevo (A4-0338/95):

— *γραπτή:* ο κ. Caudron και η κ. Lis Jensen

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

14. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφήν θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, του Κανονισμού, καταρτίσθηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 57 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. *ΑΠΕΛΑΣΗ ΙΣΠΑΝΩΝ ΥΠΗΚΟΩΝ*

B4-0170/96 της Ομάδας PPE
B4-0197/96 της Ομάδας ARE
B4-0204/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0225/96 της Ομάδας PSE
B4-0237/96 της Ομάδας V

II. *ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*

Γουατεμάλα

B4-0161/96 της Ομάδας PSE
B4-0176/96 της Ομάδας ELDR
B4-0196/96 της Ομάδας PPE
B4-0211/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0224/96 της Ομάδας PSE
B4-0230/96 της Ομάδας V

Σύλληψη του Alexander Nikitin

B4-0179/96 της Ομάδας ARE
B4-0191/96 της Ομάδας V
B4-0195/96 της Ομάδας PPE
B4-0199/96 της Ομάδας ELDR
B4-0227/96 της Ομάδας PSE

Πακιστάν

B4-0153/96 της Ομάδας PSE
B4-0177/96 της Ομάδας ELDR
B4-0202/96 της Ομάδας PPE
B4-0231/96 της Ομάδας V

Βραζιλία

B4-0152/96 της Ομάδας ELDR
B4-0159/96 της Ομάδας PSE
B4-0210/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0228/96 της Ομάδας V

Silvia Baraldini

B4-0205/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0233/96 της Ομάδας V

III. *ΚΙΝΑ/ΤΑΪΒΑΝ*

B4-0145/96 της Ομάδας ELDR
B4-0166/96 της Ομάδας PPE
B4-0192/96 της Ομάδας UPE
B4-0203/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0223/96 της Ομάδας PSE
B4-0232/96 της Ομάδας V

IV. *ΝΙΓΗΡΑΣ*

B4-0147/96 της Ομάδας ELDR
B4-0156/96 της Ομάδας PSE
B4-0175/96 της Ομάδας PPE
B4-0180/96 της Ομάδας ARE
B4-0193/96 της Ομάδας UPE
B4-0222/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0236/96 της Ομάδας V

V. *ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ*

Πυρκαγιά στο θέατρο «Fenice» στη Βενετία

B4-0142/96 της Ομάδας UPE
B4-0151/96 της Ομάδας ELDR
B4-0155/96 της Ομάδας PSE
B4-0165/96 της Ομάδας PPE
B4-0178/96 της Ομάδας ARE
B4-0221/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0234/96 της Ομάδας V

Πλημμύρες και καταιγίδες στη Γαλλία

B4-0144/96 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0148/96 της Ομάδας UPE
B4-0218/96 της Ομάδας GUE/NGL

Πλημμύρες στο Μαρόκο

B4-0160/96 της Ομάδας PSE

Πλημμύρες στην Ελλάδα

B4-0162/96 της Ομάδας PSE
B4-0171/96 της Ομάδας PPE
B4-0184/96 της Ομάδας UPE
B4-0190/96 του κ. Παπακυριαζή και άλλων

Σεισμός στην Κίνα

B4-0168/96 της Ομάδας PPE
B4-0216/96 της Ομάδας GUE/NGL

Πλημμύρες στη Ρουμανία

B4-0226/96 της Ομάδας PSE

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως, εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές:	1 λεπτό
βουλευτές:	60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μια πολιτική ομάδα ή 29 τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.55 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

15. Πολιτική ανταγωνισμού (συζήτηση)

Η κ. Riis-Jørgensen παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την 24η έκθεση σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού — 1994 (COM(95)0142 — C4-0165/95) — (A4-0327/95).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες McIntosh, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής NOM, Read, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Carlsson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Porto, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Nussbaumer, μη εγγεγραμμένος, Sindal, Konrad, Moretti, Ribeiro, Wibe, Secchi, η κ. Randzio-Plath και ο κ. Van Miert, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHLUTER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Sindal, που θέτει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Van Miert απαντά και η εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10, των ΣΠ της 14.2.96.

16. Τηλεπικοινωνίες και δίκτυο ONP ***I (συζήτηση)

Η κ. Read παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διασύνδεση στον χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλιστούν καθολικές υπηρεσίες και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (COM(95)0379 — C4-0365/95 — 95/0207(COD)) (A4-0017/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Whitehead, εισηγητής γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, W.G. van Velzen, εισηγητής γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, η κ. Erika Mann, εισηγήτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, οι κ.κ. Meier, ονόματος της Ομάδας PSE, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Soltwedel-Schäfer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, Sindal, Bangemann, μέλος της Επιτροπής, W.G. van Velzen ο οποιος υπενθυμίζει ότι είχε, κατά την παρέμβασή του, θέσει τρεις σχετικές ερωτήσεις προς την Επιτροπή, Bangemann ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις αυτές και Herzog.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 14.2.96.

17. Απόσπαση εργαζομένων — Συνταξιοδοτικά δικαιώματα (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, πριν προβεί στη δήλωση για την απόσπαση των εργαζομένων που πραγματοποιείται στο πλαίσιο προσφοράς υπηρεσιών και για τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα, λαμβάνει θέση για το ψήφισμα που εγκρίθηκε από το Σώμα στις 18 Ιανουαρίου για τα δικαιώματα των εργαζομένων σε περίπτωση μεταφοράς της εταιρείας (Μέρος II, σημείο 2 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

Στη συνέχεια προβαίνει σε δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kerr επί του πρώτου μέρους της παρέμβασης του κ. Flynn, Peter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schiedermeier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους εξής βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Boogerd-Quaak και Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την απόσπαση των εργαζομένων και τη μεταφορά των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων (B4-0174/96)·

— Wim van Velzen, Peter και Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (B4-0185/96)·

— Stenius-Kaukonen, Elmalan, González Álvarez, Θεωνάς και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (B4-0186/96)·

— Schiedermeier και Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (B4-0189/96)·

— Wolf και Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την απόσπαση των εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (B4-0201/96)·

Παρεμβαίνουν η κ. Van Lancker, οι κ.κ. Pronk, Barros Moura, η κ. Randzio-Plath και ο κ. Flynn.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 14.2.96.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART-CLARK

Αντιπροέδρου

18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0010/96).

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, έπρεπε οπωσδήποτε να συνοδεύσει την τρόικα σε ένα ταξίδι στη Συρία και το Λίβανο από 12 έως 14 Φεβρουαρίου και ως εκ τούτου δεν θα είναι παρών, όπως προβλεπόταν αρχικά, στην ώρα των ερωτήσεων. Προσθέτει ότι θα τον αναπληρώσει ο κ. Pinheiro.

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon ο οποίος ζητεί όπως η ερώτησή του 75 εκφωνηθεί συγχρόνως με τις ερωτήσεις 50 και 51 που εξετάζουν το ίδιο θέμα. Ο κ. Πρόεδρος αρνείται να αποδεχθεί την αίτησή του χωρίς να παραλείψει να υπογραμμίσει ότι θα του επιτραπεί να υποβάλει μια συμπληρωματική ερώτηση όταν εκφωνηθούν οι δύο αυτές ερωτήσεις.

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 29 του κ. Añoveros Trias de Bes: Απόφαση για την υπόθεση Bosman και ποινή που επιβλήθηκε στην ομάδα Costa Naranja

Ο κ. van Miert, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Añoveros Trias de Bes, Gollnisch, Sanz Fernández.

Ερώτηση 30 του κ. Teverson: Εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία σπουδαστών εντός της Ε.Ε.

Η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Watson, αναπληρωτή του συντάκτη της ερώτησης.

Ερώτηση 31 του κ. Wolf: Μετεγκαταστάσεις επιχειρήσεων

Η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Wolf, της κ. Van Lancker και του κ. Barros Moura.

Οι ερωτήσεις 32 και **33** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, αφού ο χρόνος που αναλογούσε σ' αυτή τη σειρά ερωτήσεων έληξε.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 34 του κ. Kerr: Αποτελέσματα του προγράμματος Leonardo

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Kerr.

Ερώτηση 35 της κ. Hawlicek: Εκπαιδευτικά και ερευνητικά προγράμματα στα νέα κράτη μέλη

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς επίσης και στην συμπληρωματική ερώτηση της κ. Hawlicek.

Ερώτηση 36 του κ. Izquierdo Collado: Απόρριψη μελετών που υποβλήθηκαν στο Πρόγραμμα «Περιβάλλον και Κλίμα»

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς επίσης και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Izquierdo Collado και Smith.

Οι ερωτήσεις 37 και **38** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις αφού ο χρόνος που προβλεπόταν γι' αυτή τη σειρά ερωτήσεων έληξε.

Ερώτηση 39 του κ. Barros Moura: Ευρω-Ασιατική διάσκεψη κορυφής της Μπανγκόκ: Θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα και διεθνείς κανόνες εργασίας.

Ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Barros Moura, Candal και της κ. Van Lancker.

Ερώτηση 40 της κ. Izquierdo Rojo: Προγράμματα κατάρτισης και απασχόλησης στις χώρες του Μαγκρέμπ

Ο κ. Pinheiro, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo

Ερώτηση 41 του κ. Garriga Polledo: Διαγωνισμός για την ανάθεση μελετών, εμπειρογνωμοσύνης και υπηρεσίας τεχνικής βοήθειας, «σύμβαση-πλαίσιο» (ΕΕ L 173 της 25.06.1994, σελ. 22)

Ο κ. Pinheiro απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Garriga Polledo.

Οι ερωτήσεις 42 έως **45** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις αφού ο χρόνος που προβλεπόταν γι' αυτή τη σειρά ερωτήσεων έληξε.

Η Ερώτηση 46 του κ. David καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 47 του κ. Murphy: Οδηγία περί ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού (89/656/ΕΟΚ)

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Murphy, της κ. Oddy και του κ. Spiers.

Ερώτηση 48 της κ. Cederschiöld: Πρόγραμμα της Επιτροπής για την καταπολέμηση των ναρκωτικών

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Cederschiöld, και των κ.κ. Eisma και Andersson.

Ερώτηση 49 του κ. Andersson: Πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην εκπαίδευση και την απασχόληση

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Andersson και της κ. Schmidbauer.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις οι οποίες, ελλείψει χρόνου, δεν εκφωνήθηκαν, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί ως εξής:

από 9 π.μ. έως 1 μ.μ., από 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα:

από 9 π.μ. έως 9.15 π.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

από 9.15 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι:

— έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt για τις τηλεοπτικές εκπομπές ***I

— δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την Βόρειο Ιρλανδία (ακολουθούμενες από ερωτήσεις)

στις 12 το μεσημέρι:

— ώρα των ψηφοφοριών:

από 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα:

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων της αντιπροσωπείας του ΕΚ στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής για τη δημόσια υγεία ***III

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

— δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την πρώην Γιουγκοσλαβία (ακολουθούμενες από συζήτηση)

— έκθεση Schwaiger για την βοήθεια στην Τουρκία

— δήλωση του Συμβουλίου για την κατάσταση στο Αιγαίο (ακολουθούμενο από συζήτηση)

— κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων για την Φάτβα κατά του Salman Rushdie

— προφορική ερώτηση για το πρόβλημα για το πρόβλημα του κορμοράνου

— έκθεση Van Putten για τα άγρια πτηνά **I

από 5.30 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

— ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.30 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών ***I (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την όγδοη τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών (COM(95)0636 — C4-0584/95 — 95/0325)(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

2. Μεταφορές **I

A4-0012/96

I.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους ναύλωσης και διαμόρφωσης των τιμών στον τομέα των εθνικών και διεθνών εσωτερικών πλωτών μεταφορών εμπορευμάτων στην Κοινότητα (COM(95)0199 — C4-0445/95 — 95/0121(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 4α) (νέα)	
	Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν κοινωνικά συνοδευτικά μέτρα υπέρ των μεταφορέων που τερματίζουν την επιχειρηματική τους δραστηριότητα·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 6α) (νέα)	
	Λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω του μεταβαλλόμενου ύψους της επιφανείας των υδάτων στην εσωτερική ναυσιπλοΐα και των διακυμάνσεων της ζήτησης για χωρητική ικανότητα, θα πρέπει να εξακολουθήσουν να ισχύουν οι ρυθμίσεις για να μπορεί να υπάρξει αντίδραση στις ανισότητες της αγοράς μεταφορών·
(Τροπολογία 3)	
Έβδομη αιτιολογική σκέψη	
Ότι *είναι σκόπιμο να θεσπιστούν* διατάξεις που θα επιτρέπουν παρέμβαση στην αγορά των οικείων μεταφορών σε περίπτωση σοβαρής διαταραχής· *υπογραμμίζεται ότι, προς το σκοπό αυτό, αρμόζει να δοθεί στην Επιτροπή η αρμοδιότητα λήψης των κατάλληλων μέτρων στο πλαίσιο μιας συμβουλευτικής επιτροπής,*	ότι, **σε σχέση με τις προβλεπόμενες ρυθμίσεις στην προηγούμενη αιτιολογική σκέψη ενδέχεται να είναι αναγκαίες συμπληρωματικές** διατάξεις, που θα επιτρέπουν παρέμβαση στην αγορά των οικείων μεταφορών σε περίπτωση σοβαρής διαταραχής·

(*) ΕΕ C 318 της 29.11.1995, σελ. 8.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 7α) (νέα)	
	ότι το σύστημα περιτροπής έπρεπε να έχει καταργηθεί το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1994· ότι στο πλαίσιο μιας μακρόπνοης πολιτικής μεταφορών είναι αναγκαία συμπληρωματικά μέτρα χωρίς επίπτωση στον ανταγωνισμό, προκειμένου να αποκτήσει η εσωτερική ναυσιπλοΐα μεγαλύτερο μερίδιο συμμετοχής στον συνολικό όγκο μεταφορών.
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 1, σημείο δ)	
δ) ως «σοβαρή διαταραχή της αγοράς»: η εμφάνιση στο δεδομένο τομέα προβλημάτων, ιδιαίτερον της αγοράς αυτής, τα οποία μπορούν να επιφέρουν σοβαρό πλεόνασμα προσφοράς έναντι της ζήτησης το οποίο *ενδέχεται* να διατηρηθεί, με αποτέλεσμα να απειληθεί σοβαρά η οικονομική ισορροπία και η επιβίωση σημαντικού αριθμού επιχειρήσεων μεταφοράς εμπορευμάτων δια της πλωτής οδού, με την προϋπόθεση ότι οι βραχυπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες προβλέψεις στη δεδομένη αγορά δεν δείχνουν ουσιαστικές και βιώσιμες βελτιώσεις.	δ) ως «σοβαρή διαταραχή της αγοράς»: η εμφάνιση στο δεδομένο τομέα προβλημάτων, ιδιαίτερον της αγοράς αυτής, τα οποία μπορούν να επιφέρουν σοβαρό μακροπρόθεσμο πλεόνασμα προσφοράς έναντι της ζήτησης **και μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα οι τιμές μεταφοράς να βρίσκονται χαμηλότερα από την τιμή κόστους,** με αποτέλεσμα να απειληθεί σοβαρά η οικονομική ισορροπία και η επιβίωση σημαντικού αριθμού επιχειρήσεων μεταφοράς εμπορευμάτων δια της πλωτής οδού, με την προϋπόθεση ότι οι βραχυπρόθεσμες και μεσοπρόθεσμες προβλέψεις στη δεδομένη αγορά δεν δείχνουν ουσιαστικές και βιώσιμες βελτιώσεις.
(Τροπολογία 6)	
Άρθρο 3, εισαγωγική πρόταση	
Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, τα κράτη μέλη μπορούν, για περιορισμένη περίοδο έως την 1η Ιανουαρίου *2000*, να διατηρήσουν ένα καθεστώς ελάχιστων υποχρεωτικών ναύλων, καθώς και συστήματα ναύλωσης εκ περιτροπής υπό τον όρο ότι:	Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, τα κράτη μέλη μπορούν, για περιορισμένη περίοδο έως την 1η Ιανουαρίου **1999**, να διατηρήσουν ένα καθεστώς ελάχιστων υποχρεωτικών ναύλων, καθώς και συστήματα ναύλωσης εκ περιτροπής υπό τον όρο ότι:
(Τροπολογία 7)	
Άρθρο 8	
1. Σε περίπτωση σοβαρής διαταραχής της αγοράς των ποτάμιων μεταφορών, η Επιτροπή μπορεί να λάβει, με δική της πρωτοβουλία ή εφόσον της το ζητήσει ένα κράτος μέλος, ενδεδειγμένα μέτρα, ιδίως μέτρα που αποβλέπουν κατά οιασδήποτε νέας αύξησης της προσφερόμενης στη συγκεκριμένη αγορά μεταφορικής ικανότητας. Η απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9, παράγραφος 2.	**Για να μπορέσει να καταστεί ελαστική και αποδοτική και μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος ελευθέρωσης της αγοράς ή αντίδραση στις ανισότητες της αγοράς μεταφορών η Επιτροπη οφείλει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998, να υποβάλει πρόταση για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 [1] του Συμβουλίου προκειμένου να:**
2. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος ζητήσει μέτρα, η απόφαση λαμβάνεται εντός προθεσμίας τριων μηνών από την παραλαβή της αίτησης.	**α) παραταθεί κατά πέντε έτη, έως την 28η Απριλίου 2004, η γνωστή ρύθμιση «παλαιό για νέο», σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 5.**
3. Η αίτηση ενός κράτους μέλους για λήψη ενδεδειγμένων μέτρων πρέπει να συνοδεύεται από όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για να είναι δυνατόν να εκτιμηθεί η οικονομική κατάσταση του συγκεκριμένου τομέα, ιδίως με:	**β) ιδρυθεί ταμείο το οποίο θα χρηματοδοτείται από τον τομέα εσωτερικής ναυσιπλοΐας και θα αποζημιώνει πλοιοκτήτες για να αποσύρουν τα σκάφη τους, μέσω διάλυσης, από την αγορά σε περιπτώσεις επανεμφάνισης πλεονάζουσας χωρητικότητας.**
— το μέσο κόστος και τις τιμές των διαφόρων τύπων μεταφοράς,	

[1] **ΕΕ L 116 της 28.04.1989, σελ. 25.**

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— *το ποσοστό χρησιμοποίησης της χωρητικότητας,*	
— *προβλέψεις σχετικά με την εξέλιξη της ζήτησης.*	
Οι προαναφερθείσες πληροφορίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για στατιστικούς σκοπούς. Απαγορεύεται η χρήση τους για φορολογικούς σκοπούς, καθώς και η κοινοποίηση τους σε τρίτους.	
4. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο κοινοποιούνται αμελλητί στα κράτη μέλη.	
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 9	
1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει της οδηγίας 91/672/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).	**Διαγράφεται**
2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή, σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί προβαίνει σε ψηφοφορία.	
Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.	
Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη της τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.	
(1) ΕΕ L 373 της 31.12.1991, σελ. 29.	
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 10, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο	
1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου *1996*. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.	1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου **1997.** Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 10α (νέο)	
	Άρθρο 10α
	Με την επιφύλαξη της ιδίας ευθύνης των μεταφορέων και των ναυλωτών οι οποίοι οφείλουν, μετά την ελευθέρωση και την εξυγίανση της αγοράς, να ενισχύσουν τη θέση των μεταφορών εμπορευμάτων, εσωτερικών πλωτών οδών, η Επιτροπή λαμβάνει, προς στήριξη αυτών των προσπαθειών, μέτρα για την ενθάρρυνση και τον συντονισμό τους.
	Επικουρούμενη από ομάδα εργασίας εμπειρογνωμόνων που προέρχονται από τις διευθείς οργανώσεις μεταφορών και ναυλωτών, εκπροσώπους των πλέον ενδιαφερομένων κρατών μελών και ορισμένων ανεξαρτήτων εμπειρογνωμόνων, η Επιτροπή πραγματοποιεί για το σκοπό αυτό μελέτη και ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Ιδιαίτερη προσοχή αποδίδεται στο πλαίσιο αυτό: — **στη θέση που θα έπρεπε να καταλάβει η εσωτερική ναυσιπλοΐα στην ευρωπαϊκή αγορά μεταφορών εμπορευμάτων** — **στον κίνδυνο που διατρέχουν ολοένα ευρύτερες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης να στερηθούν της δυνατότητας να εξυπηρετούνται μέσω πλωτών οδών, λόγω της συνεχιζόμενης διάλυσης των μικρών μονάδων** — **στις δυνατότητες που μπορούν να προσφέρουν στην εσωτερική ναυσιπλοΐα η προγραμματισμένη προσαρμογή και βελτίωση των αναγκαίων υποδομών** — **στη βελτίωση της θέσης της εσωτερικής ναυσιπλοΐας στις συνδυασμένες μεταφορές** — **στη δυνατότητα να δημιουργηθούν συμπληρωματικά μέσα τα οποία θα εφαρμόζονται σε περίπτωση σοβαρών διαταραχών της αγοράς** — **στη συναφή κοινωνική πολιτική προκειμένου να μη σημειωθούν κατά την εξυγίανση κρούσματα σκληρότητας.** **Με την επιφύλαξη των ανωτέρω, πρέπει να διαμορφωθεί σύντομα γνώμη μεταφορών για την κατάσταση στον τομέα των υγρών φορτίων στον οποίο σήμερα φαίνεται να υπάρχει μεγαλύτερη πλεονάζουσα μεταφορική ικανότητα παρότι στον τομέα των πλοίων που μεταφέρουν ξηρό φορτίο.**

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους ναύλωσης και διαμόρφωσης των τιμών στον τομέα των εθνικών και διεθνών εσωτερικών πλωτών μεταφορών εμπορευμάτων στην Κοινότητα (COM(95)0199 — C4-0445/95 — 95/0121(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο(COM(95)0199 — C4-0445/95 — 95/0121(SYN)) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0445/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0012/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 318 της 29.11.1995, σελ. 8.

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

II.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 σχετικά με την διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (COM(95)0199 – C4-0446/95 – 95/0122(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 11)	
Δεύτερη αιτιολογική σκέψη	
ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 προβλέπει τη δυνατότητα κοινοτικής χρηματοδότησης *για την περίοδο 1995 έως 1998 και ότι εναπομένουν να καθοριστούν οι τρόποι χρηματοδότησης για τα έτη 1996 έως 1998*·	ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 προβλέπει τη δυνατότητα κοινοτικής χρηματοδότησης **για το έτος 1995 και ότι και κατά τη χρονική περίοδο, έως και το 1999 θα πρέπει να είναι δυνατή η κοινοτική χρηματοδότηση**·
(Τροπολογία 12)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι οι εισφορές του δημοσίου πρέπει να χορηγούνται ετησίως συναρτήσει των εισφορών του κλάδου στον συγκεκριμένο τομέα· ότι η δράση προβλέπεται να είναι διάρκειας *τριών* ετών, από το 1996 έως το *1998*, και ότι πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας αξιολόγησης·	ότι οι εισφορές του δημοσίου πρέπει να χορηγούνται ετησίως συναρτήσει των εισφορών του κλάδου στον συγκεκριμένο τομέα· ότι η δράση προβλέπεται να είναι διάρκειας **τεσσάρων** ετών, από το 1996 έως το **1999**, και ότι πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας αξιολόγησης·
(Τροπολογία 13)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 4α (κανονισμός (ΕΟΚ) 1101/89)	
	Το άρθρο 4α, παρ. 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 διατυπώνεται ως εξής:
	«Για τα έτη 1996, 1997, 1998 και 1999 τα ταμεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 μπορούν να χρηματοδοτούνται από τις εισφορές της Κοινότητας.»
Στο άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 προστίθενται οι κάτωθι παράγραφοι:	Στο άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 προστίθενται οι κάτωθι παράγραφοι:
4. Το ποσό των χρηματοδοτικών εισφορών της Κοινότητας για τα έτη 1996-1997-1998 δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο των εισφορών του κλάδου.	4. Το ποσό των χρηματοδοτικών εισφορών της Κοινότητας για τα έτη 1996-1997-1998-**1999** δεν μπορεί να υπερβεί **κατ' έτος** το διπλάσιο των εισφορών του κλάδου.
5. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θέτουν από κοινού στη διάθεση των ταμείων τους *ποσά παρεμφερή εκείνων της Κοινότητας* κατά τη διάρκεια των ετών που αναφέρονται στην παράγραφο 4. Το μερίδιο κάθε ενδιαφερόμενου κράτους μέλους υπολογίζεται κατ' αναλογία του μεγέθους του ενεργού στόλου του ως προς εκείνο των στόλων των κρατών μελών. Τα ποσά αυτά καθορίζονται από την Επιτροπή σε συνεργασία με τις αρχές των διαφόρων ταμείων διάλυσης.	5. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θέτουν από κοινού στη διάθεση των ταμείων τους κατά τη διάρκεια των ετών που αναφέρονται στην παράγραφο 4, **επαρκή ποσά για την πραγματοποίηση, με τις συνεισφορές της Κοινότητας, της επιδιωκόμενης διαρθρωτικής εξυγίανσης.** Το μερίδιο κάθε ενδιαφερόμενου κράτους μέλους υπολογίζεται κατ' αναλογία του μεγέθους του ενεργού στόλου του ως προς εκείνο των στόλων των κρατών μελών. Τα ποσά αυτά καθορίζονται από την Επιτροπή σε συνεργασία με τις αρχές των διαφόρων ταμείων διάλυσης.

(*) ΕΕ C 318 της 29.11.1995, σελ. 11.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
6. Στην αρχή κάθε έτους, κατά τη διάρκεια της δράσης διάλυσης *από το 1996 έως το 1998,* η Επιτροπή καθορίζει στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού τον τρόπο διεξαγωγής της δράσης διάλυσης για το τρέχον έτος, συναρτήσει ταυτόχρονα των οικονομικών δυνατοτήτων, της εξέλιξης της αγοράς και των μέτρων ελευθέρωσης που έχουν τεθεί σε εφαρμογή.	6. Στην αρχή κάθε έτους, κατά τη διάρκεια της δράσης διάλυσης **στην περίοδο που προβλέπεται στην παράγραφο 4,** η Επιτροπή καθορίζει στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού τον τρόπο διεξαγωγής της δράσης διάλυσης για το τρέχον έτος, συναρτήσει ταυτόχρονα των οικονομικών δυνατοτήτων, της εξέλιξης της αγοράς και των μέτρων ελευθέρωσης που έχουν τεθεί σε εφαρμογή.

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει *την εικοστή μέρα από τη* δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει **την ίδια** μέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία 15)

Δημοσιονομικό δελτίο, παράγραφος 1α) (νέα)

1α. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

Στο εν λόγω Δημοσιονομικό Δελτίο λαμβάνεται ως δεδομένο ότι η διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας θα εφαρμοσθεί σε μία περίοδο τριών ετών: 1996-1997-1998. Ωστόσο, όπως αναμένεται, η θέση σε εφαρμογή του κανονισμού της Επιτροπής δεν θα καταστεί δυνατόν να λάβει χώρα νωρίτερα από το δεύτερο εξάμηνο του 1996. Κατά συνέπεια, το 1996 θα γίνει μία μικρή μόνον αρχή με τη διαδικασία διάλυσης. Ως εκ τούτου, η διαδικασία εξυγίανσης θα επεκταθεί σε μία χρονική περίοδο τεσσάρων ετών: 1996-1997-1998-1999. Με αυτό τον τρόπο, το πρόγραμμα θα ολοκληρωθεί την ίδια ημερομηνία κατά την οποία θα ολοκληρωθεί η ελευθέρωση της αγοράς: 1 Ιανουαρίου του έτους 2000.

(Τροπολογία 16)

Δημοσιονομικό δελτίο, παράγραφος 4.1., εδάφια 1α και 1β (νέα)

Στο προηγούμενο εδάφιο και στη συνέχεια του δημοσιονομικού δελτίου λαμβάνεται ως δεδομένο ότι η διαθρωτική πλεονάζουσα χωρητική ικανότητα, τόσο για τα πλοία ξηρού φορτίου όσο και για τα δεξαμενόπλοια, ανέρχεται στο 15% περίπου στους δύο τομείς.

Το ποσοστό αυτό είναι αληθές για τα πλοία ξηρού φορτίου, αλλά οι εξελίξεις στον τομέα των δεξαμενοπλοίων καταδεικνύουν ότι εδώ η υπερβάλουσα χωρητική ικανότητα ανέρχεται στο 20% τουλάχιστον. Προκειμένου να βελτιωθεί ταχέως η εις τον τομέα αυτόν επικρατούσα κατάσταση σοβαρής στρέβλωσης της αγοράς, παράλληλα με την προαναφερθείσα δράση θα πρέπει να εφαρμοσθεί μία συμπληρωματική δράση διάλυσης στον τομέα των δεξαμενοπλοίων, ούτως ώστε το πρώτο έτος η χωρητική ικανότητα να μειωθεί τουλάχιστον κατά 5% επιπλέον. Προς το σκοπό αυτό, καθένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα συστήσει ιδιαίτερο ταμείο διάλυσης. Αυτά τα ταμεία θα προχρηματοδοτηθούν από τα κράτη μέλη ανάλογα με το βαθμό μεγέθους του στόλου των δεξαμενοπλοίων τους υπό μορφή ατόκων δανείων μέχρι, περίπου του ποσού των 20 εκατ. Ecu. Τα ταμεία αυτά, που πρέπει να είναι αλληλέγγυα, προβαίνουν σε αποπληρωμή των δανείων με τις ετησίως καταβλητέες συνεισφορές των μεταφορέων. Στο πλαίσιο αυτό, οι ισχύουσες συνεισφορές θα πρέπει να αυξηθούν. Με αυτό τον τρόπο θα επέλθει ταχεία και ουσιαστική πρόσθετη μείωση του στόλου των δεξαμενοπλοίων.

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 1101/89 σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (COM(95)0199 – C4-0446/95 – 95/0122(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0199 – C4-0445/95 – 95/0122(SYN)) (1),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0446/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0012/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 318 της 29.11.1995, σελ. 11.

III.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 σχετικά με ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(95)0199 – C4-0447/95 – 95/0123(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 17)	
Έκτη αιτιολογική σκέψη	
Ότι οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να *χορηγούνται επί μία περίοδο αρκετά μακρά* ούτως ώστε οι εν λόγω επενδύσεις εξοπλισμών να έχουν το χρόνο να προσελκύσουν πιστή πελατεία και να επιφέρουν νέα κυκλοφορία στις εσωτερικές πλωτές οδούς· ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 το ισχύον καθεστώς ενισχύσεων και ότι αρμόζει το Συμβούλιο να αποφανθεί, υπό τους όρους που προβλέπει η Συνθήκη, σχετικά με το καθεστώς που πρέπει να εφαρμοστεί αργότερα ή, ενδεχομένως, επί των όρων υπό τους οποίους θα λήξει το καθεστώς αυτό·	Ότι οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να **είναι επαρκείς** ούτως ώστε οι εν λόγω επενδύσεις εξοπλισμών να έχουν το χρόνο να προσελκύσουν πιστή πελατεία και να επιφέρουν νέα κυκλοφορία στις εσωτερικές πλωτές οδούς· ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 το ισχύον καθεστώς ενισχύσεων και ότι αρμόζει το Συμβούλιο να αποφανθεί, υπό τους όρους που προβλέπει η Συνθήκη, σχετικά με το καθεστώς που πρέπει να εφαρμοστεί αργότερα ή, ενδεχομένως, επί των όρων υπό τους οποίους θα λήξει το καθεστώς αυτό·

(*) ΕΕ C 318 της 29.11.1995, σελ. 12.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο στ) (κανονισμός (ΕΟΚ) 1107/70)

«στ) έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999, εφόσον οι ενισχύσεις χορηγούνται προσωρινά, με σκοπό να διευκολύνουν την ανάπτυξη των πλωτών μεταφορών, οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να αφορούν:	«στ) έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999, εφόσον οι ενισχύσεις χορηγούνται προσωρινά, με σκοπό να διευκολύνουν την ανάπτυξη των πλωτών μεταφορών, οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να αφορούν:
— είτε επενδύσεις στην υποδομή των ποτάμιων τερματικών σταθμών,	— είτε επενδύσεις στην υποδομή των ποτάμιων τερματικών σταθμών,
— είτε επενδύσεις στους σταθερούς και κινητούς εξοπλισμούς που είναι αναγκαίοι για τη μεταφόρτωση από και προς την πλωτή οδό.	— είτε επενδύσεις στους σταθερούς και κινητούς εξοπλισμούς που είναι αναγκαίοι για τη μεταφόρτωση από και προς την πλωτή οδό, **είτε τους εξοπλισμούς τηλεματικής ή άλλων επικοινωνιακών μέσων.**
Οι χορηγούμενες ενισχύσεις δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 50% του συνολικού ποσού της επένδυσης.	Οι χορηγούμενες ενισχύσεις δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 50% του συνολικού ποσού της επένδυσης.
Οι δικαιούχοι των ενισχύσεων αυτών πρέπει να δεσμεύονται ότι θα πραγματοποιούν μεταφορές νέων ή πρόσθετων φορτίων δια της πλωτής οδού σε ποσότητες το μέγεθος των οποίων πρόκειται να καθορίζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών για διάρκεια πέντε ετών. Σε περίπτωση που η εν λόγω δέσμευση δεν τηρηθεί, η ενίσχυση επιστρέφεται στην αρμόδια αρχή.	Οι δικαιούχοι των ενισχύσεων αυτών πρέπει να δεσμεύονται ότι θα πραγματοποιούν μεταφορές νέων ή πρόσθετων φορτίων δια της πλωτής οδού σε ποσότητες το μέγεθος των οποίων πρόκειται να καθορίζεται με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών για διάρκεια πέντε ετών. Σε περίπτωση που η εν λόγω δέσμευση δεν τηρηθεί, η ενίσχυση **μπορεί εν όλω ή εν μέρει να επιστραφεί** στην αρμόδια αρχή.
Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το συμβούλιο ανά διετία έκθεση σχετικά με τον απολογισμό εφαρμογής των μέτρων αυτών, διευκρινίζοντας ιδίως κατά ποιο τρόπο χρησιμοποιήθηκαν οι ενισχύσεις, το ύψος τους και τις επιπτώσεις τους στις πλωτές μεταφορές. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τη σύνταξη της έκθεσης αυτής.	Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το συμβούλιο ανά διετία έκθεση σχετικά με τον απολογισμό εφαρμογής των μέτρων αυτών, διευκρινίζοντας ιδίως κατά ποιο τρόπο χρησιμοποιήθηκαν οι ενισχύσεις, το ύψος τους και τις επιπτώσεις τους στις πλωτές μεταφορές. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τη σύνταξη της έκθεσης αυτής.
Το αργότερο έως τις 31 *Ιουλίου* 1999, το Συμβούλιο αποφαίνεται, μετά από πρόταση της Επιτροπής, υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη, σχετικά με το καθεστώς που πρόκειται να εφαρμοστεί αργότερα ή, ενδεχομένως, σχετικά με τους τρόπους με τους οποίους πρόκειται να λήξει το καθεστώς αυτό».	Το αργότερο έως τις 31 **Δεκεμβρίου** 1999, το Συμβούλιο αποφαίνεται, μετά από πρόταση της Επιτροπής, υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη, σχετικά με το καθεστώς που πρόκειται να εφαρμοστεί αργότερα ή, ενδεχομένως, σχετικά με τους τρόπους με τους οποίους πρόκειται να λήξει το καθεστώς αυτό».

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(95)0199 — C4-0447/95 — 95/0123(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0199 — 95/0123(SYN)) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0447/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0012/96),

---

[1] ΕΕ C 318 της 29.11.1995, σελ. 12.

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

3. Πράσινη Βίβλος για τον τουρισμό

A4-0016/96

Ψήφισμα για την Πράσινη βίβλο της Επιτροπής για το ρόλο της Ένωσης στον τομέα του τουρισμού (COM(95)0097 – C4-0157/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη, την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για το ρόλο της Ένωσης στον τομέα του τουρισμού (COM(95)0097 – C4-0157/95)

– έχοντας υπόψη, τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής σχετικά με την Πράσινη Βίβλο,

– έχοντας υπόψη, τις προτάσεις ψηφίσματος σύμφωνα με το Άρθρο 45 του Κανονισμού

  α) των βουλευτών Parodi, Ligabue και Viceconte εξ ονόματος της Ομάδας Forza Europa σχετικά με τη δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του τουρισμού (B4-0556/95),

  β) του κ. Parodi σχετικά με την κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα του τουρισμού (B4-0560/95),

– έχοντας υπόψη, το ψήφισμά του της 11ης Ιουνίου 1991 για την κοινή τουριστική πολιτική της κοινότητας [1], το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 1994 για τον τουρισμό ενόψει του έτους 2000 [2], το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1994 για την έκθεση της Επιτροπής για τις κοινές δράσεις που έχουν επίπτωση στον τουρισμό [3] και το ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1995 για τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ενόψει της Διακυβερνητικής Δικάσκεψης του 1996 – εφαρμογή και εξέλιξη της Ένωσης [4],

– έχοντας υπόψη, την απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 σχετικά με το Κοινοτικό σχέδιο δράσης για την ενίσχυση του τουρισμού [5],

– έχοντας υπόψη, τη Δήλωση αριθ. 1 για την πολιτική άμυνα, την ενέργεια και τον τουρισμό, που επισυνάπτεται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και το άρθρο 3 τ) της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη, τη δημόσια ακρόαση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού της 18ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο (έγγραφο PE 214.443),

– την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς επίσης και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0016/96),

---

(1) ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ 74.
(2) ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 61.
(3) ΕΕ C 18 της 12.01.1995, σελ. 159.
(4) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.
(5) ΕΕ L 231 της 13.08.1992, σελ. 26.

Α. επισημαίνοντας ότι οι τουριστικές δραστηριότητες αποτελούν οικονομική και κοινωνική δραστηριότητα, θεωρούνται συλλήβδην ως «βιομηχανία» και είναι σημαντικός και αυτοτελής κλάδος της οικονομίας σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και κοινοτικό επίπεδο. Η βιομηχανία τουρισμού παράγει προϊόν που συνίσταται σε υπηρεσίες και ανέρχεται, κατ' εκτίμηση, σε 5,5% του ακαθαρίστου εγχωρίου προϊόντος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δε κοινοτικές τουριστικές επιχειρήσεις απασχολούν περίπου 9 εκατομμύρια εργαζομένους ευρωπαίους πολίτες, ενώ τουλάχιστον ο ίδιος αριθμός θέσεων εργασίας εξαρτάται από τη βιομηχανία·

Β. επισημαίνοντας ότι η σημασία του τουρισμού στις λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες της Κοινότητας είναι σχετικά μεγαλύτερη από τον κοινοτικό μέσο όρο, καλύπτοντας ποσοστό έως 75% σε ορισμένες νησιωτικές περιοχές, και συμβάλλει με αποφασιστικό τρόπο τόσο στην ανακατανομή των πόρων όσο και στην οικονομική ανάπτυξη,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τουρισμός μπορεί να συμβάλει τα μέγιστα στην κατανόηση και την αλληλεγγύη μεταξύ των λαών, διότι επιτρέπει τη γνωριμία με άλλους πολιτισμούς και τρόπους ζωής,

Δ. εκτιμώντας ότι ο τουρίστας και το περιβάλλον του πρέπει αναμφισβήτητα να βρίσκονται στο επίκεντρο κάθε πολιτικής στον τομέα του τουρισμού,

Ε. εκτιμώντας ότι οι κυβερνήσεις των κρατών μελών δεν περιέλαβαν στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση ιδιαίτερο τίτλο για τον τουρισμό καθ' ήν στιγμήν διεξάγονταν παραλλήλως διαπραγματεύσεις μεταξύ όλων σχεδόν των χωρών του κόσμου στις οποίες μετείχε η Επιτροπή ως εκπρόσωπος της ΕΚ για την κατάρτιση, στο πλαίσιο του GATT, συμφωνίας για την απελευθέρωση του εμπορίου των υπηρεσιών (trade in services) μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται και οι υπηρεσίες τουρισμού·

ΣΤ. εκτιμώντας ότι είναι αναγκαίο, κατά την αναθεώρηση της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση που θα λάβει χώρα το 1996, ο τουρισμός, στις κοινοτικές και διεθνείς πτυχές του, να αποτελέσει ίδιο και χωριστό τομέα κοινής πολιτικής με χωριστή νομική βάση και ειδικό τίτλο·

Ζ. εκτιμώντας ότι μια κοινή πολιτική τουρισμού θα πρέπει, αφενός μεν να αποβλέπει, στο μέτρο που επιτρέπει η αρχή της επικουρικότητας, στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των κοινοτικών τουριστικών επιχειρήσεων και στη δημιουργία για αυτές ευνοϊκών συνθηκών ανάπτυξης με ρυθμίσεις ανάλογες προς αυτές που περιέχει το άρθρο 130 της Συνθήκης για την Ίδρυση της Ε.Κ., αφετέρου δε, να εξασφαλίζει τη συνεργασία και το συντονισμό των οργάνων και υπηρεσιών της Ε.Κ. που δρουν στο πλαίσιο θεσμοθετημένων κοινοτικών πολιτικών για την από κοινού αντιμετώπιση της διαμόρφωσης και ανάπτυξης κοινών στόχων, όπως η προστασία των τουριστών, η κατάρτιση και ειδίκευση των εργαζομένων, η διαφοροποίηση της προσφοράς με νέες μορφές τουριστικών δραστηριοτήτων που ευνοούν την εποχιακή απασχόληση, η επίδραση της τουριστικής δραστηριότητας στη φυσική κληρονομιά, το περιβάλλον, την πολιτιστική και καλλιτεχνική κληρονομιά και σε άλλους κλάδους της οικονομίας·

Η. εκτιμώντας ότι η προώθηση ενός βιώσιμου τουρισμού αποτελεί κλειδί για μια επιτυχή τουριστική βιομηχανία,

Θ. εκτιμώντας ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της κοινής πολιτικής τουρισμού, η ανάληψη πρωτοβουλιών για τη βελτίωση και εναρμόνιση των συνθηκών εργασίας, των επαγγελματικών προσόντων, την επιμόρφωση των εργαζομένων και την αύξηση της απασχόλησης, η αμοιβαία πληροφόρηση και βέλτιστη πρακτική όλων των εμπλεκομένων μερών στις τουριστικές δραστηριότητες και ο συντονισμός των εθνικών πρωτοβουλιών των κρατών μελών με στόχο την αμοιβαία προσέγγιση και αποβλέποντας στην ποιότητα της παροχής υπηρεσιών.

Ι. εκτιμώντας ότι είναι σημαντικό να επισημανθεί στο πλαίσιο αυτό το ουσιαστικό ευεργετικό αποτέλεσμα που θα έχει ένα ενιαίο ευρωπαϊκό νόμισμα στον ευρωπαϊκό τουρισμό και καλεί την Επιτροπή να εξακολουθήσει τις προσπάθειές της για την επίτευξη του σκοπού αυτού·

ΙΑ. εκτιμώντας ότι έχει ήδη εκφράσει την προτίμησή του σχετικά με την εναλλακτική επιλογή αριθ. 4 στο ψήφισμα της 13ης Ιουλίου 1990 [1] για τα αναγκαία μέτρα — στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Τουρισμού — για την προστασία του περιβάλλοντος έναντι των καταστροφών που μπορεί να προκαλέσει ο μαζικός τουρισμός και για το λόγο αυτό η νέα αυτή διαβούλευση είναι άξια απορίας·

ΙΒ. υπογραμμίζοντας τη σημασία της Πράσινης Βίβλου της Επιτροπής ως αξιολόγου κειμένου προβληματισμού προς την ορθή κατεύθυνση, αποτελέσαντος το έναυσμα ενός πειθαρχημένου και καρποφόρου διαλόγου μεταξύ των θεσμικών κοινοτικών οργάνων, των κρατών μελών και των εμπλεκομένων στον τουρισμό κοινωνικών φορέων.

ΙΓ. θεωρώντας ότι αυτό ωστόσο δεν μπορεί να είναι παρά το πρώτο βήμα και τονίζοντας ότι αναμένει σήμερα από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για ένα πλαίσιο κοινής πολιτικής στην αναμενόμενη Λευκή της Βίβλο·

---

(1) ΕΕ C 231 της 17.09.1990, σελ. 234.

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

1. λυπάται διότι τα κράτη μέλη, παρά τις προτροπές του, δεν περιέλαβαν διατάξεις για μια κοινοτική πολιτική τουρισμού στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

2. καλεί την Επιτροπή όπως, με την έκθεση που θα υποβάλει προς το Συμβούλιο σύμφωνα προς τη Δήλωση αριθ. 1 που είναι προσαρτημένη στην τελική πράξη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, να γνωμοδοτήσει υπέρ της προσθήκης τίτλου για τη θέσπιση κοινής πολιτικής τουρισμού που θα έχει χωριστή νομική βάση στη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατά την αναθεώρησή της στη Διακυβερνητική Διάσκεψη του 1996, και θα είναι βιώσιμη σεβόμενη το περιβάλλον, τον πολιτισμό, την οικονομία και τις θέσεις εργασίας των ενδιαφερομένων περιοχών, σε πλαίσιο σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας απευθύνει έκκληση να καλύπτει η νομική αυτή βάση μερικούς περιορισμένους αλλά σημαντικούς τομείς ενεργειών·

3. επισημαίνει ότι δεν νοείται κοινοτική πολιτική τουρισμού χωρίς την εισαγωγή ρυθμίσεων στη Συνθήκη ΕΚ για το σημαντικό και αυτοτελή κλάδο της τουριστικής βιομηχανίας, που αποτελεί μια από τις μεγαλύτερες βιομηχανίες της Ευρώπης, αναλόγων προς εκείνες που ήδη έχουν θεσμοθετηθεί σε κοινοτικό επίπεδο για άλλους, συχνά μικρότερους κλάδους της οικονομίας·

4. φρονεί ότι μια βιώσιμη κοινοτική πολιτική τουρισμού θα πρέπει να αποβλέπει στην επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΚ για την Ευρωπαϊκή Ένωση, να αναπτύσσεται, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, στον κοινοτικό και τον διεθνή τουρισμό και να αφορά:

— την εξασφάλιση της ποιότητας και της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας τουρισμού, στο πλαίσιο ενός συστήματος ανοικτών και ανταγωνιστικών αγορών, με την επιτάχυνση των αναγκαίων προσαρμογών ενόψει ιδίως της παγκοσμιοποίησης της αγοράς, της αυξανόμενης ανταγωνιστικότητας νέων τουριστικών τόπων σε τρίτες χώρες και της εξέλιξης της τουριστικής ζήτησης στον τομέα του διεθνούς τουρισμού·

— τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την ανάπτυξη των τουριστικών επιχειρήσεων, ιδίως των μικρο-μεσαίων επιχειρήσεων, όπως η εξασφάλιση της δυνατότητας τους για άμεση πρόσβαση στην αγορά, η διευκόλυνση της πρόσβασης στην «κοινωνία της πληροφόρησης», η υιοθέτηση και εφαρμογή νέων τεχνολογιών, η ενθάρρυνση νέων μορφών τουρισμού που θα βοηθήσουν να σπάσει το στερεότυπο της εποχικότητας των τουριστικών δραστηριοτήτων, κτλ·

— την ανάληψη πρωτοβουλιών για τη βελτίωση και την εναρμόνιση των συνθηκών εργασίας,την επιμόρφωση των εργαζομένων και την τόνωση της απασχόλησης·

— τη συνεργασία και το συντονισμό, με τρόπο διαφανή, των οργάνων και υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δρουν στο πλαίσιο θεσμοθετημένων κοινοτικών πολιτικών, για την από κοινού, κατά ενιαίο και αποτελεσματικό τρόπο, αντιμετώπιση και επίλυση με τις καλύτερες δυνατές εγγυήσεις των προβλημάτων που αφορούν την προστασία των τουριστών καθώς και τις επιπτώσεις των τουριστικών δραστηριοτήτων στις μεταφορές, το περιβάλλον, τους υδάτινους πόρους, την κοινωνία, την πολιτιστική κληρονομία και ποικίλους κλάδους της οικονομίας·

— τη διασύνδεση όλων των εμπλεκομένων μερών στις τουριστικές δραστηριότητες (κράτη μέλη, τοπική αυτοδιοίκηση, τρίτες χώρες, τουριστικές επιχειρήσεις, καταναλωτές, εργαζόμενοι ή ιδρύματα και οργανισμοί) για καλύτερη και έγκαιρη αμοιβαία πληροφόρηση και βέλτιστη πρακτική, προκειμένου να προωθείται η προστασία της ευρωπαϊκής φυσικής και πολιτιστικής κληρονομίας και, επομένως, να ευνοείται η πληρέστερη σύνολη σύμπραξη τουρισμού και περιφερειακής οικονομικής ανάπτυξης·

— το συντονισμό των εθνικών πρωτοβουλιών των κρατών μελών στον τομέα του κοινοτικού και διεθνούς τουρισμού που διευκολύνει την προσπάθεια εναρμόνισης των εθνικών πολιτικών και δημιουργεί τις προϋποθέσεις ανάληψης πρόσθετων και/ή συμπληρωματικών πρωτοβουλιών σε κοινοτικό επίπεδο·

— τη δυνατότητα σύναψης συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός και τρίτων κρατών ή διεθνών οργανισμών αφετέρου, για θέματα που αφορούν τον διεθνή τουρισμό, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 228 της Συνθήκης ΕΚ·

— την ανάληψη πρωτοβουλιών για τη χρηματοδότηση μελετών, εργασιών ανακαίνισης και συντήρησης, και έργων τουριστικής υποδομής, επί τη βάσει κριτηρίων εκ των προτέρων καθορισμένων, που θα ευνοούν την ποιότητα έναντι της ποσότητας και θα αφορούν κυρίως την προστασία των περιβαλλοντικών και πολιτιστικών στοιχείων των κοινοτικών τουριστικών προορισμών·

5. υπενθυμίζει τα προηγούμενα ψηφίσματά του και καλεί την Επιτροπή, στην προσεχή Λευκή Βίβλο περί τουρισμού, να πραγματευθεί τα ακόλουθα θέματα:

— την προστασία των ειδικών δικαιωμάτων των τουριστών, με την ευρύτερη έννοια του όρου, όπως π.χ. την καθιέρωση υποχρεωτικής ασφάλισης, αλλά και την τήρηση των υποχρεώσεών τους όσον αφορά την ασφάλεια και την προστασία του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων των γενικών κατευθύνσεων για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς των τουριστών,

— συγκεκριμένες προτάσεις για να εξασφαλισθεί ότι η έννοια του βιώσιμου τουρισμού και της περιβαλλοντικής προστασίας θα ληφθεί υπόψη κατά τον ανακαθορισμό των στόχων, των γενικών κατευθύνσεων και της φιλοπεριβαλλοντικής διαχείρισης του τουριστικού τομέα,

— ανάλυση της επίδρασης που θα έχει στο εισόδημα και την οικονομική δραστηριότητα η εφαρμογή ειδικού συντελεστή ΦΠΑ στον τουρισμό και τις ξενοδοχειακές δραστηριότητες στο σύνολό τους, και άλλων παρόμοιων φόρων,

— την από κοινού διαφημιστική προώθηση της Ευρώπης, και ειδικότερα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως τόπου προορισμού για τουρίστες από τρίτες χώρες,

— πρωτοβουλίες για τη βελτίωση και εναρμόνιση των προγραμμάτων σπουδών, των συνθηκών εργασίας και της επαγγελματικής κατάρτισης και επιμόρφωσης των εργαζομένων με στόχο τη βελτίωση των προοπτικών κινητικότητάς τους και, άρα, την αναβάθμιση των τουριστικών επαγγελμάτων και την τόνωση της απασχόλησης,

— πρωτοβουλίες για να διευκολύνεται η πρόσβαση των νέων, των ηλικιωμένων και των ατόμων με περιορισμένους οικονομικούς πόρους, με την ανάπτυξη των δυνατοτήτων του τουρισμού για νέους και άλλων μορφών κοινωνικού τουρισμού και οργανωμένων ταξιδίων για επαγγελματικούς συλλόγους,

— το ύψος της αύξησης των χρηματοδοτικών πόρων που διατίθενται για τον τομέα αυτόν στον κοινοτικό προϋπολογισμό και που προκύπτουν από την υιοθέτηση κοινοτικής πολιτικής τουρισμού,

6. ζητεί από την Επιτροπή να δώσει συνέχεια στο αίτημα που περιέχεται στο προαναφερθέν ψήφισμά του που ενέκρινε στις 15 Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκής υπηρεσίας τουρισμού και να προβεί στα σχετικά διαβήματα·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

---

4. Έλεγχος της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (1994)

A4-0001/96

Ψήφισμα σχετικά με τη 12η ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου — 1994 —(COM(95)0500 — C4-0233/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση (αριθ. 19) σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, το οποίο προσαρτάται στην τελική πράξη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και που εγκρίθηκε από τη διάσκεψη των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών στις 7 Φεβρουαρίου 1992,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου με ημερομηνία 7 Δεκεμβρίου 1992 για τα μέσα διασφάλισης της ομαλής λειτουργίας της ενιαίας αγοράς [1],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου με ημερομηνία 8 Ιουνίου 1993 σχετικά με τη γλώσσα που χρησιμοποιείται στην κοινοτική νομοθεσία [2],

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την ανάπτυξη της διοικητικής συνεργασίας για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς (COM(94)0029 — C3-0108/94),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου με ημερομηνία 16 Ιουνίου 1994 όσον αφορά την ανάπτυξη της διοικητικής συνεργασίας για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στην εσωτερική αγορά [3],

---

(1) ΕΕ C 334 της 18.12.1992, σελ. 1.
(2) ΕΕ C 166 της 17.06.1993, σελ. 1.
(3) ΕΕ C 179 της 01.07.1994, σελ. 1.

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου με ημερομηνία 20 Ιουνίου 1994 σχετικά με τη διάδοση με ηλεκτρονικά μέσα του κοινοτικού δικαίου και των εθνικών δικαίων εκτέλεσης, καθώς και τη βελτίωση των προϋποθέσεων πρόσβασης ([1]),

— έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 20ής Δεκεμβρίου 1994 στον τομέα της επίσημης κωδικοποίησης της κοινοτικής νομοθεσίας ([2]),

— έχοντας υπόψη ορισμένες προτάσεις που περιλαμβάνονται στην έκθεση της «Ομάδας MOLITOR» όσον αφορά τη νομοθετική και διοικητική απλοποίηση που υποβλήθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που διεξήχθη στις Κάννες τον Ιούνιο 1995,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με ημερομηνία 3 Μαΐου 1995 όσον αφορά το ρόλο των κυρώσεων για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της εσωτερικής αγοράς(COM(95)0162),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου με ημερομηνία 29 Ιουνίου 1995 όσον αφορά την ενιαία και αποτελεσματική εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου και τις κυρώσεις που πρέπει να εφαρμόζονται για παραβιάσεις του εν λόγω δικαίου στον τομέα της εσωτερικής αγοράς ([3]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής με ημερομηνία 15 Ιουνίου 1995 προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την ενιαία αγορά το 1994 (COM(95)0238 — C4-0239/95),

— έχοντας υπόψη τις συζητήσεις οι οποίες διεξήχθησαν στις 21 Ιουνίου 1995 στις Βρυξέλλες επ' ευκαιρία του Συμποσίου της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ του δημοσίου διεθνούς δικαίου, του κοινοτικού δικαίου και του εθνικού δικαίου των κρατών μελών,

— έχοντας υπόψη ορισμένες αναφορές οι οποίες εστάλησαν στην Επιτροπή Αναφορών σχετικά με την κακή μεταγραφή ορισμένων κοινοτικών οδηγιών,

— έχοντας υπόψη τις συζητήσεις οι οποίες διεξήχθησαν κατά τη συνεδρίαση στις 27 και 28 Σεπτεμβρίου 1995 στις Βρυξέλλες μεταξύ της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και εκπροσώπων εθνικών κοινοβουλίων όσον αφορά ιδίως τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου,

— έχοντας υπόψη τη 12η ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο όσον αφορά τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου από τα κράτη μέλη (1994) (COM(95)0500 — C4-233/95) ([4]),

— έχοντας υπόψη τον κώδικα δεοντολογίας του Συμβουλίου με ημερομηνία 2 Οκτωβρίου 1995 όσον αφορά τη δημοσίευση των πρακτικών και των δηλώσεων στα πρακτικά του Συμβουλίου καθώς και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με ημερομηνία 12 Οκτωβρίου 1995 όσον αφορά τις μονομερείς δηλώσεις του Συμβουλίου που προσαρτώνται στα κείμενα νομοθετικού περιεχομένου ([5]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 44 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Αναφορών, καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0001/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι επειδή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αποτελεί «κοινότητα δικαίου», η νομοθεσία της πρέπει να απορρέει από μια διαφανή διαδικασία λήψεως αποφάσεων η οποία θα χαρακτηρίζεται από εγγενή ποιότητα διατύπωσης των κειμένων της η οποία, ως εκ της φύσεώς της, θα είναι ικανή να διευκολύνει την αναγνωσιμότητα από τους παραλήπτες της,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι αναμφισβήτητο ότι τα θεσμικά όργανα θα πρέπει να καταβάλουν σημαντική προσπάθεια με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας των νομοθετικών κοινοτικών κειμένων,

Γ. λαμβάνοντας σχετικώς υπόψη ότι οι προσπάθειες που κατεβλήθησαν στον τομέα της διαφάνειας της διαδικασίας λήψεως αποφάσεων, αλλά και στον τομέα της απλοποίησης και κωδικοποίησης του κοινοτικού δικαίου αποδεικνύονται ακόμη ανεπαρκείς,

---

([1]) ΕΕ C 179 της 01.07.1994, σελ. 3.
([2]) ΕΕ C 293 της 08.02.1995, σελ. 2.
([3]) ΕΕ C 188 της 22.07.1995, σελ. 1.
([4]) ΕΕ C 254 της 29.09.1995, σελ. 1.
([5]) ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 179.

Δ. λαμβάνοντας υπόψη τους προβληματισμούς και τις θέσεις οι οποίες δόθηκαν από ορισμένα εθνικά κοινοβούλια και από ειδικούς αρμοδίους στη δημοσιότητα όσον αφορά το ζήτημα της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο προβληματισμός αυτός δεν μπορεί ωστόσο να διακυβεύσει το κοινοτικό κεκτημένο καθώς και τις βασικές αρχές της κοινοτικής έννομης τάξης, όπως αυτές απορρέουν από τη νομολογία του Δικαστηρίου,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις που έχουν λάβει τα εθνικά δικαιοδοτικά συνταγματικά όργανα όσον αφορά τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ετήσιες εκθέσεις όσον αφορά τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου αποτελούν ευκαιρία όχι μόνο για την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων της Επιτροπής, ως θεματοφύλακα των συνθηκών, αλλά επιτρέπουν και τον προβληματισμό όσον αφορά την εξέλιξη αυτού του δικαίου και τον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζεται από τους εθνικούς δικαστές, οι οποίοι είναι οι κοινοτικοί δικαστές κοινού δικαίου,

Η. υπενθυμίζοντας ότι οι κοινοτικές Συνθήκες έχουν θεσπίσει μια νέα έννομη τάξη υπέρ της οποίας τα κράτη έχουν περιορίσει, σε τομείς ολοένα και πιο εκτεταμένους, τα κυρίαρχα δικαιώματά τους και των οποίων τα υποκείμενα είναι όχι μόνο τα κράτη μέλη αλλά και οι πολίτες τους,

Θ. υπενθυμίζοντας ότι τα ουσιώδη χαρακτηριστικά της κοινοτικής έννομης τάξης είναι ειδικότερα η υπεροχή του κοινοτικού δικαίου σε σχέση με τα δίκαια των κρατών μελών καθώς και το άμεσο αποτέλεσμα ολόκληρης σειράς διατάξεων που εφαρμόζονται στους πολίτες τους και στα ίδια,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση ρητώς θέλησε να διατηρήσει ακέραιο το κοινοτικό κεκτημένο και να το εξελίξει δημιουργώντας έναν ολοένα και πιο στενό δεσμό μεταξύ των λαών της Ευρώπης, στην οποία οι αποφάσεις λαμβάνονται όσο το δυνατόν εγγύτερα των πολιτών,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εμπειρία των τελευταίων ετών έχει καταδείξει ότι η επαγρύπνηση των ιδιωτών για την προστασία των δικαιωμάτων τους αποτελεί ουσιώδες μέσο για την ορθή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου από τα κράτη μέλη, καθότι συνεπάγεται αποτελεσματικό έλεγχο ο οποίος προστίθεται σ' αυτόν που το Άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΚ αναθέτει στην Επιτροπή,

ΙΒ. αναγνωρίζοντας σχετικώς το θεμελιώδους σημασίας ρόλο που έχει διαδραματίσει το Δικαστήριο, ιδίως μέσω των αποφάσεών του και κατ' εφαρμογήν του Άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ,

Σχετικά με το χαρακτήρα του κοινοτικού δικαίου

1. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι ο έλεγχος που ασκείται από τα συνταγματικά δικαστήρια όσον αφορά την ισχύ των κοινοτικών κανονιστικών πράξεων σε σχέση με τα αντίστοιχα συντάγματά τους εγκυμονεί κινδύνους όσον αφορά την ενιαία εφαρμογή και ερμηνεία του κοινοτικού δικαίου·

2. υπενθυμίζει ότι οι Κοινότητες εδράζουν επί της αρχής της αρμοδιότητας ανάθεσης που προβλέπεται στα άρθρα Α της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και 3Β της Συνθήκης ΕΚ και ότι εξυπακούεται ότι τυχόν νέες αρμοδιότητες υπέρ της Ένωσης δεν μπορούν να αποφασιστούν παρά μόνο ύστερα από αναθεώρηση των συνθηκών (άρθρο Ν ΣΕΕ) και μεταγενέστερη κύρωση από τα εθνικά κοινοβούλια·

3. υπογραμμίζει ότι αν τυχόν μια κοινοτική πράξη υπερέβαινε το πλαίσιο αρμοδιοτήτων των Κοινοτήτων, όπως τούτο περιγράφεται από τις Συνθήκες, θα ανήκε πλέον, σε τελευταίο βαθμό δικαιοδοσίας, στο Δικαστήριο των Κοινοτήτων, θεματοφύλακα της νομιμότητας των πράξεων, η αρμοδιότητα της ακύρωσής της· οι υφιστάμενες σχέσεις συνεργασίας μεταξύ των εθνικών δικαστικών αρχών και του δικαστηρίου των Κοινοτήτων συνιστούν αποτελεσματική προς τούτο θεραπεία· εμπίπτει ωσαύτως στην αρμοδιότητα του δικαστηρίου ο έλεγχος του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των γενικών αρχών του δικαίου εκ μέρους των θεσμικών οργάνων, καθώς και εκ μέρους των κρατών μελών οσάκις οι δραστηριότητές τους κείνται εντός του εν λόγω πεδίου εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου·

4. καλεί την Επιτροπή να εντείνει τις προσπάθειές της ενόψει μιας δυναμικής ερμηνείας των κανόνων του κοινοτικού δικαίου, και ενώπιον του Δικαστηρίου, προκειμένου να επιτευχθεί η βέλτιστη εκμετάλλευση όλων των δυνατοτήτων του προς όφελος των πολιτών της Ένωσης και των λοιπών κατοίκων των κρατών μελών·

Σχετικά με τη διαφάνεια της διαδικασίας λήψης των αποφάσεων

5. φρονεί ότι η διαφάνεια της διαδικασίας λήψεως αποφάσεων αποτελεί συνεκτικό στοιχείο του δημοκρατικού χαρακτήρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι εξ αυτής εξαρτάται η πλήρης εμπιστοσύνη των πολιτών απέναντι στους θεσμούς και στα σχέδια για το μέλλον της Ένωσης·

6. φρονεί ότι όλα τα θεσμικά όργανα πρέπει να έχουν επίγνωση αυτής της απαίτησης για διαφάνεια και να διαθέτουν την πολιτική βούληση για να την πραγματώνουν·

7. επαναλαμβάνει τα προηγούμενα αιτήματά του τα οποία στοχεύουν στο να νομοθετεί εφεξής το Συμβούλιο δημοσία·

8. καταδικάζει την πρακτική του Συμβουλίου η οποία συνίσταται στο να ενσωματώνει στα πρακτικά του μονομερείς δηλώσεις επί της νομοθεσίας η οποία ευρίσκεται στο στάδιο της έγκρισης, ιδίως δε στα πλαίσια της διαδικασίας συναπόφασης· δηλώνει αμηχανία για το ότι η Επιτροπή έκρινε ότι μπορεί να ακολουθεί το Συμβούλιο σε τέτοιες δηλώσεις και ζητεί από αυτήν να παύσει την πρακτική αυτή που έρχεται σε αντίφαση με τις επανειλημμένες δηλώσεις της σχετικά με την οικοδόμηση μιας «Κοινότητας εγγύς των πολιτών της» (Δελτίο ΕΚ 10.1992, σελ. 9)·

9. φρονεί ότι τα θεσμικά όργανα δεν πρέπει να αρνούνται στο κοινό την πρόσβαση σε έγγραφα σχετικά με την κοινοτική νομοθετική διαδικασία, πλην όλως εξαιρετικών περιπτώσεων όπου η διάδοση τέτοιου είδους εγγράφων θα μπορούσε να πλήξει την προστασία του δημοσίου συμφέροντος ή τον ιδιωτικό βίο του ατόμου, εξυπακουομένου ότι το θεσμικό όργανο στο οποίο διαβιβάστηκε η σχετική αίτηση πρέπει να αιτιολογήσει την άρνησή του και να ερμηνεύει τις έννοιες αυτές κατά τρόπο περιοριστικό·

10. λαμβάνει γνώση, στο πλαίσιο αυτό, του κώδικα δεοντολογίας του Συμβουλίου με ημερομηνία 2 Οκτωβρίου 1995 όσον αφορά τη δημοσίευση των πρακτικών και των δηλώσεων στα πρακτικά του Συμβουλίου, οσάκις ενεργεί ως νομοθέτης, και φρονεί ότι προφανώς το κείμενο αυτό ουδόλως επιτυγχάνει τον επιδιωκόμενο στόχο, δηλ. «τη διασφάλιση της απαιτουμένης διαφάνειας των νομοθετικών εργασιών του Συμβουλίου και τη μεγαλύτερη πρόσβαση στις εργασίες αυτές των πολιτών της Κοινότητας» (πρβλ. περιεχόμενο της επιστολής του Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με ημερομηνία 4 Οκτωβρίου 1995)· ζητεί κατά συνέπεια από το Συμβούλιο να επανεξετάσει τη θέση του το ταχύτερο δυνατό και δηλώνει ήδη ότι είναι πρόθυμο να συμμετάσχει στην από κοινού εκπόνηση διοργανικής συμφωνίας επί του θέματος·

Σχετικά με την ποιότητα της κοινοτικής νομοθεσίας

11. εμμένει στο να υποβάλει η Επιτροπή το ταχύτερο δυνατόν όλες τις προτάσεις συνταγματικής καταστατικής κωδικοποίησης που προβλέπονται στο νομοθετικό πρόγραμμα του 1995·

12. ζητεί από την Επιτροπή, με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας της νομοθεσίας, όταν μεταφέρει προτάσεις για την τροποποίηση της ισχύουσας νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να τυπώνει στο εξής αντικρυστά όλο το υπάρχον κείμενο, καθώς και όλο το κείμενο που προτείνει η ίδια, και να υποβάλλει το προκύπτον κείμενο στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

Σχετικά με το περιεχόμενο της ετήσιας έκθεσης

13. εκφράζει τη λύπη του για το ότι η Επιτροπή δεν διεβίβασε τη δωδέκατη ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρά μόνο στις 19 Ιουνίου 1995 και δεν δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα παρά μόνον στις 29 Σεπτεμβρίου. Φρονεί ότι η καθυστέρηση αυτή αφαιρεί ένα μέρος από τη χρησιμότητα της εξέτασης αυτών των εκθέσεων και ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να έχει συνειδητοποιήσει το γεγονός αυτό· ζητεί κατά συνέπεια, για μιαν ακόμη φορά, να διαβιβασθεί η ετήσια έκθεση σχετικά με το 1995 στο Κοινοβούλιο το αργότερο τον Μάρτιο 1996·

14. διαπιστώνει ότι στην εν λόγω ετήσια έκθεση η Επιτροπή δεν προέβη σε σύνολη αξιολόγηση όσον αφορά τη μεταγραφή του κοινοτικού δικαίου, ενώ το έπραττε στις προηγούμενες εκθέσεις της· μια τέτοια αξιολόγηση θα πρέπει να περιλαμβάνει τα κυριότερα δεδομένα που υπήρξαν το χαρακτηριστικό της προόδου όσον αφορά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου κατά το σκοπούμενο έτος, αλλά κατά κύριο λόγο και τις συγκεκριμένες προτάσεις της Επιτροπής για τη βελτίωση της κατάστασης στους πλέον προβληματικούς τομείς καθώς και τα μέτρα τα οποία θα πρέπει να ληφθούν από τα κράτη μέλη, αλλά και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο· μόνο με τον τρόπο αυτό θα μπορούσε να αρχίσει ένας πραγματικός και εποικοδομητικός πολιτικός διάλογος μεταξύ των θεσμικών οργάνων και των κρατών μελών, αντί να εξετάζεται, με καθυστέρηση, ένα κείμενο το οποίο έχει, κατά τα λεγόμενά της Επιτροπής, έναν «χαρακτήρα αναποφεύκτως επαναληπτικό» (πρβλ. εισαγωγή, 3η παράγραφος)· φρονεί ότι στα πλαίσια των προσπαθειών που καταβάλλονται τώρα από την Επιτροπή ενόψει της οικοδόμησης μιας πραγματικής πολιτικής στον τομέα της ενημέρωσης, το προαναφερθέν κείμενο σύνολης αξιολόγησης θα πρέπει να αποτελέσει μέρος της και να διαδοθεί ευρέως στην κοινή γνώμη λόγω των αρνητικών επιπτώσεων που θα είχε μια αλυσιτελής ενσωμάτωση του κοινοτικού δικαίου·

15. διαπιστώνει ότι κάποια βελτίωση της ενσωμάτωσης του κοινοτικού δικαίου είναι αισθητή, πλην όμως εκφράζει την ανησυχία του για το ότι σε ορισμένους τομείς (περιβάλλον, δημόσιες αγορές, ασφαλίσεις, πνευματική ιδιοκτησία και φαρμακευτικά προϊόντα) εξακολουθούν να υφίστανται καθυστερήσεις·

16. είναι της άποψης ότι κάθε κοινοβούλιο έχει τη δυνατότητα να θεσπίσει εσωτερικές διαδικασίες που θα έχουν ως στόχο τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου και ενδεχομένως να παρεμβαίνει ενεργά ενώπιον της κυβερνήσεως, όταν η τελευταία έχει την ευθύνη της ενσωμάτωσης και της εκτέλεσης των κοινοτικών αποφάσεων, ειδικότερα δε όταν ασκείται προσφυγή παραλείψεως ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή όταν το Δικαστήριο αυτό εκδίδει καταδικαστική απόφαση· στα πλαίσια αυτά, χρήσιμο θα ήταν να υπομνησθεί η δήλωση 14 που έχει επισυναφθεί στην Τελική Πράξη της Συνθήκης ΕΕ που αφορά την σύγκληση της Διάσκεψης των Κοινοβουλίων για τη θεσμοθέτηση τακτικού πολιτικού διαλόγου μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εθνικών κοινοβουλίων·

17. λαμβάνει γνώση του παραρτήματος 15 το οποίο επισυνάπτεται στα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης, σύμφωνα με το οποίο, χάριν μιας μεγαλύτερης διαφάνειας στους κόλπους της Ένωσης, οσάκις υποβάλλεται κάποια σημαντική νομοθετική πρόταση, τα εθνικά κοινοβούλια θα πρέπει να ενημερώνονται καταλλήλως και να λαμβάνουν εγκαίρως τα σχετικά έγγραφα στην επίσημη γλώσσα της χώρας τους, για να έχουν τη δυνατότητα να συζητήσουν την πρόταση αυτή από την αρχή της νομοθετικής διαδικασίας·

18. θεωρεί ότι στον τομέα της εσωτερικής αγοράς, οι συμβάσεις δημοσίων προμηθειών παρουσιάζονται ως προβληματικός τομέας, στον οποίο παρατηρήθηκε μια απότομη αύξηση του αριθμού των διαδικασιών παραβάσεως. Το ίδιο ισχύει για το φόρο προστιθέμενης αξίας, τομέα στον οποίο οι περιπτώσεις παραβάσεως των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου συνεχώς πολλαπλασιάζονται. Τα προβλήματα αυτά αναλύθηκαν, μαζί με άλλα, στο ψηφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την ενιαία αγορά το 1994 ([1]). Υπάρχουν επί πλέον τομείς στους οποίους δεν υπάρχει προς το παρόν κοινοτικό δίκαιο, αλλά εξακολουθεί να υπάρχει κενό στη νομοθεσία περί ενιαίας αγοράς, όπως π.χ. για την περίπτωση της εναρμόνισης της έμμεσης φορολογίας·

19. διαπιστώνει ότι στον τομέα του περιβάλλοντος, η πρακτική εφαρμογή, σε ορισμένα κράτη μέλη, ενός αριθμού οδηγιών αποδεικνύεται ελλιπής και παρακαλεί την Επιτροπή να παράσχει στην προσεχή ετήσια έκθεσή της πληροφορίες σχετικά με τους λόγους της εσφαλμένης εφαρμογής της μιας ή της άλλης οδηγίας·

20. θεωρεί ότι κατά το 1994, τα περισσότερα προβλήματα προέκυψαν εκ νέου από την εφαρμογή της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την αξιολόγηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών προγραμμάτων στο περιβάλλον ([2]). Το πράγματι απογοητευτικό αυτό αποτέλεσμα οφείλεται εν μέρει στην ασάφεια της εν λόγω οδηγίας. Για το λόγο αυτό εμμένει στην ανάγκη να εκπονηθεί τροποποιημένη οδηγία σε σαφή από νομική άποψη μορφή· όσον αφορά, τέλος, τις οδηγίες περί υδάτων, είναι υποχρεωμένο να επισημάνει ότι η τήρησή τους παρουσιάζεται απογοητευτική σε πολλές περιπτώσεις, αν και αυτή η νομοθεσία υπάρχει ήδη εδώ και είκοσι έτη.

21. όσον αφορά τον τομέα της γεωργίας, θεωρεί ότι χρειάζεται να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες από πολλά κράτη, προκειμένου να επισπευσθεί η διαδικασία μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο των οδηγιών που αφορούν ουσιώδεις πτυχές των γεωργικών κανονισμών, όπως οι ζωοτροφές, οι κτηνιατρικοί κανόνες και οι κανόνες φυτουγιεινής και οι σπόροι· χωρίς μια τέτοια προσπάθεια, η ενιαία αγορά και η ελεύθερη κυκλοφορία των γεωργικών προϊόντων κινδυνεύουν να συναντήσουν δυσκολίες και εμπόδια που προκαλούν πολύπλοκες γραφειοκρατικές και διοικητικές διαδικασίες ή κινδυνεύουν και από την συγκαλυπτόμενη από τις προφάσεις αυτές απόπειρα να προστατευθεί η εθνική αγορά από εισαγωγές προερχόμενες από άλλα κράτη μέλη της Ένωσης·

22. διαπιστώνει ότι στον τομέα των μεταφορών, τα μεγαλύτερα προβλήματα προέκυψαν από την ενσωμάτωση της οδηγίας 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1990 για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις ([3]), της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991 σχετικά με την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων ([4]) και της οδηγίας 92/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τον καθορισμό κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών ([5])·

23. στον τομέα της τεχνολογικής ανάπτυξης, καλεί την Επιτροπή να επαγρυπνεί ώστε τα κράτη μέλη να ενσωματώσουν την οδηγία 90/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1990, που αφορά την περιορισμένη χρήση γενετικώς μεταλλαγμένων μικροοργανισμών ([6]), καθώς και την οδηγία 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1990, σχετικά με την εσκεμμένη ελευθέρωση στο περιβάλλον γενετικώς μεταλλαγμένων μικροοργανισμών ([7]), οδηγίες που αποτελούν μέρος της κοινοτικής έννομης τάξης εδώ και αρκετά έτη και οι οποίες δεν έχουν ακόμη ενσωματωθεί στις νομοθεσίες των κρατών μελών·

24. στον τομέα των εξωτερικών οικονομικών και εμπορικών σχέσεων της Ένωσης, εύχεται η Επιτροπή να αναθεωρήσει την ονοματολογία της έκθεσή της, περιλαμβάνοντας την κατάσταση εφαρμογής αυτού του τμήματος του κοινοτικού δικαίου·

([1]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 10.
([2]) ΕΕ L 175 της 05.07.1985, σελ. 40.
([3]) ΕΕ L 158 της 23.06.1990, σελ. 59.
([4]) ΕΕ L 237 της 24.08.1991, σελ. 25.
([5]) ΕΕ L 368 της 17.12.1992, σελ. 38.
([6]) ΕΕ L 117 της 08.05.1990, σελ. 1.
([7]) ΕΕ L 117 της 08.05.1990, σελ. 15.

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

Σχετικά με την εξέταση εκ μέρους της Επιτροπής παραπόνων και αναφορών

25. όσον αφορά την εξέταση, εκ μέρους της Επιτροπής, προσωπικών παραπόνων και αναφορών καλεί την τελευταία να επιταχύνει την εξέτασή τους ελέγχοντας αυστηρότερα τις προθεσμίες απάντησης των κρατών μελών, το μέσο χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της προειδοποιητικής επιστολής και της αιτιολογημένης γνώμης, καθώς και το μέσο χρονικό διάστημα μεταξύ της αιτιολογημένης γνώμης και της περάτωσης της διαδικασίας ή της παραπομπής του θέματος στο Δικαστήριο·

26. καλεί, τέλος, την Επιτροπή και την Επιτροπή Αναφορών να αναπτύξουν από κοινού νέες μεθόδους εργασίας για την επίσπευση της διεκπεραίωσης των αναφορών και να βελτιώσουν το επίπεδο και την ποιότητα της ενημέρωσης των πολιτών όσον αφορά το δικαίωμά τους να υποβάλλουν αναφορές·

Σχετικά με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 169 ΕΚ

27. διαπιστώνει ότι από τις αποφάσεις του Δικαστηρίου συνάγεται ότι η Επιτροπή χρονοτριβεί σε μεγάλο βαθμό για να αποστέλλει στα δυστροπούντα κράτη επιστολές προειδοποίησης, αιτιολογημένες γνώμες και για να διατυπώνει ενδεχομένως τις προσφυγές επί παραλείψει ενώπιον του Δικαστηρίου· φαίνεται πράγματι ότι ένας χρόνος κατά μέσον όρο σε κάθε προδικαστική φάση είναι απαραίτητος, γεγονός που αποτελεί σοβαρό πλήγμα στον ενιαίο χαρακτήρα του κοινοτικού δικαίου σε όλη την επικράτεια της Ένωσης·

Σχετικά με τη μη εκτέλεση εκ μέρους των κρατών μελών αποφάσεων του Δικαστηρίου

28. αποδοκιμάζει το ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμα εκτελέσει αποφάσεις του Δικαστηρίου, ορισμένες εκ των οποίων έχουν απαγγελθεί πριν από περισσότερα από 13 χρόνια, και ζητεί με έμφαση από την Επιτροπή να κάνει χρήση, χωρίς καθυστέρηση και σε όλες τις περιπτώσεις, του άρθρου 171, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο δίνει το δικαίωμα στο Δικαστήριο να επιβάλλει χρηματικές ποινές·

Σχετικά με την ενημέρωση των ιδιωτών όσον αφορά τα δικαιώματά τους

29. λαμβάνοντας γνώση των τελευταίων αποφάσεων του Δικαστηρίου, φρονεί ότι η Επιτροπή θα είχε κάθε λόγο να εκπονήσει, το ταχύτερο δυνατόν, πρακτικό οδηγό, προς χρήση των ιδιωτών, μεταφρασμένο σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες, όπου θα απαριθμούνται τα κυριότερα δικαιώματα και οι κυριότερες υποχρεώσεις που απορρέουν από το κοινοτικό δίκαιο και τα μέσα δράσης που διατίθενται για την προάσπισή τους·

Σχετικά με το ρόλο του Δικαστηρίου στο πλαίσιο των προδικαστικών διαδικασιών

30. αναγνωρίζει τον ουσιώδη ρόλο που διαδραματίζει το Δικαστήριο, ειδικότερα οσάκις συνέρχεται προδικαστικώς, κατόπιν αιτήματος των δικαστικών αρχών των κρατών μελών, αλλά εκφράζει την ανησυχία του για το πρόβλημα της χρονοβόρου διαδικασίας που προβλέπεται από το άρθρο 177 ΕΚ·

31. διαπιστώνει ότι σε ορισμένα κράτη μέλη τα δικαστήρια σχεδόν δεν θέτουν καθόλου προδικαστικά ερωτήματα, σύμφωνα με το άρθρο 177 ΕΚ, ενώ σε άλλα τα ερωτήματα αυτά είναι πολυάριθμα και καλεί την Επιτροπή να ερευνήσει εις βάθος τις αιτίες για τις διαφορές αυτές οι οποίες είναι a priori συνδεδεμένες με μια περισσότερο ή λιγότερο ευρεία γνώση του κοινοτικού δικαίου εκ μέρους των εθνικών δικαστών και των δικηγόρων.

Σχετικά με την πρόσβαση στα κοινοτικά δικαιοδοτικά όργανα

32. έχει συνείδηση των υλικών δυσχερειών που αντιμετωπίζουν οι ιδιώτες για να αποκτήσουν πρόσβαση στα κοινοτικά δικαιοδοτικά όργανα και ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη για το θέμα αυτό και να εξετάσει το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός κοινοτικού ταμείου το οποίο θα στοχεύει στη βελτίωση αυτής της κατάστασης·

Σχετικά με την κατάρτιση σε θέματα του κοινοτικού δικαίου

33. εκφράζει λύπη για το ότι η Επιτροπή δεν καταβάλλει περισσότερες προσπάθειες όσον αφορά την κατάρτιση και την ενημέρωση των νομικών επαγγελμάτων στον τομέα του κοινοτικού δικαίου και ζητεί από αυτήν να υποβάλει σχετικό πρόγραμμα το ταχύτερο δυνατόν, με την προϋπόθεση, βεβαίως, ότι η Επιτροπή θα διαθέτει τα απαραίτητα χρηματικά μέσα για το σκοπό αυτό· συνιστά επι πλέον στην Επιτροπή να υποστηρίξει, στα κράτη μέλη και σε πανεπιστημιακά ή άλλα ιδρύματα, πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην κατάρτιση νομικών σε θέματα του κοινοτικού δικαίου·

34. συνιστά στα κράτη μέλη να εγγράψουν υποχρεωτικώς τη σπουδή των τομέων του κοινοτικού δικαίου για πρόσβαση στα νομικά επαγγέλματα·

Σχετικά με το ρόλο των κυρώσεων

35. δηλώνει ότι κατ' αρχήν συμφωνεί επί του συνόλου των προσανατολισμών που περιλαμβάνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όσον αφορά τον ρόλο των κυρώσεων για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της εσωτερικής αγοράς·

*
* *

36. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

5. Ισότητα των αποδοχών

A4-0338/95

Ψήφισμα σχετικά με το υπόμνημα που αφορά την ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το υπόμνημα της Επιτροπής που αφορά την ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας (COM(94)0006 — C4-0084/94),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 119 της Συνθήκης ΕΚ και την παράγραφο 3 του άρθρου 6 της Συμφωνίας για την Κοινωνική Πολιτική που είναι προσαρτημένη στο πρωτόκολλο 14 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την οδηγία 75/117/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης αμοιβής μεταξύ ανδρών και γυναικών εργαζομένων,

— έχοντας υπόψη τη Λευκή και Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με την Ευρωπαϊκή Κοινωνική Πολιτική και Απασχόληση,

— έχοντας υπόψη το Τρίτο Μεσοπρόθεσμο Πρόγραμμα Δράσης της Επιτροπής για τις ίσες ευκαιρίες και την πρότασή της για το Τέταρτο Πρόγραμμα Δράσης σχετικά με τις ίσες ευκαιρίες μεταξύ ανδρών και γυναικών (1996-2000),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Φόρουμ που πραγματοποιήθηκε το Μάρτιο 1992 για τις ίσες αμοιβές που διοργάνωσε η Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και την πρότασή της να υιοθετηθεί Υπόμνημα υπό την έννοια της ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της ακρόασης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας της 21ης και 22ας Μαρτίου 1995,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0338/95)

Α. έχοντας υπόψη ότι σε όλες τις χώρες της Ευρώπης τα ποσοστά δραστηριότητας γυναικών και τα ποσοστά απασχόλησής τους έχουν αυξηθεί σημαντικά,

Β. έχοντας όμως υπόψη ότι οι αγορές εργασίας παρουσιάζουν έναν εξίσου σημαντικό διαχωρισμό όσον αφορά την απασχόληση με μία συγκέντρωση εργατικής χειρός στον τριτογενή τομέα καθώς και στους τομείς των υπηρεσιών σε πρόσωπα,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η επικράτηση των γυναικών σε έναν τομέα ή εν πάση περιπτώσει μία υψηλή συγκέντρωση γυναικείας εργατικής χειρός σε έναν τομέα είναι ένας από τους σημαντικότερους λόγους της ανισότητας μεταξύ των μισθών,

Δ. έχοντας υπόψη ότι εξακολουθεί να υφίσταται ένας σημαντικός επαγγελματικός διαχωρισμός παρά την άνοδο του επιπέδου εκπαίδευσης των γυναικών,

Ε. έχοντας υπόψη ότι οι διαρθρωτικές μεταβολές της αγοράς εργασίας (μη κοινές εργασίες, μερική απασχόληση, εργασίες προσδιορισμένου χρόνου, κατ' οίκον εργασία) μπορούν να είναι η αιτία περαιτέρω επαγγελματικού διαχωρισμού των γυναικών και να επιδρούν αρνητικά στην ισότητα αποδοχών,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι όχι μόνο η περιθωριοποίηση στην αγορά εργασίας (και η στροφή ορισμένων βιομηχανιών και/ή επαγγελμάτων στις γυναίκες) είναι μια από τις κύριες αιτίες μιας μόνιμης μισθολογικής ανισότητητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, αλλά και ότι η άνιση κατανομή των οικογενειακών καθηκόντων και της κατ' οίκον εργασίας μεταξύ ανδρών και γυναικών επηρεάζουν την επαγγελματική δραστηριότητα των γυναικών και μπορεί να θεωρηθεί αιτία επαγγελματικής περιθωριοποίησης και μισθολογικής ανισότητας,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι οι διακρίσεις σε θέματα μισθών προκαλούν και άλλες διακρίσεις, ιδιαίτερα σε επίπεδο επιδομάτων ανεργίας και συντάξεων,

Η. έχοντας υπόψη ότι τα μεταναστευτικά φαινόμενα που σημειούνται σήμερα θίγουν ιδιαίτερα τις γυναίκες,

Θ. έχοντας υπόψη τις διαρθρωτικές μεταβολές της οικογενείας, την ανάπτυξη μονομελών και μονογονικών οικογενειών,

Ι. έχοντας υπόψη ότι παρά την υιοθέτηση από τα κράτη μέλη νομοθεσίας για την εκτέλεση της προαναφερθείσας οδηγίας 75/117/ΕΟΚ, εξακολουθεί να σημειούται μία αύξηση των διαφορών όσον αφορά τους ελαχίστους μισθούς μεταξύ ανδρών και γυναικών,

ΙΑ. έχοντας επίσης υπόψη ότι οι διαφορές αποδοχών μεταξύ φύλων για εργασίες ίσης αξίας αποτελούν μόνο μια από τις αξίες που προσδιορίζουν διακρίσεις στην αγορά εργασίας και ότι οι διαφορές αυτές οφείλονται και σε άλλες αιτίες όπως η εσωτερική δομή της αγοράς εργασίας σε εδαφικό επίπεδο, η δομή των αποδοχών, η απουσία κοινωνικών δομών που θα επέτρεπεαν το συνδυασμό οικιακής και επαγγελματικής δραστηριότητας για γυναίκες και άνδρες,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αδιάκριτες περικοπές στις δημόσιες δαπάνες έχουν αρνητικό αντίκτυπο στην απασχόληση των γυναικών, άμεσα ή έμμεσα, και στη διαθεσιμότητα κοινωνικής υποδομής, όπως η ύπαρξη παιδικών σταθμών και η περίθαλψη των ηλικιωμένων,

ΙΓ. έχοντας υπόψη ότι η κατάσταση αυτή ανισότητας και οι εξαιρετικά βραδείες επιπτώσεις της Συνθήκης, των οδηγιών και της νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το σκοπό της βελτίωσής της απαιτούν την έγκριση καταλλήλων θετικών μέτρων,

1. ζητεί να προτείνει η διακυβερνητική διάσκεψη μία ακριβή αναδιατύπωση του άρθρου 119 της Συνθήκης ΕΚ σχετικά με την ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όπως τεκμηριώνεται στο υπόμνημα·

2. θεωρεί θετική τη συμφωνία που επετεύχθη σχετικά με τις γονικές άδειες και ζητεί από το Συμβούλιο, κατά την περάτωση της τρέχουσας διαδικασίας διαβουλεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους να εγκρίνει ταχέως τις δύο προτάσεις οδηγίας σχετικά με την γονική άδεια και άδεια για οικογενειακούς λόγους· καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ταχέως την εν λόγω συμφωνία και παράλληλα να ρυθμίσουν και το πρόβλημα του εισοδήματος· καλεί τους κοινωνικούς εταίρους να ξεκινήσουν το ταχύτερο δυνατόν διαπραγματεύσεις σχετικά με το θέμα του βάρους απόδειξης, της άτυπης εργασίας και της εργασίας κατά μερική απασχόληση, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία στο πλαίσιο του Κοινωνικού Πρωτοκόλλου· ζητεί από την Επιτροπή, σε περίπτωση που οι κοινωνικοί εταίροι δεν καταλήξουν σε συμφωνία:

— να υποβάλει ταχέως οδηγία-πλαίσιο σχετικά με την άτυπη εργασία,

— να υποβάλει και πάλι οδηγία σχετικά με την αντιστροφή του βάρους της απόδειξης».

3. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση οδηγίας για την θέσπιση θετικών δράσεων με σκοπό την απάλειψη των διακρίσεων σε βάρος των γυναικών·

4. θεωρεί θετική τη δημοσίευση εκ μέρους της Επιτροπής του Υπομνήματος σχετικά με τις ίσες αποδοχές για εργασίες ίσης αξίας ως μέσον έναρξης μιας πιο συγκεκριμένης στρατηγικής·

5. καλεί την Επιτροπή, σε όλες τις προτάσεις τις σχετικές με την αγορά εργασίας τόσο από άποψη προσφοράς όσο και από άποψη ζήτησης να δώσει προτεραιότητα στις επιπτώσεις που αυτές έχουν επί της μισθολογικής ισότητας·

6. καλεί την Επιτροπή

— να παράσχει στους ενδιαφερόμενους μια συστηματική, ευρεία και προσιτή ενημέρωση περί της νομολογίας της σχετικής με το θέμα των μισθολογικών διακρίσεων, τόσο σε ό,τι αφορά την οικονομική ανάλυση της εξέλιξης της αγοράς εργασίας όσο και σε ό,τι αφορά την εξέλιξη των κοινοτικών πολιτικών υπέρ της εφαρμογής της αρχής των ίσων αποδοχών·

— να ενισχύσει και αναπροσαρμόσει τους ήδη υπάρχοντες μηχανισμούς·

— να υποστηρίξει τη σωστή επιμόρφωση των ενδιαφερομένων ομάδων και μερών σε θέματα μισθολογικής ισότητας·

7. ζητεί από την Επιτροπή μεγαλύτερη χρήση των διαδικασιών σχετικά με την παραβίαση που προβλέπει το άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΚ·

8. καλεί την Επιτροπή να οργανώσει σχέδια νομικών γνωμοδοτήσεων και να εξασφαλίσει ένα ταμείο για πειραματικές νομικές υποθέσεις σε εκείνες τις χώρες όπου λίγες μόνο υποθέσεις εκκρεμούν·

9. καλεί την Επιτροπή να του διαβιβάσει, το συντομότερο δυνατό, το σχέδιο του κώδικα συμπεριφοράς για τη μισθολογική ισότητα·

10. ζητεί, ο κώδικας να ενθαρρύνει:

α) τη σημειακή ανάλυση της δομής των μισθών προκειμένου να εντοπισθούν οι διακρίσεις λόγω φύλου·

β) δράσεις για την απάλειψη αυτών των διακρίσεων·

γ) μέτρα που να διευκολύνουν τη χρήση του εν λόγω κώδικα από τους κοινωνικούς εταίρους·

11. αναθέτει στην Επιτροπή, και ιδιαίτερα στη EUROSTAT, σε συνεργασία με τις εθνικές υπηρεσίες στατιστικής, να προωθήσει ένα μόνιμο και συγκρίσιμο σύστημα πληροφορικής για τη μέτρηση των διαφορών στις αποδοχές και για την επισήμανση των διαφόρων αιτιών που δημιουργούν μισθολογικές διακρίσεις μεταξύ φύλων, αιτιών που θα διαχωρίζονται ανάλογα με τη θέση, τον τομέα και τον τύπο εργασίας, ώστε να δημιουργηθούν microdata χρησιμοποιώντας τεχνικές έρευνας και panel και να δημοσιεύονται ετησίως τα στοιχεία·

12. συγχαίρει την Επιτροπή για την προβλεπόμενη έγκριση κανονισμού για τις στατιστικές τις σχετικές με τη δομή και την κατανομή των μισθών και ζητεί, ο κανονισμός αυτός, να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στους τομείς εκείνους όπου υπάρχει μεγάλη ποσοστιαία αναλογία γυναικών, αρχής γενομένης από το δημόσιο τομέα·

13. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει παραδείγματα νέων δημιουργικών τύπων συλλογικής και προ-ενεργούς νομοθεσίας σχετικά με ίσες αμοιβές για εργασία ίσης αξίας (όπως π.χ. στο Οντάριο, Καναδάς) και να ερευνήσει αν τέτοιες μορφές νομοθεσίας μπορούν να εφαρμοσθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

14. καλεί την Επιτροπή, από κοινού με εμπειρογνώμονες στον τομέα της αξιολόγησης της εργασίας και της ίσης μεταχείρισης, να μελετήσει αξιολογήσεις εργασίας που δεν θα συνδέονται με διακρίσεις λόγω φύλου, και να οργανώσει ευρωπαϊκή διάσκεψη σχετικά με το θέμα·

15. ζητεί επιμόνως από τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ταχέως μια νομοθεσία για την ισότητα αποδοχών για εργασίες ίσης αξίας μεταξύ ανδρών και γυναικών, νομοθεσία συνεπή με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τις διαδικασίες και κυρώσεις που εγγυώνται την συγκεκριμένη εφαρμογή της·

16. καλεί τα κράτη μέλη να καθορίζουν τους όρους βάσει των οποίων οι κοινωνικοί εταίροι, καθώς και τα όργανα τα αρμόδια για την ισότητα των ευκαιριών εντός των κρατών μελών θα μπορούν να προσφεύγουν στη δικαιοσύνη για περιπτώσεις άμεσων ή έμμεσων μισθολογικών διακρίσεων·

17. ζητεί από τα κράτη μέλη την εισαγωγή στη νομοθεσία τους καταλλήλων θετικών πράξεων ιδιαίτερα στον τομέα της επιμόρφωσης και οργάνωσης εργασίας προκειμένου να μειωθεί το μισθολογικό χάσμα·

18. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την πρακτική και νομική επιμόρφωση εμπειρογνωμόνων που θα μπορούν να εντοπίζουν, να μελετούν και να προτείνουν πρακτικές λύσεις για την επίλυση περιπτώσεων σχετιζομένων με το θέμα της ισότητας των αποδοχών·

19. καλεί τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και τους κοινωνικούς εταίρους, να συλλέγουν συστηματικά και με τρόπο διαφανή πληροφορίες για τις αποδοχές και την περιθωριοποίηση στην αγορά εργασίας ώστε να εντοπιστούν περιπτώσεις μισθολογικών διακρίσεων·

20. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα ώστε οι επιχειρήσεις να εκδίδουν ετήσιες εκθέσεις επί της ισότητας αποδοχών μεταξύ ανδρών και γυναικών·

21. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη στην πολιτική τους περί μισθολογικής ισότητας τα προβλήματα και του λόγους που κρύβονται πίσω από την ύπαρξη των τομέων χαμηλής πληρωμής, περιλαμβανομένων των εμμέσων μισθολογικών διακρίσεων που προκύπτουν από αυθαίρετες ή άνευ ρύθμισης μισθολογικές συμβάσεις·

22. καλεί τους κοινωνικούς εταίρους να εντάξουν την έννοια της ίσης αξίας στη συλλογική σύμβαση και να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις συμβάσεις με χαμηλόμισθους εργαζομένους, μέσω κυρίως της αναβάθμισης της απασχόλησης των γυναικών και των κατ' εξοχήν γυναικείων επαγγελμάτων με στόχο την ανάπτυξη μιας στρατηγικής για την καταπολέμηση των χαμηλών αμοιβών·

23. καλεί τα κράτη μέλη να επιτύχουν ταχέως συμφωνία, στο πλαίσιο της κοινωνικής συμφωνίας, όσον αφορά τη συμφιλίωση μεταξύ επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής·

24. καλεί τις οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων να φροντίσουν για τη συμμετοχή και τη μεγαλύτερη συμβολή των γυναικών στη διαδικασία καθορισμού των μισθών στις συλλογικές διαπραγματεύσεις, συμπεριλαμβανομένων διαπραγματεύσεων για συλλογικές συμβάσεις, μεταξύ άλλων, με τον ορισμό περισσότερων γυναικών σε υπεύθυνες θέσεις στα συνδικάτα και σε οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν εργοδότες·

25. καλεί τα κράτη μέλη και τις οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων να συζητήσουν λεπτομερώς σε όλα τα επίπεδα πολιτικής (ευρωπαϊκό, εθνικό, κατά κλάδο και κατά επιχείρηση) το θέμα της εφαρμογής του ευρωπαϊκού κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με την ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας·

26. ζητεί από τους κοινωνικούς εταίρους, σε εφαρμογή μεταξύ άλλων και του κώδικα συμπεριφοράς, να εντοπίσουν και να απαλείψουν τις άμεσες και έμμεσες διακρίσεις που υπάρχουν στο σύστημα επαγγελματικής αξιολόγησης και ταξινόμησης της εργασίας·

27. καλεί αμφότερα τα μέρη της βιομηχανίας να διοργανώσουν εκστρατείες ευαισθητοποίησης και πληροφόρησης σχετικά με την ίση πληρωμή για εργασία ίσης αξίας, ιδίως για τις γυναίκες και για όσους συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις των συλλογικών συμβάσεων·

28. επιμένει επί της ανάγκης να βελτιωθεί η βασική κατάρτιση και η επαγγελματική εξειδίκευση των γυναικών, καθώς επίσης και να διευρυνθούν οι δυνατότητες επαγγελματικής επιλογής·

29. καλεί την Επιτροπή να προβλέψει, στο πλαίσιο της ετήσιας έκθεσης επί της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, ένα ιδιαίτερο κεφάλαιο για την πρόοδο που επετελέσθη στον τομέα της ίσης πληρωμής για εργασία ίσης αξίας, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη την προτεινόμενη στο υπόμνημα και στον κώδικα συμπεριφοράς στρατηγική για την επίτευξη πραγματικά ίσης αμοιβής με τη βελτίωση των βασικών δεδομένων για την αμοιβή των γυναικών, τη διάδοση πληροφοριών, την κατάρτιση και, όπου είναι δυνατό, τις πραγματοποιούμενες νομικές δράσεις·

30. καλεί την Επιτροπή να αναλύσει τις επιπτώσεις στην απασχόληση των γυναικών των εξοικονομήσεων των κρατών μελών όσον αφορά τις δημόσιες δαπάνες κοινωνικής υποδομής — κυρίως κοινωνική μέριμνα για τα παιδιά και τους ηλικιωμένους -·

31. καλεί την Επιτροπή να αναλύσει τη στρατηγική απασχόλησης που έχει αναπτυχθεί με βάση την εντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσεν από την πλευρά της ίσης μεταχείρισης και ζητεί να συμπεριληφθούν σε αυτήν ειδικοί στόχοι απασχόλησης για τις γυναίκες, συμπεριλαμβανομένης της ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας·

32. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τη σχέση μεταξύ της ανάπτυξης των ιδιότυπων εργασιακών σχέσεων και της δομής των γυναικείων ημερομισθίων·

33. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει με ποιο τρόπο μια στρατηγική για την υλοποίηση της αρχής της ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας μπορεί να εφαρμοστεί στους μη κερδοσκοπικούς και τους κοινωνικούς τομείς·

34. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και τους κοινωνικούς εταίρους.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

13 Φεβρουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(Ο) = Αποχές

1. Έκθεση Σαρλή A4-0016/96

αιτ. σκέψη Δ

(+)

ARE: Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere, Nußbaumer, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Pradier

NI: Dillen, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

PPE: Thyssen

PSE: Dankert, Farthofer

UPE: Aboville, Andrews, Baldi, Fontana, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea

(O)

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

UPE: Garosci

---

2. Έκθεση Σαρλή A4-0016/96

αιτ. σκέψη IA, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Iversen, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Nußbaumer, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Bellere, Blot, Le Gallou, Stirbois

PSE: Dankert

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Voggenhuber

(O)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE: Ferber

UPE: Girão Pereira, Vieira

---

3. Έκθεση Σαρλή A4-0016/96

αιτ. σκέψη IA, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Mamère, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Camisón Asensio, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Galeote Quecedo, Palacio Vallelersundi, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Bellere

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Dankert

UPE: Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Nußbaumer, Schweitzer

PPE: McMillan-Scott

UPE: Daskalaki, Girão Pereira

V: Gahrton, Lindholm

---

4. Έκθεση Σαρλή A4-0016/96

τροπ. 1

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Bellere

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci,

Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Blot, Dillen, Le Gallou, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Gredler

PPE: McMillan-Scott

UPE: Kaklamanis

---

5. Έκθεση Σαρλή A4-0016/96

παρ. 6

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Galeote Quecedo, McMillan-Scott, Palacio Vallelersundi, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard

NI: Bellere

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Dankert

UPE: Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

(O)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Blot, Dillen, Feret, Nußbaumer, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Sturdy

6. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0001/96

τροπ. 6

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: Farassino

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Theonas

NI: Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Rachinel, Nußbaumer, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Marinucci

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Bellere

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Todini, Vieira

V: Müller, Ullmann

(O)

V: Lannoye

---

7. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0001/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres

NI: Bellere, Le Rachinel, Nußbaumer, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου 1996

UPE: Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Vieira

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Theonas

NI: Dillen, Feret, Gollnisch, Le Gallou, Stirbois, Vanhecke

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 14 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 65/03)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Herman ο οποίος επισημαίνει ότι δεν έλαβε ακόμη τα συνοπτικά πρακτικά· ζητεί να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα ώστε στο μέλλον να διατίθενται εγκαίρως τα συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της προηγουμένης·

— η κ. Marin για να επισημάνει ότι το όνομά της δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας μολονότι ήταν παρούσα την προηγουμένη·

— ο κ. Nordmann ο οποίος — αναφερόμενος στην παρέμβαση με την οποία ο κ. Dell'Alba δήλωσε ότι επεσήμανε μια πρόδηλη αντίφαση μεταξύ της παρέμβασής του στη συζήτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Tapie, παρέμβαση η οποία στα συνοπτικά πρακτικά εμφανίζεται ότι έχει γίνει εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και τον τρόπο με τον οποίο ψήφισε στη συνέχεια η Ομάδα αυτή (Μέρος I, σημείο 1) — επισημαίνει ότι η Ομάδα ELDR εφαρμόζει την ελευθερία της ψήφου και ότι σε καμία στιγμή δεν μίλησε εξ ονόματος της Ομάδας ELDR·

— ο κ. Hallam ο οποίος, υπενθυμίζοντας ότι εχθές, στην αρχή της συνεδρίασης, το Σώμα αποφάσισε να εφαρμόσει τη διαδικασία κατεπείγοντος σε πρόταση κανονισμού σχετικά με τη κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού (Μέρος I, σημείο 5, δεύτερη παύλα), επισημαίνει ότι το θέμα αυτό δεν εξετάστηκε από την Επιτροπή Γεωργίας, που είναι η αρμόδια επιτροπή, παρά μόνο χθες το βράδυ· ζητεί να πληροφορηθεί κατά πόσο η διαδικασία δεν προβλέπει την εξέταση των αιτήσεων εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος από την αρμόδια επιτροπή πριν την υποβολή τους στην ολομέλεια (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η ακολουθηθείσα διαδικασία εν προκειμένω είναι σύμφωνη με τον Κανονισμό)·

— ο κ. Pasty που επισημαίνει ότι ο αρμόδιος Επίτροπος για την γεωργία διοργάνωσε στις 12 το μεσημέρι, δηλαδή κατά την στιγμή της ώρας των ψηφοφοριών, συνέντευξη τύπου για να αξιολογήσει τις αποφάσεις της Επιτροπής όσον αφορά τον καθορισμό των γεωργικών τιμών για την προσεχή περίοδο εμπορίας· αυτό σημαίνει ότι οι δημοσιογράφοι θα ενημερωθούν πριν από την Επιτροπή Γεωργίας από την οποία ο Επίτροπος ζήτησε, να διοργανώσει έκτακτη συνεδρίαση, στις 2 μ.μ., σχετικά με το θέμα αυτό· ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να διαμαρτυρηθεί για την συγκεκριμένη αυτή διαδικασία στον Πρόεδρο της Επιτροπής (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ελπίζει πώς η Επιτροπή άκουσε την παρέμβαση αυτή και ό,τι θα πράξει ότι είναι αναγκαίο για να αναβάλει την προαναφερθείσα συνέντευξη τύπου).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Παραπομπή σε επιτροπές

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

— η Επιτροπή ΜΕΤΑΦ για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα για την τόνωση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας περιεχομένου των πολυμέσων και την ενθάρρυνση της χρήσης του περιεχομένου των πολυμέσων στη νεοεμφανιζόμενη κοινωνία των πληροφοριών (INFO 2000) (COM(95) 0149 — C4-0383/95 — 95/0156/(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΟΙΚΟΝ· κλήθηκαν ήδη να γνωμοδοτήσουν: ΝΕΟΤ, ΕΡΕΥ, ΚΟΙΝ, ΠΡΟΫΠ, ΓΥΝ, ΝΟΜ και ΠΕΡΙΦ (διαδικασία Hughes))·

— η Επιτροπή ΕΛΕΓΧ για την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας: διαχείριση της βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συντονισμός της διεθνούς συνεργασίας (COM(95)0582 — C4-0519/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΟΣ· κλήθηκαν ήδη να γνωμοδοτήσουν: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫΠ και ΑΝΑΠ (διαδικασία Hughes)).

— η Επιτροπή ΕΞΩΤ για τη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου για την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΟΣ· κλήθηκαν ήδη να γνωμοδοτήσουν: ΠΡΟΫΠ).

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

— * Έκθεση επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 όσον αφορά την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού για τη συγκομιδή του 1996 και 1997 (COM(95)0592 — C4-0029/96 — 95/0296(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγήτρια: η κ. Ειρήνη Λαμπράκη
(A4-0035/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1602/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται προσωρινή παρέκκλιση από την εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων αντιντάμπινγκ κατά την εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ορισμένων ευαίσθητων προϊόντων (COM(95) 0649 — C4-0031/96 — 95/0335 (CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: η κ. Ferrer
(A4-0037/96)

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

β) από την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— ***III Έκθεση επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0086/96 — 94/0130/COD))

Εισηγητής: ο κ. Cabrol
(A4-0028/96)

— ***III Έκθεση επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0087/96 — 94/0105(COD))

Εισηγητής: ο κ. Valverde López
(A4-0029/96)

— ***III Έκθεση επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την πρόληψη του Aids και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0088/96 — 94/0222(COD))

Εισηγητής: ο κ. Noël Mamère
(A4-0030/96)

γ) από τους βουλευτές, τις προτάσεις ψηφισμάτων (άρθρο 45, του Κανονισμού):

— Amadeo, Bellerè, Muscardini σχετικά με το πρόβλημα καταχώρησης των μεταφορών ζώων εντός Κοινότητας και της φοροδιαφυγής στα κράτη μέλη στα οποία προορίζονται τα εν λόγω ζώα (B4-0021/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ

— Muscardini σχετικά με τις αρνητικές συνέπειες της ανάπτυξης των υπεραγορών (B4-0022/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΦ

— Fernández-Albor σχετικά με τους νέους τρόπους χρηματοδότησης των διευρωπαϊκών συνδέσεων (B4-0023/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ

— των βουλευτών Ribeiro και Sierra Gonzàlez εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Βορειοευρωπαϊκής Πράσινης Αριστεράς σχετικά με την οργάνωση των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που μεταναστεύουν εντός της κοινοτικής επικράτειας (B4-0024/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜ

— Pons Grau σχετικά με τη δίκη για τη δολοφονία του ευρωπαίου πολίτη κ. Carmelo Soria Espinosa στη Χιλή (B4-0025/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΞΩΤ

— Fernández-Albor σχετικά με την αλληλεγγύη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επίλυση του προβλήματος του νερού στην Νότια Ευρώπη (B4-0026/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΦ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— του κ. Sanchez Garcia εξ ονόματος της Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας σχετικά με τη διαδικασία για τη σύναψη των συμφωνιών αλιείας και συνδέσεως μεταξύ της ΕΕ και του Μαρόκου (B4-0027/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΝΟΜ

4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την επόμενη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

II. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— ένσταση της Ομάδας GUE/NGL που αποσκοπεί στο να προστεθεί ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Απελευθέρωση του Léonard Peltier» που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0212/96 αυτής της Ομάδας.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας GUE/NGL που αποσκοπεί να προσθέσει ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Ανθρώπινα δικαιώματα στην Ισημερινή Γουϊνέα» που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0209/96 αυτής της ομάδας.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας PSE που αποσκοπεί στο να προστεθεί ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Διάκριση εις βάρος ξένων καθηγητών στην Ιταλία» που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0157/96 της Ομάδας PSE, B4-0194/96 της Ομάδας PPE, B4-0220/96 της Ομάδας GUE/NGL και B4-0235/96 της Ομάδας V.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να προστεθεί ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Πυρηνικές δοκιμές» που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0143 και B4-0229/96 αυτής της Ομάδας.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να προστεθεί ένα νέο υποσημείο «Ζαΐρ» που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0200/96 αυτής της Ομάδας.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

V. «Καταστροφές»

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να προστεθεί ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Αεροπορική καταστροφή στα ανοικτά της Δομηνικανής Δημοκρατίας» που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0150/96 αυτής της ομάδας.

Με ΗΨ (185 υπέρ, 114 κατά, 7 αποχές) η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

5. Ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές ***I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση των κ.κ. Galeote Quecedo και Hoppenstedt, που εξεπόνησαν εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Εκπαίδευσης και Μέσων Ενημέρωσης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, που αποσκοπεί στον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση δραστηριοτήτων των ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών (COM(95)0086 — C4-0200/95 — 95/0074(COD)) (A4-0018/96).

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ομάδα PPE την ενημέρωσε ότι μόνο ο κ. Hoppenstedt θα παρουσιάσει την έκθεση και ζητεί όπως ο τελευταίος έχει στη διάθεσή του επίσης το χρόνο ομιλίας που προβλέπεται για τον άλλο εισηγητή. Ο κ. Hoppenstedt θα έχει ως εκ τούτου στη διάθεσή του 10 λεπτά, από τα οποία τα 5 θα ληφθούν με τη σύμφωνη γνώμη της Ομάδας PPE, από τον χρόνο ομιλίας που έχει στη διάθεσή της η ομάδα αυτή.

Ο κ. Hoppenstedt παρουσιάζει την έκθεση.

Παρεμβαίνουν η κ. Castellina, πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτισμού, οι κ.κ. Barzanti καταρχήν ως συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, στη συνέχεια επ' ονόματί του, Caudron, καταρχήν ως συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, εν συνεχεία επ' ονόματι του, Whitehead, καταρχήν για να δηλώσει άμεσο οικονομικό συμφέρον στη συζητούμενη υπόθεση (παράρτημα I, άρθρο 1 του Κανονισμού) εν συνεχεία ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Malerba, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, η κ. Ahlqvist, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Galeote Quecedo, συνεισηγητής, που ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Vaz da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Ripa Di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Seillier, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Muscardini, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. Aparicio Sánchez, Pex, Arroni, οι κυρίες Larive, Aramburu del Río, ο κ. Blokland και η κ. Stirbois.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. De Coene, Perry, Monfils, Rauti, Jack M.E. Lang, οι κυρίες Banotti, Juncker, ο κ. Chanterie, η κ. Tongue, οι κ.κ. Kristoffersen και Oreja Aguirre, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12.

6. Ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρειο Ιρλανδία (δηλώσεις ακολουθούμενες από ερωτήσεις)

Οι κ.κ. Gardini, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, αφού υποβάλλουν τα συλλυπητήρια τους προς τις οικογένειες των θυμάτων της τρομοκρατικής επίθεσης που έγινε την περασμένη Παρασκευή στο Λονδίνο, προβαίνουν σε δηλώσεις για την ειρηνευτική διαδικασία στη Βόρειο Ιρλανδία.

Παρεμβαίνουν: ο κ. David, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lord Plumb, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Paisley, μη εγγεγραμμένος, Hume, οι κυρίες Banotti και Malone, οι κ.κ. Nicholson, Lomas και Gardini.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση αυτού του σημείου.

*
* *

Παρεμβαίνουν για να καταδικάσουν τη δολοφονία, σήμερα το πρωί, του Tomas y Valiente, πρώην προέδρου του Συνταγματικού Δικαστηρίου της Ισπανίας, τη δολοφονία που έγινε σήμερα το πρωί, οι κ.κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gil-Robles Gil-Delgado, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Παρεμβαίνει ο κ. Gardini.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας (άρθρο 143, παράγραφος 2 του Κανονισμού) ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2913/92 του Συμβουλίου, με την οποία θεσπίζεται κοινοτικός τελωνειακός κώδικας (COM(95)0335 — C4-0306/95 — 95/0182(COD)) (A4-0024/96) (έκθεση: de Brémond d'Ars) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0335 — C4-0306/95 — 95/0182(COD))

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1*).

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

8. Τηλεπικοινωνίες και δίκτυο ONP ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Read — A4-0017/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0379 — C4-0365/95 — 95/0207(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 11 όλες μαζί· 12 κατά τμήματα· 68 ως προσθήκη με ΗΨ (257 υπέρ, 136 κατά, 29 αποχές)· 13 έως 43 όλες μαζί (χωρίς τις τροπ. 16, 18 και 20)· 16· 18· 20· 44 με ΗΨ (257 υπέρ, 214 κατά, 5 αποχές)· 45 έως 55 (όλες μαζί)· 56· 69 με ΗΨ (313 υπέρ, 148 κατά, 10 αποχές)· 57 έως 67

Τροπολογία που καταπίπτει: 70

Παρεμβάσεις:

— Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 68, ότι ο εισηγητής θα ήταν σύμφωνος με την τροπολογία αυτή εάν ελαμβάνετο ως προσθήκη (ο κ. Whitehead, από κοινού συντάκτης της τροπολογίας εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης)·

— ο κ. Herman ζητεί να τεθεί η τροπ. 20 σε χωριστή ψηφοφορία και ο κ. Pompidou ζητεί όπως οι τροπ. 16 και 18 τεθούν σε χωριστή ψηφοφορία·

— ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία στην τροπ. 70 η οποία συνίσταται στην προσθήκη της λέξεως «νόμιμη» πριν από την λέξη «προστασία» (η τροπολογία αυτή καταπίπτει λόγω της έγκρισης της τροπολογίας 44)·

Χωριστή ψηφοφορία:

τροπ. 12 (PPE):

1ο μέρος: έως «ανοικτών αγορών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος ΙΙ, σημείο 2*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος ΙΙ, σημείο 2*).

9. Στόχος 2 των Διαρθρωτικών πολιτικών (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B4-0172/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0172/96:

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, αφενός, ότι η τροπ. 1 αποσκοπεί στην προσθήκη μιας νέας παραγράφου μετά την παρ. 13 και όχι μετά την παρ. 10 και, αφετέρου, ότι οι τροπ. 3 και 2 υπεγράφησαν επίσης από την Ομάδα GUE/NGL και την κ. Hautala εξ ονόματός της και όχι εξ ονόματος της Ομάδας V.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 5 με ΗΨ (259 υπέρ, 199 κατά, 3 αποχές)· 7 με ΗΨ (235 υπέρ, 223 κατά, 19 αποχές)· 1 με ΗΨ (295 υπέρ, 209 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 3

Τροπολογία που ακυρώνεται: 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Rack για να επισημάνει ότι οι τροπ. 4 και 5 δεν υπογράφηκαν από την Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής·

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 2 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	495
υπέρ:	71
κατά:	376
αποχές:	48

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3*).

10. Πολιτική ανταγωνισμού (ψηφοφορία)

Έκθεση Riis-Jørgensen — A4-0327/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 9 με ΗΨ (260 υπέρ, 228 κατά, 21 αποχές)· 13· 3 με ΗΨ (287 υπέρ, 211 κατά, 7 αποχές)· 11 με ΗΨ (239 υπέρ, 232 κατά, 13 αποχές)· 5 με ΗΨ (246 υπέρ, 196 κατά, 43 αποχές)· 6· 7· 14 με ΗΨ (256 υπέρ, 249 κατά, 5 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8 με ΗΨ (239 υπέρ, 242 κατά, 4 αποχές)· 16· 2 με ΗΨ (244 υπέρ, 260 κατά, 6 αποχές)· 4 με ΗΨ (215 υπέρ, 257 κατά, 27 αποχές)· 10 με ΗΨ (214 υπέρ, 262 κατά, 16 αποχές)· 17· 12· 15 με ΗΨ (248 υπέρ, 268 κατά, 6 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά:

— με ΗΨ με χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 14 (PSE) (υπέρ 239, 203 κατά, 46 αποχές)· παρ. 29 (PSE) (236 υπέρ, 229 κατά, 21 αποχές)·

— με ΗΨ: παρ. 39 (248 υπέρ, 222 κατά, 20 αποχές)· παρ. 41 (280 υπέρ, 213 κατά, 6 αποχές)·

— με χωριστή ψηφοφορία: 17 (V)· 18 (V)· 29 (PSE)·

— κατά τμήματα: παρ. 53 (V)·

απορρίπτονται:

— η παρ. 19 με ΗΨ (215 υπέρ, 285 κατά, καμία αποχή) (με χωριστή ψηφοφορία που ζήτησε η Ομάδα PSE),

— η παρ. 38 με ΗΨ (208 υπέρ, 295 κατά, 6 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής επί της τροπ. 15·

— ο κ. Chanterie σχετικά με την κακή λειτουργία του ηλεκτρονικού συστήματος ψηφοφορίας κατά την ψηφοφορία επί της τροπ. 15.

Ψηφοφορία κατά τμήματα:

παρ. 53: (V)

1ο μέρος: έως «ταχεία προσχώρησή τους»: εγκρίνεται
2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4*).

11. Απόσπαση εργαζομένων — Συνταξιοδοτικά δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0174, 0185, 0186, 0189 και 0201/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0174, 0185, 0186, 0189 και 0201/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Peter και Wim van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Schiedermeier και Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Stenius-Kaukonen, Elmalan, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Krarup, ο οποίος, επισημαίνει ότι ορισμένα τμήματα του κειμένου και κυρίως στις παρ. 1, 3 και 4, δεν έχουν νόημα για τη Δανία, δεδομένου ότι σ' αυτή τη χώρα δεν υπάρχει «ενωσιακή νομοθεσία» σ' αυτόν τον τομέα (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της δηλώσεως αυτής και η οποία δηλώνει ότι θα αναγραφεί στα συνοπτικά πρακτικά, επισημαίνει δε ότι το κείμενο θα ελεχθεί) και ο κ. Gollnisch επ' αυτής της παρέμβασης.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 5*).

12. Τηλεοπτικές δραστηριότητες ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Galeote Quecedo και Hoppenstedt — A4-0018/96

Παρεμβαίνει ο κ. Oreja Aguirre, μέλος της Επιτροπής, για να διευκρινίσει ότι η Επιτροπή αποδέχεται την τροπ. 94 και όχι, όπως είχε λεχθεί κατά τη διάρκεια της συζήτησης, την τροπ. 98.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0086 — C4-0200/95 — 95/0074(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 4· 5· 68 με ΗΨ (319 υπέρ, 170 κατά, 23 αποχές)· 6· 7· 8· 88· 9· 10· 11· 12 με ΗΨ (319 υπέρ, 193 κατά, 2 αποχές)· 13· 14 με ΗΨ (304 υπέρ, 203 κατά, 8 αποχές)· 15· 16 με ΗΨ (313 υπέρ, 186 κατά, 6 αποχές)· 77 με ΟΚ· 18 (2ο μέρος) με ΗΨ (270 υπέρ, 230 κατά, 10 αποχές)· 19 με ΗΨ (308 υπέρ, 192 κατά, 6 αποχές)· 20· 21· 22· 23 (1ο μέρος)· 23 (2ο μέρος) με ΗΨ (309 υπέρ, 186 κατά, 7 αποχές)· 75 με ΟΚ· 24· 25 (1ο μέρος) με ΗΨ (341 υπέρ, 164 κατά, 9 αποχές)· 25 (2ο μέρος) με ΗΨ (312 υπέρ, 196 κατά, 4 αποχές)· 25 (3ο μέρος)· 26· 27 με ΗΨ (346 υπέρ, 166 κατά, 2 αποχές)· 28· 29 με ΟΚ· 30 με ΟΚ· 31 με ΗΨ (302 υπέρ, 194 κατά, 3 αποχές)· 32 με ΗΨ (304 υπέρ, 185 κατά, 2 αποχές)· 33 με ΗΨ (311 υπέρ, 192 κατά, 4 αποχές)· 34 (1ο μέρος) με ΗΨ (268 υπέρ, 224 κατά, 7 αποχές)· 35 με ΗΨ (299 υπέρ, 197 κατά, 7 αποχές)· 36 με ΗΨ (310 υπέρ, 186 κατά, 10 αποχές)· 37· 38· 39· 40· 41 (1ο μέρος)· 41 (2ο μέρος) με ΗΨ (256 υπέρ, 240 κατά, 10 αποχές)· 41 (3ο μέρος) με ΗΨ (305 υπέρ, 199 κατά, 8 αποχές)· 42· 43· 44 (1ο μέρος)· 44 (2ο μέρος) με ΗΨ (288 υπέρ, 208 κατά, 14 αποχές)· 102· 45 με ΗΨ (291 υπέρ, 212 κατά, 6 αποχές)· 46 με ΟΚ· 47 (1ο μέρος)· 47 (2ο μέρος) με ΗΨ (307 υπέρ, 191 κατά, 8 αποχές)· 48 με ΗΨ (301 υπέρ, 183 κατά, 4 αποχές)· 74 με ΟΚ· 50 με ΗΨ (299 υπέρ, 204 κατά, 5 αποχές)· 51 με ΗΨ (249 υπέρ, 230 κατά, 4 αποχές)· 52 (1ο μέρος) με ΟΚ· 52 (2ο μέρος) με ΟΚ· 52 (3ο μέρος) με ΟΚ· 76 με ΗΨ (277 υπέρ, 169 κατά, 8 αποχές)· 62 με ΗΨ (276 υπέρ, 201 κατά, 22 αποχές)· 55 (1ο μέρος) με ΗΨ (278 υπέρ, 214 κατά, 6 αποχές)· 55 (2ο μέρος)· 56· 57· 58 με ΗΨ (318 υπέρ, 177 κατά, 2 αποχές)· 59

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 61 με ΟΚ· 89· 90· 17 με ΗΨ (244 υπέρ, 246 κατά, 16 αποχές)· 91 (1ο μέρος)· 67· 66 με ΟΚ· 99· 103· 100· 34 (2ο μέρος)· με ΗΨ (198 υπέρ, 300 κατά, 9 αποχές)· 87/αναθ. με ΟΚ· 78· με ΗΨ (173 υπέρ, 319 κατά, 18 αποχές)· 92· 49· 94· 63 με ΟΚ· 96· 64 με ΗΨ (214 υπέρ, 276 κατά, 8 αποχές)· 53 με ΗΨ (230 υπέρ, 272 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 65· 83· 18 (1ο μέρος)· 80· 91 (2ο μέρος)· 69· 60· 101· 98 (1ο μέρος)· 98 (2ο μέρος)· 95· 63· 93· 54

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 71 έως 73· 86· 97

Τροπολογίες που αποσύρονται: 70· 79· 81· 82· 84· 85

Παρεμβάσεις:

— η κ. Πρόεδρος,

— μετά τη ψηφοφορία επί της τροπ. 68, για να επισημάνει ότι οι εισηγητές γνωστοποίησαν ότι δεν θα επιθυμούσαν να δώσουν τη γνώμη τους επί των τροπολογιών,

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 91 (1ο μέρος), για να επισημάνει ένα σφάλμα σε πολλές γλωσσικές αποδόσεις και κυρίως στην γαλλική, όπου θα πρέπει να γραφεί «l'émission primaire»·

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 46 για να επισημάνει ότι η ιταλική απόδοση της τροπολογίας αυτής θα πρέπει να αναθεωρηθεί,

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 64 για να επισημάνει μία διόρθωση στη γαλλική απόδοση επί της τροπ. αυτής και,

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 62. για να επισημάνει ότι σε πολλές γλωσσικές αποδόσεις αυτής της τροπολογίας θα πρέπει να γραφεί «να προβούν σε ταξινόμηση» αντί για «ελέγχουν»·

— ο κ. Barzanti, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 18 (2ο μέρος)·

— η κ. Seillier για να επισημάνει ότι σκόπευε να αποσύρει την τροπ. 63 εάν οι λέξεις «πορνογραφικές σκηνές ή» προσετίθεντο πριν από τις λέξεις «βίαιες σκηνές» στο πρώτο τμήμα της τροπ. 52 (Η κ. Πρόεδρος θεωρεί ότι πρόκειται στην ουσία για μία προφορική τροπολογία στην τροπ. 52. Η κ. Πρόεδρος στη συνέχεια διαπιστώνει ότι περισσότεροι από 12 συνάδελφοι αντιτίθενται στη θέση σε ψηφοφορία της προφορικής αυτής τροπολογίας)·

— ο κ. Fabre-Aubrespy, μετά τη ψηφοφορία επί τροπ. 52 για να επισημάνει ότι η έγκριση της τροπολογίας αυτής δεν καθιστά άκυρη την τροπ. 63, διότι η τελευταία προσθέτει στο ένα νέο στοιχείο στο κείμενο που μόλις εγκρίθηκε (Η κ. Πρόεδρος αποφάσισε να θέσει σε ψηφοφορία την τροπ. 63)·

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

— η κ. Guinebertière, πριν από την τελική ψηφοφορία, για να ζητήσει να θέσουν σε ψηφοφορία την τροπ. 101 (Η κ. Πρόεδρος αρνήθηκε την αίτηση αυτή διότι υποβλήθηκε πολύ αργά και η ψηφοφορία είναι δεδομένη).

Ψηφοφορία κατά τμήματα:

τροπ. 91 (διαίρεση τεχνικού χαρακτήρα):

1ο μέρος: αρχή του κειμένου μέχρι τις λέξεις «τηλεοπτικές επικοινωνίες»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 18 (διαίρεση τεχνικού χαρακτήρα):

1ο μέρος: αρχή του κειμένου μέχρι τις λέξεις «μεμονωμένους χρήστες»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 23 (PPE):

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση και σημεία (α) και (β)
2ο μέρος: σημείο (γ)

τροπ. 25 (διαίρεση τεχνικού χαρακτήρα):

1ο μέρος: πρώτο εδάφιο
2ο μέρος: σημείο α)
30 μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 34 (PSE):

1ο μέρος: αρχή του κειμένου μέχρι τις λέξεις «υπηρεσίες τηλεβίντεο»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 41 (PSE):

1ο μέρος: αρχή του κειμένου μέχρι τις λέξεις «διάρκειά τους»
2ο μέρος: «στην οποία δεν προσμετράται άλλη ενδεχόμενη διακοπή»
3ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 44 (PSE):

1ο μέρος: πρώτο εδάφιο
2ο μέρος: δεύτερο εδάφιο

τροπ. 47 (PPE):

1ο μέρος: πρώτο εδάφιο
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 52 (EDN):

1ο μέρος: πρώτο εδάφιο
2ο μέρος: δεύτερο εδάφιο
3ο μέρος: τρίτο εδάφιο

τροπ. 55 (PSE):

1ο μέρος: παρ. 1
2ο μέρος: παρ. 2

Χωριστή ψηφοφορία:

τροπ. 25, σημείο (α) (PPE).

Η ομάδα PPE ζητεί να τεθούν σε χωριστή ψηφοφορία οι τροπ. 19, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 35, 36, 48, 58 και 59

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 61 (ELDR):

ψήφισαν:	511
υπέρ:	187
κατά:	315
αποχές:	9

τροπ. 77 (PSE):

ψήφισαν:	515
υπέρ:	297
κατά:	208
αποχές:	10

(ο κ. Hendrick γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά)

τροπ. 75 (PSE):

ψήφισαν:	501
υπέρ:	423
κατά:	40
αποχές:	38

(η κ. Roth-Behrendt γνωστοποιεί ότι ήθελε να απόσχει)

τροπ. 29 (PSE):

ψήφισαν:	516
υπέρ:	310
κατά:	203
αποχές:	3

τροπ. 66 (PPE· ELDR):

ψήφισαν:	505
υπέρ:	199
κατά:	302
αποχές:	4

τροπ. 30 (PSE):

ψήφισαν:	511
υπέρ:	280
κατά:	215
αποχές:	16

τροπ. 87/αναθ. (PPE):

ψήφισαν:	520
υπέρ:	201
κατά:	292
αποχές:	27

τροπ. 46 (PSE):

ψήφισαν:	511
υπέρ:	267
κατά:	227
αποχές:	7

τροπ. 74 (PSE):

ψήφισαν:	513
υπέρ:	295
κατά:	213
αποχές:	5

τροπ. 52 (1ο μέρος) (EDN):

ψήφισαν:	507
υπέρ:	475
κατά:	30
αποχές:	2

τροπ. 52 (2ο μέρος) (EDN):

ψήφισαν:	492
υπέρ:	315
κατά:	29
αποχές:	148

τροπ. 52 (3ο μέρος) (EDN):

ψήφισαν:	496
υπέρ:	467
κατά:	23
αποχές:	6

(ο κ. Posselt γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της τροπ. 52)

τροπ. 63 (EDN)

ψήφισαν:	502
υπέρ:	119
κατά:	351
αποχές:	32

Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	512
υπέρ:	292
κατά:	195
αποχές:	25

(η κ. Marinucci γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ)

(Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (PSE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	482
υπέρ:	276
κατά:	186
αποχές:	20

(Μέρος II, σημείο 6).

*
* *

Αιτιολόγηση ψήφου:

Διαρθρωτικά ταμεία (B4-0172/96)

— *προφορικές:* οι κ.κ. Howitt, Titley και η κ. McCarthy

Έκθεση Riis-Jørgensen (A4-0327/95):

— *γραπτή:* ο κ. Rovsing

Απόσπαση εργαζομένων — B4-0174/96

— *γραπτές:* οι κ.κ. Blak, Sindal, η κ. Kirsten M. Jensen, ο κ. Krarup, οι κυρίες Lis Jensen και Sandbæk

Έκθεση Galeote Quecedo-Hoppenstedt (A4-0018/96):

— *προφορικές:* η κ. Ryynänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, η κ. Poisson, οι κ.κ. Souchet, Antony, Howitt, Tamino, Fabre-Aubrespy

— *γραπτές:* η κ. Pery, οι κ.κ. Vanhecke, Gallagher, de Brémond d'Ars, Αλαβάνος, η κ. Kirsten M. Jensen και ο κ. Sindal· οι κ.κ. Fayot· Blak· Iversen· Novo· Sanz Fernández· η κ. Vaz da Silva· ο κ. Todini· ο κ. Rovsing· ο κ. Burenstam Linder, η κ. Carlsson, η κ. Cederschiöld, οι κ.κ. Stenmarck και Virgin· η κ. Lis Jensen, ο κ. Krarup και η κ. Sandbæk, η κ. Reding.

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος θεωρεί ότι η Επιτροπή Κανονισμού θα πρέπει να εξετάσει το θέμα της ακυρότητας των τροπολογιών, δεδομένου ότι μία τροπολογία την οποία ο Πρόεδρος ανήγγειλε ως άκυρη στη συνέχεια θεωρήθηκε παραδεκτή και τέθηκε σε ψηφοφορία κατά τη διάρκεια της τελευταίας ψηφοφορίας· ζητεί εξάλλου όπως οι αιτήσεις για ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση κοινοποιούνται σε προγενέστερο στάδιο (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, όσον αφορά το πρώτο μέρος της παρέμβασής του, ελέγχει πάντοτε η ίδια το περιεχόμενο των τροπολογιών προτού λάβει μία απόφαση σχετικά με την ακυρότητά τους).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 2 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ
Αντιπροέδρου

13. Δημόσια υγεία ***III (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση, τριών εκθέσεων της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής.

Ο κ. Cabrol παρουσιάζει την έκθεση επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0086/96 — 94/0130/COD)) (A4-0028/96).

Ο κ. Valverde López παρουσιάζει την έκθεση επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000)(C4-0087/96 — 94/0105(COD)) (A4-0029/96).

Ο κ. Mamère παρουσιάζει την έκθεσή του επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την πρόληψη του Aids και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0088/96 — 94/0222(COD)) (A4-0030/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Kenneth D. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, η κ. Fontaine, πρόεδρος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής, οι κ.κ. De Coene, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Poggiolini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Marinucci, Heinisch, Gredler, González Álvarez, Κοκκόλα, ο κ. Schnellhardt, η κ. Graenitz, οι κ.κ. Τρακατέλλης και ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 4 των ΣΠ της 15.2.1996.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

14. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Ο κ. Gardini, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Van der Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (κυρίως όσον αφορά το Μόσταρ, την επιστροφή των προσφύγων και την ανακάλυψη ομαδικών τάφων).

Παρεμβαίνουν η κ. Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Elisabeth Rehn, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIERREZ DIAZ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Wiersma, D'Andrea, Σαρλής, Robles Piquer, η κ. Pack, ο κ. Gardini καθώς και η κ. Müller και ο κ. Robles Piquer για να υποβάλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Van den Broek απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— De Vries, Cars και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ανάγκη πλήρους σεβασμού της ειρηνευτικής συμφωνίας του Dayton (B4-0182/96)·

— Oostlander, von Habsburg, Fontaine, Moorhouse, Stewart-Clark και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0188/96)·

— Hoff, Wiersma και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0243/96)·

— Carnero González, Piquet, Vinci, Miranda, Pettinari, Αλαβάνος και Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην Γιουγκοσλαβία και τις συνέπειες στο Μόσταρ (B4-0248/96)·

— Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0250/96)·

— Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την ανακάλυψη ομαδικών τάφων στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και τη δράση του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0252/96)·

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Müller, Schroedter και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στο Μόσταρ (B4-0253/96).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 15.2.1996.

15. Χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία (συζήτηση)

Ο κ. Schwaiger παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων για την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή ειδικής χρηματοδοτικής δράσης συνεργασίας υπέρ της Τουρκίας (COM(95)0389 — C4-0547/95 — 95/0213(CNS)) (A4-0032/96).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η συζήτηση επ' αυτού του θέματος θα μπορέσει να συνεχιστεί μέχρι τις 6 μ.μ. και ως εκ τούτου η ώρα των ερωτήσεων μετατίθεται κατά μισή ώρα.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Κρανιδιώτης, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Imbeni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Falconer για να διαμαρτηρηθεί για την απουσία του Συμβουλίου, Δημητρακόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Dankert για να διαμαρτυρηθεί επίσης για την απουσία του Συμβουλίου και η κ. Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, Dankert, Carnero González, Falconer, η κ. Erika Mann, οι κ.κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, και Falconer ο οποίος διαμαρτύρεται για μια ακόμη φορά για την απουσία του Συμβουλίου και επιμένει να πράξει ο Πρόεδρος τα αναγκαία ώστε να μετάσχει έστω και τώρα το Συμβούλιο σ' αυτή τη συζήτηση (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση των λεχθέντων).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 15.2.1996.

16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B4-0010/96).

Ερώτηση 1 του κ. Barros Moura: Ευρω-ασιατική διάσκεψη κορυφής του Μπανγκόκ: θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα και διεθνείς κανόνες εργασίας

Ο κ. Gardini, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Barros Moura.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Barros Moura και Falconer οι οποίοι εκφράζουν την λύπη τους για την απουσία του Συμβουλίου κατά τη συζήτηση επί της έκθεσης Schwaiger.

Ερώτηση 2 του Sir Jack Stewart-Clark: πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ναρκωτικά

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του Sir Jack Stewart-Clark.

Ερώτηση 3 του κ. Bowe: δηλώσεις

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Smith, αναπληρωτή του συντάκτη.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Blak ο οποίος εκτιμά ότι οι απαντήσεις του Συμβουλίου είναι συγκεχυμένες και Gardini που αποκρούει αυτό τον ισχυρισμό.

Ερώτηση 4 του κ. von Habsburg: χορήγηση βίζας στους «σπουδαστές au pair»

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. von Habsburg και Elliott.

Ερώτηση 5 του κ. Crawley: Ευρωπαϊκή κάρτα για τους άνω των 60 ετών

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Spiers, αναπληρωτή του συντάκτη, του Sir Jack Stewart-Clark και της κ. Oddy.

Ερώτηση 6 της κ. Oddy: Σρι Λάνκα

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Oddy και του κ. von Habsburg.

Ερώτηση 7 του κ. Κρανιδιώτη: κοινή δήλωση των κ.κ. Demirel και Denktash·

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Κρανιδιώτη και Θεωνά.

Ερώτηση 8 του κ. Smith: γαλλικές πυρηνικές δοκιμές

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς επίσης και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Smith.

Ερώτηση 9 της κ. Eriksson: Σύμβαση Europol και

Ερώτηση 10 της Kirsten M. Jensen: Europol

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Sjöstedt, αναπληρωτή της κ. Eriksson, της κ. Kirsten M. Jensen, των κ.κ. Posselt και Blak.

Παρεμβαίνει ο κ. Elliott ο οποίος επιθυμεί να γνωρίζει γιατί σε ορισμένους βουλευτές επετράπη να υποβάλουν δύο συμπληρωματικές ερωτήσεις.

Ερώτηση 11 της κ. Pollack: Υπόμνημα για τα ανθρώπινα δικαιώματα 1994

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση της κ. Pollack.

Ερώτηση 12 του κ. Vecchi: Μη-έγκριση, από το Συμβούλιο, των κανονισμών που αφορούν τη συγχρηματοδότηση δράσεων υποστηριζομένων από τις ΜΚΟ και την αποκεντρωμένη συνεργασία

Ο κ. Gardini απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Vecchi

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 13 έως 28 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.45 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

17. Κατάσταση στο Αιγαίο (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Gardini, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση στο Αιγαίο.

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, Κρανιδιώτης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Λαμπρίας, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη διένεξη μεταξύ Ελλάδος και Τουρκίας για τη νησίδα Ίμια (B4-0146/96)·

— Αυγερινό, Κατηφόρη, Κληρονόμο, Κοκκόλα, Κρανιδιώτη, Λαμπράκη, Παναγόπουλο, Παπακυριαζή, Ρουμπάτη και Τσάτσο, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις προκλητικές ενέργειες της Τουρκίας σε βάρος ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0154/96)·

— Δασκαλάκη και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις προκλητικές ενέργειες, την αμφισβήτηση κυριαρχικών δικαιωμάτων και τις απειλές πολέμου της Τουρκίας κατά χώρας μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0164/96)·

— Αλαβάνο, Εφραιμίδη, Παπαγιαννάκη, Θεωνά, Carnero González, Piquet και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις τουρκικές προκλήσεις στο Αιγαίο σε βάρος κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0245/96)·

— Χριστοδούλου, Αναστασόπουλο, Αργυρό, Bennasar Tous, Bianco, Brok, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Ebner, Estevan Bolea, Graziani, Heinisch, Herman, Poettering, von Wogau, Gillis, Thyssen, Grossetête, Deprez, Ferber, Mather, Kellett-Bowman, Chanterie, Pronk, Peijs, Pex, Salafranca Sánchez-Neyra, W.G. van Velzen, Cornelissen, Imaz San Miguel, Filippi, Perry, Τρακατέλλη, Μούσχουρη, Σαρλή, Λαμπρία, Χατζηδάκη, Provan, Δημητρακόπουλο, Ferrer, Decourrière και Quisthoudt-Rowohl, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Τουρκία (B4-0249/96)·

— Roth, Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη διαμάχη μεταξύ Ελλάδας και Τουρκίας για τη βραχονησίδα Ίμια/Kardak (B4-0254/96).

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης ο κ. Medina Ortega, η κ. Laurila, οι κ.κ. Εφραιμίδης και Αλαβάνος, ο οποίος επισημαίνει ότι θα έπρεπε να δοθεί η δυνατότητα στο Συμβούλιο να απαντήσει στις ερωτήσεις που τέθηκαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Συμβούλιο γνωστοποίησε ότι δεν επιθυμούσε πλέον να λάβει το λόγο).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 8 των ΣΠ της 15.2.1996.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

18. Φάτβα κατά του Salman Rushdie (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, πέντε προφορικών ερωτήσεων.

— της κ. van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο για την Φάτβα κατά του Salman Rushdie (B4-0012/96)

— του κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς το Συμβούλιο για την Φάτβα κατά του Salman Rushdie (B4-0013/96).

— του κ. Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς το Συμβούλιο για την Φάτβα κατά του Salman Rushdie (B4-0016/96).

— των κυριών Müller, Aelvoet, Roth και του κ. Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο για το Salman Rushdie (B4-0017/96).

— της κ. Mme Lenz, του κ. Oostlander και της κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Ιράν — την Φάτβα κατά του Salman Rushdie (B4-0132/96).

Η κ. van Bladel αναπτύσσει την ερώτησή της B4-0012/96.

Ο κ. Bertens αναπτύσσει την ερώτησή του B4-0013/96.

Η κ. Müller αναπτύσσει την ερώτησή της B4-0017/96.

Ο κ. Gardini, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν η κ. Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και ο κ. Gollnisch, μη εγγεγραμμένος.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— van Bladel και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη θανατική καταδίκη κατά του Salman Rushdie (B4-0158/96)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη φάτβα που καταδικάζει τον Salman Rushdie (B4-0181/96)·

— Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη φάτβα που καταδικάζει τον Salman Rushdie (B4-0183/96)·

— Lenz, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη φάτβα που καταδικάζει τον Salman Rushdie (B4-0187/96)·

— Pailler, Manisco, Ribeiro και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη θανατική καταδίκη κατά του Salman Rushdie (B4-0246/96)·

— Roth, Müller, Gahrton, Cohn-Bendit και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη φάτβα που καταδικάζει τον Salman Rushdie (B4-0256/96).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 15.2.1996.

19. Κορμοράνοι (συζήτηση)

Ο κ. Arias Cañete αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, προς το Συμβούλιο, για το πρόβλημα των κορμοράνων στην ευρωπαϊκή αλιεία (B4-0004/96).

Ο κ. Gardini, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν ο κ. Kindermann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο κ. Striby, εξ ονόματος της Ομάδας EDN.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Arias Cañete, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για την πρόβλημα των κορμοράνων στην ευρωπαϊκή αλιευτική βιομηχανία (B4-0138/96)·

— Van Dijk και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Kenneth D. Collins, Crampton, Eisma και Pimenta, για τους κορμοράνους (B4-0149/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. von Habsburg, η κ. Schierhuber και ο κ. Viola.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 15.2.1996.

Δεδομένου ότι το Κοινοβούλιο εξήντλησε νωρίτερα την προβλεπόμενη ώρα λόγω της απουσίας πολλών εγγεγραμμένων ομιλητών κατά την προηγούμενη συζήτηση, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να διακόψει τη συνεδρίαση για πέντε λεπτά.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 10.25 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 10.30 μ.μ.)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Santini σχετικά με την απόφαση που έλαβε ο προεδρεύων να διακόψει τη συνεδρίαση, και Fabre-Aubrespy σχετικά με τα όσα λέχθηκαν από την κ. Van Putten, εισηγήτρια επί του επομένου σημείου, κατά τη διάρκεια της συνέντευξης τύπου που έδωσε στις 5 μ.μ..

20. Διατήρηση των αγρίων πτηνών **I (συζήτηση)

Η κ. Van Putten παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/409/ΕΟΚ περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών (COM(94)0039 — C3-0197/94 — 94/0061(SYN)) (A4-0337/95).

Παρεμβαίνουν η κ. Redondo Jiménez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Eisma, οι κυρίες González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, des Places, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Gollnisch, μη εγγεγραμμένος, White, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Κοκκόλα, Laurila, Baldi, ο κ. Wijsenbeek, εξ ονόματος των περισσοτέρων μελών της Ομάδας ELDR, η κ. Elmalan, οι κ.κ. Hory, Blokland, εξ ονόματος των δανών και ολλανδών μελών της Ομάδας EDN, Cellai, Baldarelli, η κ. Jackson, οι κ.κ. Rosado Fernandes, Pimenta, η κ. Poisson, οι κ.κ. Apolinário, Hallam, η εισηγήτρια, οι κυρίες Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, και Jackson για να υποβάλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Bjerregaard απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των Σπ της 15.2.1996.

21. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίσθηκε ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.:

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.:

— κοινή συζήτηση μιας δήλωσης του Συμβουλίου και τριών προφορικών ερωτήσεων για τις προοπτικές της ΚΑΠ, τις συνέπειες εμπορικών συμφωνιών και τον τομέα του αμύλου

— δήλωση της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή αεροναυπηγική βιομηχανία (ακολουθούμενη από συζήτηση)

— έκθεση Baldarelli για την αλιεία στη Μεσόγειο

— έκθεση McKenna για μια αλιευτική συμφωνία με τη Μαδαγασκάρη *

— έκθεση Kindermann για την αλιεία στη Βαλτική *

— κοινή συζήτηση τριών προφορικών ερωτήσεων για το ντάμπινγκ του σολωμού

στις 12 το μεσημέρι:

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

— Συζήτηση επικαίρων (συζήτηση και ψηφοφορία)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.50 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

José Mariá GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***I (άρθρο 143, παράγραφος 2, του Κανονισμού)

A4-0024/96

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(95)0335 – C4-0306/95 – 95/0182(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 16	
Άρθρο 212α (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)	
Όταν η τελωνειακή νομοθεσία προβλέπει απαλλαγή από εισαγωγικούς ή εξαγωγικούς δασμούς, αυτή η απαλλαγή ισχύει επίσης και σε περιπτώσεις γένεσης της τελωνειακής οφειλής βάσει των άρθρων 202 έως 205, 210 ή 211, εφόσον ο ενδιαφερόμενος αποδεικνύει ότι πληρούνται οι άλλοι όροι εφαρμογής της ατέλειας.	Όταν η τελωνειακή νομοθεσία προβλέπει απαλλαγή από εισαγωγικούς ή εξαγωγικούς δασμούς, αυτή η απαλλαγή ισχύει επίσης και σε περιπτώσεις γένεσης της τελωνειακής οφειλής βάσει των άρθρων 202 έως 205, 210 ή 211, εφόσον ο ενδιαφερόμενος αποδεικνύει ότι πληρούνται οι άλλοι όροι εφαρμογής της ατέλειας, **διατηρουμένων των ενδεχομένως εφαρμοστέων διοικητικών ή ποινικών κυρώσεων.**
(Τροπολογία 2)	
ΑΡΘΡΟ 2α (νέο)	
	Άρθρο 2α
	Ο τελωνειακός κώδικας όπως τροποποιείται με τον παρόντα κανονισμό θα εκδίδεται κατ' έτος μαζί με τις διατάξεις εφαρμογής του.

(*) ΕΕ C 260 της 5.10.1995, σελ. 8.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(95)0335 – C4-0306/95 – 95/0182(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(95)0335 – 95/0182(COD) ([1]),

– έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β παρ. 2, 28, 100Α και 113 της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0306/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0024/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·

5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 260 της 5.10.1995, σελ. 8.

2. Τηλεπικοινωνίες και δίκτυο ONP ***I

A4-0017/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διασύνδεση στον χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλιστούν καθολικές υπηρεσίες και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (COM(95)0379 – C4-0365/95 – 95/0207(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
1. ότι από 1ης Ιανουαρίου 1998 (με μεταβατικές περιόδους *για ορισμένα* κράτη μέλη) θα ελευθερώνεται η παροχή τηλεπι-	1. ότι από 1ης Ιανουαρίου 1998 (με, **υπό ορισμένες προϋποθέσεις, τη δυνατότητα μεταβατικών περιόδων σε**

(*) ΕΕ C 313 της 24.11.1995, σελ. 7.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
κοινωνιακών υπηρεσιών και υποδομής στην Κοινότητα· ότι *το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Φεβρουαρίου 1994 για τις αρχές που διέπουν την καθολική υπηρεσία στον τομέα των τηλεπικοινωνιών* (1) *αναγνωρίζει ότι* προκειμένου να προωθηθούν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες στο σύνολο της Κοινότητας, είναι ανάγκη να διασφαλιστεί διασύνδεση *των δημοσίων* δικτύων *και, στο μελλοντικό ανταγωνιστικό περιβάλλον, διασύνδεση* μεταξύ διαφόρων εθνικών και κοινοτικών φορέων εκμετάλλευσης· ότι η οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP) (2) θεσπίζει εναρμονισμένες αρχές ανοικτής και αποτελεσματικής προσπέλασης και χρήσεως δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και, όπου αυτό ισχύει, υπηρεσιών· ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και την ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης της αγοράς αυτής (3) αναγνωρίζει ότι τα μέτρα παροχής ανοικτού δικτύου παρέχουν κατάλληλο πλαίσιο για την εναρμόνιση των προϋποθέσεων διασύνδεσης·	**μερικά** κράτη μέλη) θα ελευθερώνεται η παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και υποδομής στην Κοινότητα· ότι προκειμένου να προωθηθούν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες στο σύνολο της Κοινότητας, είναι ανάγκη να διασφαλιστεί διασύνδεση δικτύων μεταξύ διαφόρων εθνικών και κοινοτικών φορέων εκμετάλλευσης· ότι η οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP) (2) θεσπίζει εναρμονισμένες αρχές ανοικτής και αποτελεσματικής προσπέλασης και χρήσεως δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και, όπου αυτό ισχύει, υπηρεσιών· ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 σχετικά με την επισκόπηση της κατάστασης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και την ανάγκη περαιτέρω ανάπτυξης της αγοράς αυτής (3) αναγνωρίζει ότι τα μέτρα παροχής ανοικτού δικτύου παρέχουν κατάλληλο πλαίσιο για την εναρμόνιση των προϋποθέσεων διασύνδεσης·
(1) *ΕΕ C 48 της 16.02.1994, σελ. 1.* (2) ΕΕ L 192 της 24.07.1990, σελ. 1. (3) ΕΕ C 213 της 6.08.1993, σελ. 1.	(2) ΕΕ L 192 της 24.07.1990, σελ. 1. (3) ΕΕ C 213 της 6.08.1993, σελ. 1.

(Τροπολογία 2)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

4. Ότι μετά την άρση ειδικών και αποκλειστικών δικαιωμάτων στον χώρο των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και υποδομών στην Κοινότητα, η παροχή τηλεπικοινωνιακών δικτύων ή υπηρεσιών μπορεί να απαιτεί κάποια μορφή αδειοδότησης *από τα κράτη μέλη*· ότι όλοι οι οργανισμοί που εξουσιοδοτούνται να παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες σε όλη την Κοινότητα ή σε μέρος αυτής, πρέπει να είναι ελεύθεροι να διαπραγματεύονται συμφωνίες διασύνδεσης σε εμπορική βάση, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, με την προϋπόθεση επιτήρησης και παρέμβασης από *τις εθνικές ρυθμιστικές* αρχές· ότι είναι απαραίτητο να διασφαλίζεται επαρκής διασύνδεση εντός της Κοινότητας ορισμένων δικτύων και υπηρεσιών που είναι στοιχειώδη για την κοινωνική και οικονομική ευημερία των χρηστών μέσα στην Κοινότητα, ιδίως δικτύων δημοσίων τηλεφώνων και υπηρεσιών και μισθωμένων γραμμών·	4. Ότι μετά την άρση ειδικών και αποκλειστικών δικαιωμάτων στον χώρο των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και υποδομών στην Κοινότητα, η παροχή τηλεπικοινωνιακών δικτύων ή υπηρεσιών μπορεί να απαιτεί κάποια μορφή αδειοδότησης **από την αρμόδια δημόσια αρχή, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας**· ότι όλοι οι οργανισμοί που εξουσιοδοτούνται να παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες σε όλη την Κοινότητα ή σε μέρος αυτής, πρέπει να είναι ελεύθεροι να διαπραγματεύονται συμφωνίες διασύνδεσης σε εμπορική βάση, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, με την προϋπόθεση επιτήρησης και παρέμβασης από **τις αρμόδιες** αρχές· ότι είναι απαραίτητο να διασφαλίζεται επαρκής διασύνδεση εντός της Κοινότητας ορισμένων δικτύων και υπηρεσιών που είναι στοιχειώδη για την κοινωνική και οικονομική ευημερία των χρηστών μέσα στην Κοινότητα, ιδίως δικτύων δημοσίων τηλεφώνων και υπηρεσιών και μισθωμένων γραμμών·

(Τροπολογία 3)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

6. Ότι *το ψήφισμα της 7ης Φεβρουαρίου 1994 καθορίζει τους όρους χρηματοδότησης καθολικής υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας· ότι* οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας συμβάλλουν στον στόχο κοινωνικοοικονομικής συνοχής και	6. Ότι οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας συμβάλλουν στον στόχο κοινωνικοοικονομικής συνοχής και εδαφικής ισοτιμίας που έχει η Κοινότητα· **ότι ο στόχος είναι να εισαχθούν στα κράτη μέλη όσο το δυνατό συντομότερα**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
εδαφικής ισοτιμίας που έχει η Κοινότητα· ότι ενδέχεται να υπάρχουν σε ένα κράτος μέλος περισσότεροι του ενός οργανισμοί με υποχρεώσεις *καθολικής υπηρεσίας*· ότι ο υπολογισμός του καθαρού κόστους της καθολικής υπηρεσίας πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη δαπάνες και έσοδα, καθώς και εξωτερικούς οικονομικούς παράγοντες και τα άϋλα οφέλη που προκύπτουν από την παροχή καθολικής υπηρεσίας, αλλά, προκειμένου να μην παρεμποδίζετε η συνεχιζόμενη διαδικασία εξισορρόπησης εκ νέου των τελών, δεν πρέπει να περιλαμβάνει στοιχεία τα οποία οφείλονται σε ιστορικές ανισορροπίες τελών· ότι το κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας πρέπει να υπολογίζεται βάσει διάφανων διαδικασιών· ότι οι οικονομικές συνεισφορές που σχετίζονται με τον επιμερισμό *των υποχρεώσεων* καθολικής υπηρεσίας πρέπει να είναι διαχωρισμένες από τέλη που αφορούν τη διασύνδεση·	**νέες τεχνολογίες, όπως το δίκτυο ολοκληρωμένων ψηφιακών υπηρεσιών (ISDN), και σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση**· ότι ενδέχεται να υπάρχουν σε ένα κράτος μέλος περισσότεροι του ενός οργανισμοί με υποχρεώσεις **παροχής καθολικής υπηρεσίας**· ότι ο υπολογισμός του καθαρού κόστους της καθολικής υπηρεσίας πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη δαπάνες και έσοδα, καθώς και εξωτερικούς οικονομικούς παράγοντες και τα άϋλα οφέλη που προκύπτουν από την παροχή καθολικής υπηρεσίας, αλλά, προκειμένου να μην παρεμποδίζετε η συνεχιζόμενη διαδικασία εξισορρόπησης εκ νέου των τελών, δεν πρέπει να περιλαμβάνει στοιχεία τα οποία οφείλονται σε ιστορικές ανισορροπίες τελών, **δεδομένου ότι το καθορισμένο κόστος που έχει σχέση με το υπάρχον δίκτυο λαμβάνεται εν μέρει υπόψη στα τέλη διασύνδεσης που μοιράζονται όλοι οι χρήστες του εν λόγω δικτύου**· ότι το κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας πρέπει να υπολογίζεται βάσει διάφανων διαδικασιών· ότι οι οικονομικές συνεισφορές που σχετίζονται με τον επιμερισμό **του κόστους της** καθολικής υπηρεσίας **μεταξύ όλων των φορέων παροχής** πρέπει να είναι διαχωρισμένες από τέλη που αφορούν τη διασύνδεση·
	(Τροπολογία 4)
Έβδομη αιτιολογική σκέψη	
7. Ότι είναι σημαντικό να θεσπισθούν αρχές που κατοχυρώνουν τη διαφάνεια, την πρόσβαση σε πληροφορίες, την αποφυγή διακρίσεων και την ισότητα στην πρόσβαση, ιδίως για οργανισμούς με σημαντική ισχύ στην αγορά· ότι η ισχύς στην αγορά ενός οργανισμού εξαρτάται από μια σειρά παραγόντων, περιλαμβανομένου του μεριδίου του στην αγορά του σχετικού προϊόντος ή υπηρεσίας *στη σχετική γεωγραφική αγορά*, του κύκλου εργασιών του σε σχέση με τις διαστάσεις της αγοράς, της ικανότητάς του να επηρεάσει τους όρους της αγοράς, του ελέγχου του στα μέσα πρόσβασης των τελικών χρηστών, *της πρόσβασής του σε οικονομικούς χώρους, της εμπειρείας του να προμηθευει με προϊόντα και υπηρεσίες την αγορά*· ότι, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ένας οργανισμός με μερίδιο άνω του 25% μιας συγκεκριμένης αγοράς τηλεπικοινωνιών στη γεωγραφική περιοχή ενός κράτους μέλους, εντός του οποίου έχει άδεια να λειτουργεί, θεωρείται ότι απολάβει σημαντικής ισχύος στην αγορά, εκτός αν *η εθνική* ρυθμιστική αρχή του αποφασίσει ότι αυτό δεν ισχύει· ότι, για οργανισμό το μερίδιο αγοράς του οποίου βρίσκεται κατά του εν λόγω κατωφλίου, *η εθνική* ρυθμιστική αρχή μπορεί, παρόλα αυτά, να διαπιστώσει ότι ο οργανισμός απολάβει σημαντικής ισχύος στην αγορά·	7. Ότι είναι σημαντικό να θεσπισθούν αρχές που κατοχυρώνουν τη διαφάνεια, την πρόσβαση σε πληροφορίες, την αποφυγή διακρίσεων και την ισότητα στην πρόσβαση, ιδίως για οργανισμούς με σημαντική ισχύ στην αγορά· ότι η ισχύς στην αγορά ενός οργανισμού εξαρτάται από μια σειρά παραγόντων, περιλαμβανομένου του μεριδίου του στην αγορά του σχετικού προϊόντος ή υπηρεσίας του κύκλου εργασιών του σχέση με τις διαστάσεις της αγοράς, της ικανότητάς του να επηρεάσει τους όρους της αγοράς, του ελέγχου του στα μέσα πρόσβασης των τελικών χρηστών, **και τους διεθνείς συνδέσμους του**· ότι, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ένας οργανισμός με μερίδιο άνω του 25% μιας συγκεκριμένης αγοράς τηλεπικοινωνιών στη γεωγραφική περιοχή ενός κράτους μέλους, εντός του οποίου έχει άδεια να λειτουργεί, θεωρείται ότι απολάβει σημαντικής ισχύος στην αγορά, εκτός αν **η αρμόδια** ρυθμιστική αρχή του αποφασίσει ότι αυτό δεν ισχύει· ότι, για οργανισμό το μερίδιο αγοράς του οποίου βρίσκεται κατά του εν λόγω κατωφλίου, **η αρμόδια** ρυθμιστική αρχή μπορεί, παρόλα αυτά, να διαπιστώσει ότι ο οργανισμός απολάβει σημαντικής ισχύος στην αγορά· **ότι, εφόσον υπάρχουν εναλλακτικές και ανταγωνιστικές λύσεις για πρόσβαση στην αγορά, αυτή η υπόθεση περί σημαντικής υπεροχής από θέση ισχύος μπορεί να ανατραπεί**·
	(Τροπολογία 5)
Όγδοη αιτιολογική σκέψη	
8. Ότι η τιμολόγηση της διασύνδεσης αποτελεί κεντρικό παράγοντα για τον καθορισμό της δομής και της εντάσεως του ανταγωνισμού στη διαδικασία μετάβασης προς την ελεύθερη αγορά· ότι οι οργανισμοί με σημαντική ισχύ στην αγορά πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ότι τα τέλη τους διασύνδεσης καθορίζονται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων και ακολουθούν τις αρχές της διαφάνειας και του προσανατολισμού προς το κόστος και ότι είναι επαρκώς διαχωρισμένο από τα προσφερόμενα στοιχεία δικτύου και υπηρεσιών· ότι η δημοσίευση καταλόγου υπηρεσιών *και* τελών διασύνδεσης ενισχύει την απαραί-	8. Ότι η τιμολόγηση της διασύνδεσης αποτελεί κεντρικό παράγοντα για τον καθορισμό της δομής και της εντάσεως του ανταγωνισμού στη διαδικασία μετάβασης προς την ελεύθερη αγορά· ότι οι οργανισμοί με σημαντική ισχύ στην αγορά πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ότι τα τέλη τους διασύνδεσης καθορίζονται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων και ακολουθούν τις αρχές της διαφάνειας και του προσανατολισμού προς το κόστος και ότι είναι επαρκώς διαχωρισμένο από τα προσφερόμενα στοιχεία δικτύου και υπηρεσιών· ότι η δημοσίευση καταλόγου υπηρεσιών, τελών διασύνδεσης, **όρων και προϋποθέ-**

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
τητη διαφάνεια και αποφυγή των διακρίσεων· ότι η ευελιξία στις μεθόδους χρέωσης για την κίνηση διασύνδεσης πρέπει να είναι δυνατή, περιλαμβανομένης της χρέωσης βάσει δυναμικότητας· ότι το επίπεδο των τελών πρέπει να προωθεί την παραγωγικότητα, να ενθαρρύνει την οικονομική απόδοση και να εξασφαλίζει τις δυνατότητες εισόδου στην αγορά, δεν πρέπει δε να είναι κατώτερο ενός ορίου που υπολογίζεται με τη χρήση μεθόδων μακροπρόθεσμου οριακού κόστους, καθώς και επιμερισμού και κατανομής κόστους, βάσει της προέλευσης του πραγματικού κόστους, ούτε υψηλότερο ενός ορίου που καθορίζεται μέσω του αυτόνομου κόστους παροχής της εν λόγω διασύνδεσης·	**σεων** ενισχύει την απαραίτητη διαφάνεια και αποφυγή των διακρίσεων· ότι η ευελιξία στις μεθόδους χρέωσης για την κίνηση διασύνδεσης πρέπει να είναι δυνατή, περιλαμβανομένης της χρέωσης βάσει δυναμικότητας· ότι το επίπεδο των τελών πρέπει να προωθεί την παραγωγικότητα, να ενθαρρύνει την οικονομική απόδοση και να εξασφαλίζει τις δυνατότητες εισόδου στην αγορά, δεν πρέπει δε να είναι κατώτερο ενός ορίου που υπολογίζεται με τη χρήση μεθόδων μακροπρόθεσμου οριακού κόστους, καθώς και επιμερισμού και κατανομής κόστους, βάσει της προέλευσης του πραγματικού κόστους, ούτε υψηλότερο ενός ορίου που καθορίζεται μέσω του αυτόνομου κόστους παροχής της εν λόγω διασύνδεσης·
(Τροπολογία 6)	
Ένατη αιτιολογική σκέψη	
9. ότι κατάλληλος λογιστικός διαχωρισμός μεταξύ δραστηριοτήτων διασύνδεσης και άλλων δραστηριοτήτων διασφαλίζει τη διαφάνεια των εσωτερικών μεταφορών κόστους· ότι σε περιπτώσεις όπου ένας οργανισμός με ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σε μή τηλεπικοινωνιακό τομέα παρέχει επίσης τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, *ο λογιστικός διαχωρισμός* αποτελεί κατάλληλο μέσο αποθάρρυνσης της αθέμιτης αμοιβαίας επιδοτήσεως·	9. ότι, **αν κάποιος οργανισμός διαθέτει σημαντική ισχύ στην αγορά, πρέπει να κατοχυρώνεται η λογιστική διαφάνεια μεταξύ των δραστηριοτήτων διασύνδεσης και των άλλων δραστηριοτήτων·** ότι ο κατάλληλος λογιστικός διαχωρισμός μεταξύ δραστηριοτήτων διασύνδεσης και άλλων δραστηριοτήτων διασφαλίζει τη διαφάνεια των εσωτερικών μεταφορών κόστους· ότι σε περιπτώσεις όπου ένας οργανισμός με ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σε μη τηλεπικοινωνιακό τομέα παρέχει επίσης τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, ο **σαφής διαχωρισμός όλων των στοιχείων κόστους και των εσόδων** αποτελεί το κατάλληλο μέσο αποθάρρυνσης της αθέμιτης αμοιβαίας επιδοτήσεως·
(Τροπολογία 7)	
Δέκατη αιτιολογική σκέψη	
10. Ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν σημαντικό ρόλο όσον αφορά την ενθάρρυνσης της ανάπτυξης ανταγωνιστικής αγοράς προς το συμφέρον των ευρωπαίων χρηστών και όσον αφορά τη διασφάλιση επαρκούς διασύνδεσης δικτύων και υπηρεσιών· ότι η διαπραγμάτευση συμφωνιών διασύνδεσης μπορεί να διευκολυνθεί εφόσον οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθορίσουν ορισμένους όρους εκ των προτέρων και προσδιορίσουν άλλες περιοχές που πρέπει να καλύπτονται στις συμφωνίες διασύνδεσης· ότι στην περίπτωση διαφοράς σχετικά με τη διασύνδεση μεταξύ μερών στο ίδιο κράτος μέλος, ένα υγιόμενο μέρος πρέπει να είναι σε θέση να καλεί την εθνική ρυθμιστική αρχή να επιλύει τη διαφορά· ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να είναι σε θέση να ζητούν από τους οργανισμούς να διασυνδέουν τις εγκαταστάσεις τους, σε περιπτώσεις όπου μπορεί να αποδειχθεί ότι αυτό είναι προς το συμφέρον των χρηστών· ότι το έργο των εθνικών ρυθμιστικών αρχών μπορεί να διευκολυνθεί από τη δημοσίευση μη δεσμευτικών κατευθυντήριων γραμμών στους τομείς αυτούς·	10. Ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές έχουν σημαντικό ρόλο όσον αφορά την ενθάρρυνσης της ανάπτυξης ανταγωνιστικής αγοράς προς το συμφέρον των ευρωπαίων χρηστών και όσον αφορά τη διασφάλιση επαρκούς διασύνδεσης δικτύων και υπηρεσιών· ότι η διαπραγμάτευση συμφωνιών διασύνδεσης μπορεί να διευκολυνθεί εφόσον οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές καθορίσουν ορισμένους όρους εκ των προτέρων **σύμφωνα με τις κοινές οδηγίες που έχει υιοθετήσει η Επιτροπή για να διευκολύνει την ανάπτυξη μιας απόλυτα εναρμονισμένης ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς,** και προσδιορίσουν άλλες περιοχές που πρέπει να καλύπτονται στις συμφωνίες διασύνδεσης· **ότι κάθε φορέας παροχής θα πρέπει να είναι υπεύθυνος για την πρόσβαση και την χρέωση των συνδρομητών του μέχρι το σημείο διασύνδεσης της προτίμησής του·** ότι στην περίπτωση διαφοράς σχετικά με τη διασύνδεση μεταξύ μερών στο ίδιο κράτος μέλος, ένα υγιόμενο μέρος πρέπει να είναι σε θέση να καλεί την εθνική ρυθμιστική αρχή να επιλύει τη διαφορά· ότι οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές πρέπει να είναι σε θέση να ζητούν από τους οργανισμούς να διασυνδέουν τις εγκαταστάσεις τους, σε περιπτώσεις όπου μπορεί να αποδειχθεί ότι αυτό είναι προς το συμφέρον των χρηστών· ότι το έργο των εθνικών ρυθμιστικών αρχών μπορεί να διευκολυνθεί από τη δημοσίευση μη δεσμευτικών κατευθυντήριων γραμμών στους τομείς αυτούς·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 8)	
Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη	
11. ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, οι βασικές απαιτήσεις επί των οποίων στηρίζονται οι περιορισμοί στην πρόσβαση και χρήση δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων ή υπηρεσιών περιορίζονται στην ασφάλεια των λειτουργιών του δικτύου, στη διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου, στη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών σε αιτιολογημένες περιπτώσεις και στην προστασία των δεδομένων κατά το δοκούν·	11. ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, οι βασικές απαιτήσεις επί των οποίων στηρίζονται οι περιορισμοί στην πρόσβαση και χρήση δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων ή υπηρεσιών περιορίζονται στην ασφάλεια των λειτουργιών του δικτύου, στη διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου, στη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών σε αιτιολογημένες περιπτώσεις και στην προστασία των δεδομένων κατά το δοκούν· **οι αιτιολογήσεις αυτών των περιορισμών πρέπει να δημοσιοποιούνται.**
(Τροπολογία 9)	
Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη	
12. Ότι η κοινή χρήση εγκαταστάσεων μπορεί να είναι επωφελής για *χωροταξικούς, περιβαλλοντικούς*, οικονομικούς ή άλλους λόγους και πρέπει να ενθαρρύνεται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, με βάση εκούσιες συμφωνίες· ότι η υποχρεωτική κοινή χρήση *εγκαταστάσεων μπορεί να είναι σκόπιμη* σε ορισμένες περιστάσεις, *αλλά πρέπει να επιβάλλεται σε οργανισμούς μόνο μετά από πλήρη δημόσια διαβούλευση*· ότι η εικονική συνεγκατάσταση μπορεί να παρέχει ικανοποιητική εναλλακτική λύση στην πραγματική συνεγκατάσταση τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού·	12. Ότι η κοινή χρήση εγκαταστάσεων μπορεί να είναι επωφελής για οικονομικούς ή άλλους λόγους και πρέπει να ενθαρρύνεται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, με βάση εκούσιες συμφωνίες· ότι η υποχρεωτική κοινή χρήση **των βασικών εγκαταστάσεων είναι απαραίτητη** σε ορισμένες περιστάσεις, **ιδίως για χωροταξικούς ή περιβαλλοντικούς λόγους και υπό τις συνθήκες αυτές μπορεί να χρεώνεται σε οριακό κόστος**· ότι η εικονική συνεγκατάσταση μπορεί **υπό κανονικές συνθήκες** να παρέχει ικανοποιητική εναλλακτική λύση στην πραγματική συνεγκατάσταση τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού·
(Τροπολογία 10)	
Εικοστή πρώτη αιτιολογική σκέψη	
21. Ότι η λειτουργία της παρούσας οδηγίας πρέπει να αναθεωρηθεί μετά από τρία έτη· ότι, συγχρόνως, πρέπει επίσης να αναθεωρηθεί η κατάσταση, όσον αφορά τη διασύνδεση με τρίτες χώρες, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα για την ανάληψη κατάλληλης δράσεως.	21. Ότι η λειτουργία της παρούσας οδηγίας πρέπει να αναθεωρηθεί μετά από τρία έτη· ότι, συγχρόνως, πρέπει επίσης να αναθεωρηθεί η κατάσταση, όσον αφορά τη διασύνδεση με τρίτες χώρες, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα για την ανάληψη κατάλληλης δράσεως. **Η οδηγία πρέπει ενδεχομένως να προσαρμοσθεί στις υποχρεώσεις ελευθέρωσης των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο πολυμερούς συμφωνίας.**
(Τροπολογία 11)	
Εικοστή δεύτερη αιτιολογική σκέψη	
22. Ότι ο βασικός στόχος της διασύνδεσης δικτύων και υπηρεσιών στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η παροχή διευρωπαϊκών δικτύων και υπηρεσιών δεν μπορεί να υλοποιηθεί ικανοποιητικά σε επίπεδο κρατών μελών και επιτυγχάνεται καλύτερα σε επίπεδο Κοινότητας με την παρούσα οδηγία·	22. Ότι ο βασικός στόχος της διασύνδεσης δικτύων και υπηρεσιών στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η παροχή διευρωπαϊκών δικτύων και υπηρεσιών δεν μπορεί να υλοποιηθεί ικανοποιητικά σε επίπεδο κρατών μελών και επιτυγχάνεται καλύτερα σε επίπεδο κοινότητας με την παρούσα οδηγία· **ότι ίσως αποδειχθεί ευκταίο, κατά την αναθεώρηση της οδηγίας αυτής, να προβλεφτεί η δυνατότητα δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής ρυθμιστικής αρχής για να διασφαλίζει τα καθήκοντα που εκτελεί η Επιτροπή ή η εθνική ρυθμιστική αρχή σύμφωνα με την οδηγία αυτή, τα οποία κατά αυτόν τον τρόπο θα πληρούνται αποτελεσματικότερα μέσω μιας τέτοιας ευρωπαϊκής ρυθμιστικής αρχής**·

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 1, πρώτο εδάφιο	
Η παρούσα οδηγία θεσπίζει ρυθμιστικό πλαίσιο για τη διασφάλιση της διασύνδεσης και της διαλειτουργικότητας τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών στην Κοινότητα, σε περιβάλλον ανοικτών και ανταγωνιστικών αγορών.	Η παρούσα οδηγία θεσπίζει ρυθμιστικό πλαίσιο για τη διασφάλιση της διασύνδεσης και της διαλειτουργικότητας τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών στην Κοινότητα, **και την εξασφάλιση της παροχής μιας καθολικής υπηρεσίας,** σε περιβάλλον ανοικτών αγορών **εφόσον ο ανταγωνισμός σ' αυτές δεν είναι ακόμα αποτελεσματικός**.
(Τροπολογία 68)	
Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο	
Αφορά την εναρμόνιση των όρων ανοικτής και αποτελεσματικής διασύνδεσης προς τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και τις δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.	Αφορά την εναρμόνιση των όρων ανοικτής και αποτελεσματικής διασύνδεσης προς τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και τις δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες. **Αφορά επίσης την ανάγκη διασφάλισης καθολικής υπηρεσίας η οποία (όπως ορίζεται στο ψήφισμα του Συμβουλίου 94/C/48 επιτρέπει σε όλους τους χρήστες, όπου και αν ευρίσκονται, να έχουν πρόσβαση σε ελάχιστη προκαθορισμένου χαρακτήρα υπηρεσία σε οικονομική τιμή.**
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο α)	
α) «διασύνδεση»: η φυσική και λογική σύνδεση των εγκαταστάσεων των οργανισμών που παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, προκειμένου να δίνεται η δυνατότητα στους χρήστες ενός οργανισμού να επικοινωνούν με χρήστες άλλου οργανισμού ή να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχονται από άλλο οργανισμό.	α) «διασύνδεση»: η φυσική και λογική σύνδεση των εγκαταστάσεων των οργανισμών που παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες **που απευθύνονται στο κοινό**, προκειμένου να δίνεται η δυνατότητα στους χρήστες ενός οργανισμού να επικοινωνούν με χρήστες άλλου οργανισμού **αυτής της μορφής** ή να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχονται από άλλο οργανισμό **αυτής της μορφής**.
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο	
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 3, παράγραφος 3	
3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που διασυνδέουν τις εγκαταστάσεις τους *με τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και τις δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες* σέβονται πάντοτε τον απόρρητο χαρακτήρα των πληροφοριών που διαβιβάζονται ή αποθηκεύονται.	3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που διασυνδέουν τις εγκαταστάσεις τους σέβονται πάντοτε τον απόρρητο χαρακτήρα των πληροφοριών που διαβιβάζονται ή αποθηκεύονται **εκτός όταν απαιτείται δια νόμου για την προστασία της δημόσιας τάξεως**.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. Οργανισμοί οι οποίοι έχουν την άδεια να παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ, έχουν το δικαίωμα και, σε περιπτώσεις όπου αυτό ζητείται από οργανισμούς της σχετικής κατηγορίας, την υποχρέωση να διαπραγματεύονται διασύνδεση μεταξύ τους, για τον σκοπό της παροχής των εν λόγω υπηρεσιών, προκειμένου να διασφαλίζεται η παροχή των σχετικών δικτύων και υπηρεσιών στο σύνολο της Κοινότητας. Κατά περίπτωση, η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορεί να συμφωνήσει στον περιορισμό της υποχρέωσης αυτής, για τον λόγο ότι, από τεχνικής και εμπορικής πλευράς, υπάρχουν βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις στην αιτούμενη διασύνδεση και ότι η αιτούμενη διασύνδεση δεν είναι σκόπιμη, σε σχέση με τους διαθέσιμους πόρους προκειμένου να υπάρξει ανταπόκριση στο αίτημα. Τυχόν σχετικός περιορισμός που επιβάλλεται από εθνική ρυθμιστική αρχή πρέπει να αιτιολογείται πλήρως και να δημοσιεύεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παρ. 2.	1. Οργανισμοί οι οποίοι έχουν την άδεια να παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ, έχουν το δικαίωμα και, σε περιπτώσεις όπου αυτό ζητείται από οργανισμούς της σχετικής κατηγορίας, την υποχρέωση να διαπραγματεύονται διασύνδεση μεταξύ τους, για τον σκοπό της παροχής των εν λόγω υπηρεσιών, προκειμένου να διασφαλίζεται η παροχή των σχετικών δικτύων και υπηρεσιών στο σύνολο της Κοινότητας. Κατά περίπτωση, η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορεί να συμφωνήσει στον περιορισμό της υποχρέωσης αυτής, για τον λόγο ότι, από τεχνικής και εμπορικής πλευράς, υπάρχουν βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις στην αιτούμενη διασύνδεση και ότι η αιτούμενη διασύνδεση δεν είναι σκόπιμη, σε σχέση με τους διαθέσιμους πόρους προκειμένου να υπάρξει ανταπόκριση στο αίτημα **ή να επεκτείνουν την υποχρέωση αυτή σε οργανισμούς που δεν εμπίπτουν στην κατηγορία αυτή**. Τυχόν σχετικός περιορισμός **ή επέκταση** που επιβάλλεται από εθνική ρυθμιστική αρχή πρέπει να αιτιολογείται πλήρως και να δημοσιεύεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παρ. 2.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1	
1. Σε περιπτώσεις όπου, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ένα κράτος μέλος αποφασίζει ότι οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας αποτελούν αθέμιτη επιβάρυνση για έναν οργανισμό, *μπορεί* να θεσπίσει *μηχανισμούς* για τον επιμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας με άλλους οργανισμούς οι οποίοι εκμεταλλεύονται *δημόσια* τηλεπικοινωνιακά δίκτυα. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις αρχές της διαφάνειας, της ισοτιμίας και της αναλογίας, κατά τον καθορισμό των καταβλητέων εισφορών. Μόνο τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και οι δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες που καθορίζονται στο παράρτημα Ι, μέρος 1, μπορούν να χρηματοδοτούνται κατ' αυτόν τον τρόπο.	1. Σε περιπτώσεις όπου, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ένα κράτος μέλος αποφασίζει ότι οι υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας αποτελούν αθέμιτη επιβάρυνση για έναν οργανισμό, **θεσπίζει** μηχανισμούς για τον επιμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας με άλλους οργανισμούς οι οποίοι εκμεταλλεύονται τηλεπικοινωνιακά δίκτυα. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις αρχές της διαφάνειας, της ισοτιμίας και της αναλογίας, κατά τον καθορισμό των καταβλητέων εισφορών. Μόνο τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και οι δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες που καθορίζονται στο παράρτημα Ι, μέρος 1, μπορούν να χρηματοδοτούνται κατ' αυτόν τον τρόπο.
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 5, παράγραφος 2	
2. Οι εισφορές στο κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας *μπορούν* να βασίζονται σε μηχανισμό ο οποίος εγκαθιδρύεται ειδικά για τον σκοπό αυτό και τον οποίον διαχειρίζεται σώμα ανεξάρτητο από τους δικαιούχους, *ή μπορεί να λαμβάνει τη μορφή συμπληρωματικού τέλους το οποίο προστίθεται στο τέλος της διασύνδεσης.*	2. Οι εισφορές στο κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας βασίζονται σε μηχανισμό ο οποίος εγκαθιδρύεται ειδικά για τον σκοπό αυτό και τον οποίον διαχειρίζεται σώμα ανεξάρτητο από τους δικαιούχους.
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 5, παράγραφος 4	
4. Σε περιπτώσεις όπου αυτό δικαιολογείται βάσει του υπολογισμού του καθαρού κόστους σύμφωνα με την παράγραφο 3, *και λαμβάνοντας υπόψη το όφελος στην αγορά το οποίο αποκομίζει ο οργανισμός ο οποίος προσφέρει καθολική υπηρεσία,* οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές αποφασίζουν κατά πόσο δικαιολογείται μηχανισμός για τον καταμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας.	4. Σε περιπτώσεις όπου αυτό δικαιολογείται βάσει του υπολογισμού του καθαρού κόστους σύμφωνα με την παράγραφο 3, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές αποφασίζουν κατά πόσο δικαιολογείται μηχανισμός για τον καταμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 5, παράγραφος 5, πρώτο εδάφιο	
5. Σε περιπτώσεις όπου εγκαθιδρύονται *οι* μηχανισμοί *που* αναφέρονται στην παράγραφο 4, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι αρχές που διέπουν τον επιμερισμό του κόστους και οι λεπτομέρειες του χρησιμοποιούμενου μηχανισμού υπόκεινται σε δημόσια επιθεώρηση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παρ. 2.	5. Σε περιπτώσεις όπου εγκαθιδρύεται **μηχανισμός για την κατανομή του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας όπως αναφέρεται** στην παράγραφο 4, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι αρχές που διέπουν τον επιμερισμό του κόστους και οι λεπτομέρειες του χρησιμοποιούμενου μηχανισμού υπόκεινται σε δημόσια επιθεώρηση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παρ. 2.
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 5, παράγραφος 7	
7. *Όπου αυτό είναι σκόπιμο*, η Επιτροπή *ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15*, συντάσσει *κατευθυντήριες γραμμές* για την κοστολόγηση και τη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας.	7. Η Επιτροπή **καταρτίζει πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 1996 σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου** για την κοστολόγηση και τη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας.
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 6, εισαγωγική πρόταση	
Όσον αφορά τη διασύνδεση στα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και στις δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες που καθορίζονται στο παράρτημα Ι και παρέχονται από οργανισμούς οι οποίοι *έχουν κοινοποιηθεί από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές ως έχοντες* σημαντική ισχύ στην αγορά, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι:	Όσον αφορά τη διασύνδεση στα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και στις δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες που καθορίζονται στο παράρτημα Ι και παρέχονται από οργανισμούς οι οποίοι έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι:
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 6, σημείο δ)	
δ) οι συμφωνίες διασύνδεσης *υπόκεινται σε δημόσια επιθεώρηση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2*, εξαιρουμένων των τμημάτων εκείνων που αφορούν την εμπορική στρατηγική των μερών. Σε κάθε περίπτωση, δημοσιεύονται λεπτομέρειες ως προς τα τέλη διασύνδεσης και τυχόν εισφορές στις υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας.	δ) οι συμφωνίες διασύνδεσης **και οι τροποποιήσεις αυτών, κοινοποιούνται στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές και την Επιτροπή. Τα τρίτα μέρη μπορούν να ζητήσουν από τις αρμόδιες εθνικές ρυθμιστικές αρχές να τους επιτρέψουν την πιστοποίηση μιας συγκεκριμένης συμφωνίας. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να επιτρέψουν μια τέτοια πιστοποίηση,** με εξαίρεση τα τμήματα που αφορούν την εμπορική στρατηγική των μερών **ή να την περιορίσουν στα στοιχεία που αφορούν τα τέλη και τους τρόπους διασύνδεσης**. Σε κάθε περίπτωση, δημοσιεύονται λεπτομέρειες ως προς τα τέλη διασύνδεσης και τυχόν εισφορές στις υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας.
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 6, σημείο δ)α (νέο)	
	δ)α Οι πληροφορίες που λαμβάνονται από οργανισμό ο οποίος ζητεί διασύνδεση θα χρησιμοποιούνται μόνο για τον λόγο για τον οποίο χορηγούνται. Δεν διαβιβάζονται σε άλλα τμήματα, υποκαταστήματα ή εταίρους στους οποίους τέτοιες πληροφορίες μπορούν να παράσχουν ανταγωνιστικό πλεονέκτημα.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Τα τέλη διασύνδεσης ακολουθούν τις αρχές της διαφάνειας και του προσανατολισμού προς το κόστος και προωθούν την οικονομική απόδοση και εξασφαλίζουν τις δυνατότητες εισόδου στην αγορά. Το βάρος της απόδειξης περί του ότι τα τέλη είναι προσανατολισμένα προς το κόστος φέρει ο οργανισμός ο οποίος παρέχει διασύνδεση με τις εγκαταστάσεις του. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να ζητήσουν από έναν οργανισμό να παράσχει πλήρη δικαιολογητικά για τα τέλη διασύνδεσης που επιβάλει και, όπου αυτό είναι σκόπιμο, ζητούν την τροποποίηση των τελών.	2. Τα τέλη διασύνδεσης ακολουθούν τις αρχές της διαφάνειας και του προσανατολισμού προς το κόστος και προωθούν την οικονομική απόδοση και εξασφαλίζουν τις δυνατότητες εισόδου στην αγορά. Το βάρος της απόδειξης περί του ότι τα τέλη είναι προσανατολισμένα προς το κόστος φέρει ο οργανισμός ο οποίος παρέχει διασύνδεση με τις εγκαταστάσεις του. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να ζητήσουν από έναν οργανισμό να παράσχει πλήρη δικαιολογητικά για τα τέλη διασύνδεσης που επιβάλει και, όπου αυτό είναι σκόπιμο, ζητούν την τροποποίηση των τελών. **Στην τελευταία αυτή περίπτωση, τα τέλη αναπροσαρμόζονται αναδρομικά, με την επιφύλαξη των ζημιών που άλλοι ενδιαφερόμενοι οργανισμοί μπορούν να διεκδικήσουν για την αποζημίωση των συνεπειών από την υπερβολική χρέωση τελών διασύνδεσης στη δυνατότητα τους να εισέλθουν στην αγορά ή άλλες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.**

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 7, παράγραφος 3, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

3. Τα τέλη διασύνδεσης βασίζονται στις δαπάνες παροχής των αιτουμένων υπηρεσιών διασύνδεσης και περιέχουν κανονικά τα ακόλουθα *στοιχεία*, έκαστο των οποίων πρέπει να αναφέρεται ιδιαιτέρως:	3. Τα τέλη διασύνδεσης βασίζονται στις δαπάνες παροχής των αιτουμένων υπηρεσιών διασύνδεσης και περιέχουν κανονικά τις ακόλουθες **συνιστώσες**, έκαστο των οποίων πρέπει να αναφέρεται ιδιαιτέρως:
— ένα τέλος για την κάλυψη των εφάπαξ δαπανών που προκύπτουν από την παροχή των ειδικών στοιχείων της αιτούμενης διασύνδεσης (δηλαδή το αρχικό κόστος τυχόν τεχνολογικών εργασιών που είναι απαραίτητες για την παροχή των αιτουμένων εγκαταστάσεων διασύνδεσης)·	— ένα τέλος για την κάλυψη των εφάπαξ δαπανών που προκύπτουν από την παροχή των ειδικών στοιχείων της αιτούμενης διασύνδεσης (δηλαδή το αρχικό **και το συνεπακόλουθο** κόστος τυχόν τεχνολογικών εργασιών που είναι απαραίτητες για την παροχή των αιτουμένων εγκαταστάσεων διασύνδεσης)·
— τέλη χρήσεως που σχετίζονται με τη χρήση των στοιχείων δικτύου και των αιτουμένων πόρων. Αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν τέλη σχετιζόμενα με τη δυναμικότητα ή/και τέλη σχετιζόμενα με την κίνηση·	— τέλη χρήσεως που σχετίζονται με τη χρήση των στοιχείων δικτύου και των αιτουμένων πόρων. Αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν τέλη σχετιζόμενα με τη δυναμικότητα ή/και τέλη σχετιζόμενα με την κίνηση·
	— **συνεισφορά στο σταθερό κόστος του τοπικού δικτύου, εφόσον αυτό αιτιολογείται,**
Το παράρτημα IV αναφέρει, *προς ενημέρωση μόνο*, τους τύπους δαπανών που μπορούν να περιλαμβάνονται σε καθένα από τα εν λόγω στοιχεία τιμολόγησης. Σε περιπτώσεις όπου εφαρμόζονται άλλα στοιχεία τιμολόγησης, πρέπει αυτά να είναι διαφανή και να βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια, καθώς και να έχουν εγκριθεί από την εθνική ρυθμιστική αρχή.	Το παράρτημα IV αναφέρει τους τύπους δαπανών που μπορούν να περιλαμβάνονται σε καθένα από τα εν λόγω στοιχεία τιμολόγησης. Σε περιπτώσεις όπου εφαρμόζονται άλλα στοιχεία τιμολόγησης, πρέπει αυτά να είναι διαφανή και να βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια, καθώς και να έχουν εγκριθεί από την εθνική ρυθμιστική αρχή.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 7, παράγραφος 4

4. Τα τέλη διασύνδεσης, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να είναι επαρκώς *διαχωρισμένα*, έτσι ώστε ο αιτών να μην χρειάζεται να πληρώνει για στοιχεία δικτύου ή εγκαταστάσεις οι οποίες δεν είναι απαραίτητες για την αιτούμενη υπηρεσία.	4. Τα τέλη διασύνδεσης, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να **αναλύονται** επαρκώς **στα επιμέρους δεδομένα**, έτσι ώστε ο αιτών να μην χρειάζεται να πληρώνει για στοιχεία δικτύου ή εγκαταστάσεις οι οποίες δεν είναι απαραίτητες για την αιτούμενη υπηρεσία.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 7, παράγραφος 5	
5. Σύμφωνα με το άρθρο 14, παρ. 1, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν τη δημοσίευση καταλόγου υπηρεσιών διασύνδεσης και σχετικών τελών, αναλελυμένων ανά στοιχείο, σύμφωνα με τις ανάγκες της αγοράς.	5. Σύμφωνα με το άρθρο 14, παρ. 1, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν τη δημοσίευση **των όρων και προϋποθέσεων διασύνδεσης. Αυτό περιλαμβάνει** κατάλογο υπηρεσιών διασύνδεσης και σχετικών τελών, αναλελυμένων ανά στοιχείο, σύμφωνα με τις ανάγκες της αγοράς.
(Τροπολογία 29)	
Άρθρο 7, παράγραφος 5α (νέα)	
	5α. Προκειμένου να υπάρξει κοινή βάση για την εξαγωγή των τελών διασύνδεσης, η Επιτροπή καθορίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 15, κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τα συστήματα κοστολόγησης όσον αφορά τη διασύνδεση.
(Τροπολογία 30)	
Άρθρο 7, παράγραφος 6	
6. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι τα συστήματα κοστολόγησης που χρησιμοποιούνται από τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς είναι κατάλληλα για την εφαρμογή των απαιτήσεων του παρόντος άρθρου και τεκμηριώνονται με επαρκείς λεπτομέρειες. Τμήμα ή το σύνολο της τεκμηρίωσης που εγκρίνεται από την εθνική ρυθμιστική αρχή και παρέχει λεπτομέρειες ως προς τις πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα V, υπόκεινται σε δημόσια επιθεώρηση σύμφωνα με το άρθρο 14, παρ. 2. Η συμμόρφωση με το σύστημα κοστολόγησης επαληθεύεται από αρμόδιο ανεξάρτητο σώμα. Δημοσιεύεται ετησίως δήλωση σχετικά με τη συμμόρφωση.	6. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι τα συστήματα κοστολόγησης που χρησιμοποιούνται από τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς **συμμορφώνονται με αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές**, είναι κατάλληλα για την εφαρμογή των απαιτήσεων του παρόντος άρθρου και τεκμηριώνονται με επαρκείς λεπτομέρειες. Τμήμα ή το σύνολο της τεκμηρίωσης που εγκρίνεται από την εθνική ρυθμιστική αρχή και παρέχει λεπτομέρειες ως προς τις πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα V, υπόκεινται σε δημόσια επιθεώρηση σύμφωνα με το άρθρο 14, παρ. 2. Η συμμόρφωση με το σύστημα κοστολόγησης επαληθεύεται από αρμόδιο ανεξάρτητο σώμα. Δημοσιεύεται ετησίως δήλωση σχετικά με τη συμμόρφωση.
(Τροπολογία 31)	
Άρθρο 7, παράγραφος 7	
7. Εφόσον υπάρχουν, τα τέλη που αφορούν και συνδέονται με τον καταμερισμό του κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας, όπως περιγράφεται στο άρθρο 5, είναι διαχωρισμένα και αναφέρονται ιδιαιτέρως.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 32)	
Άρθρο 7, παράγραφος 8	
8. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα δημοσιευόμενα τέλη διασύνδεσης *και τα τέλη που συνδέονται με τον καταμερισμό του κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας* τίθενται στη διάθεση της επιτροπής ΠΑΔ κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής.	8. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα δημοσιευόμενα τέλη διασύνδεσης, **οι όροι και οι προϋποθέσεις** τίθενται στη διάθεση της επιτροπής ΠΑΔ κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 7, παράγραφος 9

9. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η κοινή βάση για τον υπολογισμό των τελών διασύνδεσης, η Επιτροπή, εφόσον είναι απαραίτητο, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15, συντάσσει συστάσεις για τα συστήματα κοστολόγησης που αφορούν τη διασύνδεση.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη ζητούν από οργανισμούς που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, και οι οποίοι έχουν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα παροχής υπηρεσιών σε άλλους τομείς στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος, να τηρούν *ιδιαίτερους* λογαριασμούς για τις διάφορες δραστηριότητες, *στο βαθμό που απαιτείται, εφόσον οι εν λόγω δραστηριότητες διεξάγονται από ανεξάρτητες από νομικής πλευράς εταιρείες.*	1. Τα κράτη μέλη ζητούν από οργανισμούς που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, και οι οποίοι έχουν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα παροχής υπηρεσιών σε άλλους τομείς στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος, να τηρούν **διαφανείς** λογαριασμούς για τις διάφορες δραστηριότητές **τους, προκειμένου να προσδιορίζονται όλα τα στοιχεία κόστους και εισοδήματος που αφορούν τη δραστηριότητά τους στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένης της διασύνδεσης, οι οποίοι να περιλαμβάνουν ανάλυση κόστους πάγιου κεφαλαίου και διαρθρωτικού κόστους.**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη επιβάλλουν σε οργανισμούς που κοινοποιούνται από εθνικές ρυθμιστικές αρχές ως έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά και οι οποίοι παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προς τελικούς χρήστες και οι οποίοι προσφέρουν υπηρεσίες διασύνδεσης σε άλλους οργανισμούς, να τηρούν *ιδιαίτερους* λογαριασμούς, αφενός για τις δραστηριότητές τους που σχετίζονται με τη διασύνδεση — οι οποίοι καλύπτουν υπηρεσίες διασύνδεσης που παρέχονται εσωτερικά και υπηρεσίες διασύνδεσης που παρέχονται σε τρίτους — και αφετέρου σε άλλες δραστηριότητες, *στο βαθμό που απαιτείται εφόσον οι δύο κατηγορίες δραστηριοτήτων διεξάγονται από νομικά ανεξάρτητες εταιρείες.*	2. Τα κράτη μέλη επιβάλλουν σε οργανισμούς που κοινοποιούνται από εθνικές ρυθμιστικές αρχές ως έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά και οι οποίοι παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή/και δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες προς τελικούς χρήστες και οι οποίοι προσφέρουν υπηρεσίες διασύνδεσης σε άλλους οργανισμούς, να τηρούν **διαφανείς** λογαριασμούς, αφενός για τις δραστηριότητές τους που σχετίζονται με τη διασύνδεση — οι οποίοι καλύπτουν υπηρεσίες διασύνδεσης που παρέχονται εσωτερικά και υπηρεσίες διασύνδεσης που παρέχονται σε τρίτους — και αφετέρου σε άλλες δραστηριότητες, **προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα στοιχεία κόστους και εσόδων που αφορούν τη δραστηριότητά τους όσον αφορά τη διασύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της ανάλυσης κόστους πάγιου κεφαλαίου και διαρθρωτικού κόστους.**

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 8, παράγραφος 3α (νέα)

	3α. Η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 15, καταρτίζει τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με το χωρισμό της κοστολόγησης όσον αφορά τη διασύνδεση. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι χωριστοί λογαριασμοί που ορίζουν οι παράγραφοι 1 και 2, συμμορφώνονται με αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 37)	
Άρθρο 8, παράγραφος 4	
4. Οι οικονομικοί λογαριασμοί των οργανισμών που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, *συντάσσονται, δημοσιεύονται και* υποβάλλονται σε ανεξάρτητο λογιστικό έλεγχο. Ο έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της εθνικής νομοθεσίας.	4. Οι οικονομικοί λογαριασμοί των οργανισμών που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, υποβάλλονται σε ανεξάρτητο λογιστικό έλεγχο. Ο έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της εθνικής νομοθεσίας **και τα αποτελέσματά του δημοσιοποιούνται**.
Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται και στους *χωριστούς* λογαριασμούς που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2.	Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται και στους λογαριασμούς που **τηρούνται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα** στις παραγράφους 1 και 2. **και το λογιστικό σύστημα που χρησιμοποιείται για την αντίστοιχη ανάλυση κόστους και εσόδων.**
(Τροπολογία 38)	
Άρθρο 8, παράγραφος 5	
5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στους οργανισμούς των οποίων *ο ετήσιος κύκλος εργασιών σε* τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες στην Κοινότητα είναι *κατώτερος* του κατωφλίου που καθορίζεται στο παράρτημα VI.	5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στους οργανισμούς των οποίων **οι** τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες στην Κοινότητα είναι **κατώτερες** του κατωφλίου που καθορίζεται στο παράρτημα VI.
(Τροπολογία 39)	
Άρθρο 8, παράγραφος 6	
6. Όπου αυτό είναι σκόπιμο, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15, συντάσσει κατευθυντήριες γραμμές για το λογιστικό διαχωρισμό σε σχέση με τη διασύνδεση.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 40)	
Άρθρο 9, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, παύλα 2α (νέα)	
	— την ανάγκη να διασφαλιστεί η δίκαιη και σωστή ανάπτυξη μιας ενιαίας εναρμονισμένης ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς τηλεπικοινωνιών, συντονίζοντας έτσι τις πολιτικές τους, τις κατευθυντήριες γραμμές και τις δράσεις τους με τους εταίρους τους σε άλλα κράτη μέλη και με την Επιτροπή·
(Τροπολογία 41)	
Άρθρο 9, παράγραφος 2, εδάφια 3α), β) και γ) (νέα)	
	Η ανεξαρτησία των ΕΡΑ (εθνικών ρυθμιστικών αρχών) θα διασφαλισθεί από τα κράτη μέλη. Οι ΕΡΑ οφείλουν να πληρούν τις εξής προϋποθέσεις:
	Οι ΕΡΑ πρέπει να έχουν χωριστή νομική υπόσταση και να είναι λειτουργικώς ανεξάρτητες από όλες τις οργανώσεις που παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα, μηχανήματα και/ή υπηρεσίες.
	Τα κράτη μέλη που διατηρούν την κυριότητα ή τον σημαντικού βαθμού έλεγχο οργανισμών οι οποίοι παρέχουν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα, μηχανήματα και/ή υπηρεσίες θα φροντίσουν ώστε να διασφαλισθεί ένας αποτελεσματικός δομικός διαχωρισμός των ρυθμιστικών λειτουργιών και των δραστηριοτήτων που συνδέονται με τα πνευματικά δικαιώματα και τα δικαιώματα ελέγχου.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 9, παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο, παύλα 1α (νέα)

	— την ανάγκη διατήρησης της καθολικής υπηρεσίας,

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 9, παράγραφος 6α (νέα)

	6α. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές παρέχουν βοήθεια και ενίσχυση στους εταίρους τους στα άλλα κράτη μέλη όταν αυτό απαιτείται προκειμένου να εφαρμοστεί η οδηγία αυτή. Η Επιτροπή ανά πάσα στιγμή μπορεί να ζητήσει από την εθνική ρυθμιστική αρχή να παρέμβει σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Η εθνική ρυθμιστική αρχή λαμβάνει δεόντως υπόψη το αίτημα της Επιτροπής και ενημερώνει την Επιτροπή λεπτομερώς και χωρίς περιττή χρονοτριβή για τα ληφθέντα μέτρα.

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 10, σημείο δ)α (νέο)

	δ)α. Προστασία του περιβάλλοντος:
	Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν όρους στις συμφωνίες διασύνδεσης προκειμένου να διασφαλίσουν την προστασία του περιβάλλοντος ή να συμμορφωθούν με στόχους χωροταξίας, επιβάλλοντας ιδίως τη φυσική από κοινού τοποθέτηση γραμμών και αγωγών. Η ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος δεν αποτελεί βάσιμο λόγο για άρνηση διαπραγμάτευσης όρων διασύνδεσης.

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 11

Σε περιπτώσεις όπου παραχωρείται σε οργανισμό γενικό δικαίωμα, στο πλαίσιο εθνικής νομοθεσίας, να εγκαταστήσει μονάδες για τηλεπικοινωνιακούς σκοπούς επί, υπέρ άνω ή υποκάτω δημοσίου ή ιδιωτικού εδάφους ή του επιτρέπεται να επωφελείται διαδικασίες για την απαλλοτρίωση ή χρήση ιδιοκτησίας για τηλεπικοινωνιακούς σκοπούς, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την κοινή χρήση τέτοιου είδους εγκαταστάσεων και ιδιοκτησίας με άλλους οργανισμούς που παρέχουν δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.	Σε περιπτώσεις όπου παραχωρείται σε οργανισμό γενικό δικαίωμα, στο πλαίσιο εθνικής νομοθεσίας, να εγκαταστήσει μονάδες για τηλεπικοινωνιακούς σκοπούς επί, υπέρ άνω ή υποκάτω δημοσίου ή ιδιωτικού εδάφους ή του επιτρέπεται να επωφελείται διαδικασίες για την απαλλοτρίωση ή χρήση ιδιοκτησίας για τηλεπικοινωνιακούς σκοπούς, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν **και, όπου ουσιώδεις απαιτήσεις στερούν από οργανισμούς την πρόσβαση σε βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις, επιβάλλουν την κοινή χρήση γραμμών και αγωγών σε οριακό κόστος. Εκτός από την τελευταία αυτή περίπτωση,** η κοινή χρήση τέτοιου είδους εγκατατάσεων και ιδιοκτησίας με άλλους οργανισμούς που παρέχουν δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες **και δίκτυα**,
Συμφωνίες που αφορούν τη συνεγκατάσταση ή την κοινή χρήση εγκαταστάσεων κανονικά αποτελούν αντικείμενο εμπορικής και τεχνικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών. Η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορεί να παρεμβαίνει ώστε να επιλύει διαφορές, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.	συμφωνίες που αφορούν τη συνεγκατάσταση ή την κοινή χρήση εγκαταστάσεων κανονικά αποτελούν αντικείμενο εμπορικής και τεχνικής συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών. Η εθνική ρυθμιστική αρχή μπορεί να παρεμβαίνει ώστε να επιλύει διαφορές, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Ειδικότερα, τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν ρυθμίσεις κοινής χρήσεως εγκαταστάσεων, περιλαμβανομένης της φυσικής συνεγκατάστασης, μόνο μετά από κατάλληλη περίοδο που προσφέρεται για δημόσια διαβούλευση κατά τη διάρκεια της οποίας όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους. Τέτοιου είδους ρυθμίσεις μπορούν να περιλαμβάνουν κανόνες για την κατανομή των δαπανών σχετικά με την κοινή χρήση των εγκαταστάσεων.	Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν ρυθμίσεις κοινής χρήσεως εγκαταστάσεων, περιλαμβανομένης της φυσικής συνεγκατάστασης, μόνο μετά από κατάλληλη περίοδο που προσφέρεται για δημόσια διαβούλευση κατά τη διάρκεια της οποίας όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους. Τέτοιου είδους ρυθμίσεις μπορούν να περιλαμβάνουν κανόνες για την κατανομή των δαπανών σχετικά με την κοινή χρήση των εγκαταστάσεων.

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Προκειμένου να διασφαλίζεται πλήρης διαλειτουργικότητα των πανευρωπαϊκών δικτύων και υπηρεσιών, τα κράτη μέλη *λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διασφαλίζεται* ο συντονισμός των εθνικών τους θέσεων σε διεθνείς οργανισμούς και φόρουμ όπου λαμβάνονται αποφάσεις σχετικά με θέματα αριθμοδότησης, λαμβανομένων υπόψη πιθανών μελλοντικών εξελίξεων στον χώρο της αριθμοδότησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο.	2. Προκειμένου να διασφαλίζεται πλήρης διαλειτουργικότητα των πανευρωπαϊκών δικτύων και υπηρεσιών, τα κράτη μέλη **διασφαλίζουν** τον συντονισμό των εθνικών τους θέσεων σε διεθνείς οργανισμούς και φόρουμ όπου λαμβάνονται αποφάσεις σχετικά με θέματα αριθμοδότησης, λαμβανομένων υπόψη πιθανών μελλοντικών εξελίξεων στον χώρο της αριθμοδότησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

(Τροπολογία 47)

Άρθρο 12, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα εθνικά τηλεπικοινωνιακά προγράμματα αριθμοδότησης ελέγχονται από την εθνική ρυθμιστική αρχή, προκειμένου να παρέχεται εγγύηση ανεξαρτησίας από οργανισμούς που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες. Προκειμένου να διασφαλίζεται αποτελεσματικός ανταγωνισμός, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες παραχώρησης ατομικών αριθμών ή/και συνόλων αριθμών είναι διαφανείς, ισότιμες και έγκαιρες και ότι η παραχώρηση διεξάγεται κατά τρόπο αντικειμενικό, διαφανή και ισότιμο. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να καθορίζουν όρους για τη χρήση ορισμένων προθεμάτων ή ορισμένων βραχέων κωδικών, ιδίως σε περιπτώσεις όπου αυτοί χρησιμοποιούνται για υπηρεσίες γενικού δημόσιου συμφέροντος (π.χ. οι υπηρεσίες αριθμών ατελούς κλήσεως, οι υπηρεσίες με χρέωση τύπου kiosk, υπηρεσίες τηλεφωνικού καταλόγου, υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης), ή προκειμένου να διασφαλίζεται η ίση πρόσβαση.	3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα εθνικά τηλεπικοινωνιακά προγράμματα αριθμοδότησης ελέγχονται από την εθνική ρυθμιστική αρχή, προκειμένου να παρέχεται εγγύηση ανεξαρτησίας από οργανισμούς που παρέχουν δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα ή δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες **και διευκολύνουν τη δυνατότητα μεταφοράς αριθμού**. Προκειμένου να διασφαλίζεται αποτελεσματικός ανταγωνισμός, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες παραχώρησης ατομικών αριθμών ή/και συνόλων αριθμών είναι διαφανείς, ισότιμες και έγκαιρες και ότι η παραχώρηση διεξάγεται κατά τρόπο αντικειμενικό, διαφανή και ισότιμο. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές μπορούν να καθορίζουν όρους για τη χρήση ορισμένων προθεμάτων ή ορισμένων βραχέων κωδικών, ιδίως σε περιπτώσεις όπου αυτοί χρησιμοποιούνται για υπηρεσίες γενικού δημόσιου συμφέροντος (π.χ. οι υπηρεσίες αριθμών ατελούς κλήσεως, οι υπηρεσίες με χρέωση τύπου kiosk, υπηρεσίες τηλεφωνικού καταλόγου, υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης), ή προκειμένου να διασφαλίζεται η ίση πρόσβαση.

(Τροπολογία 48)

Άρθρο 12, παράγραφος 5

5. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την κατά το δυνατόν ταχύτερη εισαγωγή των διευκολύνσεων οι οποίες επιτρέπουν στους τελικούς χρήστες που το επιθυμούν, να μπορούν να διατηρούν τον εθνικό τους αριθμό σε συγκεκριμένη τοποθεσία, ανεξάρτητα από τον οργανισμό που παρέχει την υπηρεσία και διασφαλίζουν ότι η δυνατότητα αυτή είναι διαθέσιμη σε όλα τα μεγάλα αστικά κέντρα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003.	5. Οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές ενθαρρύνουν την κατά το δυνατόν ταχύτερη εισαγωγή των διευκολύνσεων οι οποίες επιτρέπουν στους τελικούς χρήστες που το επιθυμούν, να μπορούν να διατηρούν **έναντι λογικής εισφοράς** τον εθνικό τους αριθμό σε συγκεκριμένη τοποθεσία, ανεξάρτητα από τον οργανισμό που παρέχει την υπηρεσία και διασφαλίζουν ότι η δυνατότητα αυτή είναι διαθέσιμη σε όλα τα μεγάλα αστικά κέντρα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003. **Αν οι εν λόγω διευκολύνσεις δεν έχουν ακόμα εισαχθεί, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, εφόσον ο χρήστης έχει επιλέξει άλλον προμηθευτή, μια τηλεφωνική του κλήση στον παλαιό του αριθμό του διαβιβάζεται στον καινούργιο ή ότι ο καλών ενημερώνεται για το νέο αριθμό εντός λογικής χρονικής περιόδου.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 49)	
Άρθρο 16, παράγραφος 2	
2. Οιοδήποτε μέρος μπορεί να παραπέμψει τη διαφορά σε όλες τις ενδιαφερόμενες εθνικές ρυθμιστικές αρχές, οι οποίες συντονίζουν τις προσπάθειές τους προκειμένου να επιλυθεί η διαφορά, *σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στο άρθρο 9, παρ. 1.*	2. Οιοδήποτε μέρος μπορεί να παραπέμψει τη διαφορά σε όλες τις ενδιαφερόμενες εθνικές ρυθμιστικές αρχές, οι οποίες συντονίζουν τις προσπάθειές τους **και τις γνωστοποιούν στην Επιτροπή**, προκειμένου να επιλυθεί η διαφορά,
(Τροπολογία 50)	
Άρθρο 16, παράγραφος 3	
3. Αν η διαφορά δεν επιλυθεί εντός δύο μηνών από την ημερομηνία παραπομπής της στις ενδιαφερόμενες εθνικές ρυθμιστικές αρχές, οιοδήποτε μέρος, *σε συμφωνία με όλα τα μέρη,* μπορεί να επικαλεστεί τη διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 4 και 5 με κοινοποίηση προς την Επιτροπή και με αντίγραφό της σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. *Στην περίπτωση αυτή, τα μέρη παραιτούνται οιουδήποτε άλλου μέτρου στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας.*	3. Αν η διαφορά δεν επιλυθεί εντός δύο μηνών από την ημερομηνία παραπομπής της στις ενδιαφερόμενες εθνικές ρυθμιστικές αρχές, οιοδήποτε μέρος, μπορεί να επικαλεστεί τη διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 4 και 5 με κοινοποίηση προς την Επιτροπή και με αντίγραφό της σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.
(Τροπολογία 51)	
Άρθρο 16, παράγραφος 5	
5. Η θέση που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 4 αποτελεί τη βάση λύσεως που εφαρμόζεται πάραυτα σε εθνικό επίπεδο. Εάν δεν επιτευχθεί συμπεφωνημένη θέση, ή αν η συμπεφωνημένη θέση δεν εφαρμοστεί εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, το οποίο δεν πρέπει να υπερβαίνει τους δύο μήνες, εκτός δικαιολογημένων περιπτώσεων, η κατάλληλη λύση εφαρμόζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15, παρ. 2.	5. Η θέση που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 4 αποτελεί τη βάση λύσεως που εφαρμόζεται πάραυτα σε εθνικό επίπεδο. Εάν δεν επιτευχθεί συμπεφωνημένη θέση, ή αν η συμπεφωνημένη θέση δεν εφαρμοστεί εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, το οποίο δεν πρέπει να υπερβαίνει τους δύο μήνες, εκτός δικαιολογημένων περιπτώσεων, η κατάλληλη λύση εφαρμόζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15, παρ. 2. **Η λύση αυτή ισχύει με την επιφύλαξη της προσφυγής ενός μέρους ενώπιον των αρμόδιων δικαστηρίων για αποζημίωση των ζημιών εάν θεωρηθεί ότι η συμπεριφορά άλλου μέρους είχε ως αποτέλεσμα οικονομικές απώλειες που οφείλονται σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού**.
(Τροπολογία 52)	
Άρθρο 17, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο	
Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να εξηγήσουν τους λόγους για τους οποίους κατατάσσουν έναν οργανισμό στους έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά.	Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να εξηγήσουν τους λόγους για τους οποίους κατατάσσουν **ή δεν κατατάσσουν** έναν οργανισμό στους έχοντες σημαντική ισχύ στην αγορά.
(Τροπολογία 53)	
Άρθρο 19	
1. *Αναστολή των* υποχρεώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3, παρ. 1 και άρθρο 9, παρ. 3 *μπορεί να ζητήσουν από τα κράτη μέλη εκείνα τα οποία προσδιορίζονται στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 και τα οποία επωφελούνται πρόσθετης μεταβατικής περιόδου για την ελεύθερωση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Οι αναστολές που χορηγούνται για τους λόγους αυτούς δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις μεταβατικές περιόδους που καθορίζονται στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993.*	1. **Τα κράτη μέλη με λιγότερο ανεπτυγμένα δίκτυα μπορούν να ζητήσουν πρόσθετη περίοδο μέχρι 5 έτη για την εφαρμογή όλων ή μερικών** υποχρεώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3, παρ. 1 και στο άρθρο 9, παρ. 3, **στο μέτρο που αυτό αιτιολογείται από την ανάγκη για την επίτευξη των αναγκαίων διαρθρωτικών προσαρμογών**.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
2. Η αναστολή των υποχρεώσεων του άρθρου 12, παρ. 5 μπορεί να ζητηθεί σε περιπτώσεις όπου το ενδιαφερομένο κράτος μέλος μπορεί να αποδείξει ότι αυτές πρόκειται να επιβάλουν υπερβολική επιβάρυνση σε ορισμένους οργανισμούς ή κατηγορίες οργανισμών.	2. Η αναστολή των υποχρεώσεων του άρθρου 12, παρ. 5 μπορεί να ζητηθεί σε περιπτώσεις όπου το ενδιαφερομένο κράτος μέλος μπορεί να αποδείξει ότι αυτές πρόκειται να επιβάλουν υπερβολική επιβάρυνση σε ορισμένους οργανισμούς ή κατηγορίες οργανισμών.
Το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με τους λόγους για τους οποίους ζητά αναστολή, την ημερομηνία κατά την οποία μπορούν να τηρηθούν οι απαιτήσεις και τα προβλεπόμενα μέτρα προκειμένου να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία. Η Επιτροπή εξετάζει το αίτημα, λαμβάνοντας υπόψη *την ιδιαίτερη κατάσταση στο εν λόγω κράτος μέλος και την ανάγκη διασφάλισης συνεκτικού ρυθμιστικού περιβάλλοντος σε κοινοτικό επίπεδο*· πληροφορεί το κράτος μέλος κατά πόσον θεωρεί ότι η συγκεκριμένη κατάσταση στο εν λόγω κράτος μέλος δικαιολογεί απαλλαγή, και εφόσον αυτό ισχύει, του ανακοινώνει την ημερομηνία μέχρι την οποία δικαιολογείται η απαλλαγή αυτή.	Το κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με τους λόγους για τους οποίους ζητά αναστολή, την ημερομηνία κατά την οποία μπορούν να τηρηθούν οι απαιτήσεις και τα προβλεπόμενα μέτρα προκειμένου να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία. Η Επιτροπή εξετάζει το αίτημα, λαμβάνοντας υπόψη **τις υπάρχουσες δυνατότητες για την κατ' άλλο τρόπο πλήρωση των προϋποθέσεων** πληροφορεί το κράτος μέλος κατά πόσον θεωρεί ότι η συγκεκριμένη κατάσταση στο εν λόγω κράτος μέλος δικαιολογεί απαλλαγή, και εφόσον αυτό ισχύει, του ανακοινώνει την ημερομηνία μέχρι την οποία δικαιολογείται η απαλλαγή αυτή.

(Τροπολογία 54)

Άρθρο 20, παράγραφος 2

2. Σε περιπτώσεις όπου η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τρίτη χώρα δεν παρέχει στους κοινοτικούς οργανισμούς ουσιαστικά δικαιώματα διασύνδεσης τα οποία είναι συγκρίσιμα με εκείνα τα οποία η Κοινότητα παραχωρεί σε οργανισμούς τρίτης χώρας, η Επιτροπή, αν είναι απαραίτητο, μπορεί να υποβάλει προτάσεις στο Συμβούλιο για τη σχετική εντολή διαπραγματευσης ή άλλα κατάλληλα μέτρα, προκειμένου να διασφαλίζονται συγκρίσιμα δικαιώματα για τους κοινοτικούς οργανισμούς στις εν λόγω τρίτες χώρες. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.	2. Σε περιπτώσεις όπου η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τρίτη χώρα δεν παρέχει στους κοινοτικούς οργανισμούς ουσιαστικά δικαιώματα διασύνδεσης τα οποία είναι συγκρίσιμα με εκείνα τα οποία η Κοινότητα παραχωρεί σε οργανισμούς τρίτης χώρας, η Επιτροπή, αν είναι απαραίτητο, μπορεί να υποβάλει προτάσεις στο Συμβούλιο για τη σχετική εντολή διαπραγματευσης ή άλλα κατάλληλα μέτρα, προκειμένου να διασφαλίζονται συγκρίσιμα δικαιώματα για τους κοινοτικούς οργανισμούς στις εν λόγω τρίτες χώρες. **Στην περίπτωση που δεν μπορέσει να πραγματοποιηθεί τέτοια συμφωνία, πρέπει να διασφαλισθεί, ότι οι οργανισμοί της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας δεν απολαύουν στην Κοινότητα ευνοϊκότερης μεταχείρισης απ' ό,τι απολαύουν οι κοινοτικοί οργανισμοί στην αγορά της εν λόγω χώρας.** Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

(Τροπολογία 55)

Άρθρο 20, παράγραφος 3α (νέα)

	3α. Κατά τη διαμόρφωση των σχέσεων με τις τρίτες χώρες η Επιτροπή συνεκτιμά τις ιδιαίτερες ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως όταν διατηρεί συμβατικές υποχρεώσεις με αυτές.

(Τροπολογία 56)

Άρθρο 21, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή εξετάζει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καταρχάς το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου *2000*. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει πληροφορίες από τα κράτη μέλη. Σε περιπτώσεις όπου αυτό είναι απαραίτητο, μπορούν να προταθούν στην έκθεση περαιτέρω μέτρα για την πλήρη εφαρμογή των σκοπών της παρούσας οδηγίας.	2. Η Επιτροπή εξετάζει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καταρχάς το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου **1999**. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει πληροφορίες από τα κράτη μέλη. Σε περιπτώσεις όπου αυτό είναι απαραίτητο, **η έκθεση εξετάζει ποιες διατάξεις της παρούσας οδηγίας χρήζουν προσαρμογής υπό το φως των εξελίξεων της αγοράς.** Μπορούν να προταθούν στην έκθεση περαιτέρω μέτρα για την πλήρη εφαρμογή των σκοπών της παρούσας οδηγίας. **Ειδικότερα, η έκθεση εξετάζει τη δυνατότητα σύστασης μιας ευρωπαϊκής ρυθμιστικής αρχής για να διασφαλίσει τα καθήκοντα που διεκπεραιώνουν η Επιτροπή ή οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές σύμφωνα με την οδηγία αυτή, που θα πληρούντο αποτελεσματικότερα μέσω μιας τέτοιας ευρωπαϊκής ρυθμιστικής αρχής.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 69)	
Άρθρο 21α (νέο)	
	Άρθρο 21α
	Ορισμός της καθολικής υπηρεσίας και αναθεώρηση της εφαρμογής της
	Η Επιτροπή θα εκδώσει το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1996 ανακοίνωση όπου θα παρέχεται η βάση για τον ορισμό της καθολικής υπηρεσίας.
	Η Επιτροπή περιλαμβάνει στη διετή της επισκόπηση αξιολόγηση της εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας λαμβάνοντας υπ' όψη τις τεχνολογικές εξελίξεις και τις αλλαγές στην αγορά και στις απαιτήσεις των καταναλωτών. Όπου είναι απαραίτητο, πρέπει να προτείνονται νέα μετρα για να διασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων για την καθολική υπηρεσία.
(Τροπολογία 57)	
Παράρτημα I, Μέρος 1	
Το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο	**Το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο**
Ως σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο νοείται το δημόσιο μεταγόμενο δίκτυο τηλεπικοινωνιών, το οποίο στηρίζει τη μετάδοση μεταξύ τερματικών σημείων του δικτύου σε σταθερά σημεία λόγου και εύρους ζώνης ακουστικών πληροφοριών 3, 1 kHz, προκειμένου να στηρίξει μεταξύ άλλων:	Ως σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο νοείται το δημόσιο μεταγόμενο δίκτυο τηλεπικοινωνιών, το οποίο στηρίζει τη μετάδοση μεταξύ τερματικών σημείων του δικτύου σε σταθερά σημεία λόγου και εύρους ζώνης ακουστικών πληροφοριών 3, 1 kHz, προκειμένου να στηρίξει μεταξύ άλλων:
— φωνητική τηλεφωνία·	— φωνητική τηλεφωνία·
— επικοινωνίες τηλεομοιοτυπίας ομάδας I, II και III σύμφωνα με τις συστάσεις της ITU-T στη «Σειρά T»·	— επικοινωνίες τηλεομοιοτυπίας ομάδας I, II και III σύμφωνα με τις συστάσεις της ITU-T στη «Σειρά T»·
— Μετάδοση δεδομένων φωνητικής ζώνης μέσω δι-αποδιαμορφωτών, σε ρυθμό τουλάχιστον *2.400* bit/s, σύμφωνα με τις συστάσεις της ITU-T της «Σειράς V».	— Μετάδοση δεδομένων φωνητικής ζώνης μέσω δι-αποδιαμορφωτών, σε ρυθμό τουλάχιστον **14.400** bit/s, σύμφωνα με τις συστάσεις της ITU-T της «Σειράς V».
Η πρόσβαση στο τερματικό σημείο δικτύου του τελικού χρήστη γίνεται μέσω ενός αριθμού ή αριθμών στο εθνικό πρόγραμμα αριθμοδότησης.	Η πρόσβαση στο τερματικό σημείο δικτύου του τελικού χρήστη γίνεται μέσω ενός αριθμού ή αριθμών στο εθνικό πρόγραμμα αριθμοδότησης.
	Το ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN)
	Το ISDN αποτεί το δημόσιο μεταγόμενο δίκτυο τηλεπικοινωνιών, με φορέα τα ψηφιακά δεδομένα όπως αυτά ορίζονται στις προδιαγραφές ISDN που έχουν καταρτισθεί από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακής Τυποποίησης και από Συμφωνητικό Μνημόνιο (ISDN-MOU) σχετικά με την εφαρμογή μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας ISDN, μεταξύ άλλων με τα εξής χαρακτηριστικά:
	— 7 kHz εύρος ζώνης φωνητικής τηλεφωνίας, συμπεριλαμβανομένων του πυρήνα ISDN-MOU και των συμπληρωματικών υπηρεσιών
	— ομάδα τηλεομοιοτυπίας IV
	— 64 kbit/s μεταβίβαση δεδομένων

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Η σταθερή δημόσια τηλεφωνική υπηρεσία	**Η σταθερή δημόσια τηλεφωνική υπηρεσία**
Ως σταθερή δημόσια τηλεφωνική υπηρεσία νοείται η παροχή στους τελικούς χρήστες σε σταθερές τοποθεσίες υπηρεσίας για την αποστολή και παραλαβή εθνικών και διεθνών κλήσεων και *μπορεί να* περιλαμβάνει πρόσβαση σε υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης (112), την παροχή βοήθειας από το κέντρο, υπηρεσίες πληροφοριών τηλεφωνικού καταλόγου, παροχή δημοσίων τηλεφώνων επί πληρωμή, την παροχή υπηρεσιών υπό ειδικούς όρους ή/και την παροχή ειδικών δυνατοτήτων για πελάτες με ειδικές ανάγκες.	Ως σταθερή δημόσια τηλεφωνική υπηρεσία νοείται η παροχή στους τελικούς χρήστες σε σταθερές τοποθεσίες υπηρεσίας για την αποστολή και παραλαβή εθνικών και διεθνών κλήσεων και περιλαμβάνει πρόσβαση σε υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης (112), την παροχή βοήθειας από το κέντρο, υπηρεσίες πληροφοριών τηλεφωνικού καταλόγου, παροχή δημοσίων τηλεφώνων επί πληρωμή, την παροχή υπηρεσιών υπό ειδικούς όρους ή/και την παροχή ειδικών δυνατοτήτων για πελάτες με ειδικές ανάγκες.
Η πρόσβαση στον τελικό χρήστη γίνεται μέσω αριθμού ή αριθμών του εθνικού προγράμματος αριθμοδότησης.	Η πρόσβαση στον τελικό χρήστη γίνεται μέσω αριθμού ή αριθμών του εθνικού προγράμματος αριθμοδότησης.

(Τροπολογία 58)

Παράρτημα II, δεύτερο εδάφιο, σημείο 4

4. Οι οργανισμοί οι οποίοι περιλαμβάνονται στην κατηγορία αυτή κατόπιν αιτήσεώς τους, βάσει σχετικών εθνικών προγραμμάτων αδειοδότησης ή εξουσιοδότησης	4. Οι οργανισμοί **που παρέχουν υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών,** οι οποίοι περιλαμβάνονται στην κατηγορία αυτή κατόπιν αιτήσεώς τους, βάσει σχετικών εθνικών προγραμμάτων αδειοδότησης ή εξουσιοδότησης

(Τροπολογία 59)

Παράρτημα IV, Τα τέλη χρήσεως, δεύτερο εδάφιο

Επιπλέον, τα τέλη διασύνδεσης μπορεί να περιλαμβάνουν, σύμφωνα με την αρχή της αναλογίας, λογικό μερίδιο των δαπανών που προκύπτουν κατά την παροχή ισότιμης πρόσβασης (π.χ. τη στήριξη παρομοίων διαδικασιών πρόσβασης τελικών χρηστών) και δυνατοτήτων μεταφοράς αριθμού, καθώς και των δαπανών διασφάλισης βασικών απαιτήσεων (διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου· ασφάλεια του δικτύου σε περιπτώσεις καταστάσεως εκτάκτου ανάγκης· διαλειτουργικότητα υπηρεσιών· και προστασία των δεδομένων).	Επιπλέον, τα τέλη διασύνδεσης μπορεί να περιλαμβάνουν, σύμφωνα με την αρχή της αναλογίας, λογικό μερίδιο των δαπανών που προκύπτουν κατά την παροχή ισότιμης πρόσβασης (π.χ. τη στήριξη παρομοίων διαδικασιών πρόσβασης τελικών χρηστών) και δυνατοτήτων μεταφοράς αριθμού, καθώς και των δαπανών διασφάλισης βασικών απαιτήσεων (διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου· ασφάλεια του δικτύου σε περιπτώσεις καταστάσεως εκτάκτου ανάγκης· διαλειτουργικότητα υπηρεσιών· και προστασία των δεδομένων), **και μία δίκαιη συνεισφορά στο πάγιο κόστος του τοπικού δικτύου, εφόσον αυτό δικαιολογείται αντικειμενικά.**

(Τροπολογία 60)

Παράρτημα VI

Κατώφλιο κύκλου εργασιών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (Άρθρο 8, παράγραφος 5)	**Κατώφλια** στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (Άρθρο 8, παράγραφος 5)
5. *Το κατώφλιο ετησίου κύκλου εργασιών* των τηλεπικοινωνιακών δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 8, παρ. 2 *πρέπει να είναι 50 εκατ. Ecu.*	5. **Τα κατώφλια** των τηλεπικοινωνιακών δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 8, παρ. 2 είναι**:** — 50 εκατ. Ecu **για κύκλο εργασιών στον τομέα των τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα και·** — **τηλεπικοινωνιακές δραστηριότητες κάτω από το 5% του συνολικού ετήσιου κύκλου εργασιών στην Κοινότητα.**

(Τροπολογία 61)

Παράρτημα VII, Μέρος 1, Τίτλος

Εκ των προτέρων όροι που καθορίζονται από την εθνική ρυθμιστική αρχή.	Εκ των προτέρων όροι που καθορίζονται από την εθνική ρυθμιστική αρχή **σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που ορίζει η Επιτροπή.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 62)	
Παράρτημα VII, Μέρος 1, σημείο η)	
(η) όπου αυτό ισχύει, καθορισμός του διαχωρισμένου τμήματος του τέλους διασύνδεσης, το οποίο αποτελεί συνεισφορά στο καθαρό κόστος των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 63)	
Παράρτημα VII, Μέρος 2, σημείο γ)α (νέο)	
	γ)α Πρόβλεψη για κοινή χρήση διευκόλυνσης.
(Τροπολογία 64)	
Παράρτημα VII, Μέρος 2, σημείο γ)β (νέο)	
	γ)β Συντήρηση και ποιότητα των υπηρεσίων διασύνδεσης.
(Τροπολογία 65)	
Παράρτημα VII, Μέρος 2, σημείο ε)α (νέο)	
	ε)α Προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών.
(Τροπολογία 66)	
Παράρτημα VII Μέρος 3, σημείο β)	
β) Παροχή κοινής χρήσης εγκαταστάσεων.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 67)	
Παράρτημα VII, Μέρος 3, σημείο ε)	
ε) Διατήρηση και ποιότητα των υπηρεσιών διασύνδεσης.	**Διαγράφεται**

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διασύνδεση στον χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλιστούν καθολικές υπηρεσίες και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (COM(95)0379 – C4-0365/95 – 95/0207(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(95)0379 – 95/0207(COD)) [1],

– έχοντας υπόψη τα άρθρα 189Β παρ. 2, και 100Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0365/95),

---

[1] ΕΕ C 310 της 24.11.1995, σελ. 7.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0017/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροπολογίες του Σώματος·

4. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία διαβούλευσης·

5. επισημαίνει ότι η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως αυτό τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

3. Στόχος 2 των Διαρθρωτικών Ταμείων

B4-0172/96

Ψήφισμα σχετικά με τη δεύτερη περίοδο προγραμματισμού των ενισχύσεων στο πλαίσιο του Στόχου 2 (1997-1999)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη των κώδικα συμπεριφοράς της 13ης Ιουλίου 1993, σχετικά με την εφαρμογή των διαρθρωτικών πολιτικών από την Επιτροπή [1],

— έχοντας υπόψη το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης αναγνώρισε ότι η δημιουργία θέσεων απασχόλησης αποτελεί τον κύριο κοινωνικό, οικονομικό και πολιτικό στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Ο νέος περιφερειακός προγραμματισμός για τους στόχους 1 και 2 της κοινοτικής διαρθρωτικής πολιτικής: Σύνθεση των προσδοκωμένων και επιτυγχανομένων αποτελεσμάτων» (COM(95)111),

Όσον αφορά την αποτίμηση της πρώτης περιόδου προγραμματισμού

1. εκφράζει τη λύπη του για τις σοβαρές καθυστερήσεις που σημειώθηκαν στην έγκριση και, ως εκ τούτου, στην εφαρμογή των προγραμμάτων του στόχου 2 για την περίοδο 1994-1996 και φρονεί ότι η αποφυγή παρόμοιων καθυστερήσεων στα προγράμματα για την περίοδο 1997-1999 αποτελεί απόλυτη προτεραιότητα·

2. σημειώνει ότι, σύμφωνα με την αποτίμηση της Επιτροπής, κύριο χαρακτηριστικό της διαπραγμάτευσης των προτεραιοτήτων του στόχου 2 για την περίοδο 1994-96 και της εφαρμογής τους ήταν οι, σε γενικές γραμμές, καλές σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και των κυβερνήσεων των κρατών μελών·

3. παρατηρεί με ανησυχία ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν εφαρμόσει πλήρως την εταιρική σχέση με τις περιφερειακές και τοπικές αρχές και τους κοινωνικούς εταίρους στην δημιουργία, τη διαπραγμάτευση και την εφαρμογή ενιαίων εγγράφων προγραμματισμού·

4. παρατηρεί, επίσης, ότι στη συνολική προσέγγισή τους, οι περιφερειακοί εταίροι υποστήριξαν κατά προτεραιότητα τις παραγωγικές επενδύσεις και την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού·

---

[1] ΕΕ C 255 της 20.09.1993, σελ. 19.

5. παρατηρεί με ενδιαφέρον ότι, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις των κρατών μελών, περίπου 650.000 θέσεις εργασίας θα δημιουργηθούν ή θα διατηρηθούν κατά την περίοδο 1994-1996 χάρη στις ενισχύσεις στο πλαίσιο του στόχου 2· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν μια μέθοδο συγκριτικών προβλέψεων σχετικά με τον αντίκτυπο των επενδύσεων του στόχου 2 στην απασχόληση, προκειμένου να μπορούν να αποτιμηθούν με σαφήνεια οι πραγματικές συνέπειες στην μακροπρόθεσμη και νέα απασχόληση·

6. επαναλαμβάνει, ως εκ τούτου, τη σημασία που έχουν οι ενισχύσεις στο πλαίσιο του στόχου 2 για την οικονομική και κοινωνική συνοχή·

Όσον αφορά τη δεύτερη περίοδο προγραμματισμού 1997-1999

7. συνιστά να μην προβεί αυτή τη φορά η Επιτροπή, τόσο για πολιτικούς όσο για οικονομικούς λόγους, σε πρόταση για την αναθεώρηση του καταλόγου των επιλέξιμων περιοχών στο πλαίσιο του στόχου 2·

8. σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος επιλέξει να δεχθεί την πρόταση της Επιτροπής για περιορισμένη αναθεώρηση των επιλέξιμων περιφερειών του στόχου 2 ανταλλάσσοντας νέες περιοχές με υπάρχουσες επιλέξιμες περιοχές, το Κοινοβούλιο επιμένει ότι οι περιπτώσεις αυτές θα πρέπει να υποβληθούν σε προσεκτική εξέταση από την Επιτροπή, οι αλλαγές θα πρέπει να είναι ελάχιστες και κατ' εξαίρεσιν, και οι αποφάσεις θα πρέπει να ληφθούν βάσει αντικειμενικών κριτηρίων που θα συμμορφούνται προς τον κανονισμό και θα απορρέουν από ενδεχόμενες, σημαντικές κοινωνικοοικονομικές εξελίξεις οι οποίες προέκυψαν εκ των υστέρων ή από προηγούμενες λανθασμένες αξιολογήσεις·

9. εάν κάποιο κράτος μέλος επιλέξει να μην κάνει χρήση της δυνατότητας να ανταλλάξει επιλέξιμες περιφέρειες του στόχου 2, το Κοινοβούλιο ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει δύο διαφορετικά χρονοδιαγράμματα, ένα για την υποβολή και έγκριση μεμονωμένων προτάσεων από τα κράτη μέλη που προτείνουν αλλαγές, και ένα δεύτερο για τα κράτη μέλη που επέλεξαν να διατηρήσουν τον τρέχοντα κατάλογο του Στόχου 2, προκειμένου να αποφευχθούν καθυστερήσεις για την περίοδο 1997-1999·

10. φρονεί επίσης ότι η μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα των ενισχύσεων εξαρτάται από την τήρηση μιας σχετικής συνέχειας·

11. ζητεί από την Επιτροπή, προκειμένου να τηρηθεί το ενδεικτικό επίπεδο του 15% του πληθυσμού και μεριμνώντας για αποτελεσματικότητα, να καταβάλει προσπάθειες για να επικεντρωθούν περισσότερες ενισχύσεις στις περιοχές εντός των καθορισμένων περιφερειών που έχουν πληγεί περισσότερο από την ανεργία και τον κοινωνικό αποκλεισμό·

12. ζητεί επίσης να συνδυασθεί η επανεξέταση αυτή με την θεματική κατάταξη των μέτρων τα οποία αναμένεται ότι θα έχουν σημαντικό αντίκτυπο στη δημιουργία μακροπρόθεσμης απασχόλησης·

13. ζητεί από την Επιτροπή να καταργήσει το πρόγραμμα αντιμετώπισης των περιφερειακών προκλήσεων (regional chalenge scheme) σε περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου που είναι ενταγμένες στο Στόχο 2, δεδομένου ότι η διαχείριση του εν λόγω προγράμματος προϋποθέτει επί πλέον γραφειοκρατία και δεν επιφέρει προσθετική αξία στις περιφέρειες, καθώς και διότι τα προγράμματα επιλέγονται από κυβερνητικούς υπουργούς και όχι από περιφερειακούς και τοπικούς εταίρους·

14. συνιστά για το θέμα αυτό στην Επιτροπή, στο πλαίσιο της προσοχής που θα επιδείξει για τις προτεραιότητες της περιφερειακής εταιρικής σχέσης, να δώσει περισσότερη βαρύτητα στα εξής θέματα παρέμβασης:

— ιδιαίτερη ενθάρρυνση της υποστήριξης των δυνάμεων δημιουργίας θέσεων απασχόλησης των ΜΜΕ, λαμβανομένης υπόψη της ικανότητάς τους να δημιουργούν ταχέως μόνιμες θέσεις απασχόλησης·

— ενθάρρυνση της ανάπτυξης των τεχνολογιών της ενημέρωσης, καθώς και νέων επιχειρήσεων και νέων τεχνολογιών, παράγοντα μετατροπής της δραστηριότητας και ανταγωνιστικότητας·

— ενθάρρυνση της δημιουργίας περιβαλλοντικών υπηρεσιών, που αποτελούν πηγή ανταγωνιστικών πλεονεκτημάτων και νέων θέσεων απασχόλησης, καθώς και κοινωνικών και πολιτιστικών υπηρεσιών·

— ενίσχυση στις αστικές περιοχές που αντιμετωπίζουν μεγάλα προβλήματα αποκατάστασης υποβαθμισμένων βιομηχανικών χώρων, με στόχο τη δημιουργία νέων βιομηχανικών δραστηριοτήτων και υπηρεσιών·

— αγώνας κατά του κοινωνικού αποκλεισμού και υπέρ μιας μεγαλύτερης ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, κυρίως με την υποστήριξη της αρχικής και διαρκούς κατάρτισης·

15. συνιστά, στις περιπτώσεις που το διοικητικό κόστος της διοργάνωσης των προγραμμάτων είναι δυσανάλογα υψηλό, να μειωθεί όσο το δυνατό περισσότερο.

16. τονίζει ότι οι προσπάθειες που καταβάλλει η Κοινότητα για την εφαρμογή των στόχων της ευρωπαϊκής περιφερειακής πολιτικής δεν θα πρέπει να αποβούν μάταιες κατά τη δεύτερη περίοδο προγραμματισμού λόγω της αποτυχίας ορισμένων κρατών μελών να εφαρμόσουν πλήρως την αρχή της προσθετικότητας·

*
* *

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

4. Πολιτική ανταγωνισμού

A4-0327/95

Ψήφισμα επί της 24ης έκθεσης της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την 24η έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού (COM(95)0142 — C4-0165/95),

— έχοντας υπόψη την απάντηση της Επιτροπής στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 16ης Μαρτίου 1995 σχετικά με την XXIII έκθεση [1],

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0327/95),

Α. έχοντας υπόψη τη συνεχιζόμενη απελευθέρωση των συναλλαγών σε αγαθά και υπηρεσίες, μέσω της εφαρμογής των αποτελεσμάτων του Γύρου της Ουρουγουάης, γεγονός που έχει ως συνέπεια την προσφορά στις διεθνείς εταιρίες όλο και περισσότερων δυνατοτήτων για εμπορική δραστηριότητα σε παγκόσμιο επίπεδο,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιδίωξη ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού διεπόμενου από κανόνες αποτελεί έναν από τους ακρογωνιαίους λίθους τόσο για την ενιαία αγορά όσο και για την ίδια την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος της πολιτικής ανταγωνισμού πρέπει να είναι η προώθηση της αποτελεσματικότητας και της ανταγωνιστικότητας της παραγωγής και της διανομής με στόχο τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και με παράλληλη προστασία των συμφερόντων όλων όσων συμμετέχουν στις διαδικασίες παραγωγής και διανομής (ιδιοκτητών και εργαζομένων, καταναλωτών, αλλά και του περιβάλλοντος),

1. χαιρετίζει την 24η έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού και την κατά βάσιν ορθή εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού την οποία διαπιστώνει, καθώς και το ξεχωριστό τεύχος στο οποίο συνοψίζονται οι αποφάσεις και οι εξελίξεις του έτους κατά τρόπο ευκόλως κατανοητό·

2. χαιρετίζει τη σημαντική μείωση των εκκρεμουσών υποθέσεων στο πλαίσιο των άρθρων 85 και 86, σε σχέση με το 1993, καθώς και την αποφασιστική δράση της Επιτροπής κατά ορισμένων μεγάλων καρτέλ σε κομβικούς οικονομικούς τομείς·

3. επισημαίνει την αυξανόμενη πολυπλοκότητα του έργου της Επιτροπής λαμβάνοντας υπόψη την εκρηκτική αύξηση του αριθμού των στρατηγικών συμφωνιών, καθώς και τις δυσκολίες για την αύξηση του ειδικού βάρους των θετικών τους πτυχών, λόγω της ανάγκης να προστατευθεί ο ελεύθερος ανταγωνισμός·

4. επισημαίνει επίσης τη σημαντική αύξηση του αριθμού των κοινοποιήσεων συγκεντρώσεων, συμπεριλαμβανομένης της αύξησης του αριθμού των υποθέσεων που χρειάζονται ενδελεχέστερη εξέταση·

Η αρμόδια επί του ανταγωνισμού αρχή

5. εκφράζει την ανησυχία του για τη σωρεία των αδημοσίευτων αποφάσεων στη ΓΔ IV, η οποία προφανώς οφείλεται εν μέρει στις καθυστερήσεις στη μετάφραση· ζητεί να χορηγηθούν περισσότεροι πόροι στη ΓΔ και να ληφθεί μέριμνα για τη βελτίωση της οργανωτικής δομής και της πρόσβασης στις τεχνολογίες της πληροφόρησης· χαιρετίζει, ωστόσο, την ταχύτητα και αποτελεσματικότητα με την οποία ειδικά η ομάδα εργασίας για τις συγχωνεύσεις (Merger Task Force) διαβιβάζει τις αποφάσεις της·

---

[1] ΕΕ C 89 της της 10.04.1995, σελ. 146.

6. εκφράζει τη βαθειά του απογοήτευση για τον καταμερισμό των αρμοδιοτήτων μεταξύ των Γενικών Διευθύνσεων της Επιτροπής, βάσει του οποίου ορισμένες υποθέσεις κρατικών ενισχύσεων αξιολογούνται από γενικές διευθύνσεις διαφορετικές της ΓΔ IV, και προτείνει το χειρισμό όλων των υποθέσεων κρατικών ενισχύσεων από τη ΓΔ IV, προκειμένου να καταστεί πραγματικά η αρμόδια επί του ανταγωνισμού αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

Διαφάνεια και επικουρικότητα

7. θεωρεί ότι η διαφάνεια έχει ζωτική σημασία για τη δημόσια αποδοχή της πολιτικής ανταγωνισμού· χαιρετίζει, στο πλαίσιο αυτό, την πρωτοβουλία της αρμόδιας επί του ανταγωνισμού Γενικής Διεύθυνσης της Επιτροπής να δημοσιεύει τακτικά ενημερωτικό έντυπο σχετικά με τις εν εξελίξει υποθέσεις σε θέματα ανταγωνισμού, αλλά καλεί την προαναφερθείσα Γενική Διεύθυνση να βελτιώσει περαιτέρω την ενημέρωση που παρέχει, ιδίως σε ό,τι αφορά τις υποθέσεις κρατικών ενισχύσεων·

8. θεωρεί ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις συχνά δεν έχουν τη δέουσα πληροφόρηση και αντιμετωπίζουν δυσκολίες στο να την αποκτήσουν, σχετικά με αποφάσεις που τις αφορούν και προτείνει ένα είδος απευθείας τηλεφωνικής σύνδεσης με την ΓΔ IV, μέσω της οποίας οι ΜΜΕ θα μπορούν να λαμβάνουν τη σχετική πληροφόρηση·

9. υποστηρίζει τις προσπάθειες να προωθηθεί η αποκέντρωση στην εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού, υπό την προϋπόθεση ότι διασφαλίζεται η βασική ισορροπία μεταξύ της επικουρικότητας και της ανάγκης για «δίκαιους κανόνες του παιχνιδιού»· απευθύνει, ωστόσο, αυστηρή προειδοποίηση εναντίον κάθε τάσεως για επανεθνικοποίηση της πολιτικής ανταγωνισμού·

10. ζητεί την ενίσχυση του δημοκρατικού ελέγχου επί της πολιτικής ανταγωνισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, προς το σκοπό αυτό, καλεί τον επί του ανταγωνισμού αρμόδιο Επίτροπο να ενημερώσει αυτοπροσώπως την Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις πρόσφατες αποφάσεις και εξελίξεις στο πεδίο της πολιτικής ανταγωνισμού· η ενημέρωση αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται ανά τακτά χρονικά διαστήματα και με έναν ρυθμό που θα ορισθεί μετά από συμφωνία με την ως άνω επιτροπή·

11. αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του να εξετάζει, σε ετήσια βάση, την εξέλιξη της πολιτικής ανταγωνισμού, με την ευκαιρία της συζήτησης σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής περί της πολιτικής ανταγωνισμού και να εκφράζει την πολιτική του συγκατάθεση κατά τη διάρκεια της Ολομέλειας·

12. καλεί την Επιτροπή να συντάξει ετήσια έκθεση για την βιομηχανική πολιτική ούτως ώστε να εξεταστεί από κοινού με τις ετήσιες εκθέσεις σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού και την ενιαία αγορά·

13. ζητεί να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες στο πλαίσιο της ετήσιας έκθεσης, προκειμένου να εκτιμηθούν οι επιπτώσεις της πολιτικής ανταγωνισμού σε άλλα πεδία, ιδιαίτερα δε στην κοινωνική, την περιφερειακή και την περιβαλλοντική πολιτική·

Οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει η πολιτική ανταγωνισμού

14. θεωρεί ότι η Οικονομική και Νομισματική Ένωση θα δημιουργήσει ένα εντελώς νέο ανταγωνιστικό περιβάλλον στο πλαίσιο του οποίου η υποτίμηση δεν θα αποτελεί πλέον μέσον οικονομικής πολιτικής· ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η κρατική βοήθεια δεν θα θεωρείται ως εναλλακτική λύση της υποτίμησης με στόχο την ενίσχυση επιλεγμένων βιομηχανιών ή τομέων και ότι, αντίθετα, οι δημοσιονομικοί περιορισμοί θα χρησιμοποιηθούν προκειμένου να μειώσουν τις δυνατότητες των κρατών μελών να χορηγούν κρατικές ενισχύσεις·

15. υπενθυμίζει ότι το Λευκό Βιβλίο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση τονίζει τη σημασία της πολιτικής ανταγωνισμού ως παράγοντα της βιομηχανικής αναδιάρθρωσης και ζητεί οι υποθέσεις για θέματα ανταγωνισμού που βρίσκονται ενώπιον της Επιτροπής και θα είχαν ως αποτέλεσμα τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, να εξετασθούν υπό το πρίσμα αυτό·

16. πιστεύει ότι η Επιτροπή μπορεί να αντιμετωπίσει ευνοϊκότερα τις συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων σε τομείς της αγοράς όπως οι τηλεπικοινωνίες και η τεχνολογία της πληροφορίας που βρίσκονται σε φάσης απελευθέρωσης και παγκοσμιοποίησης, καθώς και τις συμφωνίες που μπορούν να βελτιώσουν ουσιαστικά τις προσπάθειες των επιχειρήσεων στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης·

17. ζητεί την σε βάθος αναθεώρηση του κανονισμού ΕΟΚ 17/62 του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 [1] της Συνθήκης και προτείνει, σε σχέση με αυτό, η Επιτροπή να τηρεί ευνοϊκότερη στάση απέναντι στις κάθετες συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων του ίδιου τομέα, που συνήθως είναι διαφανέστερες από τις οριζόντιες συμφωνίες και είναι βέβαιο ότι θα καταστούν συνηθέστερες με την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς·

---

[1] ΕΕ C 13 της 21.02.1962, σελ. 204.

18. επαναλαμβάνει το αίτημά του να πραγματοποιηθεί πρόοδος στο ζήτημα της μείωσης των ανωτάτων ορίων του κύκλου εργασιών πάνω από τα οποία μία συγκέντρωση μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει κοινοτική διάσταση, επισημαίνοντας ότι ο προχωρημένος βαθμός ολοκλήρωσης της ενιαίας αγοράς απαιτεί χαμηλότερα όρια·

19. χαιρετίζει τη δημιουργία ειδικευμένης μονάδας για τα καρτέλ εντός της ΓΔ IV της Επιτροπής, της οποίας αποκλειστικό έργο θα είναι ο εντοπισμός καρτέλ και η προετοιμασία αποφάσεων για την απαγόρευσή τους και την επιβολή προστίμων·

20. χαιρετίζει τις ενέργειες που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί για την εισαγωγή του ανταγωνισμού σε τομείς οι οποίοι μέχρι πρότινος προστατεύονταν από τις εθνικές κυβερνήσεις ζητεί τη συνέχιση της διαδικασίας αυτής, υπενθυμίζει όμως την ανάγκη να υπάρχει ένα κανονιστικό πλαίσιο το οποίο θα διασφαλίζει τα δημόσια συμφέροντα και να τηρούνται στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας οι αρχές της καθολικότητας, της συνέχειας και της διαφάνειας, οι οποίες είναι θεμελιώδεις για την έννοια της δημόσιας παροχής υπηρεσιών·

21. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει προτάσεις για τον ορισμό και τη χρηματοδότηση των δημόσιων υπηρεσιών και καλεί να συμπεριληφθεί ορισμός των δημόσιων υπηρεσιών στη Συνθήκη, κατά τη διάρκεια της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996·

22. αντιτίθεται στην χρήση του άρθρου 90, παρ. 3 της Συνθήκης ΕΚ στις περιπτώσεις που η Επιτροπή έχει θεσπίσει οδηγία χωρίς τη δημοκρατική εποπτεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

23. ζητεί να επιδοτηθεί κατάλληλα, στο πλαίσιο της πολιτικής ανταγωνισμού η διαδικασία διαρθρωτικής μεταβολής στον τομέα των δημόσιων υπηρεσιών, με τήρηση των βασικών αρχών που χαρακτηρίζουν την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας·

24. επισημαίνει ότι η πολιτική ανταγωνισμού πρέπει να συνοδεύεται από την εφαρμογή μιας αποτελεσματικής πολιτικής για τη χρηματοδότηση και τον ακριβή προσδιορισμό μιας καθολικής υπηρεσίας, στους τομείς εκείνους που προσφέρουν ορισμένες υπηρεσίες στο σύνολο των ευρωπαίων πολιτών, ανεξάρτητα από τον τόπο κατοικίας τους ή την κοινωνική τους θέση και ζητεί, στον τομέα αυτό, να ανασταλεί η εφαρμογή του άρθρου 90, παρ. 3·

25. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού και άλλους τομείς πολιτικής όπως την προώθηση της εσωτερικής αγοράς και της οικονομικής ανάπτυξης, την απασχόληση και τη διεθνή ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

26. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν έχει αναθεωρηθεί έως σήμερα ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 οι ρυθμίσεις για τον έλεγχο των συγχωνεύσεων των επιχειρήσεων [1] και ζητεί την άμεση διεξαγωγή σχετικής αναθεώρησης·

27. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει αυστηρά τους κανόνες που αφορούν τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων και να συμβιβάσει την εφαρμογή αυτή με τις αρχές της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και της προστασίας των κοινοτικών συμφερόντων στην περιφερειακή της πολιτική·

28. καλεί την Επιτροπή να ελευθερώσει πλήρως τους τομείς των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών, διασφαλίζοντας παράλληλα τη διατήρηση αποτελεσματικών υπηρεσιών για όλους τους καταναλωτές σε όλα τα μέρη της Κοινότητας·

29. αναγνωρίζει ότι, ενώ η εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού για τις δημόσιες υπηρεσίες θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο τακτικών ελέγχων, οι υπηρεσίες θα πρέπει να διατηρηθούν στο ίδιο επίπεδο που αναμένουν δικαιωματικά οι πολίτες της Ένωσης·

30. καλεί την Επιτροπή να συνεργαστεί στενά με τις εθνικές αρχές των κρατών μελών και με άλλους φορείς όπως με τις αρχές των ΗΠΑ και τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου με στόχο τη δημιουργία ενός παγκόσμιου πλαισίου διαρκούς ανάπτυξης και δίκαιου ανταγωνισμού, και συγχρόνως να τηρεί την υποχρέωσή της να μεριμνά για τα συμφέροντα της πολιτικής ανταγωνισμού της ίδιας της Κοινότητας, σε διεθνές επίπεδο·

Ο σύνδεσμος μεταξύ της πολιτικής ανταγωνισμού, της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης

31. επισημαίνει ότι το πνεύμα της ενιαίας αγοράς — άρση των εμπορικών φραγμών μεταξύ των κρατών μελών σε συνδυασμό με ισχυρή πολιτική ανταγωνισμού — έχει μεν αποφέρει σημαντικά οφέλη αλλά δεν έχει κατορθώσει να λύσει βασικά προβλήματα της Ευρώπης που συνδέονται με την έλλειψη ανταγωνιστικότητας και τη διαρθρωτική ανεργία·

---

[1] ΕΕ L 365 της 30.12.1989, σελ. 1.

32. ζητεί, κατά συνέπεια, να εκπονηθεί διεξοδική μελέτη σχετικά με το σύνδεσμο μεταξύ της πολιτικής ανταγωνισμού, της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης·

33. καλεί την Επιτροπή — χρησιμοποιώντας όλα τα διαθέσιμα μέσα που προβλέπει η Συνθήκη — να τροχοδρομήσει μια ενεργό βιομηχανική πολιτική ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ο ισόρροπος συνδυασμός κάθε ακολουθούμενης πολιτικής σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης·

34. χαιρετίζει το γεγονός ότι η ετήσια έκθεση αναγνωρίζει ότι με την αύξηση της διεθνοποίησης, οποιοσδήποτε προσδιορισμός των σημαντικών αγορών ή των υφιστάμενων ή ενδεχόμενων ανταγωνιστών θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη του τις τρίτες χώρες·

35. χαιρετίζει επίσης την ευνοϊκή στάση που υιοθετεί η Επιτροπή απέναντι σε μορφές συνεργασίας που ενισχύουν την αποτελεσματικότητα και κατά συνέπεια την ανταγωνιστικότητα των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων·

36. χαιρετίζει τις προσπάθειες για ενθάρρυνση της μεταφοράς τεχνολογίας με την απλούστευση του νομικού πλαισίου που διέπει τις συμφωνίες παραχώρησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και τεχνογνωσίας·

37. ζητεί να διευκρινισθεί περισσότερο το πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας μεταξύ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσα στο πλαίσιο της πολιτικής ανταγωνισμού·

Κρατικές ενισχύσεις

38. εκφράζει τη βαθειά του ανησυχία για το ύψος των ενισχύσεων που χορηγούνται σε ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρίες και ζητεί την αυστηρή εφαρμογή της αρχής «πρώτη και τελευταία φορά»·

39. ζητεί, ωστόσο, επίμονα να διατηρηθεί η δυνατότητα χορήγησης κρατικών ενισχύσεων για την μετατροπή βιομηχανιών που πλήττονται λόγω διαρθρωτικών μεταβολών καθώς και ενισχύσεων, κατά τη μεταβατική περίοδο, για το υγιόμενο από τα νέα μέτρα εργατικό δυναμικό·

40. συμφωνεί ότι οι κρατικές ενισχύσεις πρέπει να χορηγούνται όχι αποκλειστικά για την υπεράσπιση εθνικών συμφερόντων αλλά και για την προάσπιση των κοινοτικών συμφερόντων και πιστεύει ότι το πεδίο για την αποτελεσματική παρέμβαση έχει σε κάποιο βαθμό μετατοπισθεί προς το ευρωπαϊκό επίπεδο·

41. θεωρεί ότι οι επιχειρήσεις έχουν θεμελιώδες δικαίωμα να προασπίζουν εαυτές από αυθαίρετες παρεμβάσεις του κράτους που μπορούν να ακυρώσουν ιδιοκτησιακά δικαιώματα με στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Τα δικαιώματα τρίτων μερών πρέπει να ενισχυθούν για να δημιουργηθεί μία νέα φιλοσοφία που θα βασίζεται στα εξής:

— δικαίωμα πληροφόρησης,

— δικαίωμα διατύπωσης των απόψεων ενώπιον των αρμοδίων,

— δικαίωμα διατύπωσης των παρατηρήσεων πριν από τη λήψη των αποφάσεων,

— δικαίωμα προσφυγής σε νομική βοήθεια·

42. χαιρετίζει την αναγνώριση, εκ μέρους της Επιτρπής, του γεγονότος ότι οι ενισχύσεις στην έρευνα και ανάπτυξη και στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις δεν επιδέχονται μείωση και ζητεί να υπάρξουν διευκρινίσεις όσον αφορά τις ενισχύσεις στην απασχόληση, ιδιαίτερα λαμβάνοντας υπόψη τη δραστήρια πολιτική για την αγορά εργασίας, υπέρ της οποίας συνηγορεί η Λευκή Βίβλος για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση (COM(93)0700 — C3-0509/93)·

43. τονίζει ότι οι αγορές και οι συγχωνεύσεις επιχειρήσεων ενδέχεται να έχουν σοβαρές συνέπειες για τους εργαζόμενους των εν λόγω επιχειρήσεων και ζητεί την αναδιαμόρφωση της πολιτικής ανταγωνισμού ούτως ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι κοινωνικοί παράγοντες·

44. επισημαίνει ότι η οδηγία 94/45/ΕΚ του Συμβουλίου της 22.09.1994, σχετικά με τη σύσταση Επιτροπής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης ή σχετικά με μια διαδικασία ενημέρωσης και διαβούλευσης με τους εργαζομένους στις επιχειρήσεις και ομάδες επιχειρήσεων ευρωπαϊκής διάστασης [1] που εγκρίθηκε πρόσφατα αποδεικνύει την αποφασιστικότητα της Επιτροπής στην προστασία του δικαιώματος των εργαζομένων για μια ανεξάρτητη εκπροσώπηση μέσα στις επιχειρήσεις της ΕΕ που ασκούν διασυνοριακές δραστηριότητες·

45. καλεί την Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσει την τήρηση της βασικής αυτής δημοκρατικής αρχής ακόμη και σε περιπτώσεις συγχωνεύσεων ή κοινοπραξιών μεταξύ εταιριών της Ε.Ε και εταιριών εκτός της επικράτειας της Ε.Ε.·

---

[1] ΕΕ L 254 της 30.09.1994, σελ. 64.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

Διεθνείς πτυχές

46. χαιρετίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να εισαγάγει κανόνες για τον ανταγωνισμό σε διεθνές επίπεδο και θεωρεί ότι η νέα συμφωνία συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ηνωμένων Πολιτειών, καθώς και η συμφωνία του ΟΟΣΑ για ενίσχυση των ναυπηγείων, αποτελούν σημαντικά βήματα προς την κατεύθυνση της στενότερης διεθνούς συνεργασίας·

47. επισημαίνει ότι η συνεχιζόμενη απελευθέρωση των συναλλαγών σε αγαθά και υπηρεσίες θα συνεισφέρει στην ευημερία του κοινωνικού συνόλου και ιδιαίτερα των καταναλωτών μόνο εάν θεσπισθούν παράλληλα σε διεθνές επίπεδο ενιαίες και δεσμευτικές διατάξεις για τις επιχειρηματικές δραστηριότητες·

48. υποστηρίζει, επομένως, την άμεση έναρξη διαπραγματεύσεων υπό την αιγίδα του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) με στόχο να συμπεριληφθεί στο πολυμερές σύστημα παγκόσμιων εμπορικών συναλλαγών ένα σύνολο κατώτατων αποδεκτών προδιαγραφών ανταγωνισμού και κοινωνικής και περιβαλλοντικής προστασίας·

49. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο των Υπουργών σχέδιο εντολής για την έναρξη διαπραγματεύσεων·

50. θεωρεί ως τα σημαντικότερα στοιχεία ενός διεθνούς συστήματος κανόνων ανταγωνισμού την απαγόρευση της σύναψης, μεταξύ επιχειρήσεων, συμφωνιών μη ανταγωνισμού (καρτέλ) που παραβιάζουν τους κανόνες του ανταγωνισμού, τον έλεγχο των διασυνοριακών συγχωνεύσεων καθώς και τη θέσπιση κώδικα για τις κρατικές ενισχύσεις, λαμβάνοντας υπόψη τις προβλεπόμενες μεταβατικές περιόδους και τα ιδιαίτερα καθεστώτα για τις αναπτυσσόμενες χώρες που προβλέπει ο ΠΟΕ·

51. τονίζει ιδιαίτερα τη σημασία που έχει η ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων για τον ανταγωνισμό αρχών της ΕΕ και τρίτων χωρών που αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την αποτελεσματική εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού·

52. αναγνωρίζει, ότι οι υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και ενός μεγάλου αριθμού τρίτων χωρών στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού αποτελούν μία σημαντική συνεισφορά όσον αφορά τη βελτίωση του διεθνούς ανταγωνισμού· εκφράζει ωστόσο την πεποίθησή του ότι το δίκτυο αυτό των διμερών συμφωνιών δεν μπορεί να αντικαταστήσει τους πολυμερούς αποδοχής κανόνες ανταγωνισμού·

53. εκφράζει την πεποίθηση ότι μία πολυμερής συμφωνία θα συνεισέφερε στη μείωση της χρήσης μέτρων διασφάλισης, όπως είναι τα μέτρα αντιντάμπιγκ·

54. τονίζει, ότι η επιδιωκόμενη απελευθέρωση των διεθνών άμεσων επενδύσεων καθιστά ακόμα πιο αναγκαία τη θέσπιση ενιαίων κανόνων ανταγωνισμού και υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, την υποχρέωση που έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη του ΠΟΕ να ελέγξουν το ενδεχόμενο ένταξης κανόνων ανταγωνισμού στη συμφωνία σχετικά με τα μέτρα που αφορούν τις επενδύσεις στον εμπορικό τομέα, κατά τη διαδικασία αναθεώρησης της συμφωνίας αυτής·

55. σημειώνει ότι η ελευθέρωση των εμπορικών σχέσεων με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης θα καταστήσει απαραίτητο τον προσεκτικό συντονισμό των κανόνων ανταγωνισμού μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των συγκεκριμένων χωρών, εις τρόπον ώστε οι επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μην αντιμετωπίζουν αθέμιτο ανταγωνισμό από επιχειρήσεις χωρών με λιγότερο αυστηρούς κανόνες σε θέματα ανταγωνισμού·

56. τονίζει ότι η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς χωρίς σύνορα έχει ουσιαστικά καταστήσει άνευ αντικειμένου τις μακρές μεταβατικές περιόδους και τις παρεκκλίσεις για τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ταχεία προσχώρησή τους και επιμένει ότι οι χώρες αυτές πρέπει πρώτα να συμμορφωθούν με όλη τη νομοθεσία της εσωτερικής αγοράς, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων περί ανταγωνισμού, ώστε να αποφευχθεί η υπονόμευση των θεμελίων της Ένωσης·

57. συμφωνεί ότι, σε διεθνές επίπεδο, απαιτείται ένα νέο σύνολο κανόνων περί ανταγωνισμού, οι οποίοι θα πρέπει να στοχεύουν στην άρση των εμποδίων που τίθενται στις εμπορικές συναλλαγές, είτε αφορούν τον ιδιωτικό, είτε το δημόσιο τομέα· τονίζει ότι κατά τη θέσπιση παρόμοιων διεθνών κανόνων περί ανταγωνισμού θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι κοινωνικοί και περιβαλλοντικοί παράγοντες.

*
* *

58. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και των χωρών της ΕΖΕΣ, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των χωρών της ΕΖΕΣ.

5. Απόσπαση εργαζομένων — Συνταξιοδοτικά δικαιώματα

B4-0174, 0185, 0186, 0189 και 0201/96

Ψήφισμα σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων και τη μεταφορά συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία όσον αφορά την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (COM(91)0230),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση που εξέδωσε σε πρώτη ανάγνωση, στις 10 Φεβρουαρίου 1993 (1),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (2),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο καθορισμός κοινωνικών κανόνων εφαρμοστέων στην περίπτωση απόσπασης εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών στο εσωτερικό της Κοινότητας, αποτελεί ουσιαστική πτυχή της κοινωνικής πολιτικής που πρέπει να συνοδεύει την ενιαία αγορά,

Β. λαμβάνοντας υπόψη την επείγουσα ανάγκη που διαπιστώνεται σε πολλές χώρες και πολλούς τομείς να υπάρξει ευρωπαϊκή νομοθεσία όσον αφορά την απόσπαση των εργαζομένων,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τη νέα συμβιβαστική πρόταση της ιταλικής προεδρίας, που αντιμετωπίστηκε θετικά από τα περισσότερα κράτη μέλη και η οποία θα μπορούσε να συμβάλει στην εξεύρεση λύσης εντός των προσεχών μηνών, υπό την ιταλική ή την ιρλανδική προεδρία,

1. αντιμετωπίζει ευνοϊκά τη συμβιβαστική πρόταση της ιταλικής προεδρίας και εκφράζει την ικανοποίησή του για την επιλογή της εφαρμογής του «μηδενικού κατωφλίου», που θα έχει ως συνέπεια την άμεση εφαρμογή της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας·

2. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συμπεριλάβουν στην συμβιβαστική πρόταση όλους τους τομείς ανεξαιρέτως, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν προβλήματα κοινωνικού ντάμπινγκ·

3. αναμένει από το Συμβούλιο να συμφωνήσει ότι οι μισθοί και οι άδειες των υπό απόσπαση εργαζομένων θα ρυθμίζονται βάσει της αρχής των τοπικών νομοθετικών διατάξεων·

4. υπενθυμίζει την ανάγκη εξεύρεσης ευρωπαϊκής λύσης στο θέμα της απόσπασης των εργαζομένων, διότι οιαδήποτε εθνική νομοθεσία δεν μπορεί να εξασφαλίσει, παρά μόνο κατά τρόπο ανεπαρκή, την εναρμόνιση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

5. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει εκ νέου τη δυνατότητα μεταφοράς των συντάξεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση· υπενθυμίζει ότι η έλλειψη νομοθεσίας για τη ρύθμιση της μεταφοράς των συντάξεων αποτελεί εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στην Ένωση·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 72 της 15.03.1993, σελ. 85.
(2) ΕΕ C 166 της 03.07.1995, σελ. 123.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

6. Τηλεοπτικές δραστηριότητες ***I

A4-0018/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (COM(95)0086-C4-0200/95 – 95/0074(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 1)
	Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)
	ότι ωστόσο είναι απαραίτητο τα κράτη μέλη να μεριμνούν για την πρόληψη πράξεων που ενδέχεται να προαγάγουν την κατάχρηση εξέχουσας θέσης, κάτι το οποίο θα μπορούσε να οδηγήσει σε περιστολή του πλουραλισμού και της ελευθερίας στον τομέα της τηλεοπτικής πληροφόρησης και στον τομέα της πληροφόρησης συνολικά.
	(Τροπολογία 2)
	Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)
	ότι η Επιτροπή έχει δεσμευτεί για την υποβολή προσεχώς Πράσινης Βίβλου σχετικά με τις νέες υπηρεσίες,
	(Τροπολογία 3)
	Αιτιολογική σκέψη 5γ (νέα)
	ότι το όποιο νομοθετικό πλαίσιο σχετικά με τις νέες υπηρεσίες οπτικοακουστικού τομέα πρέπει να περιλαμβάνει και ρυθμίσεις σύμφωνες με το πνεύμα και τους στόχους της παρούσης οδηγίας.
	(Τροπολογία 4)
	Αιτιολογική σκέψη 5δ (νέα)
	ότι στα πλαίσια της πολιτικής τόνωσης και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής παραγωγής ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων, η Επιτροπή αντιμετωπίζει τη θέσπιση ενός ειδικού χρηματοδοτικού οργάνου για την οπτικοακουστική παραγωγή – συμπληρωματικού προς το πρόγραμμα MEDIA II – το οποίο θα πρέπει να στηρίξει ιδίως τους μικρομεσαίους παραγωγούς και τις παραγωγές προερχόμενες από χώρες περιορισμένης γλωσσικής εμβέλειας.

(*) ΕΕ C 185 της 19.07.1995, σελ. 4.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 5ε (νέα)	
	ότι στα πλαίσια αναγνώρισης της ανάγκης εναρμόνισης των εθνικών νομοθεσιών σχετικά με τα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης, έτσι ώστε να δημιουργηθεί μια πραγματική Εσωτερική Αγορά στον τομέα αυτό, η Επιτροπή έχει δεσμευθεί και για την επεξεργασία Οδηγίας σχετικά με το ιδιοκτησιακό καθεστώς των μέσων ενημέρωσης,
(Τροπολογία 68)	
Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)	
	ότι η δημόσια υπηρεσία είναι απαραίτητη για να διασφαλισθεί η έκφραση της πολιτιστικής ποικιλίας και της ποιότητας των προγραμμάτων· ότι αυτή μπορεί να προσφερθεί είτε από δημόσια κανάλια είτε από ιδιωτικά κανάλια που έχουν συμβληθεί με τις δημόσιες αρχές·
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)	
	Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κρατικοί ραδιοτηλεοπτικοί σταθμοί αποτελούν τρόπο έκφρασης της πολιτιστικής ποικιλομορφίας των κρατών μελών της Κοινότητας και για το λόγο αυτό κατέχουν μια ιδιαίτερη θέση έναντι των εμπορικών ραδιοτηλεοπτικών σταθμών·
(Τροπολογία 7)	
Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 128, παρ. 4 της Συνθήκης, ανατίθεται στην Κοινότητα η υποχρέωση να λαμβάνει υπόψη της τις πολιτιστικές πτυχές όταν αναλαμβάνει δράση δυνάμει άλλων διατάξεων της Συνθήκης·	**ότι το άρθρο 128, παρ.2, τέταρτη παύλα της Συνθήκης, ορίζει ότι η δράση της Κοινότητας έχει ως σκοπό να ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών και, εάν είναι αναγκαίο, να υποστηρίξει και να συμπληρώσει τη δράση τους στον τομέα της καλλιτεχνικής και λογοτεχνικής δημιουργίας, συμπεριλαμβανομένου του οπτικοακουστικού τομέα και** ότι εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 128, παρ. 4 της Συνθήκης, ανατίθεται στην Κοινότητα η υποχρέωση να λαμβάνει υπόψη της τις πολιτιστικές πτυχές όταν αναλαμβάνει δράση δυνάμει άλλων διατάξεων της Συνθήκης·
(Τροπολογία 8)	
Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)	
	ότι οι υποχρεώσεις που επιβάλλουν τα κράτη μέλη σε ορισμένους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς προς το κοινό συμφέρον, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης για υποστήριξη της εθνικής και τοπικής παραγωγής, συντελούν στην επίτευξη του στόχου για ενίσχυση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας προγραμμάτων·

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 88)
	Αιτιολογική σκέψη 15β (νέα)
	Ότι οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί, οι υπεύθυνοι προγραμμάτων, οι παραγωγοί, οι δημιουργοί και άλλοι εμπειρογνώμονες θα πρέπει να αναπτύξουν λεπτομερέστερες ιδέες και στρατηγικές με στόχο την ανάπτυξη ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών μυθοπλασιών που να απευθύνονται στο ευρύ κοινό·
(Τροπολογία 9)	
Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι η πραγματική εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπει το άρθρο 4 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία, *για μια περίοδο διάρκειας δέκα ετών,* πρέπει να δώσει τη δυνατότητα, λαμβανομένων επίσης υπόψη των αποτελεσμάτων των οικονομικών μέσων που διαθέτουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη, να επιτευχθεί ο στόχος της ενίσχυσης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας προγραμμάτων,	ότι η πραγματική εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπει το άρθρο 4 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, όπως τροποποιείται από την παρούσα οδηγία, πρέπει να δώσει τη δυνατότητα, λαμβανομένων επίσης υπόψη των αποτελεσμάτων των οικονομικών μέσων που διαθέτουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη, να επιτευχθεί ο στόχος της ενίσχυσης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας προγραμμάτων,
(Τροπολογία 10)	
Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)	
	ότι το πρόγραμμα MEDIA II, που σκοπό έχει να υποστηρίξει την κατάρτιση και την διανομή στον οπτικοακουστικό τομέα, απαιτεί μέτρα που θα επιτρέψουν την ανάπτυξη της παραγωγής ευρωπαϊκών έργων·
(Τροπολογία 11)	
Δέκατη ένατη αιτιολογική σκέψη	
ότι μετά την παρέλευση της δεκαετούς περιόδου ενδεχόμενα νέα εθνικά μέτρα στον τομέα αυτό δεν πρέπει να θίξουν την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών παρακωλύοντας τη λήψη ή την αναμετάδοση ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη·	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 12)	
Εικοστή τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι *είναι σημαντικό να καταστεί δυνατή η* ανάπτυξη της τηλεαγοράς η οποία αντιπροσωπεύει μια οικονομική δραστηριότητα σημαντική για το σύνολο των οικονομικών φορέων και πραγματική αγορά αγαθών και υπηρεσιών στην Κοινότητα *προσαρμόζοντας το σύστημα των ωριαίων ποσοτήτων, ότι προκειμένου να εξασφαλισθεί πλήρως η προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών, είναι σημαντικό να υπαχθεί η τηλεαγορά σε ορισμένους ελάχιστους κανόνες* οι οποίοι θα διέπουν τη μορφή και το περιεχόμενο των εκπομπών·	ότι **λαμβάνοντας υπόψη την** ανάπτυξη της τηλεαγοράς η οποία αντιπροσωπεύει μια οικονομική δραστηριότητα σημαντική για το σύνολο των οικονομικών φορέων και πραγματική αγορά αγαθών και υπηρεσιών στην Κοινότητα **επιβάλλεται να εξασφαλισθεί υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών με τη θέσπιση των κατάλληλων υποχρεωτικών κανόνων** οι οποίοι θα διέπουν τη μορφή και το περιεχόμενο των εκπομπών·
(Τροπολογία 13)	
Αιτιολογική σκέψη 23α (νέα)	
	ότι οι διαφημίσεις και τα προγράμματα και στιγμιότυπα τηλεαγοράς πρέπει σαφώς να συμμορφώνονται με τις διατάξεις των οδηγιών του Συμβουλίου για τις συμβάσεις που προσφέρονται από απόσταση και για την παραπλανητική διαφήμιση·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 24α (νέα)

ότι για την προάσπιση της σωματικής, πνευματικής και ηθικής ολοκλήρωσης των ευρωπαίων πολιτών, εναπόκειται στα ενδιαφερόμενα μέρη, ενδεχομένως με την υποστήριξη των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να καταρτίσουν κανόνες δεοντολογίας και επαγγελματικής ηθικής,

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 26α (νέα)

επειδή η εναρμόνιση των εθνικών διατάξεων σχετικά με την προστασία των ανηλίκων έχει περιορισμένες συνέπειες λόγω του διαφορετικού βαθμού ευαισθησίας και των διαφορετικών ηθικών αντιλήψεων, είναι σκόπιμο να αναπτυχθεί συμπληρωματικά σε ευρωπαϊκό επίπεδο ένας τεχνικός μηχανισμός που να επιτρέπει στους επιφορτισμένους με την ανατροφή των παιδιών τον έλεγχο των προγραμμάτων τα οποία μπορεί να είναι επιβλαβή για την πνευματική και σωματική ανάπτυξη των ανηλίκων,

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 26β (νέα)

ότι ο στόχος της υποστήριξης της οπτικοακουστικής παραγωγής στην Ευρώπη επιδιώκεται εντός των κρατών μελών και με τον χαρακτηρισμό τους ως δημοσίου συμφέροντος για ορισμένους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς, περιλαμβανομένης της υποχρέωσης να συμβάλλουν ουσιαστικά σε επενδύσεις σε εθνικές και τοπικές παραγωγές,

(Τροπολογίες 77 και 18)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ –α) (νέο)
Άρθρο 1, σημείο α) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

(–α) το σημείο (α) αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«(α)«τηλεοπτική μετάδοση» η αρχική ενσύρματη ή ασύρματη μετάδοση, συμπεριλαμβανομένης και αυτής μέσω δορυφόρου υπό κωδικοποιημένη ή μη κωδικοποιημένη μορφή, τηλεοπτικών προγραμμάτων που απευθύνονται προς λήψη στο κοινό, είτε το ευρύ κοινό είτε σε μεμονωμένη κλήση, περίπτωση κατά την οποία θα λάβει τη μορφή είτε ταυτόχρονης είτε διαδοχικής αμφίδρομης τηλεοπτικής επικοινωνίας. Περιλαμβάνει τη μετάδοση προγραμμάτων μεταξύ ραδιοτηλεοπτικών φορέων με στόχο την αναμετάδοσή τους στο κοινό. Δεν περιλαμβάνει υπηρεσίες επικοινωνίας που παρέχουν θέματα πληροφόρησης ή άλλα μηνύματα μεμονωμένης ζήτησης, όπως τηλεαντιγραφή και τράπεζες ηλεκτρονικών δεδομένων, ούτε αμφίδρομης επικοινωνίας ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ ατόμων·

Ως «τηλεοπτικό πρόγραμμα» νοείται μία αλληλουχία κινούμενων ή όχι εικόνων, συνοδευόμενη ή όχι από ήχους.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ -α)α (νέο)

Άρθρο 1, σημείο α)α (νέο) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

	-α)α προστίθεται το ακόλουθο σημείο α)β:
	«α)β «οργανισμός τηλεοπτικής μετάδοσης», το νομικό πρόσωπο που έχει ως κύριο αντικείμενο την παροχή υπηρεσιών τηλεοπτικής μετάδοσης κατά την έννοια του σημείου α) και που φέρει την εκδοτική ευθύνη για τα προγράμματα που μεταδίδονται από την ή τις υπηρεσίες που ο οργανισμός αυτός παρέχει.»

(Τροπολογία 20)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ α),

Άρθρο 1, σημείο β) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

β) «τηλεοπτική διαφήμιση» κάθε μορφή τηλεοπτικού μηνύματος που μεταδίδεται έναντι αμοιβής ή ανάλογης πληρωμής, από μη δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση στα πλαίσια εμπορικής, βιομηχανικής και βιοτεχνικής δραστηριότητας ή άσκησης ελευθέριου επαγγέλματος, με σκοπό την προώθηση της παροχής αγαθών ή υπηρεσιών, έναντι πληρωμής, συμπεριλαμβανομένων ακινήτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων. Δεν συμπεριλαμβάνεται η τηλεαγορά.	β) «τηλεοπτική διαφήμιση» κάθε μορφή τηλεοπτικού μηνύματος που μεταδίδεται έναντι αμοιβής ή ανάλογης πληρωμής **ή τη δωρεάν διανομή αγαθών για διαφημιστικούς λόγους** από μη δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση στα πλαίσια εμπορικής, βιομηχανικής και βιοτεχνικής δραστηριότητας ή άσκησης ελευθέριου επαγγέλματος, με σκοπό την προώθηση της παροχής αγαθών ή υπηρεσιών, έναντι πληρωμής, **ή τη δωρεάν διανομή αγαθών για διαφημιστικούς λόγους,** συμπεριλαμβανομένων ακινήτων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων. **Περιλαμβάνονται επίσης όλες οι διαφημιστικές μεταδόσεις που γίνονται για λογαριασμό τρίτων κατά τη διάρκεια διαφημιστικών διαλειμμάτων, και οι ανακοινώσεις και φιλανθρωπικές εκκλήσεις που μεταδίδονται δωρεάν. Περιλαμβάνονται επίσης διαφημίσεις από τους οργανισμούς μετάδοσης άσχετες με τα προγράμματα.** Δεν συμπεριλαμβάνεται η τηλεαγορά.

(Τροπολογία 21)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ β),

Άρθρο 1, σημείο ε) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

ε) *η* «τηλεαγορά» *τα οπτικοακουστικά προγράμματα* και τα τηλεοπτικά μηνύματα που περιέχουν άμεσες προσφορές στο κοινό με σκοπό την πώληση, την αγορά ή την εκμίσθωση προϊόντων ή με σκοπό την προμήθεια υπηρεσιών επ' αμοιβή.	ε) «τηλεαγορά» **είναι οι τηλεοπτικές μεταδόσεις** και τα τηλεοπτικά μηνύματα που περιέχουν άμεσες προσφορές στο κοινό με σκοπό την πώληση, την αγορά ή την εκμίσθωση προϊόντων ή με σκοπό την προμήθεια υπηρεσιών επ' αμοιβή **ή τη δωρεάν διανομή αγαθών ή υπηρεσιών για διαφημιστικούς λόγους**.

(Τροπολογία 22)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 2, παράγραφος 2 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

2. Υπάγονται στη δικαιοδοσία ενός κράτους μέλους, οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτεια αυτού του κράτους μέλους *ή στο οποίο έχουν μόνιμη εγκατάσταση και ασκούν πραγματική οικονομική δραστηριότητα.*	2. Υπάγονται στη δικαιοδοσία ενός κράτους μέλους οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτεια αυτού του κράτους μέλους **σύμφωνα με την παράγραφο 2α ή εμπίπτουν στις διατάξεις της παραγράφου 3.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 23)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
	2α. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ένας ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός θεωρείται ότι είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια κράτους μέλους εάν:
	α) ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός να έχει τα κεντρικά του γραφεία στο κράτος μέλος και οι αποφάσεις για την κατάρτιση των προγραμμάτων λαμβάνονται στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους·
	β) το μεγαλύτερο μέρος του εργατικού του δυναμικού που εμπλέκεται σε δραστηριότητες τηλεοπτικών μεταδόσεων να ασκεί δραστηριότητα στο εν λόγω κράτος μέλος·
	γ) τα προγράμματα αυτά να προορίζονται τουλάχιστον για το κράτος μέλος αυτό, σε περίπτωση μη ισχύος των ανωτέρω σημείων α) και β).
(Τροπολογία 75)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 2, παράγραφος 2β (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
	2β. Όταν ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός εγκαθίσταται σε άλλο κράτος μέλος προκειμένου να περιγράψει κανόνες που θα εφαρμόζονται στην περίπτωσή του στο κράτος μέλος στο οποίο ασκεί καθ' ολοκληρίαν ή κατά κύριο λόγο τις δραστηριότητές του (και κυρίως στο οποίο αντλεί καθ' ολοκληρίαν ή κατά κύριο λόγο τους πόρους του), το κράτος υποδοχής διατηρεί το δικαίωμα να λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα έναντι του ραδιοτηλεοπτικού αυτού οργανισμού·
(Τροπολογία 24)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 2, παράγραφος 3 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
3. *Υπάγονται ομοίως στη δικαιοδοσία ενός κράτους μέλους,* οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που είναι εγκατεστημένοι εκτός *της επικράτειας της Κοινότητας οι οποίοι πληρούν μια από τις ακόλουθες προϋποθέσεις*:	3. Οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που δεν είναι εγκατεστημένοι **στην επικράτεια κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 2α, θεωρούνται ότι υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους στις εξής περιπτώσεις**:
α) χρησιμοποιούν συχνότητα η οποία έχει παραχωρηθεί από αυτό το κράτος μέλος,	α) χρησιμοποιούν συχνότητα η οποία έχει παραχωρηθεί από αυτό το κράτος μέλος,
β) μη χρησιμοποιώντας συχνότητα παραχωρηθείσα από κάποιο κράτος μέλος της Ένωσης, χρησιμοποιούν το δυναμικό δορυφόρου που *έχει παραχωρηθεί από το* εν λόγω κράτος μέλος,	β) μη χρησιμοποιώντας συχνότητα παραχωρηθείσα από κάποιο κράτος μέλος της Ένωσης, χρησιμοποιούν το δυναμικό δορυφόρου που **ανήκει στο** εν λόγω κράτος μέλος,
γ) μη χρησιμοποιώντας ούτε συχνότητα ούτε το δυναμικό δορυφόρου κάποιου κράτους μέλους της Ένωσης, χρησιμοποιούν ανοδική σύνδεση προς δορυφόρο εγκατεστημένο στο εν λόγω κράτος μέλος.	γ) μη χρησιμοποιώντας ούτε συχνότητα ούτε το δυναμικό δορυφόρου κάποιου κράτους μέλους της Ένωσης, χρησιμοποιούν ανοδική σύνδεση προς δορυφόρο εγκατεστημένο στο εν λόγω κράτος μέλος.
(Τροπολογία 25)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3	
Άρθρο 2α (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ελευθερία λήψεως και δεν εμποδίζουν την αναμετάδοση στο έδαφός τους των ραδιοτη-	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την ελευθερία λήψεως και δεν εμποδίζουν την αναμετάδοση στο έδαφός τους των ραδιοτη-

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
λεοπτικών εκπομπών που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη για λόγους που εμπίπτουν σε τομείς τους οποίους συντονίζει η παρούσα οδηγία.Τα κράτη μέλη μπορούν *να λαμβάνουν* προσωρινά *τα κατάλληλα μέτρα για να περιορίζουν τη λήψη ή/και να αναστέλλουν την αναμετάδοση τηλεοπτικών εκπομπών* εάν συντρέχουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:	λεοπτικών εκπομπών που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη για λόγους που εμπίπτουν σε τομείς τους οποίους συντονίζει η παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη μπορούν **να παρεκλίνουν** προσωρινά **από τα παραπάνω** εάν συντρέχουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
α) η τηλεοπτική εκπομπή που προέρχεται από ένα άλλο κράτος μέλος παραβιάζει προφανώς, σοβαρώς και βαρέως το άρθρο *22 ή και το άρθρο 22 α*·	α) η τηλεοπτική εκπομπή που προέρχεται από ένα άλλο κράτος μέλος παραβιάζει προφανώς, σοβαρώς και βαρέως το άρθρο **14 ή 15 ή 16 ή 22 ή 22 α**·
β) ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός παρέβη την ίδια διάταξη τουλάχιστον δύο φορές εντός των 12 προηγουμένων μηνών·	β) ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός παρέβη την ίδια διάταξη τουλάχιστον δύο φορές εντός των 12 προηγουμένων μηνών·
γ) το οικείο κράτος μέλος έχει κοινοποιήσει εγγράφως στον ραδιοτηλεοπτικό οργανισμό και στην Επιτροπή, τις παραβάσεις τις οποίες του προσάπτει, καθώς και *την πρόθεσή του να λάβει μέτρα προκειμένου να περιορίσει τη λήψη ή/και να αναστείλει την αναμετάδοση* σε περίπτωση νέας παράβασης·	γ) το οικείο κράτος μέλος έχει κοινοποιήσει εγγράφως στον ραδιοτηλεοπτικό οργανισμό και στην Επιτροπή, τις παραβάσεις τις οποίες του προσάπτει, καθώς και **μέτρα που προτίθεται να λάβει** σε περίπτωση νέας παράβασης·
δ) οι διαβουλεύσεις με το κράτος μέλος μετάδοσης και την Επιτροπή δεν κατέληξαν σε φιλικό διακανονισμό εντός 15 ημερών από την κοινοποίηση που προβλέπεται στο στοιχείο γ) η δε επικαλούμενη παράβαση εξακολουθεί·	δ) οι διαβουλεύσεις με το κράτος μέλος μετάδοσης και την Επιτροπή δεν κατέληξαν σε φιλικό διακανονισμό εντός 15 ημερών από την κοινοποίηση που προβλέπεται στο στοιχείο γ) η δε επικαλούμενη παράβαση εξακολουθεί·
Η Επιτροπή αποφασίζει εντός προθεσμίας δύο μηνών από την ανακοίνωση του ληφθέντος από το κράτος μέλος μέτρου, σχετικά με το συμβιβάσιμο του μέτρου με το κοινοτικό δίκαιο. Σε περίπτωση αρνητικής απόφασης το κράτος μέλος οφείλει να παύσει επειγόντως το εν λόγω μέτρο.	Η Επιτροπή αποφασίζει εντός προθεσμίας δύο μηνών από την ανακοίνωση του ληφθέντος από το κράτος μέλος μέτρου, σχετικά με το συμβιβάσιμο του μέτρου με το κοινοτικό δίκαιο. Σε περίπτωση αρνητικής απόφασης το κράτος μέλος οφείλει να παύσει επειγόντως το εν λόγω μέτρο.
Η διάταξη του πρώτου εδαφίου δεν επηρεάζει την εφαρμογή οποιασδήποτε διαδικασίας, μέτρου ή κύρωσης για τις εν λόγω παραβάσεις εντός του κράτους μέλους στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο σχετικός ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός»	Η διάταξη του πρώτου εδαφίου δεν επηρεάζει την εφαρμογή οποιασδήποτε **άλλης** διαδικασίας, μέτρου ή κύρωσης για τις εν λόγω παραβάσεις εντός του κράτους μέλους στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται ο σχετικός ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός»

(Τροπολογία 26)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

— τη συνεκτίμηση του δημοσίου συμφέροντος σε συνάρτηση με τον ρόλο της τηλεόρασης στους τομείς της πληροφόρησης, της εκπαίδευσης, της πολιτιστικής καλλιέργειας και της ψυχαγωγίας καθώς και στον τομέα *της διατήρησης* του πλουραλισμού της πληροφόρησης και των μέσων ενημέρωσης.	— τη συνεκτίμηση του δημοσίου συμφέροντος σε συνάρτηση με τον ρόλο της τηλεόρασης στους τομείς της πληροφόρησης, της εκπαίδευσης, της πολιτιστικής καλλιέργειας και της ψυχαγωγίας·
	— **τη διατήρηση** του πλουραλισμού της πληροφόρησης και των μέσων ενημέρωσης·
	— **την προστασία του ανταγωνισμού προκειμένου να αποφευχθούν οι καταχρήσεις δεσπόζουσας θέσης και/ή η δημιουργία ή ενίσχυση δεσποζουσών θέσεων μέσω συγκεντρώσεων επιχειρήσεων, συνεννοήσεων, εξαγοράς μεριδίων και παρομοίων πρωτοβουλιών.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 27)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τις κυρώσεις που θα επιβάλλει στους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία του, σε περίπτωση που δεν τηρούν τις διατάξεις που εκδόθηκαν κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι σοβαρές ώστε να εξασφαλίζουν την τήρηση αυτών των διατάξεων.	Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τις κυρώσεις που θα επιβάλλει στους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία του, σε περίπτωση που δεν τηρούν τις διατάξεις που εκδόθηκαν κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι σοβαρές ώστε να εξασφαλίζουν την τήρηση αυτών των διατάξεων. **Οι κυρώσεις, σε κάθε περίπτωση, είναι τουλάχιστον οικονομικής φύσεως.**

(Τροπολογία 28)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3, παράγραφος 3α (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

	3α. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι καταγγελλόμενες παραβιάσεις να μπορούν να αποτελούν αντικείμενο αποτελεσματικών και ταχέων δικαστικών προσφυγών εκ μέρους κάθε ενδιαφερομένου νομικού προσώπου εγκατεστημένου στο έδαφος ενός από τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 29)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 4, παράγραφος 1 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν με τα κατάλληλα μέσα ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί να αφιερώνουν σε ευρωπαϊκά έργα, κατά την έννοια του άρθρου 6, το μεγαλύτερο ποσοστό του χρόνου εκπομπής τους, εκτός από το χρόνο που αφιερώνεται στις πληροφορίες, αθλητικές εκδηλώσεις, διαφημίσεις ή στις υπηρεσίες τηλεκειμένου και τηλεαγοράς.	1. Τα κράτη μέλη **στο πλαίσιο της οργάνωσης του ραδιοτηλεοπτικού τους καθεστώτος** μεριμνούν με τα κατάλληλα **και νομικώς πρόσφορα** μέσα ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί να αφιερώνουν σε ευρωπαϊκά έργα, κατά την έννοια του άρθρου 6, το μεγαλύτερο ποσοστό του χρόνου εκπομπής τους, εκτός από το χρόνο που αφιερώνεται σε ειδήσεις, αθλητικές εκδηλώσεις, **παιχνίδια, σε προγράμματα παραγόμενα κυρίως μέσα σε στούντιο τα οποία δεν εμπίπτουν εν όλω ή εν μέρει στην κατηγορία των θεατρικών παραστάσεων, των εκπομπών επικαιρότητας ή των πρωτότυπων καλλιτεχνικών παραστάσεων, σε** διαφημίσεις ή στις υπηρεσίες τηλεκειμένου και τηλεαγοράς. **Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους φορείς τηλεμετάδοσης για τη διευκόλυνση της διάδοσης ευρωπαϊκών μη εθνικών έργων.**

(Τροπολογία 30)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 4, παράγραφος 2 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

2. Δεδομένου ότι πρόκειται για τηλεοπτικούς σταθμούς ο χρόνος προγράμματος των οποίων, *εκτός από τον χρόνο που αφιερώνεται στη διαφήμιση ή την τηλεαγορά,* συνίσταται τουλάχιστον ως προς το 80% σε κινηματογραφικά έργα, μυθοπλασίες, ντοκυμαντέρ ή κινούμενα σχέδια, τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι οι ραδιοτηλεοπτικοί σταθμοί αντί να ικανο-	2. Δεδομένου ότι πρόκειται για τηλεοπτικούς σταθμούς ο χρόνος προγράμματος των οποίων, συνίσταται τουλάχιστον ως προς το 80% σε κινηματογραφικά έργα, μυθοπλασίες, ντοκυμαντέρ ή κινούμενα σχέδια **και τουλάχιστον 40% για ένα από τα είδη αυτά**, τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι οι ραδιοτηλεοπτικοί σταθμοί αντί να ικανοποιήσουν την προβλεπόμενη

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
ποιήσουν την προβλεπόμενη στη παράγραφο 1 υποχρέωση, επιφυλάσσουν στα ευρωπαϊκά έργα, κατά την έννοια του άρθρου 6, το 25% του προϋπολογισμού προγράμματος. Ο προϋπολογισμός προγράμματος, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοείται ότι είναι το λογιστικό κόστος της αγοράς και της προαγοράς των δικαιωμάτων τηλεοπτικής μετάδοσης, παραγωγής και συμπαραγωγής του συνόλου των προγραμμάτων που μεταδίδονται από τον εν λόγω τηλεοπτικό σταθμό κατά τη διάρκεια του έτους αναφοράς.	στη παράγραφο 1 υποχρέωση, επιφυλάσσουν στα ευρωπαϊκά έργα, κατά την έννοια του άρθρου 6, το 25% του προϋπολογισμού προγράμματος, **ή το 5% του κύκλου των ετήσιων εργασιών ενός μεμονωμένου τηλεοπτικού σταθμού.** Ο προϋπολογισμός προγράμματος, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοείται ότι είναι το λογιστικό κόστος της αγοράς και της προαγοράς των δικαιωμάτων τηλεοπτικής μετάδοσης, παραγωγής και συμπαραγωγής του συνόλου των προγραμμάτων που μεταδίδονται από τον εν λόγω τηλεοπτικό σταθμό κατά τη διάρκεια του έτους αναφοράς.

(Τροπολογία 31)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 4, παράγραφος 3, εδάφιο 1α και β) (νέα)
(οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

Για τους τηλεοπτικούς σταθμούς που εκπέμπουν επί περισσότερο από τρία έτη, οι αναλογίες αυτές δεν μπορούν επ' ουδενί να είναι κατώτερες από αυτές που σημειώθηκαν κατά μέσο όρο το 1995 στο εν λόγω κράτος μέλος.

Στην περίπτωση σταθμών που μεταδίδουν προγράμματα για ατομική λήψη, η ικανοποίηση των απαιτήσεων του άρθρου 4, παρ. 2 θα επιτευχθεί προοδευτικά, κατά στάδια, μέσα σε 5 έτη από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας, με βάση τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του σταθμού.

(Τροπολογία 32)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 4, παράγραφος 4 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ή του άρθρου 5 δεν αφορούν τους τηλεοπτικούς σταθμούς που μεταδίδουν σε άλλη γλώσσα εκτός από τις γλώσσες των κρατών μελών.	4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου ή του άρθρου 5 δεν αφορούν τους τηλεοπτικούς σταθμούς που μεταδίδουν σε άλλη γλώσσα εκτός από τις γλώσσες των κρατών μελών. **Σε περίπτωση που οι μεταδόσεις γίνονται όχι καθ' ολοκληρίαν αλλά σε σημαντικό ποσοστό σε μια τέτοια γλώσσα ή γλώσσες, η εισφορά του σταθμού δυνάμει του άρθρου 4, παρ. 3 θα είναι ανάλογη με το μερίδιο των προγραμμάτων της που αποκλείεται από τις διατάξεις των άρθρων 4 και 5.**

(Τροπολογία 33)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 4, παράγραφος 5, δεύτερο και τρίτο εδάφιο
(οδηγία 89/552/ΕΟΚ),

Η έκθεση αυτή *περιλαμβάνει* κυρίως *μια στατιστική κατάσταση σχετικά με την επίτευξη* των ποσοστών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο και στο άρθρο 5 *για καθένα από τους τηλεοπτικούς σταθμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία του συγκεκριμένου κράτους μέλους.* Τα κράτη μέλη *ανακοινώνουν* στην Επιτροπή τους λόγους για τους οποίους δεν κατέστη δυνατόν να επιτευχθούν αυτά τα ποσοστά καθώς και τα μέτρα που λαμβάνουν, σε κάθε μια των περιπτώσεων, για να εξασφαλίσουν ότι ο ραδιοτηλεοπτικός σταθμός τα επιτυγχάνει πραγματικά.	Η έκθεση αυτή **αποτελείται** κυρίως **από το σύνολο των στοιχείων ποιοτικής αξιολόγησης και των στατιστικών στοιχείων που έχουν διαβιβάσει στο κράτος μέλος οι τηλεοπτικοί σταθμοί όσον αφορά τη δυνατότητά τους να επιτύχουν** τα ποσοστά που αναφέρονται στο άρθρο 5. **Επιπλέον,**τα κράτη μέλη **αναφέρουν** στην Επιτροπή τους λόγους για τους οποίους δεν κατέστη δυνατόν να επιτευχθούν αυτά τα ποσοστά, καθώς και τα **δεσμευτικά** μέτρα που **σκοπεύουν να λάβουν** σε κάθε μια των περιπτώσεων, για να εξασφαλίσουν ότι ο ραδιοτηλεοπτικός σταθμός τα επιτυγχάνει πραγματικά.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Η Επιτροπή γνωστοποιεί αυτές τις εκθέσεις στα άλλα κράτη μέλη και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συνοδευόμενες *ενδεχομένως* από σχετική γνώμη. Η Επιτροπή μεριμνά για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του άρθρου 5 σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης. Η Επιτροπή, για τη διατύπωση της γνώμης της, μπορεί 2ιδίως να λαμβάνει υπόψη την πρόοδο που έχει επιτευχθεί σε σύγκριση με τα προηγούμενα έτη, το μέρος του προγράμματος το οποίο αντιπροσωπεύουν τα έργα που μεταδίδονται για πρώτη φορά, τις ιδιαίτερες συνθήκες λειτουργίας των νέων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και την ειδική κατάσταση των χωρών που έχουν λίγες δυνατότητες οπτικοακουστικής παραγωγής ή περιορισμένη γλωσσική εμβέλεια.	Η Επιτροπή γνωστοποιεί αυτές τις εκθέσεις στα άλλα κράτη μέλη και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συνοδευόμενες από σχετική γνώμη. Η Επιτροπή μεριμνά για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του άρθρου 5 σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης. Η Επιτροπή, για τη διατύπωση της γνώμης της, μπορεί ιδίως να λαμβάνει υπόψη την πρόοδο που έχει επιτευχθεί σε σύγκριση με τα προηγούμενα έτη, το μέρος του προγράμματος το οποίο αντιπροσωπεύουν τα έργα που μεταδίδονται για πρώτη φορά, τις ιδιαίτερες συνθήκες λειτουργίας των νέων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών και την ειδική κατάσταση των χωρών που έχουν λίγες δυνατότητες οπτικοακουστικής παραγωγής ή περιορισμένη γλωσσική εμβέλεια.

(Τροπολογία 34)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 5, πρώτο εδάφιο (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

Τα κράτη μέλη μεριμνούν, με τα *κατάλληλα* μέσα, ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί να αφιερώνουν τουλάχιστον 10% του χρόνου τους, εκτός από τον χρόνο που αφιερώνεται στις πληροφορίες, αθλητικά γεγονότα, παιχνίδια, διαφήμιση, τηλεαγορά ή τις υπηρεσίες τηλεκειμένου, ή εναλλακτικά, κατ' επιλογή του κράτους μέλους, 10% τουλάχιστον του προϋπολογισμού των προγραμμάτων τους, σε ευρωπαϊκά έργα τα οποία προέρχονται από παραγωγούς ανεξάρτητους από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς.	Τα κράτη μέλη μεριμνούν, με **νομικώς πρόσφορα μέσα**, ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί να αφιερώνουν τουλάχιστον 10% του χρόνου τους εκτός από το χρόνο που αφιερώνεται: — σε ειδήσεις, — σε αθλητικές εκδηλώσεις, — σε παιχνίδια, — **σε προγράμματα παραγόμενα κυρίως μέσα σε στούντιο τα οποία δεν εμπίπτουν εν όλω ή εν μέρει στην κατηγορία του θεάτρου των ντοκυμανταίρ ή των πρωτότυπων καλλιτεχνικών παραστάσεων** — σε διαφημίσεις, τηλεαγορά ή τις υπηρεσίες τηλεκειμένων. ή εναλλακτικά, κατ' επιλογή του κράτους μέλους, 10% τουλάχιστον του προϋπολογισμού των προγραμμάτων τους, σε ευρωπαϊκά έργα τα οποία προέρχονται από παραγωγούς ανεξάρτητους από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς.

(Τροπολογία 35)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 5, εδάφια 2α και 2β (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

	Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ένας παραγωγός νοείται ως «ανεξάρτητος» από τηλεοπτικό οργανισμό, εάν: — **ο οργανισμός δεν κατέχει πάνω από το 25% του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρίας παραγωγής (50% εάν συμμετέχουν περισσότεροι του ενός τηλεοπτικοί οργανισμοί):** — **για τριετή περίοδο ο παραγωγός προμηθεύει στον ίδιο τηλεοπτικό οργανισμό λιγότερο από το 90% των έργων που παράγει, εκτός εάν, κατά την ίδια περίοδο, ο παραγωγός παράγει ένα μόνο πρόγραμμα ή μία μόνο σειρά προγραμμάτων:** — **ο παραγωγός δεν κατέχει σημαντικό αριθμό μετοχών σε τηλεοπτικό οργανισμό στον οποίο προμηθεύει προγράμματα.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Με την επιφύλαξη των παραπάνω, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τους, κατά την αξιολόγηση των κριτηρίων ανεξαρτησίας, τον προορισμό και την ιδιοκτησία δευτερογενών δικαιωμάτων.
(Τροπολογία 36)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7, ΣΗΜΕΙΟ β)	
Άρθρο 6, παράγραφος 3 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
3. Τα έργα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) είναι εκείνα που πραγματοποιούνται είτε αποκλειστικά είτε σε συμπαραγωγή *με παραγωγούς εγκατεστημένους σε ένα ή* περισσότερα κράτη μέλη, από παραγωγούς *εγκατεστημένους σε μία ή2 περισσότερες τρίτες ευρωπαϊκές χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έει συνάψει συμφωνίες που καλύπτουν τον οπτικοακουστικό τομέα εφόσον τα έργα αυτά πραγματοποιούνται κυρίως από δημιουργούς ή εργαζόμενους που κατοικούν σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά κράτη.*	3. Τα έργα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο γ) είναι εκείνα που πραγματοποιούνται είτε αποκλειστικά είτε σε συμπαραγωγή **ανάμεσα** σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, από παραγωγούς **που αποδεικνύουν ότι το μεγαλύτερο μέρος του περιεχομένου των εν λόγω προγραμμάτων ανήκει σε δημιουργούς και ομάδα παραγωγής που έχουν επίσημα αναγνωρισθεί ως πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**
(Τροπολογία 37)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8	
Άρθρο 7, πρώτο εδάφιο (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
Οι κάτοχοι δικαιωμάτων και οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί συμφωνούν τις προθεσμίες μετάδοσης των κινηματογραφικών έργων. Ελλείψει σχετικής συμφωνίας, οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί δεν προβαίνουν σε μετάδοση κινηματογραφικών έργων πριν από την πάροδο των ακόλουθων προθεσμιών, μετά την έναρξη της εκμετάλλευσης αυτού του έργου στις κινηματογραφικές αίθουσες σε ένα κράτος μέλος.	**Εφόσον δεν υπάρχει αντίθετη συμφωνία μεταξύ των κατόχων δικαιωμάτων και των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών, οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί μεταδίδουν κινηματογραφικά έργα το ενωρίτερο 18 μήνες μετά την προβολή τους στις κινηματογραφικές αίθουσες του αντιστοίχου κράτους μέλους. Η προθεσμία αυτή μειώνεται σε 12 μήνες:**
α) έξι μήνες για τις υπηρεσίες πληρωμής ανά εκπομπή·	**α) για τις υπηρεσίες πληρωμής ανά εκπομπή («pay-per-view») και** για τις τηλεοπτικές υπηρεσίες με συνδρομή **(«video on demand»)·**
β) δώδεκα μήνες για τις τηλεοπτικές υπηρεσίες με συνδρομή *πλην εκείνων που αναφέρονται στο σημείο α)·*	**β) για τα κινηματογραφικά έργα που είναι αποτέλεσμα συμπαραγωγής με τους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς.**
γ) δεκαοκτώ μήνες για τις λοιπές υπηρεσίες πλην εκείνων που αναφέρονται στα σημεία α) και β).	**Τα κινηματογραφικά έργα στην παραγωγή των οποίων έχουν επενδύσει σε σημαντικό βαθμό τηλεοπτικοί σταθμοί, θα είναι διαθέσιμα για μετάδοση από τους εν λόγω σταθμούς το πολύ μετά παρέλευση ενός έτους.**
(Τροπολογία 38)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9α (νέα)	
Άρθρο 9 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
	9α) Το άρθρο 9 τροποποιείται ως ακολούθως:
	«Άρθρο 9
	Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται στις τηλεοπτικές εκπομπές τοπικών σταθμών οι οποίοι δεν αποτελούν μέρος ενός εθνικού δικτύου ούτε αποτελούν ιδιοκτησία εθνικού τηλεοπτικού σταθμού επίγειας ή δορυφορικής μετάδοσης εγγεγραμμένου στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.»

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 39)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10α (νέα)

Άρθρο 10 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

10α) Το άρθρο 10 τροποποιείται ως ακολούθως:

Άρθρο 10

1. Η τηλεοπτική διαφήμιση, οι εκπομπές τηλεαγοράς, διαφημιστικών μηνυμάτων και προϊόντων πρέπει να αναγνωρίζεται εύκολα ως διαφήμιση και να διακρίνεται σαφώς από το υπόλοιπο πρόγραμμα με τη χρησιμοποίηση οπτικών ή/και ακουστικών μέσων επισήμανσης.

2. Τα μεμονωμένα διαφημιστικά μηνύματα καθώς και οι εκπομπές τηλεαγοράς, διαφημιστικών μηνυμάτων και προϊόντων πρέπει να προβάλλονται μόνο κατ' εξαίρεση.

3. Η διαφήμιση καθώς και οι εκπομπές τηλεαγοράς, διαφημιστικών μηνυμάτων και προϊόντων δεν πρέπει να χρησιμοποιουν τεχνικές που απευθύνονται στο υποσυνείδητο.

4. Απαγορεύεται η συγκεκαλυμμένη διαφήμιση.

(Τροπολογία 40)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10β (νέα)

Άρθρο 11, παράγραφοι 1 και 2 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

10β) Το άρθρο 11 και οι παράγραφοι 1 και 2 τροποποιούνται ως ακολούθως:

«1. Η διαφήμιση και η τηλεαγορά πρέπει να παρεμβάλλονται μεταξύ των εκπομπών. Με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που ορίζονται στις παραγράφους 2 έως 5, η διαφήμιση και η τηλεαγορά μπορούν να παρεμβάλλονται και κατά τη διάρκεια των εκπομπών, εφόσον δεν βίγονται η ακτιότητα και η αξία των εκπομπών, λαμβάνοντας υπόψη τις φυσικές διακοπές του προγράμματος καθώς και τη διάρκεια και τη φύση του, και έτσι ώστε να μην βίγονται τα δικαιώματα των δικαιούχων τους.

2. Στις εκπομπές που αποτελούνται από αυτόνομα μέρη ή στις αθλητικές εκπομπές και στα γεγονότα και θεάματα ανάλογης διάρθρωσης που περιλαμβάνουν διαλείμματα, η διαφήμιση και η τηλεαγορά μπορούν να παρεμβάλλονται μόνο μεταξύ των αυτόνομων μερών ή στα διαλείμματα.»

(Τροπολογία 41)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11

Άρθρο 11, παράγραφος 3 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

3. Η μετάδοση κινηματογραφικών ταινιών μεγάλου μήκους μπορεί να διακόπτεται μια φορά για κάθε πλήρες χρονικό διάστημα 45 λεπτών. Άλλη διακοπή επιτρέπεται εάν η προγραμματισμένη διάρκειά τους υπερβαίνει κατά 20 λεπτά τουλάχιστον τη διάρκεια δύο ή περισσοτέρων πλήρων χρονικών διαστημάτων 45 λεπτών.	3. Η μετάδοση **οπτικοακουστικών έργων όπως τα κινηματογραφικά έργα μακράς διάρκειας και τα έργα που έχουν γυρισθεί για την τηλεόραση (εκτός των σειρών αυτοτελών εκπομπών, των σήριαλ, των ψυχαγωγικών εκπομπών και των ντοκυμαντέρ),** μπορεί να διακόπτεται μόνο μία φορά για κάθε πλήρες χρονικό διάστημα 45 λεπτών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Άλλη διακοπή επιτρέπεται αν η προγραμματισμένη διάρκειά τους, στην οποία δεν προσμετράται οποιαδήποτε άλλη ενδεχόμενη διακοπή, υπερβαίνει κατά είκοσι λεπτά τουλάχιστον τη διάρκεια δύο ή περισσότερων πλήρων χρονικών διαστημάτων 45 λεπτών. **Ως κινηματογραφική ταινία ορίζεται η ταινία που έχει παραχθεί για αρχική διανομή στις κινηματογραφικές αίθουσες.**
(Τροπολογία 42)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11α (νέα)	
Άρθρο 11, παράγραφος 5 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
	11α) Στο άρθρο 11 η παράγραφος 5 να αντικατασταθεί από το ακόλουθο κείμενο:
	«5. Στις μεταδόσεις θρησκευτικών τελετών δεν πρέπει να παρεμβάλλονται διαφημίσεις και τηλεαγορές. Τα τηλεοπτικά δελτία ειδήσεων, τα προγράμματα επικαίρων, τα ντοκυμανταίρ, οι εκπομπές θρησκευτικού περιεχομένου και οι παιδικές εκπομπές, με προγραμματισμένη διάρκεια κάτω των 30 λεπτών, δεν πρέπει να διακόπτονται από διαφημίσεις και τηλεαγορές. Όταν τα ανωτέρω προγράμματα έχουν προγραμματισμένη διάρκεια 30 τουλάχιστον λεπτά, εφαρμόζονται οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4.»
(Τροπολογία 43)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 12α (νέα)	
Άρθρο 12, σημείο γ) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
	12α) Στο άρθρο 12 το στοιχείο γ) τροποποιείται ως ακολούθως:
	«γ) να προσβάλουν τις θρησκευτικές, φιλοσοφικές ή πολιτικές πεποιθήσεις.»
(Τροπολογία 44)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 13	
Άρθρο 14 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
Απαγορεύεται η τηλεοπτική διαφήμιση *και η τηλεαγορά* των φαρμάκων και των θεραπευτικών αγωγών που διατίθενται μόνο με ιατρική συνταγή στο κράτος μέλος στου οποίου τη δικαιοδοσία υπάγεται ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός».	Απαγορεύεται η τηλεοπτική διαφήμιση των φαρμάκων και των θεραπευτικών αγωγών που διατίθενται μόνο με ιατρική συνταγή στο κράτος μέλος στου οποίου τη δικαιοδοσία υπάγεται ο ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός **ή στο κράτος μέλος που λαμβάνει τις εκπομπές, εάν η διαφήμιση απευθύνεται σαφώς στην αγορά του τελευταίου, με κριτήριο τη γλώσσα ή/και την προσφερόμενη τιμή.** **Απαγορεύεται η τηλεαγορά των φαρμάκων και των θεραπευτικών αγωγών που διατίθενται με ή χωρίς ιατρική συνταγή.**
(Τροπολογία 102)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 15, ΣΗΜΕΙΟ β)	
Άρθρο 16, παράγραφος 1, σημεία α) και β) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
β) Τα στοιχεία α) έως δ) αντικαθίστανται από τα εξής:	β) Τα σημεία α) έως δ) αντικαθίστανται από τα εξής: **και στα σημεία α) και β) διαγράφεται η λέξη «ευθέως».**

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 45)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 17

Άρθρο 18, παράγραφος 1 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

1. Ο χρόνος μετάδοσης που αφιερώνεται στις διαφημίσεις δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 15% του καθημερινού χρόνου μετάδοσης. *Ωστόσο, το ποσοστό αυτό μπορεί να φθάνει το 20%, όταν περιλαμβάνει άλλες μορφές διαφήμισης εκτός των διαφημιστικών μηνυμάτων ή/και των μηνυμάτων τηλεαγοράς εντός ή μεταξύ προγραμμάτων για υπηρεσίες που δεν αφορούν αποκλειστικά την τηλεαγορά, υπό τον όρο ότι το σύνολο των διαφημιστικών μηνυμάτων δεν υπερβαίνει το 15%.*	1. Ο χρόνος μετάδοσης που αφιερώνεται στις διαφημίσεις δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 15% του καθημερινού χρόνου μετάδοσης. **Ο συνδυασμένος χρόνος μετάδοσης που αφιερώνεται στις διαφημίσεις και την τηλεαγορά (εκτός των προθηκών τηλεαγοράς με ελάχιστη διάρκεια 15 λεπτών) δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% του καθημερινού χρόνου μετάδοσης· αυτό δεν ισχύει για υπηρεσίες αφιερωμένες αποκλειστικά στην τηλεαγορά.**

(Τροπολογία 46)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 17

Άρθρο 18, παράγραφος 2 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)

2. Ο χρόνος μετάδοσης που αφιερώνεται στα διαφημιστικά μηνύματα μέσα σε διάστημα μιας ωρολογιακής ώρας δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20%.	2. Ο χρόνος μετάδοσης που αφιερώνεται **συνολικά** στα διαφημιστικά μηνύματα **και στα μηνύματα τηλεαγοράς** μέσα σε διάστημα μιας ωρολογιακής ώρας δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20%. **Η διάρκεια των διαφημιστικών μηνυμάτων που πατρεμβάλλονται μέσα σε κινηματογραφική ταινία με υπόθεση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15% της προγραμματισμένης διάρκειας της ταινίας.**

(Τροπολογία 47)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 18

Άρθρο 18α, παράγραφος 1

1. Τα προγράμματα και τα μηνύματα τηλεαγοράς πρέπει να μπορούν να προσδιορίζονται ως τέτοια με άνεση και, στην περίπτωση κατά την οποία παρεισφρήουν σε μια υπηρεσία η οποία δεν είναι αποκλειστικά αφιερωμένη σ' αυτή τη δραστηριότητα, πρέπει να μπορούν σαφώς να διακριθούν από άλλες εκπομπές αυτής της υπηρεσίας, συμπεριλαμβανομένων των εκπομπών διαφήμισης, χάρη σε οπτικά ή/και ακουστικά μέσα.	1. Τα προγράμματα και τα μηνύματα τηλεαγοράς πρέπει να μπορούν να προσδιορίζονται ως τέτοια με άνεση **με βάση τις μεθόδους παρουσίασης που χρησιμοποιούνται, τον τύπο και τον αριθμό των προϊόντων που προσφέρονται και την οικονομική απόδοση της πραγματοποιούμενης πώλησης, εκμίσθωσης ή προμήθειας** και, στην περίπτωση κατά την οποία παρεισφρήουν σε μια υπηρεσία η οποία δεν είναι αποκλειστικά αφιερωμένη σ' αυτή τη δραστηριότητα, πρέπει να μπορούν σαφώς να διακριθούν από άλλες εκπομπές αυτής της υπηρεσίας, συμπεριλαμβανομένων των εκπομπών διαφήμισης, χάρη σε οπτικά ή/και ακουστικά μέσα, **έτσι ώστε να αποκλείεται κάθε δόλος για καταστρατήγηση των κανόνων που διέπουν τις διαφημίσεις.** **Οι εν λόγω υπηρεσίες θα συνεισφέρουν στην παραγωγή προγραμμάτων ευρωπαϊκής προέλευσης σύμφωνα με όσα ορίζονται στο ως άνω άρθρο 4, παράγραφος 3.** **Τα προγράμματα τηλεαγοράς που προβλέπονται στο άρθρο 18β) παρ. 1 και 2 δεν μπορούν να διακόπτονται από διαφημίσεις ούτε μπορούν να παρεισφρήσουν σε διαφημιστικά προγράμματα.**

(Τροπολογία 48)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 18

Άρθρο 18α, παράγραφος 2

2. Τα προγράμματα και τα μηνύματα τηλεαγοράς πρέπει να συμφωνούν με τις διατάξεις *της οδηγίας [... του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών για τις εξ αποστάσεως διαπραγματεύσεις συμβάσεων], κυρίως όσον αφορά τις πληροφορίες για το περιεχόμενο των συμβάσεων.*	2. Τα προγράμματα και τα μηνύματα τηλεαγοράς **και διαφημίσεων** πρέπει να συμφωνούν με τις διατάξεις **των οδηγιών του Συμβουλίου σχετικά με τις συμβάσεις που προσφέρονται εξ αποστάσεως και την παραπλανητική διαφήμιση, με διετή επανεξέταση της εγκυρότητας και του περιεχομένου τους στο συγκεκριμένο κράτος μέλος. Οι εν λόγω εκθέσεις θα συνοδεύσουν τη γενική έκθεση που απαιτείται δυνάμει του ως άνω άρθρου 4, παράγραφος 5.**

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 74)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 18	
Άρθρο 18β, παράγραφος 1 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
1. *Ο χρόνος μετάδοσης που αφιερώνεται στα προγράμματα τηλεαγοράς τα οποία υπεισέρχονται σε μια υπηρεσία που δεν είναι αποκλειστικά* αφιερωμένη σε αυτή τη δραστηριότητα, δεν πρέπει να υπερβαίνει τις *τρεις* ώρες ανά εικοσιτετράωρο.	1. **Η ελάχιστη διάρκεια προγραμμάτων τηλεαγοράς είναι 15 λεπτά και εντός ενός εικοσιτετραώρου δεν επιτρέπεται η μετάδοση άνω των τεσσάρων τέτοιων προγραμμάτων. Ο συνολικός χρόνος μετάδοσης** που αφιερώνεται σε αυτή τη δραστηριότητα δεν πρέπει να υπερβαίνει τις **δύο** ώρες ανά εικοσιτετράωρο.
(Τροπολογία 50)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 18	
Άρθρο 18γ, παράγραφος 2α) (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
	2α. Απαγορεύεται η μετάδοση διαφημιστικών μηνυμάτων από τηλεοπτικούς σταθμούς που είναι αποκλειστικά αφιερωμένοι σε προγράμματα τηλεαγοράς.
(Τροπολογία 51)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 20	
Άρθρο 20 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν, στα πλαίσια του κοινοτικού δικαίου, άλλους όρους εκτός από εκείνους που ορίζονται στο άρθρο 11, παράγραφος 2 *έως* 5 και στα άρθρα 18 και 18 *β* για τις εκπομπές *οι οποίες προορίζονται αποκλειστικά για την επικράτειά τους και των οποίων η λήψη δεν είναι δυνατή, άμεσα ή έμμεσα, σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη μέλη».*	1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν, στα πλαίσια του κοινοτικού δικαίου, άλλους όρους εκτός από εκείνους που ορίζονται στο άρθρο 11, παράγραφο**ι 2, 4 και 5** και στα άρθρα 18 και 18 *β*για τις εκπομπές **τοπικών και περιφερειακών σταθμών**.
(Τροπολογία 52)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 23	
Άρθρο 22, παράγραφος 1 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα *κατάλληλα* μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι εκπομπές, συμπεριλαμβανομένων των αγγελιών, των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους δεν περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματικά, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και *ειδικότερα προγράμματα που περιέχουν πορνογραφικές σκηνές ή σκηνές άσκοπης βίας.*	1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν **νομικά πρόσφορα** μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι εκπομπές, συμπεριλαμβανομένων των αγγελιών, των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους δεν περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων **ή που θα μπορούσαν να διαταράξουν την ψυχική ισορροπία με βίαιες σκηνές οι οποίες θα μπορούσαν να εμπνεύσουν ανταγωνιστική στάση και συμπεριφορά. Θα θεσπισθούν μέτρα τα οποία, μεταξύ άλλων, θα ζητούνται βάσει τεκμηριωμένης και αιτιολογημένης αίτησης είτε ιδιωτών είτε οργανωμένων ομάδων.** **Οι τηλεοπτικοί σταθμοί γενικού χαρακτήρα περιλαμβάνουν στον προγραμματισμό τους χρονικό διάστημα που προορίζεται για τα παιδιά· στο χρονικό αυτό διάστημα, απαγορεύεται η μετάδοση κάθε εκπομπής που μπορεί να έρχεται σε αντίθεση με την προστασία των ανηλίκων.** **Τα κράτη μέλη θα πρέπει να υιοθετήσουν μέτρα τα οποία θα έχουν νομική ισχύ και θα εξασφαλίζουν ότι τα παιδικά προγράμματα δεν θα εμπεριέχουν διαφημίσεις ή αναγγελίες προγραμμάτων οι οποίες θα αποβαίνουν εις βάρος του ήθους και της ψυχολογίας τους.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 76)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 23	
Άρθρο 22, παράγραφος 2 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 επεκτείνονται επίσης στα άλλα προγράμματα που είναι ικανά να βλάψουν τη σωματική *ή* ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, εκτός εάν εξασφαλίζεται, με επιλογή της κατάλληλης ώρας εκπομπής *ή* με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι στην περιοχή μετάδοσης οι ανήλικοι δεν βλέπουν ή δεν ακούν κατά κανόνα τις εκπομπές αυτές.	2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 επεκτείνονται επίσης στα άλλα προγράμματα που είναι ικανά να βλάψουν τη σωματική **και** ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, εκτός εάν εξασφαλίζεται, με επιλογή της κατάλληλης ώρας εκπομπής **και** με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι στην περιοχή μετάδοσης οι ανήλικοι δεν βλέπουν ή δεν ακούν κατά κανόνα τις εκπομπές αυτές. **Εκπομπή τέτοιων προγραμμάτων μπορεί να επιτραπεί αποκλειστικά κατά χρονικά διαστήματα που καθορίζονται από κάθε κράτος μέλος, σύμφωνα με τα ήθη του και για τη μετάδοσή τους απαιτείται προειδοποίηση με ακουστικά μέσα ή με την ύπαρξη οπτικού συμβόλου καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος.**
(Τροπολογία 62)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 23	
Άρθρο 22, παράγραφος 2α (νέα) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
	2α. Οι οργανισμοί ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για τη σύσταση οργανισμών που απαρτίζονται από εμπειρογνώμονες (παιδαγωγούς, ειδικούς σε θέματα μέσων ενημέρωσης) που αναλαμβάνουν να προβούν σε χαρακτηρισμό περιεχομένου των εκπομπών πριν από τη μετάδοσή τους προκειμένου να προστατεύσουν τους ανηλίκους από υπερβολική βία ή πορνογραφικές σκηνές.
(Τροπολογία 55)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 24, ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ	
Άρθρο -22α (νέο) (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
24. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα 22α και 22β:	24. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα -22α, 22α και 22β:
	«Άρθρο -22α
	1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την κωδικοποίηση όλων των προγραμμάτων που μεταδίδουν, σύμφωνα με το ενιαίο σύστημα ταξινόμησης των προγραμμάτων ανάλογα με το βαθμό ακαταλληλότητας για τους ανηλίκους, το αργότερο ένα χρόνο μετά την έγκρισή του, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25.
	2. Κάθε τηλεοπτικός δέκτης που διατίθεται στην αγορά με σκοπό την πώληση ή την εκμίσθωση εντός της Κοινότητας πρέπει να είναι εξοπλισμένος με τεχνικό μηχανισμό επιλογής των προγραμμάτων, το αργότερο ένα χρόνο μετά την έγκρισή του από αναγνωρισμένο ευρωπαϊκό οργανισμό τυποποίησης.»
(Τροπολογία 56)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 24	
Άρθρο 22α (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)	
Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εκπομπές να μην προκαλούν την μισσαλοδοξία λόγω διαφορών φυλής, φύλου, θρησκείας ή ιθαγένειας	Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι εκπομπές να μην προκαλούν την μισσαλοδοξία λόγω διαφορών φυλής, φύλου, **κοινωνικής ή πολιτικής ιδεολογίας**, θρησκείας, **φιλοσοφίας** ή ιθαγένειας

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 57)
	ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 24α (νέα)
	Άρθρο 23, παράγραφος 1 (οδηγία 89/552/ΕΟΚ)
	24α. Στο άρθρο 23, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
	«1. Με την επιφύλαξη των λοιπών αστικών, διοικητικών ή ποινικών διατάξεων που θεσπίζουν τα κράτη μέλη, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ανεξάρτητα από την ιθαγένειά του, του οποίου θίγονται τα νόμιμα δικαιώματα, και ιδίως η τιμή και η υπόληψή του, λόγω αναφοράς εσφαλμένων στοιχείων κατά τη διάρκεια τηλεοπτικού προγράμματος, πρέπει να έχει δικαίωμα απάντησης ή προσφυγής σε ισοδύναμα μέτρα· η άσκηση του εν λόγω δικαιώματος πρέπει να είναι ευχερής μέσα σε σαφώς προσδιορισμένη χρονική περίοδο.»
	(Τροπολογία 58)
	ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 26
	Άρθρο 26, εδάφια 1α και β) (νέα)
	Η Επιτροπή θα εξετάσει εάν απαιτούνται τροποποιήσεις των διατάξεων της εν λόγω οδηγίας όσον αφορά τις υπηρεσίες που λειτουργούν αποκλειστικά με βάση ατομικές αιτήσεις, και θα προτείνει τις απαραίτητες τροποποιήσεις το αργότερο έως το τέλος του τρίτου έτους από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.
	Τα κράτη μέλη, με βάση την εξέλιξη των προαναφερθεισών υπηρεσιών, θα θεσπίσουν τα κατάλληλα μέτρα λαμβάνοντας υπόψη τα άρθρα 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 22, -22α, 22α, και 22β σχετικά με το γενικό κώδικα διαφημίσεων και την προστασία των ανηλίκων.
	(Τροπολογία 59)
	ΑΡΘΡΟ 3, ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ
Το άρθρο 1 σημείο 5 εφαρμόζεται πραγματικά για 10 έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.	**Μετά την εκπνοή του δέκατου έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας Οδηγίας, η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 1, εδάφιο 5 θα επανεξετασθεί υπό το φως του αντικτύπου και των συνθηκών που επικρατούν στον κλάδο των μέσων ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.**

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (COM(95)0086 – C4-0200/95 – 95/0074 (COD))

Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το το Συμβούλιο (COM (95) 0089 – 94/0074 (COD)) ([1])

– έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παρ. 2 και τα άρθρα 57, παρ. 2 και 66 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του έχει υποβληθεί η πρόταση από την Επιτροπή (C4 – 0200/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4 – 0018/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης·

5. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της, όπως την τροποποίησε το Σώμα·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 185 της 19.07.1995, σελ. 4.

Τετάρτη, 14 Φεβρουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Φεβρουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira,

Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(Ο) = Αποχές

1. B4-0172/96

τροπ. 2

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Cox, Monfils, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Happart, Iivari, Myller, Paakkinen, Rönnholm

UPE: Daskalaki

V: Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber

(—)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Lukas, Musumeci, Nußbaumer, Schreiner, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack

M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay, Guinebertière

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Tamino

(Ο)

ELDR: Kjer Hansen, Lindqvist, Wiebenga

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Colli Comelli, Collins Gerard, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte, Vieira

V: Ahern, Breyer, Ripa di Meana, Wolf

---

2. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 61

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: van Dijk

(–)

ARE: Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet

ELDR: André-Léonard, Capucho, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Musumeci, Schreiner, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Fontaine, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel, Langen, Mouskouri, Poggiolini, Soulier, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Striby

NI: Rauti

PPE: Graziani, Habsburg, Klaß

PSE: Blak, Mann Erika

UPE: Giansily, Girão Pereira

---

3. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 77

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Nordmann, Spaak, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Lukas

PPE: Anastassopoulos, Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Fontaine, Graziani, Grossetête, Imaz San Miguel, Lambrias, Poggiolini, Soulier, Stasi, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Musumeci, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Schlechter

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: van Dijk

(O)

ELDR: Vallvé

NI: Rauti

PPE: Herman, Lucas Pires, Schwaiger

PSE: Blak, Donnelly Alan John, Mann Erika, Read

UPE: Girão Pereira

---

4. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 75

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Rocard, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Capucho, Cunha, Mendonça, Vallvé, Vaz Da Silva

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Muscardini, Musumeci, Tatarella

PPE: Linzer

PSE: Roth-Behrendt

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Gredler

GUE/NGL: Castellina

PPE: Lulling, Schwaiger

PSE: Ahlqvist, Castricum, Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Linkohr, Lüttge, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Hermange

---

5. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 29

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Rauti, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferrer, Filippi, Fontaine, Graziani, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel, Mouskouri, Poggiolini, Schwaiger, Soulier, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou,

Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Iversen, Sjöstedt

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Muscardini, Musumeci, Tatarella

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Donnelly Alan John, Hendrick, Iivari, Myller, Paakkinen, Rönnholm, Schlechter

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Gredler

PSE: Mann Erika, Read

---

6. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 66

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Iversen, Sjöstedt

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Muscardini, Musumeci, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Donnelly Alan John, Fayot, Hendrick, Iivari, Piecyk, Read

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: van Dijk

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cunha, Goerens, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Graziani, Grossetête, Habsburg, Herman, Imaz San Miguel, Mouskouri, Soulier, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Poggiolini, Schwaiger

---

7. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 30

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Nordmann, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Rauti

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Filippi, Fontaine, Graziani, Grossetête, Mouskouri, Soulier, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Iversen, Sjöstedt

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Muscardini, Musumeci, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga

Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Caudron, Guigou, Kouchner, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Pery, Rocard, Schlechter, Trautmann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Poggiolini

PSE: Donnelly Alan John, Dury, Mann Erika, Read

---

8. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 87

(+)

EDN: Berthu, des Places, Sandbæk

ELDR: Capucho, Cunha, De Clercq, Farassino, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Kofoed, Olsson, Pelttari, Porto, Ryynänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Muscardini, Musumeci, Rauti, Tatarella

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, González Triviño, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lage, Medina Ortega, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Torres Marques, Verde i Aldea

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Girão Pereira, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Decourrière, Dimitrakopoulos, Filippi, Fontaine, Graziani, Grossetête, Habsburg, Imaz San Miguel, Langen, Malangré, Mouskouri, Soulier, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: de Gaulle, Krarup, Souchet, Striby

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Novo, Ribeiro

NI: Schreiner

PPE: Colombo Svevo, D'Andrea, Lambrias, Plumb, Poggiolini, Schwaiger

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Giansily

---

9. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 46

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler,

Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Lukas, Rauti, Schreiner

PPE: Anastassopoulos, Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferrer, Filippi, Fontaine, Graziani, Grosch, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel, Poggiolini, Soulier, Spindelegger, Stasi, Viola

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Holm, Ullmann

(–)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Sandbæk

PPE: Lambrias, Schwaiger

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Schlechter, Sindal

---

10. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 74

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Lukas, Rauti

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ferrer, Fontaine, Graziani, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel, Mouskouri, Poggiolini, Soulier, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Giansily, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

EDN: des Places

PPE: Filippi, Schwaiger

PSE: Mann Erika, Schlechter

---

11. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 52, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Rauti, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca

Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

NI: Musumeci

PPE: Goepel, Gomolka, Hoppenstedt, Posselt

PSE: Schlechter

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

PPE: Lulling, Schröder

---

12. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 52, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Farassino, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Musumeci, Nußbaumer, Rauti, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Augias, Baldarelli, Barzanti, Bredin, Cabezón Alonso, Caudron, Crepaz, Desama, Dury, Evans, Fayot, Ghilardotti, Guigou, Kouchner, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Malone, Manzella, Marinho, Megahy, Nencini, Paakkinen, Pery, van Putten, Rocard, Rothley, Sindal, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, White

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

PPE: Kristoffersen, Langen

PSE: Dankert, Ford, Hawlicek, Newman

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Fontana, Garosci, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wiebenga, Wijsenbeek

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi

13. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 52, 3ο τμήμα

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Rauti, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fontana, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Plooij-van Gorsel

NI: Bellere

PPE: Langen

PSE: Schlechter

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Florio, Garosci, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

NI: Tatarella

PPE: Kristoffersen, Rovsing

PSE: Blak, Ford

UPE: Baldi

---

14. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

τροπ. 63

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, des Places, Poisson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Cunha, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Nordmann, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Musumeci, Nußbaumer, Rauti, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, König, McMillan-Scott, Mather, Menrad, Mouskouri, Pack, Poggiolini, Posselt, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stevens, Sturdy, Thyssen, Trakatellis, Viola

PSE: Augias, Crampton, Fayot, Hallam, Lage, Lööw, Manzella, Pery, Rocard, Trautmann, Wibe

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Hautala

(–)

ARE: Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Habsburg, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen,

Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Guigou, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Fontana, Leopardi, ligabue, Marin, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Gredler

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Alber, Bianco, Cederschiöld, Lulling, Mayer, Reding, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Tillich, van Velzen W.G.

PSE: Blak, Cunningham, Evans, Hendrick, Jensen Kirsten, Meier, Nencini, Sindal, Theorin, White

UPE: Baldi, Florio, Garosci, Mezzaroma

V: Lindholm

---

15. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

πρότ. Επιτροπής

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Monfils, Nordmann, Spaak, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Rauti, Stirbois

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferrer, Filippi, Fontaine, Graziani, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel, Mouskouri, Poggiolini, Soulier, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Cellai, Muscardini, Musumeci

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Blak, Hendrick

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Garosci, Giansily, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Marra, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: van Dijk

(O)

EDN: Krarup, Sandbæk

ELDR: Brinkhorst, Vallvé

GUE/NGL: Iversen, Sjöstedt

NI: Dillen, Feret, Schreiner, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Lambrias, Lucas Pires, Schwaiger

PSE: Apolinário, Donnelly Alan John, Fayot, Mann Erika, Meier, Read, Schlechter, Torres Marques

V: Holm, Lindholm, Schörling

---

16. Έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt A4-0018/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cunha, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Nordmann, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Rauti, Stirbois

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferrer, Filippi, Fontaine, Graziani, Grossetête, Habsburg, Herman, Imaz San Miguel, Mouskouri, Poggiolini, Soulier, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Musumeci

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Elles,

Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Blak, Hendrick

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, De luca, Di Prima, Florio, Garosci, Giansily, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

V: van Dijk

(O)

EDN: Krarup, Sandbæk

ELDR: Gredler

GUE/NGL: Iversen, Sjöstedt

NI: Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Lambrias, Lucas Pires, Schwaiger

PSE: Apolinário, Donnelly Alan John, Fayot, Read

V: Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 15 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 65/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10.05 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Jack M.E. Lang γνωστοποίησε ότι το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας μολονότι ήταν παρών την προηγουμένη.

Ο κ. Bernardini γνωστοποίησε ότι, κατά την ψηφοφορία για την έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt (A4-0018/96) (μέρος I, σημείο 12), ήθελε να ψηφίσει κατά της τροπ. 30 και όχι υπέρ και υπέρ της τροπ. 52 (2ο μέρος) και όχι να απόσχει και ο κ. Musumeci ο οποίος ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά του πρώτου μέρους της τροπ. 52.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Pex ο οποίος, επανερχόμενος στις διάφορες παρεμβάσεις διαμαρτυρίας για την απουσία του Συμβουλίου στη συζήτηση για την χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία (μέρος I, σημείο 15) και την άρνησή του να δώσει εξηγήσεις σχετικώς κατά την διάρκεια της ώρας των ερωτήσεων (μέρος I, σημείο 16), παρατηρεί ότι εναπόκειται στον προεδρεύοντα να διαφυλάξει τα δημοκρατικά δικαιώματα των μελών, εξασφαλίζοντας ειδικότερα την παρουσία στις συζητήσεις των αρμοδίων οργάνων και διασφαλίζοντας ότι οι βουλευτές λαμβάνουν απαντήσεις στις ερωτήσεις τους και ότι δεν αρκεί μόνο να λαμβάνεται γνώση των διαμαρτυριών των βουλευτών· ζητεί όπως το Προεδρείο και ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου εξετάσουν το θέμα αυτό και ενημερώσουν το Σώμα για τα πορίσματα στα οποία κατέληξαν (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι παρατηρήσεις αυτές θα διαβιβαστούν στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου προκειμένου να ανακινήσει το ζήτημα κατά τη διάρκεια της προσεχούς τριμερούς συνάντησης)·

— ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος επανέρχεται καταρχήν στην απάντηση του προεδρεύοντος της συνεδριάσεως σχετικά με τις δύο ερωτήσεις τις οποίες έθεσε μετά το πέρας των ψηφοφοριών (μέρος I, μετά το σημείο 12), δεδομένου ότι μόνον το πρώτο τμήμα της παρέμβασής του περιλαμβάνεται στα συνοπτικά πρακτικά· ζητεί όπως η προεδρία επιβεβαιώσει την απάντηση που έδωσε στο δεύτερο ζήτημα που τέθηκε σχετικά με την έλλειψη αναφοράς ορισμένων αιτήσεων ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση στους καταλόγους ψηφοφοριών. Διαμαρτύρεται στη συνέχεια κατά της διεξαγωγής συνέντευξης τύπου από την κ. Van Putten πριν από την εξέταση της έκθεσή της στη συνεδρίαση ολομελείας και δηλώνει ότι ο κ. Howitt διοργανώνει μια σχετικά με την έκθεση που θα εξεταστεί κατά την αυριανή συνεδρίαση της ολομέλειας· ζητεί όπως απαγορευτεί η πρακτική αυτή των συνεντεύξεων τύπου που προηγούνται της εξέτασης στη συνεδρίαση της ολομέλειας· (ο κ. Πρόεδρος του απαντά, σχετικά με το δεύτερο αυτό σημείο, ότι οι εκθέσεις, από τη στιγμή που θα εγκριθούν από τις επιτροπές, γίνονται δημόσιες και δεν είναι δυνατό συνεπώς να εμποδιστούν οι εισηγητές στη διοργάνωση συνέντευξης τύπου πριν από την συζήτηση στην ολομέλεια, εάν το επιθυμούν)·

— η κ. Fontaine η οποία δηλώνει ότι, σύμφωνα μ' αυτή, η κ. Guinebertière παρενέβη πριν από την τελική ψηφοφορία επί της έκθεσης Galeote Quecedo/Hoppenstedt (μέρος I, σημείο 12). Επιβεβαιώνει εξάλλου την απάντηση που έδωσε στον κ. Fabre-Aubrespy, τη στιγμή που προήδρευε της συνεδρίασης, σχετικά με τη δημοσίευση των ονομαστικών κλήσεων στους καταλόγους ψηφοφορίας, ότι δηλαδή ορισμένες αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση κατατέθηκαν την τελευταία στιγμή και δεν μπόρεσαν ως εκ τούτου να περιληφθούν στους καταλόγους αυτούς· ζητεί από τις πολιτικές ομάδες να δείξουν μεγαλύτερη αυτοπειθαρχία και να καταθέτουν τις αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση το συντομότερο δυνατό·

— ο κ. Smith ο οποίος υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Pex (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει την προηγούμενη απάντησή του)·

— ο κ. Vieira ο οποιος δηλώνει ότι, στην ψηφοφορία σχετικά με την έκθεση Galeote Quecedo/Hoppenstedt, ήθελε να ψηφίσει υπέρ της τροπ. 87 και όχι κατά·

— ο κ. Schwaiger ο οποίος υποστηρίζει τις παρεμβάσεις των κ.κ. Pex και Smith.

Τα συνοπτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα.

3. Προοπτικές της ΚΑΠ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, μια δήλωση και τρεις προφορικές ερωτήσεις.

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τις προοπτικές της κοινής αγροτικής πολιτικής.

Ο κ. Jacob αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που έθεσε, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για τις συνέπειες ορισμένων εμπορικών συμφωνιών για τους παραγωγούς γεωργικών προϊόντων της Ένωσης (B4-0003/96).

Ο κ. Santini αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που ο ίδιος και ο κ. Pasty έθεσαν, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την πολιτική επιστροφών στην παραγωγή στον τομέα του αμύλου (B4-0015/96).

Ο κ. Herman αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που, με τις κυρίες Oomen-Ruijten, Lulling, Keppelhoff-Wiechert, τον κ. Provan, την κ. Schierhuber, τους κ.κ. de Brémond d'Ars, Sonneveld, Δημητρακόπουλο, Funk, Mayer και Langer, έθεσαν για την κατάσταση του αμύλου και των βιομηχανικών του πελατών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0018/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jové Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Goldsmith, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Colino Salamanca, Gillis, Rosado Fernandes, Mulder, Vandemeulebroucke, Lukas, Rehder, η κ. Keppelhoff-Wiechert, ο κ. Järvilahti, η κ. Hardstaff, οι κ.κ. Sonneveld, Campos, Virgin, η κ. Λαμπράκη, οι κ.κ. Filippi, Goepel και Burton.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Jacob, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, για τις προοπτικές της κοινής αγροτικής πολιτικής (ΚΑΠ) και τις συνέπειες ορισμένων εμπορικών συμφωνιών για τους παραγωγούς γεωργικών προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0137/96).

Παρεμβαίνει ο κ. Fischler.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

4. Δημόσια υγεία ***III (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Cabrol — A4-0028/96, Valverde López — A4-0029/96 και Mamère — A4-0030/96

α) A4-0028/96

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0086/96 — 94/0130(COD)

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (*Μέρος II, σημείο 1α*).

β) A4-0029/96

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0087/96 — 94/0105(COD)

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (*Μέρος II, σημείο 1β*).

γ) A4-0030/96

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0088/96 — 94/0222(COD)

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (*Μέρος II, σημείο 1γ*)).

5. Διατήρηση των αγρίων πτηνών **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Van Putten — A4-0337/96

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(94)0039 — C4-0197/94 — 94/0061(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (175 υπέρ, 170 κατά, 1 αποχή)· 2 με ΗΨ (203 υπέρ, 168 κατά, 3 αποχές)· 3 με ΟΚ· 4· 5 με ΗΨ (217 υπέρ, 160 κατά, 8 αποχές)· 6· 7 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10 με ΟΚ· 11 με ΟΚ

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 8· 12· 14· 9· 13· 15

Χωριστή ψηφοφορία:

Η Ομάδα UPE ζητεί όπως η τροπ. 4 τεθεί σε χωριστή ψηφοφορία.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 10 (V)

ψήφισαν:	365
υπέρ:	37
κατά:	325
αποχές:	3

(Η κ. Grossetête γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ)

τροπ. 11 (UPE, V)

ψήφισαν:	378
υπέρ:	36
κατά:	335
αποχές:	7

τροπ. 3 (PSE, V, UPE)

ψήφισαν:	384
υπέρ:	192
κατά:	183
αποχές:	9

(Η κ. Schleicher γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ)

τροπ. 7 (UPE)

ψήφισαν:	392
υπέρ:	217
κατά:	174
αποχές:	8

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	398
υπέρ:	223
κατά:	162
αποχές:	13

(*Μέρος II, σημείο 2*).

Παρεμβαίνει η κ. Van Putten.

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (PSE, UPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	375
υπέρ:	212
κατά:	155
αποχές:	8

(Η κ. Banotti γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και ο κ. Rübig, ο οποίος ήθελε να ψηφίσει κατά)

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 2*).

6. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0182, 0188, 0243, 0248, 0250, 0252 και 0253/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0182, 0188, 0243, 0248, 0252 και 0253/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Hoff, Wiersma και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Oostlander και von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Müller, Schroedter και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2 με ΗΨ (170 υπέρ, 167 κατά, 28 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 3 με ΗΨ (167 υπέρ, 184 κατά, 24 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 3*).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0250/96 καταπίπτει).

7. Χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία * (ψηφοφορία)

Έκθεση Schwaiger — A4-0032/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η παρ. 3 διαγράφεται για τεχνικούς λόγους.

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 4*).

8. Κατάσταση στο Αιγαίο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0146, 0154, 0164, 0245, 0249 και 0254/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0146, 0154, 0164, 0245, 0249 και 0254/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Κρανιδιώτης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Λαμπρίας, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Δασκαλάκη, Κακλαμάνης, Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Αλαβάνος, Εφραιμίδης, Παπαγιαννάκης, Θεωνάς, Carnero González, Piquet και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Roth, Aelvoet και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 3 με χωριστή ψηφοφορία (V).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (UPE)

ψήφισαν:	367
υπέρ:	50
κατά:	297
αποχές:	20

Παρεμβάσεις:

η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για να ζητήσει όπως ο τίτλος του ψηφίσματος διατυπωθεί ως εξής «Κατάσταση στο Αιγαίο» (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι ο ορθός τίτλος είναι εκείνος που περιέχεται στο τυπωμένο έγγραφο και ότι δεν είναι δυνατόν να τροποποιηθεί).

Με ΟΚ (PSE, GUE/NGL, UPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	374
υπέρ:	342
κατά:	21
αποχές:	11

(Ο κ. Watson παρεμβαίνει αμέσως μετά την ψηφοφορία για να επισημάνει ότι πολλοί βουλευτές της Ομάδας ELDR ψήφισαν κατά ενώ ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ).

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 5*).

9. Φετβά κατά του Salman Rushdie (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0158, 0181, 0183, 0187, 0246 και 0256/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0158, 0181, 0183, 0187, 0246 και 0256/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Van Bladel και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Lenz, Moorhouze και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Pailler, Manisco, Ribeiro και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Müller, Roth, Aelvoet και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V
Pradier, Dell'Alba και Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
(Ο κ. Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, υπέγραψε επίσης το ψήφισμα)
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 6*).

10. Κορμοράνοι (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0138 και 0149/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0138/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 με ΗΨ (205 υπέρ, 145 κατά, 13 αποχές)· 5 με ΟΚ· 13· 14· 15

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 7· 1 με ΗΨ (166 υπέρ, 191 κατά, 8 αποχές)· 8· 2· 10 με ΟΚ· 3· 11· 12 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Van Dijk επισημαίνει ένα λάθος στο ολλανδικό κείμενο της τροπ. 9 της οποίας το πρωτότυπο συντάχθηκε στα αγγλικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 10 (V)

ψήφισαν:	353
υπέρ:	44
κατά:	292
αποχές:	17

τροπ. 12 (V)

ψήφισαν:	363
υπέρ:	58
κατά:	284
αποχές:	21

τροπ. 5 (V)

ψήφισαν:	366
υπέρ:	284
κατά:	80
αποχές:	2

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	367
υπέρ:	307
κατά:	45
αποχές:	15

(*Μέρος ΙΙ, σημείο 7*).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-149/96 καταπίπτει).

11. Προοπτικές της ΚΑΠ (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0137/96:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 48 με ΗΨ (174 υπέρ, 146 κατά, 30 αποχές)· 41· 42· 1 με ΗΨ (172 υπέρ, 168 κατά, 2 αποχές)· 43· 50· 2· 24 με ΗΨ (186 υπέρ, 133 κατά, 15 αποχές)· 3· 44· 5· 35 με ΗΨ (167 υπέρ, 156 κατά, 11 αποχές)· 45· 46 ως προσθήκη· 9· 36· 47· 39· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 14· 15· 16· 17· 18· 19· 20· 21· 49· 6· 22· 23· 33· 51· 7· 34· 25· 26· 27· 8· 10· 11· 40 με ΗΨ (160 υπέρ, 168 κατά, 2 αποχές)· 30· 31· 12· 13· 32 με ΗΨ (145 υπέρ, 157 κατά, 33 αποχές)· 38/αναθ. με ΗΨ (153 υπέρ, 178 κατά, 7 αποχές)· 52 με ΗΨ (151 υπέρ, 163 κατά, 9 αποχές)· 53 με ΗΨ (159 υπέρ, 163 κατά, 11 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 28· 29

Τροπολογία που αποσύρεται: 37

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

η κ. Poisson η οποία διαμαρτύρεται για την διακριτική, όπως θεωρεί, μεταχείριση που επιφυλάχθηκε σε ορισμένες τροπολογίες των οποίων το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας δεν ήταν σαφές (π.χ. οι τροπ. 18 και 23) και για τις οποίες ο Πρόεδρος δεν προέβη σε ηλεκτρονικό έλεγχο (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας με ανάταση χειρός επί των δύο αυτών τροπολογιών ήταν απόλυτα σαφές)

— ο κ. Goepel επισημαίνει ότι η ομάδα του θα μπορούσε να είναι σύμφωνη με την τροπ. 46 εάν θεωρηθεί ως προσθήκη (η Ομάδα PSE, ως συντάκτρια της τροπ., εκφάζει τη σύμφωνη γνώμη της).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 8*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Cabrol (A4-0028/96):

— *γραπτή:* ο κ. Chanterie

Έκθεση Mamère (A4-0030/96):

— *προφορική:* ο κ. Mamère, εισηγητής

Έκθεση Van Putten (A4-0337/95):

— *προφορικές:* η κ. Pery, ο κ. Tamino, η κ. Poisson, οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, Hallam, Souchet, Mamère, Weber και Howitt

— *γραπτές:* οι κυρίες Díez de Rivera Icaza, Guinebertière, οι κ.κ. Berthu, Amadeo, de Brémond d'Ars, Caudron, η κ. Reding, ο κ. Cot, Novo, Gahrton και Macartney

Έκθεση Schwaiger (A4-0032/96):

— *προφορικές:* οι κ.κ. Kreissl-Dörfler, Carl Lang και Van der Waal

Κατάσταση στο Αιγαίο (B4-0146/96):

— *προφορική:* ο κ. Ullmann

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

Κορμοράνοι (B4-0138/96):

— *προφορική:* η κ. Van Dijk

Προοπτικές της ΚΑΠ (B4-0137/96):

— *προφορική:* ο κ. Spiers

— *γραπτές:* οι κ.κ. Graefe zu Baringdorf, Berthu και η κ. Poisson

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος βλέπε ΣΠ της 13.02.1996, μέρος I, σημείο 3).

12. Απέλαση ισπανών πολιτών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση, 5 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0170, 0197, 0204, 0225 και 0237/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Areitio Toledo, Vandemeulebroucke, Marset Campos, οι κυρίες Dührkop Dührkop και Aelvoet.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Dury, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thyssen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Willockx, Imaz San Miguel, García-Margallo y Marfil και η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17.

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, 26 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0161, 0176, 0196, 0211, 0224, 0230, 0179, 0191, 0195, 0199, 0227, 0153, 0177, 0202, 0231, 0152, 0159, 0210, 0228, 0205, 0233, 0157, 0194, 0220, 0235 και 0200/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Dury, οι κ.κ. Bertens, Salafranca Sánchez-Neyra, η κ. González Álvarez, ο κ. Kreissl-Dörfler, η κ. Schroedter, οι κ.κ. Burenstam Linder, Eisma, η κ. d'Ancona, οι κ.κ. Newens, Bertens, von Habsburg, η κ. McKenna, οι κ.κ. Bertens, Baldarelli, Novo, Kreissl-Dörfler, Pettinari, Orlando, McMahon, Spindelegger, Pettinari, Tamino και η κ. Lenz.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο οποίος διαμαρτύρεται για τη μικρή παρουσία βουλευτών στο ημικύκλιο και ζητεί να ασχοληθούν οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων με τη διοργάνωση της συζήτησης επικαίρων (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα παραπέμψει στο Προεδρείο το θέμα αυτό), Porto, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18.

14. Κίνα/Ταϊβάν (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση, 6 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0145, 0166, 0192, 0203, 0223 και 0232/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Watson, η κ. Laurila, οι κ.κ. Rosado Fernandes, Titley, Kreissl-Dörfler.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. David W. Martin, εξ ονόαμτος της ομάδας PSE, Moorhouse, εξ ονόματος της ομάδας PPE, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19.

15. Νίγηρας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 7 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0147, 0156, 0175, 0180, 0193, 0222 και 0236).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Fassa, Schulz, η κ. Guinebertière, ο κ. Pettinari και η κ. Aelvoet.

Παρεμβαίνει η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20.

16. Καταστροφές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, 19 προτάσεις ψηφίσματος (B4-0142, 0151, 0155, 0165, 0178, 0221, 0234, 0144, 0148, 0218, 0160, 0162, 0171, 0184, 0190, 0168, 0216, 0226 και 0150/96).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Fassa, Danesin, Kerr, Filippi, Pettinari, Tamino, Chesa, η κ. Izquierdo Rojo, ο κ. Χατζηδάκης, και η κ. Schmidbauer.

Παρεμβαίνουν, ο κ. von Habsburg, εξ ονόματος της ομάδας PPE, η κ. McKenna, εξ ονόματος της ομάδας V, οι κ.κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, η κ. Λαμπράκη, ο κ. McCartin, οι κυρίες Langenhagen, Bonino, μέλος της Επιτροπής, και ο κ. Cox για να υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά η κ. Bonino.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

17. Απέλαση ισπανών υπηκόων (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0170, 0197, 0204, 0225 και 0237/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0170, 0204, 0225/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Medina Ortega, Dury, Cabezón Alonso, Miranda de Lage, Dührkop Dührkop, Cot, Pery, Barros-Moura, Imbeni, Desama και Happart, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Mendez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Matutes Juan, Areitio Toledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Wiebenga και Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Sierra, Aramburu del Río, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sornosa Martínez και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Puerta ο οποίος επισημαίνει, εξ ονόματος των διαφόρων πολιτικών ομάδων που έχουν υπογράψει, δύο τεχνικά σφάλματα: αφενός, θα πρέπει να συμπεριληφθεί στον τίτλο η λέξη «υπόπτων» πριν από τη λέξη «ενεργών μελών» και αφετέρου ο αριθμός των δολοφονηθέντων που αναφέρεται στην αιτ. σκ. Ε ανέρχεται σε 723 και όχι σε 784·

— η κ. Thyssen, επί της ολλανδικής απόδοσης του κειμένου, όπου επισημαίνει ότι ένα μέρος της αιτ. σκ. Α λείπει και ότι η τροπ. 3 αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει την παρ. 3 για να την μετατρέψει σε αιτιολογική σκέψη·

— ο κ. Martens ο οποίος, αναφερόμενος στο πρώτο μέρος της παρέμβασης του κ. Puerta, θεωρεί ότι το κείμενο της ολλανδικής απόδοσης χωρίς τη λέξη «υπόπτων» είναι ορθή και αποκαλύπτει ένα σφάλμα στην ολλανδική απόδοση της παρ. 3· (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι όλες οι γλωσσικές αποδόσεις θα ελεχθούν προσεκτικά)·

— η κ. Aelvoet για μια γλωσσική απόκλιση στην αιτ. σκ. Β μεταξύ της γαλλικής και ολλανδικής απόδοσης, αφενός, και της αγγλικής απόδοσης, αφετέρου, όσον αφορά τις λέξεις «πιστή ερμηνεία»· παρατηρεί, αφού αποκαλύπτει ότι η παρέμβαση του κ. Puerta δεν αφορά μόνο τον τίτλο αλλά επίσης και την αιτ. σκ. Α., επίσης ότι η λέξη «υπόπτων» δεν αναφέρεται στην απόφαση που εκδόθηκε από το Συμβούλιο Επικρατείας·

— ο κ. Lannoye ο οποίος λέγει ότι πρόκειται για θέμα πολιτικό και όχι γλωσσικό·

— ο κ. Puerta ο οποίος επισημαίνει ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το πρωτότυπο ισπανικό κείμενο, επί του οποίου οι ομάδες έχουν συμφωνήσει γιατί τόσο στον τίτλο όσο και στο κείμενο θα πρέπει να γραφτεί «υπόπτων ενεργών μελών του ΕΤΑ»·

— ο κ. Areitio Toledo, εξ ονόματος της ομάδας PPE, ο οποίος υποστηρίζει τα ανωτέρω.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 15 με ΗΨ (53 υπέρ, 137 κατά, 4 αποχές)· 5· 6· 3· 1· 2· 7· 8· 9· 10· 11· 12· 13· 14

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, ο τίτλος με τον χαρακτηρισμό «υπόπτων» πριν από το «ενεργών μελών» (η παρ. 3 με ΟΚ και οι παρ. 4 έως 6 με χωριστές ψηφοφορίες)(V).

Παρεμβάσεις:

— μετά την ψηφοφορία επί της αιτ. σκ. Β, ο κ. W.G. van Velzen και η κ. Roth για την ταχύτητα την οποία θεωρούν υπερβολική με την οποία ο Πρόεδρος διεξήγαγε την ψηφοφορία, και οι κ.κ. Watson και Ribeiro για αυτές τις παρεμβάσεις.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 3 (V):

ψήφισαν:	190
υπέρ:	153
κατά:	35
αποχές:	2

με ΟΚ (V) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	195
υπέρ:	168
κατά:	20
αποχές:	7

(Ο κ. Caccavale επισημαίνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ).

(*Μέρος II, σημείο 9*).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0197 και 0237/96 καταπίπτουν).

18. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0161, 0176, 0196, 0211, 0224, 0230, 0179, 0191, 0195, 0199, 0227, 0153, 0177, 0202, 0231, 0152, 0159, 0210, 0228, 0205, 0233, 0157, 0194, 0220, 0235 και 0200/96).

Γουατεμάλα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0161, 0176, 0196, 0211, 0224 και 0230/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Dury, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Salafranca Sanchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

Castellina, Carnero González, González Álvarez, Novo και Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερομηνία που αναφέρεται στην αιτ. σκ. Α θα πρέπει να γραφεί «12 Φεβρουαρίου» και όχι «13 Φεβρουαρίου».

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 10(α)*).

Σύλληψη του Alexander Nikitin

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0179, 0191, 0195, 0199 και 0227/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Spencer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pimenta, Eisma και Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Schroedter και Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Ewing και Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 10(β)*).

Πακιστάν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0153, 0177, 0202 και 0231/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Thomas Mann και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
McKenna και ο κ. Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 10(γ)*).

Βραζιλία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0152, 0159, 0210 και 0228/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Imbeni, Barros Moura, Miranda και Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Novo, González Álvarez, Jové Peres και Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ο κ. Porto ζητεί χωριστή ψηφοφορία για τις αιτ. σκ. Β και Γ και την παρ. 1.

προοίμιο και αιτ. σκ. Α: εγκρίνονται

αιτ. σκ. Β: εγκρίνεται με ΟΚ (ELDR)

ψήφισαν:	187
υπέρ:	99
κατά:	85
αποχές:	3

αιτ. σκ. Γ: απορρίπτεται με ΟΚ (ELDR)

ψήφισαν:	180
υπέρ:	26
κατά:	152
αποχές:	2

παρ. 1: που εγκρίνεται

παρ. 2 έως 4: που εγκρίνονται

Με ΗΨ (164 υπέρ, 17 κατά, 10 αποχές) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 10(δ)*).

Silvia Baraldini

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0205 και 0233/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Castagnetti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Manisco, Pettinari και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aglietta, Ripa di Meana και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Danesin, Colli Comelli και Caccavale,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 10(ε)*).

Διάκριση εις βάρος ξένων λεκτόρων στην Ιταλία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0157, 0194, 0220 και 0235/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Oomen-Ruijten και ο κ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Danesin, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aglietta, Orlando, Ripa di Meana και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 10(στ)*).

Ζαΐρ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0200/96:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 10(ζ)*).

19. Κίνα/Ταϊβάν (ψηφοφορία)
Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0145, 0166, 0192, 0203, 0223 και 0232/96).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0145, 0166, 0192, 0223 και 0232/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Reding και ο κ. Laurila, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Gerard Collins, Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens, Nordmann, Gredler, Haarder και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11*).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0203/96 καταπίπτει).

20. Νίγηρας (ψηφοφορία)
Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0147, 0156, 0175, 0180, 0193, 0222 και 0236).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0147, 0156, 0175, 0180, 0193, 0222 και 0236/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Sauquillo Perez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Günther και ο κ. Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Pettinari, Vinci, Ribeiro, Aramburu del Río, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet και ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12*).

21. Καταστροφές (ψηφοφορία)
Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0142, 0151, 0155, 0165, 0178, 0221, 0234, 0144, 0148, 0218, 0160, 0162, 0171, 0184, 0190, 0168, 0216, 0226 και 0150/96).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής των Προϋπολογισμών, ο οποίος υπενθυμίζει, απαντώντας στις δηλώσεις που έκαναν η κ. Bonino και ο κ. Cox κατά τη διάρκεια της συζήτησης, τους λόγους για τους οποίους το Κοινοβούλιο διέγραψε τα ποσά που είχαν εγγραφεί στο δημοσιονομικό κονδύλι σχετικά με τις καταστροφές και ο οποίος επισημαίνει ότι θα πρέπει ως εκ τούτου να διαγραφούν και από τα ψηφίσματα οι αιτήσεις που απευθύνθηκαν στην Επιτροπή για τη χορήγηση κατεπείγουσας βοήθειας·

— οι κ.κ. Oomen-Ruijten, ο κ. Cox και η κ. d'Ancona επί της παρέμβασης αυτής.

Πυρκαγιά στο θέατρο «La Fenice» στην Βενετία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0142, 0151, 0155, 0165, 0178, 0221 και 0234/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Barzanti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Castagnetti, Bianco, Burtone, C. Casini, P. F. Casini, Colombo Svevo, D'Andrea, Ebner, Ferri, Filippi, Graziani, Poggiolini, Secchi και Viola, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Ligabue, Danesin και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Farassino, Fassa, Moretti, Gasoliba I Böhm και Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Pettinari, Vinci, Ribeiro, Gutiérrez Díaz και Aramburu del Río, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Tamino, Aglietta, Ripa di Meana και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dell'Alba και Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13(α)*).

Πλημμύρες και καταιγίδες στη Γαλλία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0144/96:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13(β)*).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0148/96 καταπίπτει).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0218/96:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13(γ)*).

Πλημμύρες στο Μαρόκο

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0160/96:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το ποσό που αναφέρεται στην αιτ. σκ. Β είναι «55 εκατ.» και όχι «55 δισ.».

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13(δ)*).

Πλημμύρες στην Ελλάδα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0162, 0171 και 0184/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Αυγερινός, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Δασκαλάκη και ο κ. Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Αλαβάνος, Εφραιμίδης και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 13(ε)*).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0190/96 καταπίπτει).

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

Σεισμός στη Κίνα

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0168/96:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 13(στ)*).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0216/96 καταπίπτει).

Πλημμύρες στη Ρουμανία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0226/96:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 13(ζ)*).

Αεροπορική καταστροφή στα ανοικτά της Δομηνικανής Δημοκρατίας

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0150/96:

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1 και 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος ΙΙ, σημείο 13η*).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER
Αντιπροέδρου

22. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189 Β και 189 Γ της συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, καθώς τις θέσεις της Επιτροπής για:

— κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο και ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης (C4-0094/96 — 00/0526(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρ. 130 Σ παρ. 1 ΕΚ

— κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο και ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση των πολυχλωροδιφαινυλίων και των πολυχλωροτριφαινυλίων (PCB/PCT) (C4-0095/96 — 00/0161(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ

νομική βάση: άρθρ. 130 Σ παρ. 1 ΕΚ

— κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης της επισιτιστικής ασφάλειας (C4-0097/96 — 95/0160(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρ. 130 Φ ΕΚ

— κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια (C4-0098/96 — 95/0119(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρ. 130 Φ ΕΚ

— κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις ενέργειες αποκατάστασης και ανασυγκρότησης υπέρ των αναπτυσσόμεων χωρών (C4-0099/96 — 95/0165(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση:

νομική βάση: άρθρ. 130 Φ ΕΚ

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Σώμα για να γνωμοδοτήσει αρχίζει από αύριο Παρασκευή 16 Φεβρουαρίου 1996.

Εντούτοις, λόγω της πολυπλοκότητας των θεμάτων σχετικά με:

— την οδηγία του Συμβουλίου για την ολοκληρωμένη πρόληψη και μείωση της ρύπανσης (C4-0094/96),

— τον κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης της επισιτιστικής ασφάλειας (C4-0097/96),

— τον κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια (C4-0098/96),

— τον κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με τις ενέργειες αποκατάστασης και ανασυγκρότησης υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών (C4-0099/96),

Ο Πρόεδρος και οι εισηγητές των αρμόδιων επιτροπών εφιστούν την προσοχή στην ανάγκη να διατεθεί ένας μήνας επιπλέον. Σχετική επιστολή θα αποσταλεί στον ασκούντα την προεδρία του Συμβουλίου.

23. Ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την κατάταση της ευρωπαϊκής αεροναυτικής βιομηχανίας.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Metten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Chesa, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Titley και von Wogau.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Metten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την εταιρεία Fokker και την κατάσταση της Ευρωπαϊκής Αεροναυτικής Βιομηχανίας (B4-0163/96)·

— Boogerd-Quaak και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,σχετικά με την αεροναυπηγική βιομηχανία στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0244/96)·

— Ainardi, Αλαβάνο και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την αεροναυτικό τομέα (B4-0247/96)·

— Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στην ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία (B4-0251/96)·

— Peijs, Nicholson και Hoppenstedt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία (B4-0255/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Metten ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά η κ. Bonino και η κ. Boogerd-Quaak η οποία υποβάλλει επίσης ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά η κ. Bonino.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 16.2.1996.

24. Αλιεία στη Μεσόγειο (συζήτηση)

Ο κ. Baldarelli παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για την αλιεία στη Μεσόγειο (A4-0331/95).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Pery, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Langenhagen, ο κ. Viola, η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, και ο εισηγητής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 16.2.1996.

25. Αλιευτική συμφωνία με την Μαδαγασκάρη * (συζήτηση)

Η κ. Mckenna παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 1995 έως 20 Μαΐου 1995 (COM(95)0376 — C4-0401/95 — 95/0187(CNS)) (A4-0007/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Pery, Jöns και Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 16.2.1996.

26. Αλιεία στη Βαλτική Θάλασσας, στις Belts και το Øresund * (συζήτηση)

Ο κ. Kindermann παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στις αλιευτικές δραστηριότητες που ασκούνται στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των Belts και Øresund (COM(95)0249 — C4-0448/95 — 95/0223(CNS)) (A4-0005/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Iivari και Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 16.2.1996.

27. Ντάμπινγκ του σολομού (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

Ο κ. Macartney αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία υπέβαλε εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το ντάμπινγκ του νορβηγικού σολομού (B4- 0127/96).

Ο κ. McMahon αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία υπέβαλε εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κρίση της αγοράς σολομού στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0130/96).

Ο κ. Rosado Fernandes αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία υπέβαλε ο κ. Gallagher εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το ντάμπινγκ του σολομού (B4-0131/96).

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Kellett-Bowman.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το ντάμπινγκ που εφαρμόζεται από τους νορβηγούς εξαγωγείς σολομού στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0173/96)·

— Gallagher και Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κρίση στον τομέα του σολομού (B4-0257/96)·

— Langenhagen, Provan και McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κρίση στον τομέα του σολομού (B4-0258/96).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο II των ΣΠ της 16.2.1996.

28. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

στις 9 π.μ.:

— έκθεση Langenhagen για την αλιεία (άρθρ. 52)

— διαδικασίες χωρίς έκθεση

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

— ψηφοφορία επί των κειμένων των οποίων η συζήτηση έχει περατωθεί

— έκθεση Kittelmann για βοήθεια προς την πΓΔΜ * (1)

— έκθεση Λαμπράκη για τον καπνό * (1)

— έκθεση Howitt για τους πρόσφυγες **I (1)

— έκθεση Wiersma για την ενίσχυση στη Μολδαβία * (1)

— έκθεση Ferrer για την εισαγωγή στα Κανάρια Νησιά ευαίσθητων προϊόντων * (1)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.15 μ.μ.)

(1) Τα κείμενα θα τεθούν σε ψηφοφορία μετά την περάτωση της συζήτησης.

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Δημόσια υγεία ***III

α) A4-0028/96

Απόφαση επί του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0086/96 – 94/0130(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής (C4-0086/96 – 94/0130(COD)),

– έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(94)202) [2],

– έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση [3],

– έχοντας υπόψη την γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (C4-0569/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (A4-0028/96),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του και να προβεί, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευση της πράξης στην Επίσημη Εφημερίδα·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 89 της 10.04.1995, σελ. 72.
[2] ΕΕ C 252 της 09.09.1994, σελ. 3.
[3] ΣΠ της 25.10.1995, μέρος II, σημείο 5.

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

β) A4-0029/96

Απόφαση επί του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0087/96 – 94/0105(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής (C4-0087/96 – 94/0105(COD)),

– έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(94)0083) [2],

– έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση [3],

– έχοντας υπόψη την γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (C4-0570/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (A4-0029/96),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του, και να προβεί, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευση της πράξης στην Επίσημη Εφημερίδα·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 68 της 20.03.1995, σελ. 17.
(2) ΕΕ C 139 της 21.05.1994, σελ. 12.
(3) ΣΠ της 25.10.1995, μέρος II, σημείο 6.

γ) A4-0030/96

Απόφαση επί του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την πρόληψη του Aids και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) (C4-0088/96 – 94/0222(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής (C4-0088/96 – 94/0222(COD)),

– έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(94)413) [2],

– έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση [3],

(1) ΕΕ C 126 της 22.05.1995, σελ. 60.
(2) ΕΕ C 333 της 29.11.1994, σελ. 34.
(3) ΣΠ της 25.10.1995, μέρος II, σημείο 7.

— έχοντας υπόψη την γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (C4-0572/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (A4-0030/96),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του και να προβεί, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου στη δημοσίευση της πράξης στην Επίσημη Εφημερίδα·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

2. Διατήρηση των αγρίων πτηνών **I

A4-0337/95

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/409/ΕΟΚ περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών (COM(94)0039 – C3-0197/94 – 94/0061(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
Ότι με την οδηγία 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/244/ΕΟΚ της Επιτροπής, θεσπίζονται στο άρθρο 7 κοινές αρχές σε θέματα θήρας και ότι, *σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη είναι τα πλέον ενδεδειγμένα* για τον προσδιορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής αυτών·	Ότι με την οδηγία 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/244/ΕΟΚ της Επιτροπής, θεσπίζονται στο άρθρο 7, κοινές αρχές σε θέματα θήρας και ότι **κρίνεται σκόπιμο** να προσδιορισθούν **πιο συγκεκριμένα** οι κανόνες εφαρμογής αυτών·
(Τροπολογία 2)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
Ότι ενδείκνυται να προσδιορισθούν *τα κριτήρια τα οποία* είναι δυνατόν να *χρησιμοποιούνται* από τα κράτη μέλη για τον καθορισμό της λήξης των θηρευτικών περιόδων για τα αποδημητικά είδη στα οποία εφαρμόζεται η θηρευτική νομοθεσία,	Ότι ενδείκνυται να προσδιορισθεί **το άρθρο το οποίο** είναι δυνατόν να **χρησιμοποιείται** από τα κράτη μέλη για τον καθορισμό της λήξης των θηρευτικών περιόδων για τα αποδημητικά είδη στα οποία εφαρμόζεται η θηρευτική νομοθεσία,

(*) ΕΕ C 100 της 9.04.1994, σελ. 12.

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 3)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1	
Άρθρο 7, παράγραφος 4 (οδηγία 79/409/ΕΟΚ)	
4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η θηρευτική δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένης κατά περίπτωση της ιερακοθηρίας, όπως προκύπτει από την εφαρμογή των ισχυουσών εθνικών διατάξεων, συνάδει με τις αρχές μιας ορθολογικής χρήσεως και οικολογικά ισορροπημένης ρυθμίσεως για τα είδη πτηνών που αφορά, και ότι η δραστηριότητα αυτή είναι συμβατή, όσον αφορά τον πληθυσμό των ειδών αυτών, και ιδίως των αποδημητικών πτηνών, με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το άρθρο 2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ειδικότερα ώστε τα είδη στα οποία εφαρμόζεται η θηρευτική νομοθεσία να μη θηρεύονται κατά την περίοδο φωλεοποιήσεως ή κατά τις διάφορες φάσεις της αναπαραγωγής και εξαρτήσεως. Όταν πρόκειται για αποδημητικά είδη πτηνών, μεριμνούν ειδικότερα ώστε τα είδη στα είδη στα οποία εφαρμόζεται η θηρευτική νομοθεσία να μην θηρεύονται κατά την περίοδο αναπαραγωγής τους. *Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε τα είδη αυτή να προστατεύονται κατά τη διάρκεια της* επιστροφής τους στον τόπο φωλεοποιήσεως· προς τον σκοπό αυτό, *καθορίζουν τις θηρευτικές περιόδους για τα διάφορα είδη, σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στο παράρτημα VI.* Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή κάθε σχετική πληροφορία ως προς την πρακτική εφαρμογή της θηρευτικής νομοθεσίας τους.	4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η θηρευτική δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένης κατά περίπτωση της ιερακοθηρίας, όπως προκύπτει από την εφαρμογή των ισχυουσών εθνικών διατάξεων, συνάδει με τις αρχές μιας ορθολογικής χρήσεως και οικολογικά ισορροπημένης ρυθμίσεως για τα είδη πτηνών που αφορά, και ότι η δραστηριότητα αυτή είναι συμβατή, όσον αφορά τον πληθυσμό των ειδών αυτών, και ιδίως των αποδημητικών πτηνών, με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το άρθρο 2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ειδικότερα ώστε τα είδη στα οποία εφαρμόζεται η θηρευτική νομοθεσία να μη θηρεύονται κατά την περίοδο φωλεοποιήσεως ή κατά τις διάφορες φάσεις της αναπαραγωγής και εξαρτήσεως. Όταν πρόκειται για αποδημητικά είδη πτηνών, μεριμνούν ειδικότερα ώστε τα είδη στα είδη στα οποία εφαρμόζεται η θηρευτική νομοθεσία να μην θηρεύονται κατά την περίοδο αναπαραγωγής τους,**και συγχρόνως να προστατεύονται καταλλήλως κατά την** επιστροφή τους στον τόπο φωλεοποιήσεως. Προς τον σκοπό αυτό, **τα κράτη μέλη καθορίζουν τη θηρευτική περίοδο το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου.** Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή κάθε σχετική πληροφορία ως προν πρακτική εφαρμογή της θηρευτικής νομοθεσίας τους.
(Τροπολογία 4)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)	
Άρθρο 12, παράγραφος 2 (οδηγία 79/409/ΕΟΚ)	
	1α. Το άρθρο 12, παράγραφος 2, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
	«2. Η Επιτροπή εκπονεί ανά τριετία συνοπτική έκθεση που βασίζεται στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Το μέρος του σχεδίου έκθεσης όσον αφορά τις πληροφορίες που παρέχει ένα κράτος μέλος διαβιβάζεται προς επαλήθευση στις αρχές του εν λόγω κράτους μέλους. Η έκθεση στην οριστική της μορφή θα γνωστοποιείται στα κράτη μέλη και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.»
(Τροπολογία 5)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 15 (οδηγία 79/409/ΕΟΚ)	
2. *Το άρθρο 15 αντικαθίστατα από το ακόλουθο κείμενο*	**Διαγράφεται**
«Άρθρο 15	
Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή στην τεχνική και επιστημονική των παραρτημάτων I, V και VI, καθώς και οι τροποποιήσεις που αναφέροναι στο άρθρο 6, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17.»	

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 6)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3	
3. Το κείμενο που εμφαίνεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας προστίθεται ως παράρτημα VI της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 7)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI	**Διαγράφεται**
ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΤΗΣ ΘΗΡΕΥΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ	
Το τέλος της θηρευτικής περιόδου ορίζεται ως εξής:	
1. στην περίπτωση των ειδών των οποίων τα επίπεδα διατηρήσεως είναι ικανοποιητικά και των οποίων η αποδήμηση αρχίζει πριν από τις 20 Φεβρουαρίου, η θηρευτική περίοδος λήγει το αργότερο εντός του δεκαημέρου που επεται του δεκαημέρου της ενάρξεως της διελεύσεως (1).	
2. στην περίπτωση των ειδών των οποίων τα επίπεδα διατηρήσεως είναι ικανοποιητικά και των οποίων η αποδήμηση αρχίζει μετά τις 20 Φεβρουαρίου, στην περίπτωση των ειδών των οποίων τα επίπεδα διατηρήσεως δεν είναι ικανοποιητικά και των οποίων η αποδήμηση αρχίζει πριν από τις 20 Φεβρουαρίου, η θηρευτική περίοδος λήγει το αργότερο εντός του ιδίου δεκαημέρου με αυτό της ενάρξεως της διελεύσεως.	
3. στην περίπτωση των ειδών των οποίων τα επίπεδα διατηρήσεως δεν είναι ικανοποιητικά και των οποίων η αποδήμηση αρχίζει μετά τις 20 Φεβρουαρίου, η θηρευτική περίοδος λήγει το αργότερο εντός του δεκαημέρου που προηγείται της ενάρξεως της διελεύσεως.	

(1) *Όλες οι ενδείξεις για τις αποδημητικές περιόδους αναφέρονται σε μέσες ετήσιες τιμές*

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση για Οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την Οδηγία 79/409/ΕΟΚ περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών (COM(94)0039 – C3-0197/94 – 94/0061(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(94)0039 – 94/0061(SYN) (1),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 130 Σ, (2) της Συνθήκης ΕΚ (C3-0197/94),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0337/95),

(1) ΕΕ C 100 της 9.04.1994, σελ. 12.

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που τις επέφερε το Σώμα·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α) της Συνθήκης ΕΚ·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·

5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

---

3. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία

B4-0182, 0188, 0243, 0248, 0252 και 0253/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 1996 σχετικά με την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη [1],

Α. τονίζοντας ότι μόνο με την πλήρη εφαρμογή του πνεύματος και του γράμματος των συμφωνιών του Dayton από όλα τα μέρη που ενέχονται στον πόλεμο στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη θα μπορέσει να σημειωθεί πραγματική πρόοδος στη διαδικασία ειρήνευσης της περιοχής,

Β. ιδιαίτερα ανήσυχο για τις δυσκολίες στις οποίες προσκρούει η εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας του Dayton, και οι οποίες οφείλονται στη συνεχιζόμενη ισχυρή επιρροή που ασκούν ο Κάρατζιτς και ο Μλάντιτς στις πολιτικές και στρατιωτικές αρχές της Σερβικής Δημοκρατίας, καθώς και στο ότι η υποσχεθείσα διεθνής αστυνομική δύναμη δεν έχει μέχρι στιγμής εμφανιστεί,

Γ. θεωρώντας ως απόλυτη προτεραιότητα την αποκατάσταση μιας πλουραλιστικής κοινωνίας, από εθνική, πολιτιστική και θρησκευτική άποψη, στο σύνολο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,

Δ. υπογραμμίζοντας ότι το μέλλον του Μόσταρ και του Σεράγεβο ως ενιαίων πόλεων έχει καθοριστική σημασία για το μέλλον ολόκληρης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,

Ε. καταθορυβημένο από τις πρόσφατες επιθέσεις εξτρεμιστικών εθνικιστικών κροατικών ομάδων κατά του εκπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης Hans Koschnick και θεωρώντας ότι οι επιθέσεις αυτές θέτουν σε σοβαρότατο κίνδυνο το μέλλον του Μόσταρ αλλά και της Κροατομουσουλμανικής Ομοσπονδίας στο σύνολό της,

ΣΤ. εκφράζοντας σοβαρές ανησυχίες για το βραδύ ρυθμό που χαρακτηρίζει τις συλλήψεις υπόπτων για εγκλήματα πολέμου,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη μεταξύ των διαφόρων κοινοτήτων, οι υπεύθυνοι εγκλημάτων πολέμου θα πρέπει να αναζητηθούν και στη συνέχεια να δικασθούν και να καταδικασθούν από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία,

Η. επισημαίνοντας ότι πολλές ευρωπαϊκές κυβερνήσεις μελετούν τη στιγμή αυτή συγκεκριμένα προγράμματα για την ταχεία και υποχρεωτική επιστροφή των προσφύγων από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη στα σπίτια τους,

1. καταδικάζει τη βίαιη επίθεση των Κροατών διαδηλωτών, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε επανάληψη των εχθροπραξιών, ζητεί να εφαρμοστεί η πρόταση του κ. Koschnik και απαιτεί να διαλυθούν οι δύο ξεχωριστές δομές εξουσίας που υπάρχουν στην πόλη·

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 8.

2. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεχίσουν με ακόμη μεγαλύτερη αποφασιστικότητα την πολιτική τους για την επανένωση του Μόσταρ·

3. καλεί την κροατική κυβέρνηση να εργαστεί με ζήλο για την ειρηνική διευθέτηση της κατάστασης, επεμβαίνοντας εναντίον των κροατικών εξτρεμιστικών ομάδων και στηρίζοντας τις δυνάμεις εκείνες που αγωνίζονται για την ειρήνη και τη συμφιλίωση·

4. απορρίπτει τη συνέχιση της δράσης της αποκαλούμενης Herceg-Bosna ως πολιτικοοικονομικής και πολιτιστικής οντότητας υπό οιαδήποτε συγκεκαλυμμένη μορφή·

5. υπογραμμίζει ότι η αποκατάσταση μιας δίκαιης τάξης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη προϋποθέτει την άμεση απομάκρυνση από τις θέσεις εξουσίας που κατέχουν όλων εκείνων εναντίον των οποίων έχει απαγγελθεί κατηγορία για εγκλήματα πολέμου, τη σύλληψη και την παραπομπή τους σε δίκη·

6. ζητεί να δοθούν στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο τα κατάλληλα μέσα προκειμένου να εξακριβωθεί η ταυτότητα των ατόμων που είναι θαμμένα σε μαζικούς τάφους και να διαπιστωθούν τα αίτια του θανάτου τους και η ταυτότητα των δραστών· ζητεί επίσης την ουσιαστική συνεργασία της IFOR στην προσπάθεια αυτή·

7. καλεί τις σερβικές αρχές να συνεργαστούν πλήρως για την κατάρτιση πλήρων και λεπτομερών εκθέσεων για τις μαζικές δολοφονίες που διεπράχθησαν κατά τη διάρκεια του πολέμου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, και να εγγυηθούν επίσης την πλήρη συνεργασία τους με το Διεθνές Δικαστήριο για τη δίωξη των ενόχων των αποτρόπαιων αυτών εγκλημάτων·

8. καλεί την IFOR να μην παραμελήσει το καθήκον που έχει, σύμφωνα με τη συμφωνία του Dayton και τη Συνθήκη της Γενεύης, να συλλαμβάνει τους εγκληματίες πολέμου·

9. συγχαίρει το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία για την ταχύτητα με την οποία εργάστηκε προκειμένου να εκδοθούν στη Χάγη ο στρατηγός Djorde Djukic και ο συνταγματάρχης Aleksa Krsmanovic, αξιωματικοί των σερβοβοσνιακών δυνάμεων του στρατηγού Μλάντιτς, οι οποίοι συνελήφθησαν πρόσφατα από τις ομοσπονδιακές αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·

10. πιστεύει ότι μια υπερβολικά ταχεία και υποχρεωτική επιστροφή των προσφύγων θα μπορούσε να αποσταθεροποιήσει την ειρηνευτική διαδικασία στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, και με το σκεπτικό αυτό καλεί όλες τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις να διαμορφώσουν μια πολύ προσεκτική πολιτική για την επιστροφή των προσφύγων, που θα συνδέεται άμεσα με την πρόοδο της ειρηνευτικής διαδικασίας και με την εφαρμογή του προγράμματος ανασυγκρότησης·

11. ζητεί να εφαρμοστεί η αρχή της δίκαιης κατανομής των οικονομικών βαρών σε ό,τι αφορά το κόστος της επιστροφής και της επανεγκατάστασης των προσφύγων, ούτως ώστε να αποκατασταθεί κάποια ισορροπία στην μέχρι στιγμής εξαιρετικά άνιση κατανομή των οικονομικών και υλικών προσπαθειών·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις της Κροατίας, της Σερβίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στον Πρόεδρο και τον Γενικό Εισαγγελέα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, τον Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ, τον ύπατο εκπρόσωπο του ΟΗΕ και τον διοικητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Μόσταρ.

---

4. Χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία

A4-0032/96

Ψήφισμα σχετικά με τα αποτελέσματα της συνεννόησης που προβλέπεται στην κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 4ης Μαρτίου 1975, σχετικά με τον κοινό προσανατολισμό που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) σχετικά με την εφαρμογή ειδικής δράσης χρηματοδοτικής συνεργασίας υπέρ της Τουρκίας (COM(95)0389 — C4-0391/95 — 11070/95 — C4-0547/95 — 95/0213(CNS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο ([1]),

— έχοντας υπόψη την πολιτική συμφωνία που επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο στις 31 Οκτωβρίου 1995 (11070/95 — C4-0547/95),

([1]) ΕΕ C 271 της 17.10.1995, σελ. 12.

— έχοντας υπόψη ότι η πολιτική συμφωνία τού διαβιβάστηκε στις 30 Νοεμβρίου 1995 και ότι η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων επελήφθη σχετικώς στις 11 Δεκεμβρίου 1995,

— έχοντας υπόψη ότι οι ψηφοφορίες σχετικά με την τελωνειακή ένωση και η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή ειδικής δράσης χρηματοδοτικής συνεργασίας υπέρ της Τουρκίας έλαβαν χώρα στις 13 Δεκεμβρίου 1995 (1),

— έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975 και ιδίως τα άρθρα 2 και 7,

— έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των τριμερών διαβουλεύσεων της 17ης Ιανουαρίου 1996 και της 23ης Ιανουαρίου 1996, καθώς και της συνεδρίασης της επιτροπής συνεννόησης στις 30 Ιανουαρίου 1996,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 63, παράγραφος 4 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0032/96),

1. λαμβάνει γνώση των αποτελεσμάτων της συνεννόησης και συμμερίζεται τις επιφυλάξεις που εξέφρασε η αντιπροσωπεία· ζητεί να συνεχιστεί η συννενόηση που έχει ξεκινήσει·

2. ζητεί επειγόντως από το Συμβούλιο, όπως έκανε και η αρμόδια κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία, να τροποποιήσει τη θέση του σχετικά με την εκ μέρους του Συμβουλίου λήψη απόφασης κατά πλειοψηφία σε περίπτωση διαπίστωσης παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και σχετικά με την επίσημη διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από το Συμβούλιο για το θέμα αυτό·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1.

5. Αμφισβήτηση των κυριαρχικών δικαιωμάτων κράτους μέλους (κατάσταση στο Αιγαίο)

B4-0146, 0154, 0164, 0245, 0249 και 0254/96

Ψήφισμα σχετικά με τις προκλητικές ενέργειες της Τουρκίας και την αμφισβήτηση εκ μέρους της χώρας αυτής των κυριαρχικών δικαιωμάτων κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. εκφράζοντας την ανησυχία του για τις προκλητικές στρατιωτικές επιχειρήσεις της Τουρκίας στη βραχονησίδα Ίμια του ανατολικού Αιγαίου,

Β. εκφράζοντας την ανησυχία του για τον κίνδυνο υπερβολικών αντιδράσεων σε περίπτωση που συνεχισθεί η διένεξη αυτή,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την τουρκική διακοίνωση με την οποία προβάλλονται εδαφικές αξιώσεις και αμφισβητούνται τα κυριαρχικά δικαιώματα κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βραχονησίδα Ίμια ανήκει στο νησιωτικό πλέγμα της Δωδεκανήσου βάσει της Συνθήκης της Λωζάνης του 1923, το Πρωτόκολλο Ιταλίας-Τουρκίας του 1932 και τη Συνθήκη των Παρισίων του 1947, καθώς και ότι ακόμη και στους τουρκικούς γεωγραφικούς χάρτες της δεκαετίας του '60 το εν λόγω νησιωτικό πλέγμα εμφανίζεται ως τμήμα της ελληνικής επικράτειας,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενέργεια αυτή της Τουρκίας εντάσσεται στα πλαίσια μιας ευρύτερης πολιτικής αμφισβήτησης του καθεστώτος του Αιγαίου,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις δηλώσεις της Προεδρίας επ' ευκαιρία του Συμβουλίου Σύνδεσης της 6ης Μαρτίου 1995 σύμφωνα με τις οποίες το Συμβούλιο «θεωρεί υψίστης σημασίας την ενδάρρυνση των σχέσεων καλής γειτονίας μεταξύ της Τουρκίας και των γειτονικών της κρατών μελών της ΕΕ», καθώς και ότι οι εν λόγω προνομιούχοι δεσμοί μεταξύ της Ένωσης και της Τουρκίας θα έπρεπε να αποκλείουν αυτομάτως κάθε μορφή επιθετικής ενέργειας,

1. εκφράζει σοβαρή ανησυχία για την παραβίαση εκ μέρους της Τουρκίας των κυριαρχικών δικαιωμάτων της Ελλάδας, κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς επίσης και για την άνοδο της στρατιωτικής έντασης στο Αιγαίο·

2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Ελλάδα και η Τουρκία βρέθηκαν στα πρόθυρα εχθροπραξιών και τις καλεί να σταματήσουν αμέσως κάθε ενέργεια που θέτει σε κίνδυνο την ειρήνη και τη σταθερότητα σ' αυτή την περιοχή·

3. υπογραμμίζει ότι τα ελληνικά σύνορα αποτελούν επίσης τμήμα των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

4. ζητεί την συμμόρφωση της Τουρκίας προς τις διεθνείς συμφωνίες και ειδικότερα προς τους κανόνες της ΟΑΣΕ, η οποία εμμένει στο ότι βάσει του Διεθνούς Δικαίου όλες οι διαφορές πρέπει να επιλύονται με ειρηνικά μέσα·

5. εκφράζει τη λύπη του για την αποτυχία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της να αναλάβουν αποτελεσματική δράση στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ κατά τη διάρκεια της κρίσης αυτής·

6. καλεί το Συμβούλιο να αναλάβει τα κατάλληλα μέτρα για τη βελτίωση των σχέσεων μεταξύ της Ελλάδας και της Τουρκίας·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Τουρκίας, καθώς και στη Βουλή των Ελλήνων και τη Μεγάλη Τουρκική Εθνοσυνέλευση.

---

6. Φετβά κατά του Salman Rushdie

B4-0158, 0181, 0183, 0187, 0246 και 0256/96

Ψήφισμα σχετικά με τη φετβά κατά του Salman Rushdie

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προγενέστερα ψηφίσματά του σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν, και ιδιαίτερα το ψήφισμά του της 16 Δεκεμβρίου 1993 για την καταδίκη σε θάνατο του Salman Rushdie [1] καθώς και τα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών,

Α. υπενθυμίζοντας ότι, στις 14 Φεβρουαρίου 1989, απαγγέλθηκε κατά του Salman Rushdie, υπηκόου κράτους μέλους της Ένωσης, με αιτιολογικό τη συγγραφή ενός βιβλίου, φετβά η οποία είχε σκοπό το θάνατό του,

Β. υπενθυμίζοντας ότι το 1992 η Ευρωπαϊκή Κοινότητα εγκαινίασε ουσιαστικό διάλογο με το Ιράν, επιδιώκοντας γραπτή διαβεβαίωση ότι η ιρανική κυβέρνηση δεν θα προέβαινε σε πράξεις που θα έθεταν σε κίνδυνο τη ζωή του Salman Rushdie,

Γ. θορυβημένο από τις συνεχιζόμενες πληροφορίες που μιλούν για κατάφωρες παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ειδικότερα εις βάρος γυναικών, θρησκευτικών και εθνικών μειονοτήτων και ομάδων της αντιπολίτευσης, εντός και εκτός της χώρας, όπως μαρτυρεί και η πρόσφατη θανατική καταδίκη που απαγγέλθηκε κατά του Dhabuhoullah Mahrani, ηγετικής προσωπικότητας των Μπαχάι, με την κατηγορία της αποστασίας,

1. αποδοκιμάζει για μια ακόμη φορά την καταδίκη σε θάνατο που απήγγειλε στις 14 Φεβρουαρίου 1989 η ιρανική κυβέρνηση κατά του Salman Rushdie·

2. καλεί την ιρανική κυβέρνηση να προβεί σε γραπτή δήλωση ότι δεν θα εφαρμόσει την φετβά και ότι θα προσπαθήσει να εμποδίσει όποιον Ιρανό πολίτη επιχειρήσει να το πράξει·

3. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αναλάβουν νέα πρωτοβουλία για το ζήτημα αυτό και να λάβουν περισσότερο συγκεκριμένα μέτρα ούτως ώστε να αυξηθεί η πίεση προς την ιρανική κυβέρνηση να προβεί στην γραπτή αυτή δήλωση·

4. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τους Ιρανούς πολίτες που διώκονται από την κυβέρνηση της Τεχεράνης επειδή ανήκουν σε θρησκευτικές μειονότητες όπως οι Μπαχάι, είτε λόγω του φύλου είτε της εθνικής τους καταγωγής, ή επειδή αντιτίθενται πολιτικά στην κυβέρνηση·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο (Majlis) του Ιράν.

---

[1] ΕΕ C 20 της 24.01.1994, σελ. 170.

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

7. Κορμοράνοι

B4-0138/96

Ψήφισμα σχετικά με το πρόβλημα των κορμοράνων στην ευρωπαϊκή αλιεία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των κορμοράνων έχει κατά τα τελευταία χρόνια εικοσαπλασιασθεί,

Β. λαμβάνοντας υπόψη, ιδιαίτερα, ότι έχει σημειωθεί ιδιαίτερα σημαντική αύξηση κορμοράνων στη Δανία και τη Βόρεια Γερμανία, σε μη παράκτιες περιοχές όπως οι κοιλάδες του Ροδανού και του Πάδου, καθώς και σε περιοχές όπου, κατά το παρελθόν, σπανίως εμφανίζονταν κορμοράνοι, όπως η Βαυαρία και η Αυστρία,

Γ. εκτιμώντας ότι η θήρα με κορμοράνους μπορεί να έχει εξοντωτικές επιπτώσεις στην εσωτερική και την παράκτια αλιεία,

Δ. πιστεύοντας ότι τα συμφέροντα των αλιέων εξυπηρετούνται καλύτερα με ένα ορθολογικό και αποτελεσματικό πρόγραμμα διαχείρισης το οποίο θα αποβλέπει στη διατήρηση των αλιευτικών πόρων σε υψηλά επίπεδα, εξασφαλίζοντας έτσι την εκμετάλλευση των αλιοτόπων σε αυτοσυντηρούμενη βάση,

Ε. εκτιμώντας ότι η χρήση των παρεκκλίσεων που επιτρέπει το άρθρο 9 της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των άγριων πτηνών [1] δεν ανταποκρίνεται στην ανάγκη διαχείρισης του είδους των κορμοράνων σε πανευρωπαϊκό επίπεδο,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν ήδη ζητήσει να αναληφθεί διεθνής δράση στο πλαίσιο της Σύμβασης της Βόννης,

1. φρονεί ότι καλό θα είναι να ληφθούν έκτακτα, προσωρινά μέτρα, βάσει των επιστημονικών προγραμμάτων που έχει εγκρίνει η Επιτροπή, που θα προβλέπουν:

α) την περιβαλλοντική επανισορρόπηση στις περιοχές όπου διαπιστώνεται ασυνήθιστη αύξηση του αριθμού των κορμοράνων,

β) προληπτικές παρεμβάσεις για τον περιορισμό της αναπαραγωγής των κορμοράνων,

γ) την ανάλυση και την ανάπτυξη άλλων, μη βίαιων ενεργειών, προκειμένου να περιοριστούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις της υπέρμετρης παρουσίας κορμοράνων,

δ) και, κυρίως, τη σύλληψη των κορμοράνων στις περιοχές όπου έχει αποδειχθεί ότι η παρουσία τους είναι επιβλαβής και, με βάση τις μελέτες των επιστημονικών αρχών, τον προσωρινό αποκλεισμό των κορμοράνων (Phalacrocorax sinensis) από το παράρτημα I της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ·

2. καλεί το Συμβούλιο να λάβει αποτελεσματικά μέτρα προκειμένου τα ελαττωμένα αλιευτικά αποθέματα να επανέλθουν σε ικανοποιητικά επίπεδα και να εξασφαλισθεί ότι η κοινή αλιευτική πολιτική θα διατηρεί τους αλιευτικούς πόρους σε επίπεδα που θα μπορούν να συντηρήσουν και τις ανθρώπινες αλιευτικές δραστηριότητες και τα είδη που τρέφονται με ψάρια·

3. προτρέπει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διερευνήσουν μη θανατηφόρες εναλλακτικές λύσεις που θα περιορίζουν την επίδραση των κορμοράνων (όπως προβλέπει το άρθρο 9, παράγραφος 1 της οδηγίας)·

4. καλεί την Επιτροπή να επεξεργασθεί πρόγραμμα για τη συντήρηση του υδατίνου περιβάλλοντος στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ L 103 της 25.04.1979, σελ. 1.

8. Προοπτικές της ΚΑΠ

B4-0137/96

Ψήφισμα επί των προοπτικών της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΑΠ) και των συνεπειών ορισμένων εμπορικών συμφωνιών για τους παραγωγούς γεωργικών προϊόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη μελέτη της Επιτροπής σχετικά με τις διάφορες στρατηγικές που μπορούν να εφαρμοσθούν για την ανάπτυξη των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις συνδεδεμένες χώρες στον τομέα της γεωργίας με την προοπτική της μελλοντικής ένταξης αυτών των χωρών (CSE(95) 607 — C4-0023/96),

Α. έχοντας υπόψη ότι η τριετής μεταβατική περίοδος που προβλέπεται για το πρώτο σκέλος της μεταρρύθμισης της ΚΑΠ, έτσι όπως αποφασίσθηκε το 1992, έχει πλέον παρέλθει και, εν τούτοις, εξακολουθούν να μην έχουν μεταρρυθμισθεί σημαντικοί τομείς παραγωγής επειδή το Συμβούλιο δεν κατάφερε ακόμη να λάβει απόφαση (αμπελοοινικός τομέας, τομέας οπωροκηπευτικών) ή επειδή η Επιτροπή δεν έχει ακόμη υποβάλει προτάσεις (τομέας ελαιολάδου),

Β. λαμβάνοντας υπόψη τις πολυάριθμες συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών που ισχύουν ήδη ή βρίσκονται στο στάδιο των διαπραγματεύσεων, καθώς και την ελευθέρωση των γεωργικών συναλλαγών σε παγκόσμιο επίπεδο,

Γ. έχοντας υπόψη τα διάφορα μέτρα που αφορούν την κανονιστική ρύθμιση των γεωργικών αγορών, κανονιστική ρύθμιση που έχει καταστεί αναγκαία μετά τις εμπορικές συμφωνίες του Γύρου της Ουρουγουάης (ΠΟΕ) και των οποίων η επίπτωση επί της ΚΑΠ δεν μπορεί ακόμη να εκτιμηθεί εξ ολοκλήρου· έχοντας υπόψη το προαναφερθέν στρατηγικό έγγραφο της Επιτροπής σχετικά με τον γεωργικό τομέα με την προοπτική της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς ανατολάς, έγγραφο το οποίο προτείνει να συνεχιστεί η προσέγγιση της μεταρρύθμισης που άρχισε το 1992,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εμπορικές συμφωνίες ή οι συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών που μελετώνται ή βρίσκονται σε φάση διαπραγμάτευσης με διάφορες τρίτες χώρες ή περιφερειακές οικονομικές ζώνες, προκαλούν νέα αποδυνάμωση της κοινοτικής προτίμησης, πράγμα που έχει σοβαρές συνέπειες σε ορισμένες γεωργικές περιφέρειες και παραγωγές της Ένωσης,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γεωργία, εκτός από το ότι εξασφαλίζει την παραγωγή επισιτιστικών αγαθών ποιότητας, εγγυάται τη διατήρηση, τη συντήρηση και τη διαχείριση του αγροτικού και του δασικού περιβάλλοντος και διαδραματίζει πρωτεύοντα ρόλο ως κινητήρια δύναμη της αγροτικής ανάπτυξης και ως παράγων διατήρησης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης στην ύπαιθρο και ότι η πολυλειτουργική αυτή προσέγγιση της γεωργίας μπορεί να υποστηριχθεί μόνο σε ένα ευρύτερο, ολοκληρωμένο αναπτυξιακό πλαίσιο για το χώρο και τη διαχείριση του εδάφους της Ένωσης,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μειονεκτικότερες περιφέρειες είναι περισσότερο ευάλωτες σε ένα παγκόσμιο πλαίσιο μεγαλύτερης ανταγωνιστικότητας·

1. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή αντιστοίχως να συμπληρώσουν — λαμβάνοντας τις σχετικές αποφάσεις εκεί όπου δεν το έχουν ακόμη πράξει — και να θέσουν πλήρως σε εφαρμογή, το συντομότερο δυνατόν, για όλους τους τομείς της παραγωγής, την μεταρρύθμιση της ΚΑΠ που ξεκίνησε το 1992, τηρώντας τις θεμελιώδεις αρχές της ΚΑΠ και τις συμφωνίες του Συμβουλίου «Jumbo» του Σεπτεμβρίου 1993, καθώς και να προχωρήσουν σε αναπροσαρμογές εκεί όπου διαπιστώνονται παρεκκλίσεις, κυρίως σε κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα· υπενθυμίζει ταυτόχρονα το σημαντικό ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η παραγωγή που δεν προορίζεται για τη διατροφή·

2. τάσσεται υπέρ του καθορισμού ανωτάτου ορίου στις αντισταθμιστικές ενισχύσεις στο εισόδημα, προκειμένου να διορθωθεί η άδικη κατανομή των ευρωπαϊκών ενισχύσεων και να αντιμετωπισθούν οι ζημιές που προκαλούνται από τη συγκέντρωση και την υπερεντατικοποίηση·

3. φρονεί ότι το προαναφερθέν έγγραφο της Επιτροπής σχετικά με τις εναλλακτικές στρατηγικές που μπορούν να εφαρμοσθούν στον γεωργικό τομέα κατά τη στιγμή της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί μια καλή βάση συζήτησης για την προπαρασκευή μιας νέας αναπροσαρμογής της γεωργικής πολιτικής της Ένωσης, καθώς επίσης και προκειμένου να βοηθηθούν οι ΧΚΑΕ να συνεχίσουν τη διαδικασία εκσυγχρονισμού της γεωργίας τους ενόψει της προσχώρησής τους· τονίζει ότι η μελλοντική εξέλιξη της ΚΑΠ πρέπει να βασίζεται κυρίως στις παραγωγές ποιότητας και τον σεβασμό του περιβάλλοντος·

4. επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, ότι το μεγάλο ποσοστό των απασχολουμένων στη γεωργία και στις αγροτικές περιοχές των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης απαιτεί μεγάλες προσπάθειες ώστε να καταστεί δυνατή, με βοήθεια διαρθρωτικών, τεχνικών και κοινωνικών καινοτομιών, η διατήρηση ή δημιουργία ενός υψηλού, κατά το δυνατόν, αριθμού βιοποριστικών δυνατοτήτων στον αγροτικό χώρο· θεωρεί ότι, εν όψει της σταθερής ανάπτυξης των ΧΚΑΕ, επείγει η συμπληρωματική δημιουργία εξωγεωργικών βιοποριστικών δυνατοτήτων·

5. ζητεί από την Επιτροπή να τηρήσει τη δέσμευσή της όσον αφορά την κατάρτιση γενικού απολογισμού της μεταρρύθμισης του Μαΐου 1992 και να προβεί σε λεπτομερή αποτίμηση των συνεπειών των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες του Γύρου της Ουρουγουάης·

6. σε ό,τι αφορά τις συμφωνίες εμπορίου ή ελευθέρων συναλλαγών που προβλέπεται να συναφθούν ή που βρίσκονται ήδη υπό διαπραγματεύση με διάφορες τρίτες χώρες ή με περιφερειακές οικονομικές ζώνες, καλεί την Επιτροπή να λάβει κατά προτεραιότητα υπόψη τις επιπτώσεις αυτών των συμφωνιών επί του συνόλου της ευρωπαϊκής γεωργίας και, κυρίως, επί του εισοδήματος των γεωργών και επί των μελλοντικών τους προοπτικών και να μην αποδυναμώσει την αρχή της κοινοτικής προτίμησης·

7. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει μια πιό φιλόδοξη πολιτική για την ολοκληρωμένη ανάπτυξη της υπαίθρου· μολονότι αναγνωρίζει στη γεωργία τον κεντρικό της ρόλο ως παράγοντα παραγωγής ειδών διατροφής, θεωρεί απαραίτητη την αξιοποίηση των άλλων κοινωνικοοικονομικών και περιβαλλοντικών πτυχών στη διαχείριση της υπαίθρου· ζητεί επομένως, προς εξασφάλιση μιας ολοκληρωμένης διαχείρισης των γαιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, να ενισχυθούν τα μέτρα για τη στήριξη των γεωργικών υπηρεσιών που αποσκοπούν στην προστασία του αγροτικού περιβάλλοντος και να ενταχθούν σε ένα Ταμείο ειδικό για τις αγροτικές περιοχές· καλεί ιδιαίτερα την Επιτροπή να δώσει τις κατάλληλες απαντήσεις στο θέμα της επιβίωσης των αγροτών των μειονεκτικότερων περιφερειών, ούτως ώστε να αποφευχθεί η πλήρης απερήμωσή τους·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

9. Απέλαση Ισπανών υπηκόων

B4-0170, 0204 και 0225

Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση δύο υπόπτων ως ενεργών μελών της Οργάνωσης ΕΤΑ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — Εφαρμογή και ανάπτυξη της Ένωσης [1],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την πρόοδο που πραγματοποιήθηκε το 1995 σε ό,τι αφορά την ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων [2],

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Μαδρίτης της 15ης και 16ης Δεκεμβρίου 1995,

— έχοντας υπόψη τη σύμβαση για την απλοποιημένη διαδικασία έκδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της Gomera σχετικά με την τρομοκρατία,

A. λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του βελγικού Συμβουλίου Επικρατείας να αναστείλει την απόφαση του Υπουργείου Δικαιοσύνης για την έκδοση στην Ισπανία δύο υπόπτων ως ενεργών οπαδών της οργάνωσης ΕΤΑ, των Luis Moreno και Raquel Garcia, που κατηγορούνται από την ισπανική δικαιοσύνη για συνενοχή σε τρομοκρατική επίθεση στην Ισπανία,

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το βελγικό Συμβούλιο Επικρατείας αιτιολόγησε την απόφαση αναστολής με βάση ερμηνεία τα άρθρα 1ε, 1στ και 13 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και το νόμο του της 1ης Οκτωβρίου 1833 για το θέμα της έκδοσης,

---

(1) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.
(2) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 11.

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συμβάσεις και άλλες αποφάσεις του Συμβουλίου αποτελούν αντικείμενο διαφορετικής ερμηνείας σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη, γεγονός που θέτει υπό αμφισβήτηση την κυριαρχία του νόμου, και ότι είναι προς το συμφέρον των δημοκρατικών κρατών μελών να έχουν μια κοινή ερμηνεία των συμβάσεων και των κειμένων που πρέπει να οδηγούν σε κοινές θεμελιώδεις αρχές ως προς θέματα έκδοσης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τόσο το Βέλγιο όσο και η Ισπανία είναι δημοκρατικά κράτη δικαίου και ότι συνδέονται με συμφωνίες νομικής συνεργασίας, κυρίως στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, αλλά ότι οι αντίστοιχες κυβερνήσεις τους είναι επίσης υποχρεωμένες να σέβονται τις αποφάσεις των δικαστηρίων τους,

Ε. επισημαίνοντας ότι η ΕΤΑ είναι τρομοκρατική οργάνωση η οποία από το 1977 έχει διαπράξει 723 δολοφονίες και η οποία αυτή τη στιγμή κρατεί παρανόμως δύο πολίτες,

1. επαναλαμβάνει ότι καταδικάζει αυστηρότατα κάθε μορφή τρομοκρατίας·

2. εμμένει στην άποψη ότι είναι ανάγκη να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών της Ένωσης όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και, ειδικότερα, ότι πρέπει να τροποποιηθεί επειγόντως το νομικό πλαίσιο που επιτρέπει ακόμη σε ένα κράτος μέλος να παρέχει προστασία και να αρνείται την έκδοση ατόμων που κατηγορούνται για τρομοκρατικά εγκλήματα σε άλλο κράτος μέλος·

3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι καταστάσεις όπως αυτή που δημιουργήθηκε με την αναστολή της έκδοσης και κατόπιν την απελευθέρωση των δύο υποτιθεμένων συνεργατών της οργάνωσης ΕΤΑ, με απόφαση του Ανωτάτου Δικαστηρίου του Βελγίου, θλάπτουν το δικαστικό συντονισμό και τη δικαστική συνεργασία στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

4. ζητεί να εξευρεθεί οριστική και ταχεία λύση για την περίπτωση αυτή στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών, σύμφωνα με τον τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

5. ζητεί από το Συμβούλιο να εκπονήσει σύμβαση σχετικά με το θέμα της έκδοσης η οποία να αποτελεί πραγματική πρόοδο έναντι των υφιστάμενων κειμένων, υπερβαίνοντας πεπαλαιωμένες αντιλήψεις εντός της Ένωσης, όπως συμβαίνει με το πολιτικό αδίκημα·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στις χώρες της Ομάδας Schengen, τη Διακυβερνητική Διάσκεψη που αρχίζει στις 29 Μαρτίου στο Τορίνο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς επίσης και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

10. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0161, 0176, 0196, 0211, 0224 και 0230/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Γουατεμάλα,

Α. υπενθυμίζοντας ότι η Γουατεμάλα έχει δοκιμαστεί από μία κατάσταση γενικευμένης βίας που οφείλεται στην έλλειψη ειρήνης στη χώρα, και συνεπώς εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την επανάληψη των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων, που ανακοινώθηκε στις 12 Φεβρουαρίου 1995 στη Ρώμη ανάμεσα στη νέα κυβέρνηση και την UNRG και αντιλαμβανόμενο ότι η ειρήνευση της χώρας αποτελεί προϋπόθεση για τον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα από τα βασικά ζητήματα που περιλαμβάνουν οι ειρηνευτικές συμφωνίες είναι οι συνταγματικές μεταρρυθμίσεις και η υποταγή του στρατού στην πολιτική εξουσία,

Γ. πληροφορούμενο ότι, στις 13 Δεκεμβρίου του 1995, ένα ηγετικό στέλεχος της οργάνωσης «Τομέας των Φτωχών» και η μητέρα του δολοφονήθηκαν στον οικισμό Santa Isabel II της Villa Nueva,

Δ. πληροφορούμενο επίσης ότι, στις 21 Δεκεμβρίου 1995, ο Γενικός Γραμματέας του «Συνδικάτου Δημοσίων Έργων» κακοποιήθηκε από αγνώστους σε μια προσπάθεια εκφοβισμού προκειμένου να σταματήσει τις συνδικαλιστικές του δραστηριότητες,

Ε. πληροφορούμενο ότι πολυάριθμες απειλές έχουν διατυπωθεί εναντίον προσωπικοτήτων της εκκλησίας, των συνδικάτων και άλλων οργανώσεων που αγωνίζονται για την προστασία των φτωχών και των αυτοχθόνων, καθώς και εναντίον εκπροσώπων της δικαιοσύνης, του επιχειρηματικού κόσμου και των δυνάμεων της τάξεως,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες που καταβάλουν οι νέες αρχές της Γουατεμάλας καθώς και τις προόδους που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας εκδημοκρατισμού της χώρας,

1. υποστηρίζει τις προσπάθειες της κυβέρνησης και της UNRG να διαπραγματευθούν για την εξεύρεση ειρηνικής λύσης·

2. εκφράζει την ανησυχία του για τις πληροφορίες που μιλούν για δολοφονίες, απειλές και κακοποιήσεις με θύματα εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών της χώρας αυτής, και ζητεί να διαλευκανθούν πλήρως οι πράξεις αυτές και να τιμωρηθούν οι ένοχοι·

3. υποστηρίζει την κυβέρνηση της Γουατεμάλας στις προσπάθειες και στην απόφασή της για την οικοδόμηση μιας δημοκρατικής κοινωνίας και ενός συστήματος δικαίου που, όπως τόνισε ο Πρόεδρος Alvaro Arzu κατά την τελετή ανάληψης των καθηκόντων του, θα προωθήσει την ανάπτυξη, θα οικοδομήσει την ειρήνη και θα αποτελέσει εγγύηση για την ασφάλεια όλων των πολιτών καταπολεμώντας αποφασιστικά το καθεστώς της ατιμωρησίας·

4. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποστηρίξουν ενεργά τις προσπάθειες αυτές, μεταξύ άλλων μέσω ειδικών προγραμμάτων συνεργασίας, επιδεικνύοντας ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τις οργανώσεις των αυτοχθόνων και των χωρικών·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Γουατεμάλας, καθώς και στο κοινοβούλιο της Κεντρικής Αμερικής.

---

6) B4-0179, 0191, 0195, 0199 και 0227/96

Ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη του κ. Alexander Nikitin

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του τις 16ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με τις παρενοχλήσεις που υφίσταται το Ίδρυμα Bellona από τις ρωσικές αρχές ασφαλείας [1],

Α. πληροφορούμενο ότι, στις 6 Φεβρουαρίου 1996, η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Ασφαλείας της Ρωσίας συνέλαβε τον Alexander Nikitin, συνεργάτη του Ιδρύματος Bellona, με την κατηγορία της κατασκοπείας εις βάρος του ρωσικού κράτους δυνάμει του άρθρου 64 του Ρωσικού Συντάγματος,

Β. επισημαίνοντας ότι η κατηγορία αυτή επισύρει, σε περίπτωση καταδίκης, μέχρι και τη θανατική ποινή,

Γ. υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή έχει αναγνωρίσει δημοσίως την αξία της επιστημονικής έρευνας που διεξάγουν τα μέλη του Ιδρύματος Bellona σε σχέση με την αποθήκευση των πυρηνικών αποβλήτων,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι το πρόγραμμα TACIS για το 1996 επικεντρώνεται κατά μεγάλο μέρος στο πρόβλημα της πυρηνικής ρύπανσης στη Βορειοδυτική Ρωσία, η οποία είναι μία από τις πιο μολυσμένες περιοχές του κόσμου,

Ε. υπενθυμίζοντας ότι με την ένταξή της στο Συμβούλιο της Ευρώπης η Ρωσία ανέλαβε για άλλη μια φορά τη δέσμευση να σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα, υποχρέωση την οποία έχει ήδη αναλάβει με τη συμμετοχή της στην ΟΑΣΕ και τα Ηνωμένα Έθνη,

1. καλεί τις ρωσικές αρχές να παράσχουν πλήρεις και αναλυτικές εξηγήσεις για όλες τις κατηγορίες που βαρύνουν τον Alexander Nikitin και να διερευνήσουν τα αίτια της σύλληψής του από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Ασφαλείας·

2. καλεί την Επιτροπή να λάβει άμεσα μέτρα, μέσω της αποστολής της στη Μόσχα, για να διερευνηθούν τα αίτια της πράξης αυτής, και καλεί το Συμβούλιο να ασχοληθεί ενεργά με τη δίωξη του εν λόγω επιστήμονα·

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 8 (α).

3. καλεί την Επιτροπή να καταστήσει σαφές στη ρωσική κυβέρνηση ότι τέτοιου είδους ενέργειες κατά της περιβαλλοντικής έρευνας δυσχεραίνουν αναπόφευκτα το έργο της εκκαθάρισης της Ρωσίας από τον τεράστιο όγκο ρύπανσης που άφησε η σοβιετική κυβέρνηση, και επομένως αντιφάσκουν με τους στόχους της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και του Προγράμματος TACIS·

4. αναθέτει στην αντιπροσωπεία του στο Ρωσικό Κοινοβούλιο να θέσει το θέμα αυτό στους Ρώσους συναδέλφους με την πρώτη ευκαιρία·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Ρωσίας, την κυβέρνηση της Νορβηγίας και το Ίδρυμα Bellona.

γ) B4-0153, 0177, 0202 και 0231/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην επαρχία Σιντ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τις εκτεταμένες ταραχές στα αστικά κέντρα της επαρχίας Σιντ του Πακιστάν, ιδίως στο Καράτσι και στο Χαϊντεραμπάντ, κατά τις οποίες διαπράχθηκαν παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και βιαιοπραγίες από όλες τις πλευρές, και ιδίως από τις φράξιες Altaf και Haqiqi του Κινήματος Mohajir Quami (MQM) και από τις δυνάμεις ασφαλείας, καθώς και από εγκληματικές συμμορίες, ταραχές που έχουν οδηγήσει στο θάνατο χιλιάδων ατόμων συμπεριλαμβανομένων και ανδρών των δυνάμεων ασφαλείας, και εβύθισαν την επαρχία σε κατάσταση χρόνιας ανασφάλειας,

Β. έχοντας υπόψη την έκθεση της Διεθνούς Αμνηστίας της 17ης Αυγούστου 1995 και την έκθεση της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Πακιστάν της 19ης Οκτωβρίου 1995, καθώς και την ετήσια έκθεση της οργάνωσης Human Rights Watch για το 1995 σε ό,τι αφορά την κατάσταση στα αστικά κέντρα της επαρχίας Σιντ,

Γ. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τη φυλάκιση ή τον κατ' οίκον περιορισμό εκπροσώπων του MQM στη Επαρχιακή Συνέλευση του Σιντ καθώς και στη Γερουσία του Πακιστάν,

Δ. πεπεισμένο ότι οι ταραχές ζημιώνουν όλες τις κοινότητες στις αστικές περιοχές του Σιντ, συμπεριλαμβανομένων των Μοχατζίρ, και έχουν αρνητικές επιπτώσεις για την οικονομία και την κοινωνική πρόοδο του Πακιστάν,

1. καταδικάζει τους φόνους αθώων ανθρώπων, τη χρήση βασανιστηρίων και τις λοιπές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είτε αυτές διαπράττονται από άτομα που ανήκουν σε διάφορες φράξιες του MQM είτε από τις δυνάμεις ασφαλείας του Πακιστάν· εκφράζει δε ιδιαίτερα τη λύπη του για τις επιθέσεις εις βάρος μελών των οικογενειών κυβερνητικών αξιωματούχων και πολιτικών ηγετών του MQM,

2. ζητεί από την κυβέρνηση του Πακιστάν να λάβει όλα τα μέτρα για τον έλεγχο των μελών των δυνάμεων ασφαλείας που διαπράττουν παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και να μεριμνήσει για την εκπαίδευση των ανδρών των δυνάμεων ασφαλείας στο πνεύμα του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών ελευθεριών·

3. καλεί τους ηγέτες και από τις δύο φράξιες του MQM να διαδραματίσουν ολοκληρωμένο και θετικό ρόλο στην πρόληψη περαιτέρω βίαιων επεισοδίων·

4. πιστεύει ότι το πρόβλημα των Μοχατζίρ μπορεί να επιλυθεί μόνο με πλήρως ειρηνικές και δημοκρατικές μεθόδους, και καλεί τις αρχές να απελευθερώσουν τους εκλεγμένους ηγέτες του MQM ή να άρουν τους περιορισμούς που τους έχουν επιβληθεί και να επιδιώξουν την οργάνωση συναντήσεων με στόχο την επίτευξη συμφωνίας για την επίλυση του προβλήματος των δικαιωμάτων των Μοχατζίρ με ειρηνικά μέσα·

5. εκτιμά ότι ο περιορισμός της βίας είναι απαραίτητη προϋπόθεση για τη διεξαγωγή ελεύθερων και δίκαιων εκλογών στην επαρχία Σιντ, οι οποίες πρέπει να επιτρέψουν την εκπροσώπηση του αστικού πληθυσμού σε όλα τα επίπεδα ανάλογα με το μέγεθός του·

6. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, να χορηγήσουν βοήθεια στην κυβέρνηση του Πακιστάν με μέτρα που θα αποβλέπουν στην προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των τοπικών πληθυσμών στις αστικές περιοχές της επαρχίας Σιντ·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Πακιστάν καθώς και στην Επαρχιακή Συνέλευση του Σιντ.

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

δ) B4-0152, 0159, 0210 και 0228/96

Ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των συνταγματικών δικαιωμάτων των αυτόχθονων πληθυσμών στη Βραζιλία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την ανάγκη προστασίας των δικαιωμάτων των αυτόχθονων πληθυσμών της Βραζιλίας, και ιδιαίτερα το ψήφισμά του της 12 Οκτωβρίου 1995, για την κατάσταση των αυτοχθόνων πληθυσμών της Βραζιλίας [1],

Α. υπενθυμίζοντας ότι το Σύνταγμα της Βραζιλίας αναγνωρίζει «πρωτογενές» δικαίωμα των αυτόχθονων πληθυσμών επί της γης τους,

Β. υπενθυμίζοντας ότι η διαδρομή των αυτόχθονων πληθυσμών προς τη συνταγματική αναγνώριση των δικαιωμάτων τους υπήρξε ένας μακρύς γολγοθάς, γεμάτος σφαγές και δολοφονίες και ότι η οριοθέτηση των εδαφών συνοδεύτηκε πάντοτε από πιέσεις προς την εξουσία, εκφοβισμούς, καταπάτηση εδαφών, πράξεις βίας και δολοφονίες,

Γ. επισημαίνοντας ότι το διάταγμα αριθ. 1775 παρέχει το δικαίωμα σε οιονδήποτε «ενδιαφερόμενο» να διεκδικήσει τη γη που δόθηκε στους Ινδιάνους μέσω του διατάγματος 22/91, η οριοθέτηση της οποίας δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί από το Servico de Patrimonio da União (Κτηματολόγιο) μετά τις πιέσεις των ισχυρών γαιοκτημόνων, των χρυσοθήρων, των εταιρειών εκμετάλλευσης των ορυχείων και των δασών, και ότι μόνο το ήμισυ των γαιών των Ινδιάνων είχαν οριοθετηθεί έως το 1995, ενώ η διαδικασία οριοθέτησης πάγωσε,

1. εκφράζει τη σθεναρή καταδίκη της απόφασης αυτής που ελήφθη παρά τα επίμονα αιτήματά του και την έντονη αντίδραση της κοινής γνώμης της Βραζιλίας, πολλών διεθνών οργανισμών και ενώσεων αλληλεγγύης προς τους αυτόχθονες πληθυσμούς· υποστηρίζει όλες τις προσπάθειες που καταβάλλονται και αποσκοπούν στην αναθεώρηση του ομοσπονδιακού διατάγματος και τις ανησυχίες που διατύπωσαν ο πρόεδρος της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Κογκρέσου, καθώς και άλλοι οργανισμοί της Βραζιλίας για την υποστήριξη των αυτοχθόνων·

2. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εκφράσουν στις αρχές της Βραζιλίας την αποδοκιμασία τους και να απαιτήσουν εγγυήσεις για τη χρηματοδότηση που προορίζεται για την οριοθέτηση στο πλαίσιο πρότυπων προγραμμάτων, καθώς και να καταστήσουν υποχρεωτική τη συνεκτίμηση της κατάστασης των αυτόχθονων πληθυσμών στις πολιτικές, οικονομικές και εμπορικές τους σχέσεις με την Βραζιλία·

3. αναθέτει στην αντιπροσωπεία του για τις σχέσεις με τη Νότιο Αμερική να θίξει το θέμα αυτό στους βραζιλιάνους συναδέλφους της με την πρώτη ευκαιρία·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τον Πρόεδρο και την κυβέρνηση της Βραζιλίας, τον πρόεδρο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Κοινοβουλίου της Βραζιλίας, τον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, το Συμβούλιο των αυτόχθονων πληθυσμών της Βραζιλίας, καθώς και στο Εθνικό Φόρουμ για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων των Αυτοχθόνων.

[1] ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 202.

ε) B4-0205 και 0233/96

Ψήφισμα σχετικά με την κράτηση της Silvia Baraldini

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την κράτηση της Silvia Baraldini στις Ηνωμένες Πολιτείες [1],

Α. εκφράζοντας την ανησυχία του για τη σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης υγείας της ιταλίδας Silvia Baraldini, που κρατείται στις ομοσπονδιακές φυλακές του Danbury (Κονέκτικατ),

[1] ΕΕ C 341 της 5.12.1994, σελ. 173.

Β. λαμβάνοντας υπόψη την ευρεία κίνηση αλληλεγγύης της διεθνούς κοινής γνώμης που ζητεί τη μεταφορά της Silvia Baraldini σε ιταλική φυλακή, σύμφωνα με τη «Σύμβαση του Στρασβούργου», την οποία έχουν υπογράψει τόσο η Ιταλία όσο και οι Ηνωμένες Πολιτείες,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την ενεργό συμμετοχή της κοινής γνώμης, και όχι μόνο στην Ιταλία, που έχει προκαλέσει η υπόθεσή της,

1. ζητεί από τον Πρόεδρο Μπιλ Κλίντον και από την Γενική Εισαγγελέα (Ομοσπονδιακή Υπουργό Δικαιοσύνης) των ΗΠΑ, Τζάνετ Ρένο, να διατάξουν την άμεση μεταφορά της Silvia Baraldini σε ιταλική φυλακή·

2. ζητεί να εξασφαλισθεί κάθε απαραίτητη θεραπεία την οποία επιβάλλει η σοβαρότητα της κατάστασης υγείας της Silvia Baraldini·

3. θεωρεί απαραίτητο να προωθηθεί, από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών και την κυβέρνηση της Ιταλίας, δράση διαμεσολάβησης του αρμόδιου οργάνου του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπως προβλέπεται από το άρθρο 23 της Σύμβασης του Στρασβούργου·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Ιταλίας και στον Πρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών.

στ) B4-0157, 0194, 0220 και 0235/96

Ψήφισμα σχετικά με τις διακρίσεις εις βάρος των λεκτόρων ξένων γλωσσών στα ιταλικά πανεπιστήμια

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 48 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ε.Κ., βάσει των οποίων οι έδρες των δημοσίων ακαδημαϊκών ιδρυμάτων εμπίπτουν, χωρίς καμία διάκριση, χαρακτήρα ή επιπέδου, στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 48 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιουλίου 1995 σχετικά με τη διακριτική μεταχείριση, επί τη βάσει της ιθαγένειας, εις βάρος των λεκτόρων ξένων γλωσσών του πανεπιστημίου της Βερόνας, κατά παράβαση του άρθρου 48 της Συνθήκης ΕΚ [1],

— έχοντας υπόψη την απόφαση του ιταλικού ακυρωτικού δικαστηρίου, βάσει της οποίας οι λέκτορες ξένων γλωσσών χαρακτηρίζονται ως «συνεργαζόμενοι καθηγητές» και είναι απολύτως ισότιμοι των ιταλών ομολόγων τους,

— έχοντας υπόψη την οριστική έγκριση, εκ μέρους του Ιταλικού Κοινοβουλίου, του νόμου 236 της 21ης Ιουνίου 1995 που τέθηκε σε ισχύ τον Ιανουάριο 1996 και ενεργοποιεί τις αποφάσεις του Δικαστηρίου, προβλέποντας για τους λέκτορες με ξένη γλώσσα ως μητρική:

α) τη δημιουργία κατάλληλων δομών ανώτατου εκπαιδευτικού ιδρύματος,

β) τον προσδιορισμό πάγιων απαιτήσεων για την εκμάθηση των γλωσσών καθώς και για το διδακτικό υλικό που θα ανταποκρίνονται στις σύγχρονες απαιτήσεις, καθώς και τη σύναψη συμβάσεων αορίστου χρόνου και συμβάσεων περιορισμένης διάρκειας,

γ) τις προϋποθέσεις και τους όρους πρόσληψης,

δ) τα θέματα που άπτονται των απολαβών καθώς και το περιεχόμενο των υπηρεσιών,

ε) τους μηχανισμούς αξιολόγησης και αποχώρησης από το πανεπιστήμιο λόγω αρνητικής αξιολόγησης, λόγω του ότι δεν υφίστανται πλέον οι διδακτικές ανάγκες ή δεν υπάρχουν τα μέσα για την αντιμετώπισή τους,

— έχοντας υπόψη ότι η συγκεκριμένη τροποποίηση του νόμου δεν εξομοιώνει τους λέκτορες με ξένη γλώσσα ως μητρική που εργάζονται στα ιταλικά πανεπιστήμια με τους «συνεργαζόμενους καθηγητές» όσον αφορά το νομικό καθεστώς τους και την αμοιβή τους,

— έχοντας υπόψη ότι οι γλωσσικοί συνεργάτες και εμπειρογνώμονες (λέκτορες με ξένη γλώσσα ως μητρική) που εργάζονται στην Ιταλία καθώς και σε άλλα κράτη μέλη παραπονούνται για την άνιση μεταχείριση που υφίστανται σε σχέση με τους εγχώριους ομολόγους τους,

---

[1] ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 161.

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γλωσσικοί συνεργάτες και εμπειρογνώμονες (λέκτορες με ξένη γλώσσα ως μητρική) που εργάζονται στην Ιταλία, προσφέρουν τις υπηρεσίες τους εδώ και καιρό στη χώρα αυτή και, ως εκ τούτου, δικαιούνται να επιδιώκουν από την ιταλική νομοθεσία που ρυθμίζει τις συνθήκες πρόσληψης στην κατηγορία τους νομικό καθεστώς και οικονομική μεταχείριση που θα ανταποκρίνονται στα καθήκοντα τα οποία πράγματι ασκούν,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γλωσσικοί συνεργάτες και εμπειρογνώμονες (λέκτορες με ξένη γλώσσα ως μητρική) που εργάζονται στα ιταλικά πανεπιστήμια, θα δικαιούνται εφεξής σύμβαση δημοσίου δικαίου,

1. ζητεί από την ιταλική κυβέρνηση και το ιταλικό κοινοβούλιο να λάβουν δεόντως υπόψη τις ανησυχίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την μεταχείριση της οποίας τυγχάνουν έως σήμερα οι λέκτορες ξένων γλωσσών και εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προσπάθειες της Επιτροπής να κινήσει κατά της Ιταλίας διαδικασία για παραβίαση της Συνθήκης·

2. εκφράζει την ελπίδα ότι η Επιτροπή, λαμβανομένων υπόψη των πολυάριθμων καταγγελιών των ξένων λεκτόρων όσον αφορά τις συνθήκες πρόσληψής τους στα κράτη μέλη, θα λάβει υπόψη τα αιτήματά τους και θα υπενθυμίσει στα εν λόγω κράτη μέλη την απαγόρευση εισαγωγής διακρίσεων που θεσπίζεται από το άρθρο 48 της Συνθήκης ΕΚ, κινώντας, εάν τούτο κριθεί αναγκαίο, τη διαδικασία για παραβίαση της Συνθήκης·

3. ζητεί από την ιταλική κυβέρνηση και από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για να μην εισάγονται διακρίσεις εις βάρος των λεκτόρων ξένων γλωσσών από τη νομοθεσία και τις εθνικές συμβάσεις εργασίας·

4. καλεί την ιταλική κυβέρνηση να αναγνωρίσει επίσημα και χωρίς καθυστέρηση ότι όλες οι εθνικές συμβάσεις που αφορούν τους λέκτορες ξένων γλωσσών που έχουν προσληφθεί βάσει του, καταργηθέντος πλέον, άρθρου 28 του προεδρικού Διατάγματος 382, πρέπει να εγγυώνται σαφώς στους λέκτορες το καθεστώς του πανεπιστημιακού διδασκάλου, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ε.Κ.·

5. καλεί τις πανεπιστημιακές ιταλικές αρχές να ενεργήσουν ώστε να επιτευχθεί η πλήρης ενσωμάτωση των αρχών που θεσπίζονται στη Συνθήκη ΕΚ στην εθνική σύμβαση εργασίας και να μεριμνήσουν για την περιφρούρηση των κεκτημένων δικαιωμάτων·

6. ζητεί από την Επιτροπή να προσφύγει, σύμφωνα με το άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΚ, στο Δικαστήριο για παραβίαση της Συνθήκης, εφόσον η ιταλική κυβέρνηση δεν δώσει ικανοποιητική απάντηση στα ερωτήματα της Επιτροπής όσον αφορά τις διακρίσεις που διαπράττονται εις βάρος των ξένων λεκτόρων·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ιταλική κυβέρνηση, το ιταλικό κοινοβούλιο και τις κυβερνήσεις των άλλων κρατών μελών.

ζ) **B4-0200/96**

Ψήφισμα σχετικά με τις εξελίξεις στο Ζαΐρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Ζαΐρ και στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική και κοινωνικο-οικονομική κατάσταση στο Ζαΐρ εξακολουθεί να επιδεινώνεται δυσχεραίνοντας τις συνθήκες διαβίωσης για τον πληθυσμό της χώρας και ενισχύοντας τις εντάσεις στην περιοχή της Κεντρικής Αφρικής και των Μεγάλων Λιμνών,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Αρχιεπίσκοπος του Κισανγκάνι, Σεβασμιώτατος Monsengwo, αναγκάσθηκε να παραιτηθεί από το αξίωμά του ως Προέδρου του Ανωτάτου Συμβουλίου της Δημοκρατίας — Μεταβατικού Κοινοβουλίου — επιβαρύνοντας ακόμη περισσότερο την ήδη περίπλοκη κατάσταση και αναχαιτίζοντας έτσι — αν και προσωρινά — την πρόοδο των πολιτικών μεταρρυθμίσεων,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μεταρρυθμίσεις αυτές πρέπει να έχουν ως στόχο την επικράτηση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, δημιουργώντας έτσι τις προϋποθέσεις για πραγματική κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη επ' ωφελεία όλου του πληθυσμού του Ζαΐρ,

Δ. λαμβάνοντας υπ' όψη ότι, εφ' όσον δεν έχουν ακόμη εξασφαλισθεί τέτοιες συνθήκες, οι διεθνείς χορηγοί είναι υποχρεωμένοι να παρέχουν την ενίσχυσή τους μέσω ανεξαρτήτων μη κυβερνητικών οργανώσεων και να απαιτούν τον πλήρη έλεγχο για τις ενισχύσεις που παρέχονται σε κυβερνητικές υπηρεσίες, για να είναι βέβαιοι ότι οι ενισχύσεις αυτές χρησιμοποιούνται προς όφελος του λαού του Ζαΐρ, και όχι για αθέμιτους σκοπούς μέσα στο γενικότερο κλίμα διαφθοράς και προσωπικού πλουτισμού που επικρατεί,

Ε. λαμβάνοντας υπ' όψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της πρέπει να έχουν ως στόχο την προώθηση της πολιτικής και κοινωνικο-οικονομικής προόδου στο Ζαΐρ, που θα συμβάλει στην σταθεροποίηση της ειρήνης και της ανάπτυξης στην ευρύτερη περιοχή της Κεντρικής Αφρικής και των Μεγάλων Λιμνών,

1. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς το λαό του Ζαΐρ που εξακολουθεί να υποφέρει λόγω της έλλειψης πολιτικής βούλησης για επανένταξη των προσπαθειών προς την υλοποίηση των πολιτικών μεταρρυθμίσεων·

2. υπογραμμίζει ότι, εάν δεν πραγματοποιηθούν οι μεταρρυθμίσεις αυτές, η κοινωνικο-οικονομική κατάσταση θα εξακολουθήσει να επιδεινώνεται,

3. είναι πεπεισμένο ότι μόνον με την επικράτηση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου θα εξασφαλισθούν καλύτερες συνθήκες διαβίωσης για όλο τον πληθυσμό του Ζαΐρ·

4. ζητεί από τη διεθνή κοινότητα, και ιδιαίτερα από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να παρέχουν τη βοήθειά τους με τέτοιο τρόπο ώστε η βοήθεια αυτή να συμβάλλει ουσιαστικά στη διαδικασία των πολιτικών αλλαγών, μεταξύ άλλων στη διευκόλυνση της ένταξης πρώην στρατιωτών στο κοινωνικό σύνολο, στην χαλάρωση της γραφειοκρατίας και στην ειρηνική επιστροφή των προσφύγων από τα γειτονικά κράτη στις περιοχές τους·

5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή και στο πλαίσιο των σχέσεών τους με τις αρχές του Ζαΐρ, να ασκήσουν κάθε εξουσία που διαθέτουν για να συμβάλουν στην προώθηση των πολιτικών μεταρρυθμίσεων, εκμεταλλευόμενοι όλες τις δυνατές εναλλακτικές λύσεις·

6. ζητεί από τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ να εξετάσει τις εξελίξεις στο Ζαΐρ κατά την επόμενη συνεδρίαση της ολομέλειάς της το Μάρτιο του 1996 στο Windhoek, Ναμίμπια·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ, καθώς και στον Πρόεδρο, τον Πρωθυπουργό και το Κοινοβούλιο του Ζαΐρ.

---

11. Κίνα/Ταϊβάν

B4-0145, 0166, 0192, 0223 και 0232/96

Ψήφισμα σχετικά με την απειλή στρατιωτικής δράσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας κατά της Ταϊβάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. πληροφορούμενο τη σημαντική συγκέντρωση κατά μήκος της κινεζικής ακτής που βρίσκεται απέναντι από την Ταϊβάν,

Β. έχοντας υπόψη τη δήλωση του Πεκίνου σύμφωνα με την οποία η παράκτια ζώνη που βρίσκεται απέναντι από την Ταϊβάν αποτελεί «πολεμική ζώνη»,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η Ταϊβάν έχει έχει πραγματοποιήσει ριζικά βήματα για τη μετάβαση στο δημοκρατικό σύστημα, και ότι το Μάρτιο του 1996 πρόκειται να διεξαχθούν οι πρώτες στην ιστορία της δημοκρατικές προεδρικές εκλογές,

Δ. ανησυχώντας για τις — ενορχηστρωμένες κατά τα φαινόμενα — φήμες ότι η Κίνα σκοπεύει να επιτεθεί με πυραύλους κατά της Ταϊβάν σε περίπτωση εκλογής του Προέδρου Lee Teng-hui,

Ε. θεωρώντας τις ενέργειες της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ως απόπειρα επηρεασμού της δημοκρατικής διαδικασίας στην Ταϊβάν,

ΣΤ. υπενθυμίζοντας τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας που θέτει η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ειδικότερα τη διατήρηση της ειρήνης, την ενίσχυση της διεθνούς ασφάλειας, την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας και την ανάπτυξη της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο,

1. καλεί την κυβέρνηση της Λαϊκής δημοκρατίας της Κίνας να απόσχει από κάθε επιθετική ενέργεια·

2. προτρέπει το Συμβούλιο να ασκήσει την επιρροή του στην κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας προκειμένου να προληφθεί κάθε επιθετική ενέργεια κατά της Ταϊβάν και να πεισθεί η Κίνα να παραιτηθεί από την προσπάθεια εκφοβισμού με στόχο τον επηρεασμό του αποτελέσματος των εκλογών·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να επιδιώξει να λάβει τις σχετικές εγγυήσεις από την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, και τις κυβερνήσεις της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και της Ταϊβάν.

---

12. Νίγηρας

B4-0147, 0156, 0175, 0180, 0193, 0222 και 0236/96

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Νίγηρα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το Νίγηρα·

Α. εκφράζοντας τη λύπη του για το στρατιωτικό πραξικόπημα στη Δημοκρατία του Νίγηρα που διέκοψε αιφνιδίως τις διεργασίες εκδημοκρατισμού οι οποίες ξεκίνησαν το 1993 με τη διεξαγωγή προεδρικών και βουλευτικών εκλογών,

Β. έχοντας υπόψη ότι η εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να έχει ως θεμελιώδη πυρήνα της την προάσπιση της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου,

Γ. υπενθυμίζοντας το γεγονός ότι η πενία και η έλλειψη οικονομικών και κοινωνικών προοπτικών αποτελούν τα χειρότερα εμπόδια για τον εκδημοκρατισμό,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σχηματισμός από τους πραξικοπηματίες κυβέρνησης αποτελούμενης από μη στρατιωτικούς δεν αποτελεί κατά κανένα τρόπο επαρκή εγγύηση,

Ε. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι ο Νίγηρ πλήττεται από επιδημία χολέρας και ότι οι ανατολικές και βόρειες περιφέρειες απειλούνται από λιμό,

ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το ότι το στρατιωτικό πραξικόπημα στο Νίγηρα ενδέχεται να ανακόψει την πορεία των διαπραγματεύσεων με την κοινότητα των Τουαρέγκ και τη διαδικασία συμφιλίωσης με το νομαδικό αυτό λαό που έχει εδώ και πολλά χρόνια υποστεί την καταπίεση του στρατού του Νίγηρα,

Ζ. ανησυχώντας για τους κινδύνους αποσταθεροποίησης σε ολόκληρη την περιοχή,

1. καταδικάζει το πραξικόπημα της 27ης Ιανουαρίου 1996 που ανέστρεψε τις διεργασίες εκδημοκρατισμού στη χώρα αυτή·

2. ζητεί την αποκατάσταση του κράτους δικαίου και την επάνοδο στη συνταγματική νομιμότητα το ταχύτερο δυνατόν, δεδομένου ότι η σημερινή κατάσταση δεν είναι δυνατόν να τύχει, κατά κανέναν τρόπο, της στήριξης των δημοκρατικών κρατών και των διεθνών οργανισμών·

3. στηρίζει την απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διακόψει κάθε μορφή αναπτυξιακής βοήθειας, με εξαίρεση την επείγουσα βοήθεια και τη βοήθεια υπέρ των φτωχοτέρων στρωμάτων του πληθυσμού, και ζητεί από την Επιτροπή να αποστείλει επειγόντως ανθρωπιστική βοήθεια υπέρ των πληθυσμών που πλήττονται από τη χολέρα και το λιμό·

4. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ασκήσουν κάθε είδους διπλωματική και πολιτική πίεση για την αποκατάσταση της συνταγματικής νομιμότητας στο Νίγηρα·

5. ζητεί να γίνουν σεβαστά τα δικαιώματα του ανθρώπου και τα δικαιώματα της μειονότητας των Τουαρέγκ και προειδοποιεί ότι οποιαδήποτε οπισθοχώρηση από την προσπάθεια διευθέτησης του ζητήματος των Τουαρέγκ θα παρεμποδίσει την επιστροφή των προσφύγων και θα διακόψει την ήδη ασθμαίνουσα διαδικασία συμφιλίωσης·

6. ζητεί από τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ, στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, στη Γενική Γραμματεία του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας και στην Κυβέρνηση του Νίγηρα.

---

13. Καταστροφές

α) B4-0142, 0151, 0155, 0165, 0178, 0221 και 0234/96

Ψήφισμα σχετικά με την πυρκαγιά που έπληξε το θέατρο La Fenice στη Βενετία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. εκφράζοντας τη λύπη του για την πυρκαγιά που κατέστρεψε, τη νύχτα της Δευτέρας, 29 Ιανουαρίου 1996, το θέατρο La Fenice στη Βενετία,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι το θέατρο La Fenice, που εγκαινιάστηκε το 1792, φιλοξένησε την αφρόκρεμα του μουσικού πολιτισμού για δύο αιώνες,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δικαστικές αρχές και ο Δήμος της Βενετίας έχουν αρχίσει έρευνες για να εξακριβώσουν τα ακριβή αίτια της πυρκαγιάς και τυχόν ευθύνες ή αμέλεια,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα δεν μπορούν να παραμείνουν αδιάφορα απέναντι στην πολιτιστική αυτή καταστροφή,

1. εκφράζει την πικρία του για την απώλεια ενός από τα σημαντικότερα θέατρα του κόσμου και την ανησυχία του για την πρόδηλη ανυπαρξία κατάλληλου συστήματος πυροπροστασίας, το οποίο θα έσωζε ένα από τα σύμβολα του ευρωπαϊκού πολιτισμού·

2. ζητεί από την Επιτροπή να θέσει σε εφαρμογή, σε συμφωνία με την ιταλική κυβέρνηση και την τοπική αυτοδιοίκηση, όλα τα αναγκαία μέτρα για να υποστηρίξει την ταχεία ανοικοδόμηση του La Fenice, ούτως ώστε το θέατρο να μπορέσει και πάλι να ασκήσει το λειτούργημα που του ανήκε για αιώνες·

3. εκφράζει την ελπίδα ότι η καταστροφή του θεάτρου θα οδηγήσει τις αρμόδιες ιταλικές αρχές να ελέγξουν τα συστήματα προστασίας πολυάριθμων άλλων χώρων σημαντικών για τον ευρωπαϊκό πολιτισμό, πράγμα που θα πρέπει να πράξουν και όλες οι άλλες κυβερνήσεις της Ένωσης για τους χώρους που έχουν μεγάλη σημασία για τον ευρωπαϊκό πολιτισμό·

4. καλεί τις ιταλικές αρχές και τις αρχές της πόλης της Βενετίας να καταβάλουν κάθε προσπάθεια ούτως ώστε να πραγματοποιηθεί η ανοικοδόμηση του La Fenice το συντομότερο δυνατόν, στο πλαίσιο του σεβασμού της αρχιτεκτονικής δομής του θεάτρου, και να καταστεί δυνατή η πραγματοποίηση των ήδη προγραμματισμένων δραστηριοτήτων του θεάτρου σε άλλους χώρους, προκειμένου να παραμείνει ζωντανό το πνεύμα των πολιτιστικών πρωτοβουλιών του ιστορικού αυτού θεάτρου·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ιταλική κυβέρνηση και στις τοπικές αρχές.

β) B4-0144/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στο διαμέρισμα του Hérault

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότητα των πλημμυρών της 28ης Ιανουαρίου, οι οποίες προκλήθηκαν από καταρρακτώδεις βροχές που έπεσαν στο διαμέρισμα του Hérault και ειδικότερα στην περιοχή του Béziers,

Β. έχοντας υπόψη ότι τέσσερα άτομα, μεταξύ των οποίων δύο παιδιά, επνίγησαν ενώ άλλα άτομα αγνοούνται,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πλημμύρες αυτές προκάλεσαν σημαντικές ζημίες στο οδικό και σιδηροδρομικό δίκτυο, στις κατοικίες καθώς και στους τομείς της βιομηχανίας της βιοτεχνίας και της γεωργίας,

Δ. έχοντας υπόψη ότι οι συνέπειες των πλημμυρών κατέστησαν δυσμενέστερες λόγω της κακής διαχείρισης του χώρου και ειδικότερα λόγω της αύξησης των αδιάβροχων επιφανειών, της απομάκρυνσης των υδάτων από τις βαλτώδεις ζώνες καθώς και λόγω της ανεπάρκειας των λεκανών κατακράτησης,

1. εκφράζει τα ειλικρινή συλλυπητήριά του προς τις οικογένειες των θυμάτων καθώς και την αλληλεγγύη του προς τους πληγέντες πληθυσμούς·

2. κρούει στην Επιτροπή τον κώδωνα του κινδύνου λόγω του εύρους των ζημιών και την καλεί να αποδείξει την κοινοτική αλληλεγγύη με τη χορήγηση έκτακτης βοήθειας προς τους πληγέντες·

3. καλεί την Επιτροπή να συμμετάσχει στη χρηματοδότηση των υποδομών, στα πλαίσια της διαρθρωτικής πολιτικής·

4. κρίνει αναγκαία τη λήψη αποτελεσματικοτέρων μέτρων που θα έχουν ως στόχο την πρόληψη παρομοίων καταστροφών και τον περιορισμό των κινδύνων, ειδικότερα με: την αναδάσωση ορεινών περιοχών, την προστασία των υγρών ζωνών, τον πολλαπλασιασμό των έργων κατακράτησης των υδάτων και τον περιορισμό των αδιάβροχων εκτάσεων·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο την Επιτροπή καθώς και στη Γαλλική Κυβέρνηση.

γ) B4-0218/96

Ψήφισμα σχετικά με τις σφοδρές καταιγίδες στη Γαλλία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. έχοντας υπόψη τη σφοδρότητα των καταιγίδων που έπληξαν, στις 7 και 9 Φεβρουαρίου 1996, τις ατλαντικές και μεσογειακές ακτές με ανέμους των οποίων η ταχύτητα έφτανε τα 180 χιλιόμετρα την ώρα,

B. έχοντας υπόψη ότι οι καταιγίδες αυτές είχαν ως αποτέλεσμα το θάνατο τεσσάρων ανθρώπων και τον τραυματισμό αρκετών άλλων και προκάλεσαν σημαντικές καταστροφές, κυρίως στις υποδομές και τα δημόσια και τα ιδιωτικά κτίρια,

1. εκφράζει τα βαθιά του συλλυπητήρια στις οικογένειες των θυμάτων καθώς και την αλληλεγγύη του στα άτομα που επλήγησαν·

2. επισημαίνει στην Επιτροπή το μέγεθος των καταστροφών και την καλεί να χορηγήσει βοήθεια επείγουσας ανάγκης στους πληθυσμούς που επλήγησαν, στο πλαίσιο της κοινοτικής αλληλεγγύης·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τη γαλλική κυβέρνηση.

δ) B4-0160/96

Ψήφισμα σχετικά με τις σοβαρότατες πλημμύρες στο Μαρόκο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. λαμβάνοντας υπόψη τις καταρρακτώδεις βροχές οι οποίες σημειώθηκαν τον Ιανουάριο και Φεβρουάριο 1996 στο Μαρόκο και οι οποίες προκάλεσαν σοβαρότατες πλημμύρες, τόσο στις πόλεις όσο και στα χωριά, πλημμύρες οικιών, έξοδος των ποταμών από τις κοίτες τους, αποκοπή των πληθυσμών κ.λ.π.,

B. έχοντας υπόψη τον αριθμό των θυμάτων που ανέρχεται σε 23 νεκρούς ενώ χιλιάδες άτομα υπέστησαν υλικές ζημίες οι οποίες εκτιμούνται σε 55 εκατομμύρια δολάρια λόγω καταστροφής υποδομών, πέραν των 7.200 οικιών που πλημμύρισαν, των 130.000 εκταρίων που πνίγηκαν στο νερό και τις 8.380 κεφαλές αλόγων και βοοειδών που χάθηκαν,

Γ. υπενθυμίζοντας ότι οι ζημίες αυτές, οι οποίες προκλήθηκαν από τις καταρρακτώδεις βροχές, ήλθαν να προστεθούν στις ζημίες λόγω της παρατεταμένης ξηρασίας η οποία κατέκαυσε την αγροτική παραγωγή του Μαρόκου που αποτελεί το βασικό οικονομικό τομέα της χώρας,

1. εκφράζει τα συλλυπητήριά του για τα θύματα των καταστροφών αυτών καθώς και την αλληλεγγύη του προς όλους τους πληγέντες·

2. ζητεί από την Επιτροπή να χορηγήσει έκτακτη βοήθεια για να έλθει σε αρωγή των πληγέντων και να συνεργασθεί στην επισκευή των ζημιών για να καταστεί δυνατή η επανέναρξη των οικονομικών δραστηριοτήτων στις πληγείσες περιοχές·

3. ζητεί από την Επιτροπή να ενεργήσει ώστε να συγχρηματοδοτηθούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση σχέδια για την πρόληψη παρομοίων καταστροφών, εντασσόμενα σε μία υδρολογική πολιτική και έχοντας ως στόχο την αντιμετώπιση των προβλημάτων που προκύπτουν από τις παρατεταμένες περιόδους ξηρασίας·

4. αναθέτει στο Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο καθώς και στην Κυβέρνηση του Βασιλείου του Μαρόκου.

ε) B4-0162, 0171 και 0184/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στην Ελλάδα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές πλημμύρες που έπληξαν, στις 27 και 28 Ιανουαρίου και στις αρχές Φεβρουαρίου 1996, την περιφέρεια της Αττικής, το Θριάσιο πεδίο, καθώς και την Κρήτη, την Ρόδο και την Κάρπαθο,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πλημμύρες αυτές είχαν ως αποτέλεσμα τον θάνατο δύο ατόμων από πνιγμό, την πρόκληση τραυματισμών και ατυχημάτων, καθώς και την επείγουσα απομάκρυνση πολλών ανθρώπων από τις οικίες τους,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πλημμύρες προκάλεσαν ανυπολόγιστες καταστροφές σε οικίες, αυτοκίνητα, επιχειρήσεις, γεωργικές καλλιέργειες, καθώς και στην ίδια την υποδομή των περιφερειών (δρόμοι, ηλεκτρικό δίκτυο, υπόνομοι, δίκτυο πόσιμου ύδατος κλπ),

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πλημμύρες στην Αττική κατέκλυσαν περιοχές όπως το Θριάσιο πεδίο, όπου βρίσκονται πολλά αρχαιολογικά μνημεία και μνημεία του πολιτισμού,

1. εκφράζει την ειλικρινή συμπάθειά του στις οικογένειες των θυμάτων και στους πληγέντες·

2. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προσφέρει έκτακτη οικονομική βοήθεια για την αποκατάσταση των ζημιών·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και την ελληνική κυβέρνηση.

στ) B4-0168/96

Ψήφισμα σχετικά με το πρόσφατο σεισμό στην Κίνα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη το σεισμό μεγέθους 7,1 της κλίμακας Ρίχτερ, που έπληξε στις 3 Φεβρουαρίου 1996 το βόρειο τμήμα της επαρχίας Γιουνάν στην Κίνα, με επίκεντρο τέσσερις περιοχές του Λιγκάνγκ, μία απομακρυσμένη και δυσπρόσιτη περιοχή που βρίσκεται σε πολύ μεγάλο υψόμετρο,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω του σεισμού και των μετασεισμικών δονήσεων 250 άτομα σκοτώθηκαν, 14.000 άτομα τραυματίστηκαν, εκ των οποίων 4.000 σοβαρά, και 410.000 κατοικίες και κτήρια υπέστησαν ζημίες ή καταστράφηκαν ολοσχερώς αφήνοντας πολλούς άστεγους,

1. εκφράζει αισθήματα συμπάθειας σε όλα τα θύματα και τα συλληπητήριά του στις οικογένειες των ατόμων που έχασαν τη ζωή τους λόγω του πρόσφατου σεισμού·

2. καλεί την Επιτροπή να παράσχει επείγουσα ανθρωπιστική βοήθεια, σε συνεργασία με τις κινεζικές κεντρικές και περιφερειακές αρχές, στα θύματα του σεισμού και την κατάρτιση ενός επείγοντος τοπικού προγράμματος ανακούφισης·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την κυβέρνηση της Κίνας.

ζ) B4-0226/96

Ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες στη Ρουμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. έχοντας υπόψη τις πλημμύρες που έπληξαν πολλές περιοχές της Ρουμανίας καταστρέφοντας χιλιάδες σπίτια, δρόμους, γέφυρες και σιδηροδρόμους,

B. έχοντας υπόψη την οικονομική και κοινωνική κατάσταση της χώρας αυτής,

1. ζητεί από την Επιτροπή να χορηγήσει ειδική βοήθεια στην εν λόγω χώρα, όχι μόνο χρηματοδοτική αλλά και βοήθεια υπό μορφήν ανθρώπινων πόρων, προκειμένου να συμβάλει στην ανοικοδόμηση των καταστραμμένων υποδομών·

2. ζητεί, για το σκοπό αυτόν, να τεθεί σε εφαρμογή ειδικό πρόγραμμα συνεργασίας με τις ρουμανικές αρχές·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τη ρουμανική κυβέρνηση.

η) B4-0150/96

Ψήφισμα σχετικά με το αεροπορικό δυστύχημα στις ακτές της Δομινικανής Δημοκρατίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα διάφορα ψηφίσματα που ενέκρινε τα τελευταία χρόνια σχετικά με την ασφάλεια των αεροπορικών πτήσεων,

A. εκφράζει εκ νέου τη λύπη του για το γεγονός ότι 189 επιβάτες έχασαν τη ζωή τους στο αεροπορικό δυστύχημα που συνέβη στη θάλασσα, κοντά στις ακτές της Δομινικανής Δημοκρατίας, με αποτέλεσμα να αυξηθεί πάλι ο κατάλογος των τραγικών ατυχημάτων,

B. εκφράζει τη συμπαράστασή του στα μέλη των οικογενειών των θυμάτων,

1. ζητεί από τις αρμόδιες αρχές να χρησιμοποιήσουν κάθε μέσο προκειμένου να διελευκανθούν το συντομότερο δυνατό τα αίτια του ατυχήματος·

2. ζητεί από την Επιτροπή να επισπεύσει την υποβολή συγκεκριμένων προτάσεων για τη βελτίωση και την ενίσχυση της ασφάλειας της πολιτικής αεροπλοΐας, και ιδιαίτερα όσον αφορά τις εμπορικές και τεχνικές συνθήκες λειτουργίας των αεροπορικών εταιριών που εκτελούν μη τακτικές πτήσεις (charter)·

3. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν, κατά το παράδειγμα των ΗΠΑ, «μαύρη λίστα» των αεροπορικών εταιρειών που δεν τηρούν τις διεθνώς συμπεφωνημένες προδιαγραφές ασφαλείας, με στόχο να απαγορευθεί η προσγείωση ή απογείωση των αεροσκαφών τους στα/από τα αεροδρόμια των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

4. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση οδηγίας με στόχο την ταχεία βελτίωση των δυνατοτήτων πληροφόρησης των καταναλωτών, στην οποία θα προβλέπεται ότι πρέπει να εμφαίνεται στα φυλλάδια των ταξιδιωτικών γραφείων ποιά αεροπορική εταιρεία εκτελεί τις εκάστοτε πτήσεις·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στη Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Φεβρουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crepaz, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Goldsmith, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mamère, Mann Erika, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

Πέμπτη, 15 Φεβρουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Van Putten A4-0337/95

τροπ. 10

(+)

ARE: Mamère, Taubira-Delannon, Weber

EDN: Blokland, van der Waal

GUE/NGL: Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PPE: Grossetête, Toivonen

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Lalumière, Sainjon

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, Eisma, Farassino, Fassa, Goerens, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Papayannakis, Piquet

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Nußbaumer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i

Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Striby

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Dimitrakopoulos

---

2. Έκθεση Van Putten A4-0337/95

τροπ. 11

(+)

ARE: Mamère, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Goldsmith, van der Waal

GUE/NGL: Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PSE: Happart

V: Aelvoet,Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Sainjon

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, Eisma, Farassino, Fassa, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro

NI: Amadeo, Cellai, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo

Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ARE: Barthet-Mayer

EDN: Krarup

GUE/NGL: Alavanos, Jové Peres

PPE: Dimitrakopoulos, Mouskouri, Toivonen

---

3. Έκθεση Van Putten A4-0337/95

τροπ. 3

(+)

ARE: Mamère, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Goldsmith, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Teverson, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PPE: Banotti, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Grossetête, Hatzidakis, Jouppila, Laurila, Moorhouse, Oostlander, Peijs, Pex, Reding, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Sainjon, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Cars, Cunha, De Clercq, Farassino, Järvilahti, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Vallvé, Vaz Da Silva, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt

NI: Amadeo, Cellai, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Nußbaumer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Bernardini, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Frutos Gama, González Triviño, Happart, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pery, Rehder, Sauquillo Perez del Arco, Verde i Aldea

UPE: Aboville, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm

(O)

ELDR: Capucho, Fassa, Ryynänen, Wiebenga

GUE/NGL: Jové Peres

NI: Dillen

PPE: Alber

PSE: Smith, Wibe

---

4. Έκθεση Van Putten A4-0337/95

τροπ. 7

(+)

ARE: Macartney, Mamère, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Goldsmith, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Teverson, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Banotti, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Grossetête, Hatzidakis, Jouppila, Laurila, Moorhouse, Mouskouri, Oostlander, Peijs, Pex, Reding, Schleicher, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott,

Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Sainjon

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Cunha, De Clercq, Farassino, Järvilahti, Mendonça, Monfils, Moretti, Mulder, Nordmann, Pelttari, Ryynänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt

NI: Amadeo, Cellai, Feret, Nußbaumer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Bernardini, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Frutos Gama, González Triviño, Happart, Izquierdo Rojo, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pery, Sauquillo Perez del Arco, Tongue

UPE: Aboville, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Gahrton

(O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Jové Peres

NI: Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Oomen-Ruijten

---

5. Έκθεση Van Putten A4-0337/95

πρότ. Επιτροπής

(+)

ARE: Mamère, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Goldsmith, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Teverson, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PPE: Alber, Banotti, Cornelissen, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Grossetête, Hatzidakis, Jouppila, Laurila, Lenz, Martens, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Reding, Schleicher, Sonneveld, Theato, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Sainjon

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet

ELDR: Cunha, De Clercq, Farassino, Järvilahti, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Moretti, Nordmann, Olsson, Pelttari, Ryynänen, Vallvé, Vaz Da Silva, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Nußbaumer, Trizza, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Barros-Moura, Bernardini, Happart, Miranda de Lage, Pery

UPE: Aboville, Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Gahrton

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Macartney, Sánchez García

EDN: Krarup, Striby

PPE: Bardong, Günther, Langenhagen, Menrad, Spencer

PSE: Baldarelli, Smith, Vecchi

6. Έκθεση Van Putten A4-0337/95

ψήφισμα

(+)

ARE: Macartney, Mamère, Sánchez García, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PPE: Alber, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Grossetête, Jouppila, Laurila, Oomen-Ruijten, Peijs, Reding, Schleicher, Spencer, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Sainjon

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet

ELDR: Farassino, Järvilahti, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Nordmann, Olsson, Pelttari, Vallvé, Wijsenbeek

GUE/NGL: Piquet, Ribeiro, Sjöstedt

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Nußbaumer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Aboville, Baldini, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ARE: Barthet-Mayer

EDN: Krarup, Striby

PPE: Bardong, Castagnetti, D'Andrea, Hatzidakis

PSE: Smith

---

7. ΚΨ Κατάσταση στο Αιγαίο

τροπ. 1

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: Krarup, Sandbæk, Souchet

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Posselt

PSE: Ford

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ARE: Sánchez García

EDN: Berthu, des Places, Poisson, de Rose, Striby

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez

PSE: Balfe

---

8. ΚΨ Κατάσταση στο Αιγαίο

σύνολο

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cunha, Eisma, Järvilahti, Mendonça, Nordmann, Olsson, Pelttari, Porto, Rehn elisabeth, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Liese, McCartin, McIntosh, Martens, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Provan, Reding, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: Cox, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Watson

PPE: Ferber, Florenz, Habsburg, Hoppenstedt, Kittelmann, Koch, Langen, Lehne, Lulling, Malangré, Mombaur, Posselt, Redondo Jiménez

V: Holm

(O)

EDN: Sandbæk

ELDR: De Clercq, Mulder

NI: Amadeo, Cellai

PPE: Corrie, Mann Thomas, Mayer, Schnellhardt, Schröder

V: Schörling

---

9. B4-0138/96

τροπ. 10

(+)

ARE: Sánchez García

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Olsson, Pelttari, Rehn elisabeth, Ryynänen, Watson

NI: Lukas, Muscardini, Nußbaumer

PSE: d'Ancona, Balfe, Castricum, Elliott, Van Lancker, West

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Cox, De Clercq, Goerens, Mulder, Nordmann, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crepaz, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Banotti, Nicholson

PSE: Collins Kenneth D., Graenitz, Kerr, McNally, Murphy, Needle, Schlechter, Skinner, Smith, Stewart, Thomas, Watts, White, Whitehead

---

10. B4-0138/96

τροπ. 12

(+)

ARE: Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson

NI: Lukas

PPE: Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Liese

PSE: d'Ancona, Balfe, Castricum, Cunningham, Elliott, Kerr, Lomas, McMahon, Miller, Needle, Oddy, Seal, Thomas, Titley, Van Lancker, West

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, Goerens, Mulder, Nordmann, Pelttari, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Muscardini, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse,

Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newens, Newman, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Nußbaumer

PPE: Banotti, Florenz, Nicholson

PSE: Collins Kenneth D., Crepaz, Evans, Gebhardt, Graenitz, McNally, Murphy, Myller, Pollack, van Putten, Roth-Behrendt, Schlechter, Smith, Stewart, Truscott, White, Whitehead

---

11. B4-0138/96

τροπ. 5

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Sainjon, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: van der Waal

ELDR: Capucho, Cox, Mulder, Pelttari, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PPE: Alber, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni,

Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

(–)

ARE: Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, Eisma, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryynänen, Teverson, Watson

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Muscardini, Vanhecke

PSE: Castricum, Van Lancker

UPE: Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

PPE: Nicholson

PSE: Schlechter

---

12. B4-0138/96

σύνολο

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

EDN: van der Waal

ELDR: Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, Goerens, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Nußbaumer

PPE: Alber, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Baldini, Bazin, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Seillier, Souchet

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Larive, Teverson

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Vanhecke

PPE: Friedrich

PSE: Van Lancker

UPE: Guinebertière, Jacob, Malerba

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Blokland, de Rose, Striby

ELDR: Kestelijn-Sierens, Watson

NI: Amadeo, Cellai

PPE: Graziani

PSE: Crepaz, Gebhardt, Graenitz, Hendrick, Roth-Behrendt, Schlechter, West

---

13. ΚΨ ΕΤΑ

παρ. 3

(+)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, Monfils, Watson

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Laurila, Liese, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten,

Poettering, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Correia, Cot, Crepaz, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Howitt, Iivari, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Myller, Newens, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Rehder, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: Caccavale, Chesa, Daskalaki, Rosado Fernandes, Vieira

(–)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: Cars, Fassa, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Porto, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Hatzidakis, Pex, Posselt, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: De Coene, Van Lancker, Willockx

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(O)

PPE: Imaz San Miguel, Tillich

---

14. ΚΨ ETA

σύνολο

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, Fassa, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Olsson, Pelttari, Porto, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Piquet, Puerta

NI: Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Correia, Cot, Crepaz, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Iivari, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Myller, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Rehder, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: Chesa, Daskalaki, Rosado Fernandes, Vieira

(–)

ARE: Vandemeulebroucke

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: De Coene, Van Lancker, Willockx

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(O)

PPE: Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Sonneveld, Thyssen, Tillich, Trakatellis

---

15. ΚΨ Βραζιλία

αιτ. σκέψη B

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Sjöstedt

NI: Dillen, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Trakatellis

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Cot, Crepaz, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Iivari, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Myller, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Rehder, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, Fassa, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Pelttari, Porto, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Cassidy, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Poettering, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Apolinário, Correia, Lage, Marinho

UPE: Caccavale, Chesa, Daskalaki, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

PPE: Graziani, Posselt

PSE: Medina Ortega

---

16. ΚΨ Βραζιλία

αιτ. σκέψη Γ

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pettinari, Piquet, Puerta, Sjöstedt

NI: Dillen, Vanhecke

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber

(–)

EDN: van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, Fassa, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Pelttari, Porto, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, de Bremond d'Ars, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Correia, Cot, Crepaz, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Iivari, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Myller, Newman, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Rehder, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

UPE: Caccavale, Chesa, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

NI: Nußbaumer

PPE: Posselt

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 16 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 65/05)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Η κ. Lindeperg γνωστοποιεί ότι κατά την ψηφοφορία του ψηφίσματος που αφορούσε την έκθεση Van Putten (A4-0337/96) (μέρος I, σημείο 5) ήθελε να ψηφίσει υπέρ.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Aelvoet η οποία διαμαρτύρεται για την παρέμβαση της κ. Dury στην συζήτηση για την έκδοση ισπανών υπηκόων (μέρος I, σημείο 12), κατά την οποία η τελευταία την κατηγόρησε ότι εξέφρασε συμπάθεια προς την τρομοκρατία·

— ο κ. Baldarelli ο οποίος ανακοινώνει ότι, κατά την ψηφοφορία επί της τροπ. 7 την έκθεση Van Putten (A4-0337/95) (μέρος I, σημείο 5), ήθελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει υπέρ.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο: αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, υπέρ των δικαιούχων παροχών πρόωρης συνταξιοδότησης, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 σχετικά με την εφαρμογή των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 που καθορίζει τον τρόπο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(95)0735 — C4-0108/96 — 96/0001(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 051 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου για τις στατιστικές διάρθρωσης των επιχειρήσεων (COM(95)0099 — C4-0109/96 — 95/0076(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 213 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 για τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών (COM(95)0744 — C4-0111/96 — 96/0007(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 του Συμβουλίου περί των αφρώδων οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα (COM(95)0744 — C4-0112/96 — 96/0008(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό των όρων με τους οποίους γίνονται δεκτοί στις εθνικές οδικές μεταφορές επιβατών σε ένα κράτος μέλος μεταφορείς μη εγκατεστημένοι σε αυτό (COM(95)0729 — C4-0113/96 — 96/0002(SYN))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 075 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προσθήκη στο πρωτόκολλο που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες για την αντισταθμιστική αποζημίωση που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας όσον αφορά την αλιεία στα ανοιχτά της Μαυριτανίας, την περίοδο από 15 Νοεμβρίου 1995 έως 31 Ιουλίου 1996 (COM(95)0726 — C4-0114/96 — 96/0005(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου σχετικά με τους επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις της Επιτροπής με σκοπό να διαπιστωθούν απάτες και παρατυπίες που προσβάλλουν τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(95)0690 — C4-0115/96 — 95/0358(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ, ΕΛΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 203 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί υπέρ των εργαζομένων σε ανεργία τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(95)0734 — C4-0116/96 — 96/0004(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 051 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας της Επιτροπής αριθ. 94/54/ΕΚ όσον αφορά την αναγραφή στην επισήμανση ορισμένων τροφίμων, υποχρεωτικών ενδείξεων πέραν των προβλεπομένων από την οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(95)0551 — C4-0118/96 — 95/0901(CNS))

(Modus vivendi)

— Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου για την καθιέρωση της διαδικασίας υιοθέτησης της κοινοτικής θέσης στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής της τελωνειακής ένωσης που συστάθηκε από την απόφαση 1/95 του Συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας σχετικά με την εφαρμογή της τελικής φάσης της τελωνειακής ένωσης (COM(96)0018 — C4-0126/96 — 96/0020(CNS))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΕΟΣ, ΕΛΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 228, παρ. 2,3 και 4

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο για γενικές και ατομικές άδειες στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (COM(95)0545 — C4-0089/96 — 95/0282(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΡΕΥ, ΝΟΜ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 57, παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 66 και 100Α ΕΚ

— Πρόταση δέκατης τρίτης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στον τομέα του δικαίου των εταιρειών σχετικά με τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς (COM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρο 54, παρ. 2 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων (COM(96)0022 — C4-0123/96 — 96/0031(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΚΟΙΝ

νομική βάση: Άρθρο 49 ΕΚ, Άρθρο 57, παρ. 1-2 ΕΚ, Άρθρο 66 ΕΚ

ββ) την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 01/96 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(96)0221 — C4-0119/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Σχέδιο απόφασης σχετικά με τα μέτρα πληροφόρησης και δημοσιότητας που λαμβάνουν τα κράτη μέλη και η Επιτροπή και αφορούν δραστηριότητες του Ταμείου Συνοχής στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94 του Συμβουλίου της 16ης Μαΐου 1994 (C4-014/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΦ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡΓ, ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ

— Γενική Έκθεση επί της δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης 1995 (C4-0110/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: όλες
νομική βάση: Άρθρο 156 ΕΚ, Άρθρο 17 ΕΚΑΧ, Άρθρο 125 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Έκθεση σχετικά με το συντονισμό των δραστηριοτήτων υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και της βιοτεχνίας (COM(95)0362 — C4-0120/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΝΕΡΓ, ΕΛΕΓΧ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας για την προστασία των καταναλωτών σε θέματα συμβάσεων διαπραγματεύσεων από απόσταση (COM(96)0036 — C4-0122/96 — 00/0411(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τα κοινοτικά μέτρα που επηρεάζουν τον τουρισμό (Απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ) (COM(96)0029 — C4-0125/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

γ) από τους βουλευτές: τις προφορικές ερωτήσεις (αρθ. 40 του Κανονισμού):

— Arias Cañete, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, προς την Επιτροπή: Διεθνείς και πολυμερείς συμφωνίες στον τομέα της αλιείας (B4-0133/96)

— Mamère, Weber, Macartney, Sánchez García, Barthet-Mayer και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Μεταφορά ραδιενεργών αποβλήτων με σκοπό επανεπεξεργασία (B4-0134/96).

δ) της Επιτροπής Συνδιαλλαγής:

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος υποστήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων ευρωπαϊκής διάστασης — Καλειδοσκόπιο 2000 (8428/95 — C4-0121/96 — 94/0188(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: Αντιπροσωπεία της Επιτροπής Συνδιαλλαγής
νομική βάση: Άρθρο 128 ΕΚ

3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα των ακολούθων εγγράφων:

— Ευρωμεσογειακή συμφωνία περί συννδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και του κράτους του Ισραήλ αφετέρου, καθώς και η σχετική τελική πράξη.

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μογγολίας σχετικά με το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων·

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα·

— Συμπληρωματικό πρωτόκολλο στην ευρωπαϊκή συμφωνία περί συνδέσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός και της Σλοβακικής Δημοκρατίας αφετέρου.

4. Βιολογική επίπτωση της αλιείας (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, αφού δεν υπάρχει γραπτή αντίρρηση, το ψήφισμα που περιέχεται στην έκθεση Langenhagen, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την εκτίμηση της βιολογικής επίπτωσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων (COM(95)0040 — C4-0256/95) (A4-0006/96), θεωρείται ως εγκριθείσα, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5, του Κανονισμού (*μέρος II, σημείο 1*).

5. Πρόγραμμα E&TA με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς (1994-1998) * (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί πρότασης απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφασή του της 23ης Νοεμβρίου 1994 περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης στο τομέα της συνεργασίας με τις τρίτες χώρες και του ς διεθνείς οργανισμούς (1994-1998) (COM(95)0539 — C4-0066/96 — 95/0271(CNS)).

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΝΕΡΓ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0539 — C4-0066/96 — 95/0271(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(μέρος II, σημείο 2)*.

6. Δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές εκλογές * (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί πρότασης απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/80/ΕΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των λεπτομερειών της άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές εκλογές για τους πολίτες της Ένωσης που διαμένουν σε ένα κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι (COM(95)0499 — C4-0101/96 — 96/0016(CNS)).

παραπέμπεται:
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΦ, ΘΕΣΜ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0499 — C4-0101/96 — 96/0016(CNS).

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(μέρος II, σημείο 3)*.

7. Ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0163, 0244, 0247, 0251 και 0255/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0163, 0244, 0247, 0251 και 0255/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Metten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Peijs, Nicholson και Hoppenstedt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Ainardi, Αλαβάνος και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 2 με ΗΨ (74 υπέρ, 45 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογία που απορρίφθηκε: 1 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (PPE):

ψήφισαν:	114
υπέρ:	41
κατά:	69
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*μέρος II, σημείο 4*).

8. Αλιεία στη Μεσόγειο (ψηφοφορία)

Έκθεση Baldarelli — A4-0331/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6 με ΗΨ (67 υπέρ, 62 κατά, 8 αποχές)· 7 με ΗΨ (86 υπέρ, 57 κατά, 1 αποχή) 2· 5 με ΗΨ (82 υπέρ, 78 κατά, 1 αποχή)· 3 με ΗΨ (92 υπέρ, 72 κατά, 2 αποχές)· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8· 1 με ΗΨ (69 υπέρ, 79 κατά, 1 αποχή)· 9· 10· 11· 13· 14 με ΗΨ (74 υπέρ, 90 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 12

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (οι αιτ. σκ. I και Z1 με ΟΚ· η αιτ. σκ. Υ, τροποποιείται με χωριστή ψηφοφορία).

Παρεμβάσεις:

— Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το τμήμα της φράσης «έστω και αν... περίπτωση» δεν έχει θέση στην αιτ. σκ. ΚΕ και θα πρέπει συνεπώς να διαγραφεί.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. I (EDN):

ψήφισαν:	148
υπέρ:	131
κατά:	14
αποχές:	3

αιτ. σκ. Z1 (EDN):

ψήφισαν:	161
υπέρ:	146
κατά:	15
αποχές:	0

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 5*).

9. Αλιευτική συμφωνία με τη Μαδαγασκάρη * (ψηφοφορία)

Έκθεση McKenna — A4-0007/96

Παρεμβαίνει η κ. McKenna, εισηγήτρια, η οποία ζητεί, σε προσωπική βάση, να απορρίψει το Σώμα την έκθεσή της.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0376 — C4-0401/95 — 95/0187(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί, 9 με ΗΨ (75 υπέρ, 72 κατά, 18 αποχές)· 6 έως 8 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 6*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (V) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	159
υπέρ:	119
κατά:	33
αποχές:	6

(*ΜέροςII, σημείο 6*).

10. Αλιεία στη Βαλτική, τις Belts και το Øresund * (ψηφοφορία)

Έκθεση Kindermann — A4-0005/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0249 — C4-0448/95 — 95/0223(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 7*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 7*).

11. Ντάμπιγκ στο σολομό (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0173, 0257 και 0258/96)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0173, 0257 και 0258/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
McMahon, Crampton και Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Provan, McCartin, Gillis και Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2 (1ο μέρος)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2 (2ο μέρος) με ΗΨ (70 υπέρ, 86 κατά, 2 αποχές)· 3 με ΗΨ (12 υπέρ, 138 κατά, 6 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το προοίμιο και οι αιτ. σκ. Α έως ΣΤ με ΗΨ (139 υπέρ, 0 κατά, 13 αποχή)).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 2 (PPE):

1ο μέρος: μέχρι «... σφαιρικά»
2ο μέρος: υπόλοιπο του κειμένου

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Langenhagen (A4-0006/96)

— *γραπτή:* η κ. Langenhagen, εισηγήτρια

Δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι

— *γραπτή:* ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας EDN,

Έκθεση Baldarelli (A4-0331/95)

— *γραπτές:* οι κ.κ. Santini, Amadeo, η κ. Langenhagen

Έκθεση McKenna (A4-0007/96)

— *προφορική:* ο κ. d'Aboville, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,

— *γραπτή:* η κ. Langenhagen

Έκθεση Kindermann (A4-0005/96)

— *γραπτή:* η κ. Langenhagen

12. Οικονομική ενίσχυση στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Kittelmann παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου ενόψει της επέκτασης της οικονομικής βοήθειας στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(93)0402 — C4-0507/95 — 95/0814(CNS)) (A4-0020/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. Δημητρακόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, von Habsburg και η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(93)0402 — C4-0507/95 — 95/0814(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 9*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 9*).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορική:* ο κ. Posselt

13. Καπνός * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Λαμπράκη παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού και που καθορίζει τα όρια εγγύησης του καπνού σε φύλλα για τη συγκομιδή 1996 και 1997 (COM(95)0592 — C4-0029/96 — 95/0296(CNS)) (A4-0035/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Klaß, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, Λαμπράκη, εισηγήτρια, και Bjerregaard.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0592 — C4-0029/96 — 95/0296(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΗΨ (25 υπέρ, 18 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 10*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 10*).

14. Ενίσχυση των εκτοπισμένων πληθυσμών **I (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Howitt παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, όσον αφορά την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τις δράσεις στον τομέα της «ενίσχυσης των εκτοπισμένων πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας» (COM(95)0297 — C4-0379/95 — 95/0162(SYN)) (A4-0013/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Blot, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0297 — C4-0379/95 — 95/0162(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 17 όλες μαζί· 18 (1ο μέρος)· 18 (4ο μέρος)· 19 έως 22 όλες μαζί·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 18 (2ο μέρος) με ΗΨ (15 υπέρ, 23 κατά, 0 αποχή)· 18 (3ο μέρος)·

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 18 (PPE):

1ο μέρος: παρ. 1 και 2
2ο μέρος: διαγραφή της παρ. 3 (δεδομένου ότι το μέρος αυτό απορρίπτεται, η παρ. 3 ως εκ τούτου παραμένει)
3ο μέρος: παρ. 4
4ο μέρος: παρ. 5

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 11*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 11*).

15. Ενίσχυση στη Μολδαβία * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Pex, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπόνησε με τον κ. Wiersma, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη συμπληρωματική μακροοικονμιή βοήθεια προς την Μολδαβία (COM(95)0533 — C4-0034/96 — 95-0275(CNS)) (A4-0011/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, König και η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0533 — C4-0034/96 — 95-0275(CNS):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 12*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	31
υπέρ:	31
κατά:	0
αποχές:	0

(*Μέρος II, σημείο 12*).

16. Εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ορισμένων ευαίσθητων προϊόντων * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Ferrer παρουσιάζει την έκθεσή της, την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομιών Σχέσεων, για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1602/92 σχετικά με προσωρινή παρέκκλιση από την εφαρμογή κοινοτικών μέτρων αντιντάμπινγκ κατά την εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ορισμένων ευαίσθητων προϊόντων (COM(95)0649 — C4-0031/96 — 95/0335(CNS)) (A4-0037/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, και ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0649 — C4-0031/96 — 95/0335(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 13*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολόγηση ψήφου:

— *προφορική:* ο κ. Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 13*).

17. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών:

κατόπιν αιτήσεως των ομάδων PSE, PPE, GUE/NGL, το Σώμα επικυρώνει τις ακόλουθους διορισμούς:

— Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων:

Ο κ. Elchlepp στη θέση της κ. Wemheuer,

— Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων:

Η κ. Wemheuer,

— Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας:

Η κ. Eriksson,

— Αντιπροσωπεία στην Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΕ — Δημοκρατία της Τσεχίας:

ο κ. Farthofer στη θέση της κ. Hlavac,

— Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ελβετία, την Ισλανδία και τη Νορβηγία:

Ο κ. Meier στη θέση του κ. Bösch,

— Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες:

Ο κ. Rübig.

18. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές:

Αρ. εγγρ.	Συντάκτης	Υπογραφές
1/96	Todini	47
2/96	Ford	17

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

19. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι σύμφωνα με το 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα τεθούν προς έγκριση στο Σώμα στην έναρξη της προσεχούς συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει στους αποδέκτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

20. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 28 έως 29 Φεβρουαρίου 1996.

21. Διακοπή της συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της σύνοδου του Ευρωπαϊκού κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.30 π.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. **Βιολογική επίπτωση της αλιείας** (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A4-0006/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη βιολογική επίπτωση των αλιευτικών δραστηριοτήτων (COM(95)0040 — C4-0256/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εκτίμηση της βιολογικής επίπτωσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων (COM(95)0040 — C4-0256/95),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 1994 σχετικά με την αλληλεπίδραση μεταξύ ειδών φώκης και αλιείας ([1]),

— λαμβάνοντας υπόψη την ακρόαση της Επιτροπής Αλιείας με θέμα «διαχείριση αποθεμάτων ανεξαρτήτως είδους», στις 27 και 28.09.95,

— έχοντας μεταβιβάσει την αρμοδιότητα αποφάσεως στην Επιτροπή Αλιείας, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0006/96),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής συνδέεται άμεσα με την ύπαρξη ουσιαστικής έρευνας στον τομέα της αλιείας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή διαθέτει περιορισμένα μέσα για την προώθηση και τον συντονισμό της έρευνας στον τομέα της αλιείας στην Ευρώπη,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεταξύ των επιστημόνων επικρατεί αντιπαράθεση σχετικά με το ποια ερευνητική προσέγγιση είναι η ενδεδειγμένη, η συνολική προσέγγιση, όπου το οικοσύστημα θεωρείται ως ενιαίο σύνολο, ή η εξειδικευμένη προσέγγιση, με ιδιαίτερη ανάλυση κάθε αλιευτικού αποθέματος,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να σπάσει ο φαύλος κύκλος δυσπιστίας μεταξύ επιστημόνων και αλιέων· ότι χωρίς την εμπιστοσύνη των αλιέων στα επιστημονικά αποτελέσματα και τα αντίστοιχα μέτρα διαχείρισης των αποθεμάτων θα αποτύχει ακόμη και το καλύτερο και ευφυέστερο σύστημα διατήρησης των αποθεμάτων· ότι συνεπώς πρέπει να ενταθεί η συνεργασία μεταξύ επιστημόνων και αλιέων,

Ε. κατανοώντας ότι οι αλιείς θα δεχτούν μείζονες ετήσιες προσαρμογές των TAC και των ποσοστώσεων μόνον εφόσον τα στοιχεία στα οποία θα βασίζονται οι σχετικοί υπολογισμοί είναι ασφαλή και αξιόπιστα σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, επί του παρόντος, οι γνώσεις παραμένουν ανεπαρκείς, ιδίως σε ό,τι αφορά τα είδη που δεν αλιεύονται τόσο εντατικά· ότι η ποιότητα των διαθέσιμων στοιχείων περιορίζει την αποτελεσματικότητα των μεθόδων εκτίμησης των βιολογικών επιπτώσεων της αλιείας· ότι για τους λόγους αυτούς απαιτείται βελτίωση της ποιότητας των δεδομένων·

Ζ. επισημαίνοντας ότι η διαθεσιμότητα αξιόπιστων και καλής ποιότητας δεδομένων σχετικά με τα αλιευτικά αποθέματα και άλλα στοιχεία της βιομάζας είναι αναγκαία για τη διατήρηση της εμπιστοσύνης του αλιευτικού κλάδου στα συστήματα διαχείρισης της αλιείας της Ένωσης,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρόκειται για θέμα που ενδιαφέρει μερίδες της κοινής γνώμης με εν μέρει συγκρουόμενα συμφέροντα· λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 2 του νέου κανονισμού για την κοινή αλιευτική πολιτική (3760/92/ΕΟΚ), το οποίο καλεί για μια διαχείριση των διαθέσιμων και προσπελάσιμων ζώντων θαλάσσιων πόρων με συνεκτίμηση των επιπτώσεων της αλιείας στο οικοσύστημα της θάλασσας· λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 130Ρ της ιδρυτικής Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

([1]) ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 553.

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να συγχαρεί την Επιτροπή για το βήμα αυτό προς τη βελτίωση του συντονισμού και της συμβατότητας των δεδομένων σχετικά με την αλληλεπίδραση μεταξύ αλιείας και θαλάσσιου οικοσυστήματος,

I. έχοντας υπόψη ότι η αλιεία αποτελεί τη σημαντικότερη επέμβαση στο θαλάσσιο οικοσύστημα, ότι τα περισσότερα είδη στόχου υπεραλιεύονται και ότι συνεπώς πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην περαιτέρω μείωση της αλιευτικής δραστηριότητας,

IA. επισημαίνοντας ότι η αρχική απόφαση του Συμβουλίου για την πραγματοποίηση των συγκεκριμένων μελετών ελήφθη το 1993, και ότι η διάσκεψη στην οποία βασίζεται η προαναφερθείσα ανακοίνωση και η βασική της έκθεση έλαβε χώρα το Μάιο του 1994,

IB. αναγνωρίζοντας ότι σύμφωνα με τις τρέχουσες εκτιμήσεις, το σημερινό επίπεδο απόρριψης είναι σε απαράδεκτο επίπεδο ζημιογόνο,

1. αποδέχεται την αδυναμία για χρηματοδότηση της επιστημονικής κοινότητας σε βαθμό που να της επιτρέπει να απαντήσει σε όλα τα πιθανά ερωτήματα στον εν λόγω τομέα·

2. τονίζει την ανάγκη για την ευρύτερη δυνατή διαβούλευση και συντονισμό σε όλα τα επίπεδα των ερευνητικών εργασιών σχετικά με την αλληλεπίδραση αλιείας και θαλάσσιου οικοσυστήματος στον τομέα των αλιευτικών δραστηριοτήτων, καθώς και σε άλλους τομείς, ιδιαίτερα με τις επιμέρους οργανώσεις περιφερειακών παραγωγών, και ζητεί να καταβληθούν οι αναγκαίες προσπάθειες για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των αλιέων στο επιστημονικό έργο·

3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι παρά τη δήλωση του Συμβουλίου, η έκθεση δεν δίνει αρκετό βάρος στη μέτρηση της απόρριψης, και ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει τρόπους για την ακριβή εκτίμηση του επιπέδου απόρριψης ανά περιοχή και είδος, των βιολογικών της επιπτώσεων στη συνολική βιομάζα, και των μεταβολών στα επίπεδα απόρριψης λόγω των ετήσιων τροποποιήσεων στα TAC και τις ποσοστώσεις·

4. κρίνει ότι η Επιτροπή πρέπει να εξακολουθήσει να αναλαμβάνει τις ευθύνες της σε ό, τι αφορά την έρευνα των βιολογικών επιπτώσεων των αλιευτικών δραστηριοτήτων στο θαλάσσιο οικοσύστημα· υπογραμμίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να αναλάβουν σοβαρά τις ευθύνες τους όσον αφορά τη συλλογή βασικών στοιχείων στον αλιευτικό τομέα, διότι έως τώρα η σχετική χρηματοδότηση δεν ήταν ικανοποιητική· στο πλαίσιο αυτό πρέπει να αξιοποιηθούν οι εργασίες του ICES·

5. ζητεί από την Επιτροπή να ασχοληθεί με τις εν λόγω μελέτες ως θέμα προτεραιότητας·

6. καλεί την Επιτροπή να συστήσει επιστημονική ομάδα εργασίας για την κατάρτιση προγράμματος προσανατολισμού των μελλοντικών και συντονισμού των τρεχουσών ερευνών σχετικά με την αλληλεπίδραση μεταξύ αλιείας και θαλάσσιου οικοσυστήματος·

7. προτείνει, μέσα στο πλαίσιο αυτό, να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη βελτίωση της ποιότητας των δεδομένων που έχουν αποφασιστική σημασία για την ανάλυση των αποθεμάτων και τη μελέτη των βιολογικών επιπτώσεων της αλιείας, συμπεριλαμβανομένων των ειδών που αλιεύονται για εμπορικούς σκοπούς·

8. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει οικονομικές προτάσεις στο προσχέδιο προϋπολογισμού του 1997, για την επαρκή κάλυψη των αναγκών του τομέα όσον αφορά τη διαρκή συλλογή δεδομένων ικανοποιητικής ποιότητας·

9. ζητεί από την Επιτροπή, να αξιοποιήσει το έργο της επιστημονικής ομάδας εργασίας και την επιστημονική έκθεση, και να συστήσει μικρή ομάδα εμπειρογνωμόνων αποτελούμενη από ειδικούς, εκπροσώπους της βιομηχανίας και υπαλλήλους της Επιτροπής, η οποία να έχει ως αποστολή τον καθορισμό προτεραιοτήτων και την κατάρτιση προϋπολογισμού· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την πρόοδο της εν λόγω πρωτοβουλίας·

10. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, οι οποίες να τυγχάνουν ευρείας αποδοχής και στον τομέα της αλιείας και να ενισχύουν την αξιοπιστία και την εμπιστοσύνη· ζητεί από την αρμόδια για θέματα αλιείας επιτροπή του να αναλάβει ενεργό ρόλο και να συμβάλει στον εντοπισμό των προτεραιοτήτων βάσει του έργου των επιστημόνων· εισηγείται τη διοργάνωση νέας ακρόασης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις ιδέες για τον καθορισμό προτεραιοτήτων·

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2. Πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς (1994-1998) * (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφασή του της 23ης Νοεμβρίου 1994 περί θεσπίσεως ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της συνεργασίας με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς (1994-1998) (COM(95)0539 — C4-0066/96 — 95/0271 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

---

3. Δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές εκλογές * (άρθρο 143, παράγραφος 1 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 94/80/ΕΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό των λεπτομερειών της άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις δημοτικές εκλογές για τους πολίτες της Ένωσης που διαμένουν σε ένα κράτος μέλος του οποίου δεν είναι υπήκοοι (COM(95)0499 — C4-0101/96 — 96/0016 (CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

---

4. Ευρωπαϊκή αεροναυπηγική βιομηχανία

B4-0163, 0244, 0247, 0251 και 0255/96

Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή αεροναυπηγική βιομηχανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έχοντας υπόψη τα τρέχοντα προβλήματα της Fokker Aircraft Industry και της DASA,

Β. έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της άτυπης συνάντησης των Υπουργών Βιομηχανίας με την Επιτροπή στις 31 Ιανουαρίου 1996,

Γ. έχοντας υπόψη το υψηλό τεχνολογικό επίπεδο της ευρωπαϊκής αεροναυπηγικής βιομηχανίας στα αεροσκάφη περιφερειακών μεταφορών, κλάδο ο οποίος, ωστόσο, εμφανίζει σημαντικές ζημίες,

Δ. έχοντας υπόψη τον εντονότατο παγκόσμιο ανταγωνισμό και την πλεονάζουσα μεταφορική ικανότητα στον τομέα αυτό της αεροναυπηγικής βιομηχανίας,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη την πρόσφατη σημαντική απώλεια μεριδίου της αγοράς από την ευρωπαϊκή αεροναυπηγική βιομηχανία προς όφελος των διεθνών ανταγωνιστών της στον τομέα των μεγαλυτέρων αεροσκαφών,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την τάση που επικρατεί μεταξύ των διεθνών ανταγωνιστών να εκμεταλλεύονται τα κέρδη της αποτελεσματικότητας που προκύπτει από την παραγωγή πλήρους σειράς αεροσκαφών, από αεροσκάφη μικρών αποστάσεων έως τα μεγάλα αεροσκάφη,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τις τεράστιες δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι ευρωπαίοι κατασκευαστές αεροσκαφών λόγω του υποτιμημένου δολλαρίου,

1. διαφωνεί έντονα με την άποψη των Ευρωπαίων Υπουργών Βιομηχανίας κατά τη συνάντησή τους στις 31 Ιανουαρίου 1996, σύμφωνα με την οποία οι ευρωπαίοι κατασκευαστές πρέπει να εξεύρουν λύσεις για τα προβλήματά τους σε εθνικό επίπεδο και πιστεύει ότι η επικείμενη χρεοκοπία της Fokker αποτελεί σήμα κινδύνου για την ευρωπαϊκή αεροναυπηγική βιομηχανία·

2. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει στο Κοινοβούλιο βιομηχανική στρατηγική για την ευρωπαϊκό αεροναυπηγικό τομέα·

3. ζητεί από την Επιτροπή να εντάξει στη βιομηχανική στρατηγική της τα ερευνητικά και αναπτυξιακά προγράμματά της που αφορούν τον τομέα της αεροναυπηγικής· θα πρέπει να ενισχυθεί η προανταγωνιστική μεταφορά τεχνολογίας·

4. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με ένα ερευνητικό πρόγραμμα για μια νέα γενεά λιγότερο ρυπογόνων και θορυβωδών αεροσκαφών, που θα αποτελέσει στρατηγικό πλεονέκτημα στην αυριανή αγορά, και είναι της γνώμης ότι η επιβίωση της ευρωπαϊκής αεροναυπηγικής βιομηχανίας επιβάλλει να ληφθούν επειγόντως πρόσθετα μέτρα·

5. υπογραμμίζει την ανάγκη να εξασφαλιστεί το ταχύτερο η διαφάνεια των κάθε είδους ενισχύσεων που λαμβάνουν η αεροναυπηγική βιομηχανία των ΗΠΑ και η αεροναυπηγική βιομηχανία των τρίτων κρατών·

6. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι είναι δική της ευθύνη να εξασφαλίσει ότι ισχύουν οι ίδιοι κανόνες παιχνιδιού όχι μόνο μεταξύ των κατασκευαστών των ΗΠΑ και της ΕΕ, αλλά και μεταξύ των διαφόρων κατασκευαστών εντός της ΕΕ·

7. καλεί την Επιτροπή να προτείνει επιλογές για ισχυρότερη συνεργασία μεταξύ των ευρωπαίων κατασκευαστών, προκειμένου να ενισχυθεί και να αποκατασταθεί η ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα και να προστατευθούν η τεχνολογική εξέλιξη και οι θέσεις εργασίας στην ευρωπαϊκή αεροναυπηγική βιομηχανία·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

5. Αλιεία στη Μεσόγειο

A4-0331/95

Ψήφισμα σχετικά με την αλιεία στη Μεσόγειο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την πορεία των εργασιών και τις προοπτικές σχετικά με το κοινό καθεστώς αλιείας στη Μεσόγειο (COM(95)0106 — C4-0132/95),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των κ.κ. Ligabue και Tajani εξ ονόματος της Ομάδας Forza Europa σχετικά με τα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο (B4-0388/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0331/95),

Α. δεδομένου ότι η κοινή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης περιέχει, βάσει των ευρωπαϊκών συνθηκών, κατευθύνσεις, διατάξεις και κανονισμούς για τη διαχείριση των αλιευτικών δραστηριοτήτων και την αξιοποίησή τους,

Β. επισημαίνοντας ότι η Κοινή Πολιτική Αλιείας σημείωσε μία προοδευτική εξέλιξη και ρύθμιση σε νομικό επίπεδο, και ότι θα αρχίσει μία νέα φάση εξέλιξης το 1996 με την πλήρη ένταξη της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

Γ. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε θέματα κοινής αλιευτικής πολιτικής — όπως φαίνεται από τα σχετικά ψηφίσματά του κατά την διακυβερνητική διάσκεψη του 1996 — θα αναλάβει ολοένα και περισσότερο νομοθετικά καθήκοντα μέσω των διαδικασιών συναπόφασης επί των θεμελιωδών πράξεων της Κ.Α.Π.,

Δ. επισημαίνοντας ότι η Κ.Α.Π. δεν μπορεί να αφορά μόνον τη δραστηριότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά πρέπει να οργανωθεί, μέσω των διεθνών σχέσεων, με τις τρίτες χώρες, με σκοπό τη διαχείριση των κοινών πόρων, λαμβάνοντας υπόψη την περιβαλλοντική ισορροπία, τις συμπληρωματικές δραστηριότητες που συνδέονται με τον τομέα, τις τεχνολογικές καινοτομίες, το ανθρώπινο δυναμικό και τις οικονομικές δυνατότητες,

Ε. επισημαίνοντας ότι ο στόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αλιεύει στη Μεσόγειο με 2,7 εκατ. Κν και 423.000 τόννους αντιπροσωπεύει αντίστοιχα το 22% και το το 32% του κοινοτικού στόλου,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι αλιευτικές δραστηριότητες διέρχονται, τον τελευταίο καιρό, μία διαρθρωτική κρίση, λόγω της μείωσης των αλιευτικών πόρων, της ανάπτυξης της οικολογικής ευαισθησίας την οποία πρέπει να λαμβάνουν υπόψη, η οποία τροφοδοτείται από φαινόμενα ανταγωνισμού από πλευράς τρίτων χωρών και από τις βιομηχανίες μεταποίησης,

Ζ. επισημαίνοντας ότι η αλιεία στην ΕΕ έχει διαφοροποιηθεί σημαντικά λόγω της ποικιλίας των καταστάσεων που διαπιστώνονται στον τομέα της αλιείας, αλλά και των βιολογικών διαφορών, και ότι η διαφοροποίηση αυτή προήλθε από τον οικονομικό ορθολογισμό που επεβλήθη με τους κοινοτικούς κανονισμούς και τους ολοένα και αυστηρότερους ελέγχους που διενεργούνται από τις εθνικές και διεθνείς αρχές· ότι, παρά ταύτα, προκειμένου τα κοινοτικά προϊόντα, καθώς και αυτά που προέρχονται από τις Τρίτες Χώρες, να καταστούν πραγματικά ανταγωνιστικά, και προκειμένου να προστατευθούν οι καταναλωτές, αποδεικνύεται σκόπιμο και απαραίτητο να ενισχυθούν οι υγειονομικοί έλεγχοι των εισαγόμενων προϊόντων,

Η. επισημαίνοντας ότι η ποικιλία και η ελαστικότητα του τομέα της αλιείας — τόσο της εξειδικευμένης όσο και της βιοτεχνικής — επέτρεψε την διατήρηση ελαχίστων επιπέδων απασχόλησης, τα οποία όμως δεν εμπόδισαν να εκδηλωθεί η κρίση στον τομέα, ακόμη και όταν αφορούσαν συμπληρωματικές δραστηριότητες όπως η υδατοκαλλιέργεια,

Θ. επισημαίνοντας ότι σήμερα η διαχείριση της Κ.Α.Π. ασκείται στις ζώνες CIEM και COPACE (Επιτροπή Αλιείας για τον Κεντρικό και Ανατολικό Ατλαντικό) μέσω του Tac (σύνολο επιτρεπόμενων αλιευμάτων) και των ποσοστώσεων βάσει των οποίων ρυθμίζεται η αλιευτική προσπάθεια και το θέμα των σχετικών αδειών,

Ι. υπενθυμίζοντας ότι υπάρχουν εξάλλου εμπειρίες διαχείρισης της αλιευτικής προσπάθειας βάσει ειδικών κανονισμών οι οποίοι αφορούν περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των τρίτων χωρών, όπως τη Βαλτική Θάλασσα και τη Μεσόγειο Θάλασσα,

ΙΑ. υπενθυμίζοντας ότι οι ρυθμίσεις αυτές, κυρίως όσον αφορά τη Βαλτική Θάλασσα, αφορούν το θέμα της διατήρησης της βιολογικής ποικιλίας του θαλάσσιου κόσμου, ρυθμίζουν την αλιευτική προσπάθεια και τον έλεγχό της, αξιολογούν τις ευαίσθητες περιοχές, ελέγχουν τη δύναμη του στόλου, δημιουργούν υπηρεσίες περιβαλλοντικής έρευνας και ασχολούνται με την παροχή κινήτρων στις ενώσεις παραγωγών για την εμπορευματοποίηση του προϊόντος, την προώθησή του, τις πολιτικές μάρκετινγκ,

ΙΒ. επισημαίνοντας ότι η περιοχή της Μεσογείου δεν είναι ιδιαίτερα σημαντική μόνον από στρατηγική άποψη, αλλά αποτελεί και ένα λεπτό σημείο πολιτικής και οικονομικής ισορροπίας αν ληφθούν υπόψη τα φαινόμενα θρησκευτικού φανατισμού που σημειώνονται στη Βόρεια Αφρική καθώς επίσης και το γεγονός ότι στην περιοχή αυτή υπάρχουν χώρες οι οποίες βρίσκονται σε πολεμική αναμέτρηση μεταξύ τους όπως οι δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας,

ΙΓ. υπενθυμίζοντας ότι δεν πρέπει να λησμονούμε ότι υπάρχουν και άλλες περιοχές όπου σημειώνονται εντάσεις στη ζώνη αυτή, όπως η αραβο-παλαιστινιακή, στις οποίες η παρέμβαση της ΕΕ είναι θεμελιώδους σημασίας και πρέπει να θεωρείται στρατηγική με σκοπό την εδραίωση της ειρήνης σε αυτές,

ΙΔ. επισημαίνοντας ότι πρέπει να διευκρινισθεί με ποιό τρόπο οι διάφορες παρεμβάσεις της ΕΕ στην κατεύθυνση της περιοχής αυτής, περιλαμβανομένων και των σχετικών διεθνών συμφωνιών, ενδιαφέρουν και περιλαμβάνουν και τα θέματα αλιείας,

ΙΕ. εξάλλου, επισημαίνοντας εν προκειμένω ότι είναι πεπεισμένο ότι η αξία μιας μεσογειακής πολιτικής πρέπει να εννοείται όχι μόνον μέσω μιας θετικής και αποφασιστικής δράσης σε επίπεδο εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ αλλά και με την υποβολή προτάσεων για οικονομικές και χρηματοδοτικές παρεμβάσεις, μέσω περιφερειακών επιλογών και με όποιον άλλο τρόπο κριθεί αναγκαίο.

ΙΣΤ. επισημαίνοντας ότι στη Μεσόγειο οι αλιευτικές δραστηριότητες δεν ενδιαφέρουν μόνον τις χώρες ΕΕ (Ιταλία, Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία) αλλά και πολυάριθμα πλοία από τρίτες χώρες: Ιαπωνία, Ταϊβάν αλλά και πολλά πειρατικά πλοία με σημαία του Παναμά, της Ονδούρα ή της Σιέρα Λεόνε, τα οποία αλιεύουν σε διεθνή ύδατα εξακολουθώντας να μην σέβονται τους κοινοτικούς κανονισμούς ή τις διεθνείς συστάσεις για την αλιεία τονοειδών που έχουν εκδοθεί από διεθνείς οργανισμούς και αλιεύουν αδιακρίτως κυρίως τον κόκκινο τόννο, πράγμα που αποτελεί καταχρηστική αλιεία η οποία εκτιμάται σε περισσότερους από 18.000 τόννους ετησίως,

ΙΖ. επισημαίνοντας ότι το σύνολο του κοινοτικού στόλου και του στόλου από τρίτες χώρες καταβάλλουν, σε πολυάριθμες περιπτώσεις, αλιευτική προσπάθεια με τεχνικές που αντιβαίνουν προς τους κοινοτικούς κανονισμούς πράγμα που θέτει εν κινδύνω την προστασία των αλιευτικών πόρων,

ΙΗ. υπενθυμίζοντας ότι πολλές μεσογειακές χώρες υπεγράμμισαν από καιρού την ανάγκη κοινής διαχείρισης των αλιευτικών πόρων, ευθυγράμμιση προς την επιστημονική έρευνα, ενεργοποίησης μορφών ελέγχου, έναρξης των διαδικασιών μετατροπής του τομέα, παρακολούθηση του περιβάλλοντος, ιχθυοτροφίας και υδατοκαλλιέργειας,

ΙΘ. υπενθυμίζοντας ότι ο διεθνής οργανισμός έχει εξασφαλίσει κάποια αξιοπιστία και μπορεί να αποτελεί μία σοβαρή προοπτική είναι ο Γ.Σ.Α.Μ., ο οποίος ενεργεί με συγκεκριμένα κριτήρια, τα οποία, σε πολλές περιπτώσεις, έχει παραλάβει από παραθαλάσσιες χώρες,

Κ. επισημαίνοντας ότι ο Γ.Σ.Α.Μ. αξιοποιείται καθιστώντας δεσμευτικές τις συστάσεις που εκδίδει και συντονίζοντας στη βάση αυτή τις κατευθύνσεις των διεθνών συμφωνιών στη Μεσόγειο, των διμερών συμφωνιών, προβλέποντας την ένταξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον οργανισμό αυτό και αναλαμβάνοντας ρόλο διαχειριστικού οργάνου επί τη βάσει συμβάσεων για την περιοχή της Μεσογείου·

ΚΑ. εκτιμώντας ότι ο Γ.Σ.Α.Μ. μπορεί, εξάλλου, να είναι το μέσον για μία ανάλυση σχετικά με την κατάσταση των αποθεμάτων των αλιευτικών πόρων αλλά και σημείο αναφοράς των φορέων που λειτουργούν με βάση την ΚΟΑ στην περιοχή της Μεσογείου,

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη εφαρμογής των προληπτικών κριτηρίων που εγκρίθηκαν στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη η οποία έλαβε χώρα στο Ρίο,

ΚΓ. επισημαίνοντας ότι η Μεσόγειος έχει καταστεί ένα ολοένα και περισσότερο ευαίσθητο οικοσύστημα, και ότι τούτο αποδείχθη από πολλές επιστημονικές αναλύσεις που απέδειξαν με ποιό τρόπο το οικοσύστημα είχε υποστεί σοβαρή διασάλευση της ισορροπίας του, λόγω της μόλυνσης από τα βιομηχανικά και αστικά λύμματα (και τούτο κυρίως λόγω ελλείψεως επενδύσεων και τεχνολογίας στις τρίτες χώρες),

ΚΔ. επσημαίνοντας τη δημογραφική ανάπτυξη περί τη Μεσόγειο (θάλασσα κυρίως κλειστή, τα ύδατα της οποίας ανανεώνονται με αργούς ρυθμούς) πράγμα που έχει αρνητικές επιπτώσεις στο βιολογικό κύκλο και στο οικοσύστημα και το οποίο έχει επιδράσει έμμεσα προκαλώντας τροποποίηση των αλιευτικών συστημάτων λόγω της πρόκλησης συγκεκριμένων βιολογικών ανισορροπιών.

ΚΕ. υπενθυμίζοντας την ευρωμεσογειακή Διάσκεψη της Βαρκελώνης του Νοεμβρίου 1995 η οποία εξεδήλωσε ενδιαφέρον για τη στρατηγική αξία της περιοχής αυτής στα πλαίσια της Ε.Ε. όσον αφορά τη σχέση Βορρά-Νότου, τις οικονομικές ανταλλαγές μεταξύ των χωρών, τις σχέσεις που αφορούν τα περιβαλλοντικά θέματα,

ΚΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι στα πλαίσια της διάσκεψης αυτής, αφορούσε ειδικότερα την αλιεία,

ΚΖ. υπενθυμίζοντας ότι είναι σκόπιμο να πραγματοποιηθεί μία συγκεκριμένη ανάλυση από την οποία θα προκύψουν και θετικά στοιχεία που πρέπει να αναφερθούν: πράγματι, υπάρχουν εδραιωμένες σχέσεις συνεργασίας στον τομέα της έρευνας και της υδατοκαλλιέργειας οι οποίες ενδιαφέρουν και την αλιευτική προσπάθεια στην περιοχή της Μεσογείου, που μπορούν να αποτελέσουν ουσιώδες σημείο αναφοράς για την αλιευτική πολιτική της ΕΕ,

ΚΗ. επισημαίνοντας ότι στην περιοχή της Αδριατικής και σε άλλες ομοιογενείς περιοχές, λόγω του ότι αντικειμενικά είναι ώριμες οι συνθήκες όσον αφορά τις οικονομικές, περιβαλλοντικές και διεθνείς σχέσεις, μπορούν να δοκιμασθούν μορφές διαχείρισης, με πολυμερή χαρακτηριστικά σε συνδυασμό με την ΚΟΑ και τον ΓΣΑΜ, μορφές διαχείρισης που αφορούν τις αλιευτικές δραστηριότητες, την υδατοκαλλιέργεια και την βιολογική ισορροπία του περιβάλλοντος,

ΚΘ. εκτιμώντας ότι η περιοχή αυτή έχει εξάλλου σοβαρά προβλήματα ευαισθησίας ορισμένων ειδών λόγω υπερβολικής αλίευσής τους και ότι τα προβλήματα αυτά μπορούν να αντιμετωπισθούν μόνο στα πλαίσια μιας συμβατικής συνενόησης μεταξύ χωρών της ΕΕ και τρίτων χωρών, δεδομένου ότι, δια λόγους βιολογικούς και μορφολογικούς, είναι κοινά,

Λ. εκτιμώντας ότι αυτές οι μορφές πειραματισμού μπορούν, μέσω των απαραίτητων επιστημονικών και περιβαλλοντικών αναλύσεων, να επιτρέψουν την οργάνωση μορφών αυτοδιαχείρισης των αλιευτικών πόρων από πλευράς αλιευτικών ενώσεων, οργανωμένων σε πολυεθνική βάση ή, κατά είδη, ακόμη και σε περιφερειακό επίπεδο,

ΛΑ. εκτιμώντας ότι η ΚΟΑ θα πρέπει να διαφοροποιηθεί για να αντιμετωπίσει την κρίση και όλα τα συναφή θέματα, και ότι, στην παρούσα περίοδο της κρίσης, είναι απαραίτητο να αποφευχθούν διαδικασίες επανεθνικοποίησης, ενώ αντιθέτως είναι σκόπιμο να εξαρθούν θετικές πολιτικές σε ομοιογενείς και περιφερειακές περιοχές, με κοινά βιολογικά, γεωγραφικά και περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά, υπό την προϋπόθεση βεβαίως ότι οι πολιτικές αυτές δεν θα αποκλίνουν από τις κοινές αρχές που διέπουν όλα τα είδη αλιείας καθώς και τους αλιευτικούς στόλους που υπάγονται στην κοινή αλιευτική πολιτική,

ΛΒ. επισημαίνοντας ότι στην περιοχή της Μεσογείου, εκτός από το ειδικό κανονιστικό πλαίσιο της ΚΟΑ, υπάρχουν εθνικές νομοθεσίες με μεγάλες διαφορές μεταξύ τους οι οποίες θα πρέπει να εναρμονισθούν με τον εντοπισμό κοινών ευαίσθητων περιοχών, περιοχών με θαλάσσια πάρκα, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να οργανωθεί ακόμη και σε υπερεθνικό επίπεδο,

ΛΓ. εκτιμώντας ότι η νομοθετική εναρμόνιση όσον αφορά ειδικότερα την εφαρμογή της βιολογικής ανάπαυσης, είναι απαραίτητη για τους ιχθυότοπους όπου ένα είδος ιχθύων αναπαράγεται και για τους ιχθυότοπους όπου το ίδιο είδος ιχθύων αλιεύεται,

ΛΔ. επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι πεπεισμένο ότι οι ρυθμίσεις αυτές, είτε προέρχονται από τις εθνικές αρχές, είτε από τους κοινοτικούς οργανισμούς, δεν θα μπορούν να παραβλέψουν την ένταξη σε αυτές και τη συνεργασία των τοπικών αλιευτικών ενώσεων, τις ικανότητες αυτορύθμισής τους, αποσκοπώντας σε μία ισόρροπη σχέση μεταξύ χρησιμοποίησης των αλιευτικών πόρων, ανάπτυξής τους και αποκατάστασης της περιβαλλοντικής ισορροπίας, αρχές τις οποίες οι αλιείς και οι ενώσεις τους θα μπορούν να αναπτύξουν μέσω μορφών αυτοδιαχείρισης των αλιευτικών δραστηριοτήτων σε συγκεκριμένες περιοχές με ομοιογενή χαρακτηριστικά, σύμφωνα με το είδος του στολίσκου, το είδος των αλιευμάτων, προωθώντας ιδιαίτερα τον προσανατολισμό προς την αλιεία μικρής κλίμακος και τη μείωση της αλιείας με μηχανότρατα, την υδατοκαλλιέργεια και τις δραστηριότητες μεταποίησης και διάθεσης στην αγορά των αλιευτικών προϊόντων,

ΛΕ. επισημαίνοντας ότι η ένταξη και η ευαισθητοποίηση των αλιέων δεν είναι δυνατόν να γίνει μεμονωμένα, αλλά μέσω της προώθησης, της υποστήριξης και της οργάνωσης των διαφόρων φάσεων για τη δημιουργία αλιευτικών ενώσεων,

ΛΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι ενώσεις αυτές πρέπει να διέπονται από κανόνες και να έχουν χαρακτηριστικά ανεγνωρισμένα σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, ώστε η τελική συμφωνία να αφορά τουλάχιστον το 85% των αλιέων ενός είδους αλιευμάτων ή ενός αλιευτικού τομέα ή να διαθέτουν στο εμπόριο και να μεταποιούν — τουλάχιστον με πενταετή προγραμματισμό — το 30% — 40% — 50% -60% — 75% των ιχθύων,

ΛΖ. επισημαίνοντας ότι προβλέπεται οι ενώσεις να μπορούν οργανωθούν ακόμη και σε περιφερειακή βάση, για συγκεκριμένα είδη αλιείας, ιχθυοτροφείων, ή υδατοκαλλιέργειας συγκεκριμένων ειδών με την δυνατότητα πιστοποίησης των αρχικών ειδών, των αλιευτικών μεθόδων, περιλαμβανομένων και των υγειονομικών συνθηκών,

ΛΗ. υπενθυμίζοντας ότι στις ενώσεις, όσον αφορά τη Μεσόγειο, θα μπορούν να διατίθενται κατά προτεραιότητα χρηματοδοτικές ενισχύσεις, στο βαθμό που θα ποικίλλουν τις δραστηριότητές τους, στην κατεύθυνση της μείωσης της αλιευτικής προσπάθειας και της ανάπτυξης συναφών δραστηριοτήτων (βιοτεχνική αλιεία, αλιευτικός τουρισμός, έλεγχος της ρύπανσης, ανάπτυξη της επιμόρφωσης των χωρών που ασχολούνται με αλιεία προς νέες τεχνικές με ηπιότερες περιβαλλοντικές επιπτώσεις),

ΛΘ. επισημαίνοντας ότι η ίδια αρχή περί προτεραιότητος των χρηματοδοτήσεων θα αφορά τις ενώσεις εκείνες που αναπτύσσουν δράση διαπεριφερειακής ένταξης των αλιέων μεταξύ των διαφόρων χωρών της ΕΕ και τρίτων χωρών, ειδικότερα των αναπτυσσόμενων που έχουν πρόσβαση στη Μεσόγειο ή αυτών που έχουν συνάψει συμφωνίες σύνδεσης ή έχουν προωθήσει ουσιαστικά τις σχέσεις τους με την ΕΕ,

Μ. υπενθυμίζοντας ότι θεωρεί ότι ο ρόλος των ενώσεων είναι θεμελιώδης για τη δημιουργία μορφών συμμετοχής των ενασχολουμένων με την αλιεία, ώστε οι αλιείς, μέσω διαφόρων συνεταιριστικών μορφών, συνεργατικές και συνεταιρισμούς αλιέων, να μπορούν να χρησιμοποιούν τα προβλεπόμενα χρηματοδοτικά όργανα για την τόνωση του τομέα, δημιουργώντας οργανώσεις αλληλεγγύης και αλληλοβοήθειας οι οποίες είναι χρήσιμες σε περιόδους κρίσεως,

ΜΑ. επισημαίνοντας ότι συμφωνεί συνεπώς να προβλέψει μορφές οικονομικής υποστήριξης μέσω της αποτελεσματικότερης, δίκαιης και ισόρροπης διανομής των πόρων της ΕΕ, σε συμφωνία με τον προγραμματισμό σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο,

ΜΒ. επισημαίνοντας ότι η ένταξη των χωρών που ασχολούνται με την αλιεία πρέπει να αφορά και την δραστήρια παρέμβαση στην αγορά μέσω των σύγχρονων μεθόδων διάθεσης στο εμπόριο των αλιευμάτων και την προγραμματισμένη ρύθμιση της σχετικής αλιευτικής προσπάθειας, ώστε να εξασφαλίζεται δίκαιη ισορροπία μεταξύ ζήτησης και προσφοράς, και, συνεπώς, η τιμή του προϊόντος,

ΜΓ. εκτιμώντας ότι, λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών τους, οι τεχνικές ρυθμίσεις της Μεσογείου πρέπει να είναι γενικού χαρακτήρος, διαθέτοντας τη δυνατότητα να παρέμβουν, εάν χρειασθεί σε θέματα που αφορούν τα αλιευτικά εργαλεία, την ισχύ των πλοίων, λαμβάνοντας υπόψη την σημειούμενη πρόοδο σε επίπεδο τεχνικο-επιστημονικών γνώσεων,

ΜΔ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη εξασφάλισης της αναπαραγωγής των ειδών.

ΜΕ. επισημαίνοντας την ανάγκη να θεσπισθούν οι διατάξεις που αφορούν το ελάχιστο μέγεθος των ματιών των δικτύων βάσει βιολογικών κριτηρίων που να λαμβάνουν υπόψη το μέγεθος των ιχθύων που γεννούν για πρώτη φορά,

ΜΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι θα πρέπει να προσαρμοσθούν καταλλήλως τα τεχνικά μέτρα που αφορούν τα αλιευτικά εργαλεία και να εξασφαλιστεί το θέμα της ασφάλειας κατά την εργασία,

ΜΖ. υπενθυμίζοντας ότι οι νομικοί και οι κοινωνικοί κανόνες που διέπουν την αλιευτική δραστηριότητα στα πλοία και στην ξηρά θα πρέπει να περιλάβουν παραμέτρους ευρωπαϊκής αναφοράς, ενώ θα πρέπει να ρυθμιστούν ο μέγιστος χρόνος εργασίας και ο ελάχιστος χρόνος ανάπαυσης,

ΜΗ. επισημαίνοντας ότι θα χρειασθεί, εξάλλου, να εναρμονισθούν οι διατάξεις σχετικά με τα αλιευτικά πλοία, με σκοπό την αποφυγή μη ασφαλών συνθηκών εργασίας με επικίνδυνα εργαλεία, των απαράδεκτων ωραρίων εργασίας και την χρησιμοποίηση λαθραίων πλοίων που δεν ανταποκρίνονται στα ισχύοντα κριτήρια με ναυτικούς από τρίτες χώρες,

ΜΘ. εκτιμώντας ότι ο Κανονισμός (ΕΚ) 1626/94, ο οποίος ρυθμίζει τα θέματα της αλιείας στη Μεσόγειο, αποτελεί σημαντικό βήμα προς τα εμπρός, μολονότι ως προληπτικό μέτρο είναι ανεπαρκής, λόγω της βιολογικής ποικιλίας της περιοχής της Μεσογείου. Η αλιευτική προσπάθεια πρέπει να ρυθμισθεί συνεπώς ολοένα και περισσότερο με βάση τα μάτια των δικτύων, τον σχετικό τεχνικό εξοπλισμό, την ισχύ των κινητήρων, τον απαιτούμενο χρόνο ανάπαυσης στις ζώνες αναπαραγωγής ή τις ευαίσθητες ζώνες που εξασφαλίζουν τον πολλαπλασιασμό των αλιευμάτων, καθώς και μέσω συστημάτων ολοκληρωμένης διαχείρισης των παράκτιων περιοχών, με την τοποθέτηση τεχνητών φραγμάτων, τη μείωση του χρόνου αλιείας και των αλιευσίμων ποσοτήτων, και την συστηματική εφαρμογή περιόδων απαγόρευσης της αλιείας,

Ν. επισημαίνοντας ότι οι κανονισμοί αυτοί πρέπει να εξασφαλίζουν όχι μόνο την εφαρμογή τους από τις ενώσεις παραγωγών, αλλά και την εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών, ώστε να εξασφαλίζεται μία ενιαία στάση στην περιοχή της Μεσογείου, και τα διαφορετικά επίπεδα νομοθεσίας και ανάπτυξης να μην παρεμποδίζουν τον ανταγωνισμό,

ΝΑ. υπενθυμίζοντας ότι προκειμένου να είναι αποτελεσματικοί οι κανονισμοί πρέπει να προβλέπουν συγκεκριμένα προγράμματα τα οποία να θέτουν μακροπρόθεσμους και μεσοπρόθεσμους στόχους για την διαχείριση και τον έλεγχο των ιχθυαγορών, προγραμμάτων που θα εκπονούνται από πρακτορεία,

ΝΒ. επισημαίνοντας ότι τα προγράμματα αυτά, σε συντονισμό με τη διαχείριση των πόρων και τον σεβασμό των περιβαλλοντικών περιορισμών, και με την απαραίτητη τεχνικο-επιστημονική κάλυψη, πρέπει να εξασφαλίσουν τη συμμετοχή των οικολογικών και των αλιευτικών ενώσεων,

ΝΓ. εκτιμώντας ότι είναι πλέον γενικά παραδεκτό κατά κάποιο τρόπο ότι ορισμένες τεχνικές αλιείας όπως λ.χ. τα επιπλέοντα δίκτυα, πράγμα που αναφέρεται σε πολλά ψηφίσματα του ΕΚ και άλλων διεθνών οργανισμών, πρέπει να απαγορευθούν σε ολόκληρη την περιοχή της Μεσογείου ανεξαιρέτως, και ότι η απαγόρευση αυτή πρέπει να ισχύει σε όλες τις διαπραγματεύσεις και τις διμερείς και πολυμερείς συμφωνίες που σκοπεύει να συνάψει η Ευρωπαϊκή Ένωση με τρίτες χώρες, τόσο για την περιοχή της Μεσογείου όσο και για άλλες θαλάσσιες περιοχές,

ΝΔ. εκτιμώντας ότι πρέπει να αρχίσει άμεσα η πραγματική καταγραφή όλων των υπό μετατροπή διαρρώσεων και να εφαρμοσθούν τα μέτρα για τον απαραίτητο έλεγχο χρησιμοποιώντας όχι μόνο τα όργανα θαλάσσης αλλά και τα συστήματα τηλεανίχνευσης,

ΝΕ. επισημαίνοντας ότι η αλιευτική προσπάθεια και ο αναπροσανατολισμός του τομέα μπορούν να εναρμονισθούν μέσω μιας αποτελεσματικότερης διαχείρισης των διαρρωτικών ταμείων και των ειδικών προγραμμάτων όπως το Χρηματοδοτικό Όργανο Προσανατολισμού της Αλιείας (FOP), τα οποία πρέπει να χρησιμεύουν ολοένα και περισσότερο ως πλαίσιο αναφοράς των πολυετών επιχειρησιακών προγραμμάτων για όλες τις χώρες της Ένωσης· ότι για τα επιμέρους θέματα του αναπροσανατολισμού πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η προστασία των εισοδημάτων, ώστε να αποφεύγεται η κλιμάκωση της έντασης μεταξύ των διαφόρων αλιευτικών επαγγελμάτων, προβλέποντας ταυτοχρόνως τη δυνατότητα κατάλληλης επιμόρφωσης και εξειδίκευσης των αλιέων,

ΝΣΤ. επισημαίνοντας ότι ορισμένες αλιευτικές δραστηριότητες πρέπει να αξιολογηθούν όσον αφορά τις αρνητικές επιπτώσεις που ενδέχεται να έχουν στο θαλάσσιο περιβάλλον και την αναπαραγωγή των ειδών,

ΝΖ. εκτιμώντας ότι, προς τούτο, πρέπει να προβλεφθεί ένας σταδιακός αναπροσανατολισμός με την εφαρμογή δεκαετούς προγράμματος όσον αφορά την αλιεία με μηχανότρατες, καθώς και με στοβιλοφυσητήρες, μέσω της μείωσης ισχύος των κινητήρων, της εναρμόνισης και της ελάττωσης της χωρητικότητος, της αύξησης της περιόδου διακοπής της αλιείας βάσει συγκεκριμένων επιστημονικών αξιολογήσεων· ότι είναι σκόπιμο, προκειμένου να διατηρηθούν οι παραγόμενες ποσότητες, να προωθηθεί η υδατοκαλλιέργεια, και συγκεκριμένα δοκιμάζοντας την εκτροφή νέων ειδών σε ιχθυοτροφεία,

ΝΗ. επισημαίνοντας ότι, σε κάθε περίπτωση, κατά τα προσεχή έτη η αλιευτική προσπάθεια θα πρέπει να περιορισθεί, λαμβανομένων υπόψη της περιβαλλοντικής ισορροπίας και της διατήρησης των ειδών,

ΝΘ. επισημαίνοντας ότι είναι σκόπιμο να εφαρμοσθούν νέα προγράμματα στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής, τα οποία να αφορούν την ανασυγκρότηση, προγράμματα περιφερειακού χαρακτήρα κατά ομοιογενείς περιοχές, προγράμματα τύπου Leader,

Ξ. επισημαίνοντας ότι τα νέα αυτά προγράμματα πρέπει να αφορούν την τεχνική μετατροπή ορισμένων αλιευτικών δραστηριοτήτων οι οποίες αντιβαίνουν προς την βιολογική ικανότητα των ειδών, λαμβάνοντας υπόψη επίσης και το σχετικό ανθρώπινο δυναμικό καθώς και τη διατήρηση των εισοδημάτων και της απασχόλησης, παραχωρώντας προτεραιότητα στα προγράμματα που προτείνονται από τις ανεγνωρισμένες από τους αλιείς ενώσεις καθώς και στους αλιευτικούς τομείς που διέρχονται φάση κρίσης και ανασυγκρότησης, πράγμα που επιβεβαιώθηκε από την Επιτροπή σε συναπόφαση με το ΕΚ,

ΞΑ. υπενθυμίζοντας ότι η Μεσόγειος, λόγω των γεοπολιτικών χαρακτηριστικών της απαιτεί όλως ιδιαίτερη προσοχή από πλευράς κοινοτικών οργανισμών ώστε διάφορες τρίτες χώρες να μην δημιουργήσουν ζώνες αποκλειστικής αλιείας ή να μην επεκτείνουν τα χωρικά τους ύδατα μέχρι τη λεγόμενη διαχωριστική γραμμή, πράγμα που, σε ορισμένες περιπτώσεις (όπως η Αδριατική, το Αιγαίο Πέλαγος, το Ιόνιο Πέλαγος, ο πορθμός της Σικελίας), θα μπορούσε όχι μόνον να προκαλέσει μία αδιέξοδη για τον τομέα κρίση, αλλά και να έχει σοβαρές διεθνείς επιπτώσεις, δραματικότερες ακόμη από αυτές που σημειώθηκαν προσφάτως με ορισμένες χώρες του Οργανισμού Αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO),

ΞΒ. επισημαίνοντας ότι οι αλιευτικές συμφωνίες που αφορούν την περιοχή της Μεσογείου, περιλαμβανομένων και των διμερών συμφωνιών που συνήφθησαν για επείγοντες λόγους, πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να εναρμονισθούν με τους κοινοτικούς κανονισμούς, αλλά και με τις κατευθύνσεις του FAO και τους προσανατολισμούς του ΓΣΑΜ καθώς και την σύμβαση για το θαλάσσιο δίκαιο που τέθηκε σε ισχύ στις 16 Νοεμβρίου 1994,

1. υποστηρίζει και ενστερνίζεται την ανωτέρω ανάλυση και στόχους·

2. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις εθνικές και περιφερειακές αρχές, τις ενώσεις αλιέων και καταναλωτών, καθώς και τις περιβαλλοντικές ενώσεις να εργασθούν στην κατεύθυνση που καθορίζεται στο σημείο 1), των επισήμων διακηρύξεων της Κρήτης το Δεκέμβριο του 1994, αλλά θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην ανάγκη να σέβονται οι αλιείς ανοικτής θαλάσσης τα διεθνή μέτρα σε θέματα διατήρησης και διαχείρισης (Compliance Agreement)·

3. εκτιμά ότι πρέπει να αξιοποιηθεί πλήρως ο ΓΣΑΜ, με την προσχώρηση της ΕΕ ως Ενώσεως, ακόμη και εκ παραλλήλου προς τα ήδη συνδεδένα με τον ΓΣΑΜ κράτη μέλη, και, προκειμένου να μην προταθεί ένα πρότυπο τύπου FAO αλλά και προκειμένου να εξαρθεί ο ρόλος του ΓΣΑΜ, τα κράτη μέλη της Ένωσης να αναθέσουν αποκλειστική αρμοδιότητα στην ΕΕ, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαιτεροτήτων των αλιευτικών οργανισμών των επιμέρους χωρών·

4. εκτιμά επίσης απαραίτητο η ΕΕ να ενταχθεί στον ΓΣΑΜ με όλο το βάρος και την ζωτικότητά της ήδη από της Γενικής Συνέλευσης του 1997, φροντίζοντας ώστε ο ΓΣΑΜ να ευνοήσει και τη σύναψη πειραματικών συμβάσεων μεταξύ χωρών της Ένωσης και τρίτων χωρών που εντάσσονται στον ΓΣΑΜ για τη διαχείριση ομοιογενών μεσογειακών περιοχών στις οποίες η βιολογική υποβάθμιση του περιβάλλοντος και η κρίση του τομέα της αλιείας επιβάλλουν έκτακτες παρεμβάσεις και προωθημένες και οικολογικά κατάλληλες μορφές διαχείρισης των αλιευτικών πόρων, οι οποίες να ευνοούν την ελάττωση της αλιευτικής προσπάθειας, την εποχιακή αλιεία, τα προστατευόμενα θαλάσσια πάρκα, την βιολογική ανάπαυση και την ενσωμάτωση των εισοδημάτων και της απασχόλησης μέσω ειδικών μέτρων, μέτρων υποστήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών που έχουν προσχωρήσει στην πειραματική σύμβαση·

5. ζητεί να πραγματοποιηθεί μία ευρωμεσογειακή διάσκεψη για τη θάλασσα στο πλαίσιο της παρακολούθησης της Διάσκεψης της Βαρκελώνης· αναμένει από την Επιτροπή να υποστηρίξει αποφασιστικά την πρωτοβουλία αυτή· θεωρεί ότι μία τέτοια συνάντηση θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί από τον ΓΣΑΜ και την Ευρωπαϊκή Ένωση σε κατάλληλο γεωπολιτικό χώρο·

6. ζητεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να ενεργήσει με δυναμικό τρόπο υπέρ των θαλασσίων ζωνών που αντιμετωπίζουν προβλήματα και ανεργία μέσω ενός προγράμματος «Leader της θάλασσας»· αναμένει από την Επιτροπή να προωθήσει το σχέδιο αυτό που θα επέτρεπε την κατάρτιση αναπτυξιακών σχεδίων ολοκληρωμένων οικονομικών αναπτυξιακών σχεδίων, την συμπληρωματικότητα γης-θαλάσσης, την ανάληψη εκπαιδευτικών δράσεων και δράσεων ενημέρωσης, τη δημιουργία δικτύων εμπορευματοποίησης·

7. επαναλαμβάνει την ανάγκη εντοπισμού, μέσω της έρευνας και της περιβαλλοντικής παρακολούθησης, των περιοχών που παρουσιάζουν ομοιογενή από βιολογικής ή περιβαλλοντικής απόψεως χαρακτηριστικά, ή στις οποίες ζούν τα ίδια είδη ιχθύων, ούτως ώστε να επιταχυνθεί, για τις περιοχές αυτές, η νομοθετική εναρμόνιση η οποία θα οδηγήσει στην προσεκτική και ορθολογιστική διαχείριση των αλιευτικών πόρων·

8. εκτιμά, εξάλλου, ότι η μεσογειακή πολιτική πρέπει να αναπτυχθεί μέσω συνολικών συμφωνιών για την περιοχή και ότι ορισμένες επιλογές απορρύπανσης, όπως αυτές που αφορούν τα τοξικά και βλαβερά απόβλητα δεν επιδέχονται άλλης αναβολής, και ότι, προς το σκοπό αυτό, πρέπει να χορηγηθούν έκτακτες χρηματοδοτήσεις και να συναφθούν έκτακτες συμφωνίες, στις βιομηχανικές και αστικές περιοχές που δημιουργούν την περισσότερη ρύπανση·

9. εκφράζει την ανάγκη αξιοποίησης των αλιευμάτων της Μεσογείου μέσω της ορθής προώθησης των νωπών και μεταποιημένων προϊόντων που θα συνοδεύονται από πιστοποιητικό καταγωγής, στόχος ο οποίος θα επιτευχθεί με τη δημιουργία μιας κατάλληλης και σύγχρονης τεχνικής και εμπορικής υποδομής η οποία μέσω ενός ραδιοτηλεματικού αλληλοδραστικού συστήματος, θα παρακολουθεί, σε πραγματικό χρόνο, τη ζήτηση και την προσφορά και θα επιτρέψει τον συντονισμό επί τοπικού, εθνικού και ευρωπαϊκού επιπέδου των επαγγελματιών του τομέως της αλιείας, της εμπορίας και της διανομής των προϊόντων του καθώς και στους διαφοροποιημένους τομείς της βιομηχανικής μεταποίησης και του τουρισμού που έχει σχέση με την αλιεία·

10. επιθυμεί, εξάλλου, να αναληφθούν συγκεκριμένες ερευνητικές δραστηριότητες βάσει λεπτομερούς προγραμματισμού, αποφεύγοντας την αποσπασματική αντιμετώπιση που δεν εξυπηρετεί συγκεκριμένους στόχους, και τούτο με τη βοήθεια τράπεζας δεδομένων την Ένωσης επί των ερευνητικών προγραμμάτων και των αποτελεσμάτων τους καθώς και τράπεζας δεδομένων για τα εκπονούμενα ή τα υπό εφαρμογή προγράμματα στην περιοχή της Μεσογείου με τη χρηματοδότηση της Ένωσης ή των κρατών μελών, ή τρίτων χωρών καθώς και δημόσιων ή ερευνητικών ιδρυμάτων· ελέγχοντας έτσι την κατάσταση μπορούν να αποφευχθούν επικαλύψεις και κατάτμηση των δυνατοτήτων στον τομέα της έρευνας. Εκτιμά ότι, στον τομέα της έρευνας, τα ευρωπαϊκά και τα εθνικά προγράμματα, καθώς και τα προγράμματα ερευνητικών ινστιτούτων ή περιφερειακών οργανισμών πρέπει να υποβάλλονται προς έλεγχο στις αρμόδιες εθνικές ή περιφερειακές τεχνικές και επιστημονικές επιτροπές που έχουν προς τούτο συσταθεί, να γνωστοποιούνται στην τράπεζα δεδομένων της Ένωσης και να συμφωνούν με αυτά, κατά προτεραιότητα, οι περιβαλλοντικές ενώσεις, οι ενώσεις προστασίας των καταναλωτών και οι αλιευτικές ενώσεις·

11. υπογραμμίζει την σημασία που έχει η προώθηση των πρωτοκόλλων συνεργασίας μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των τρίτων χωρών οι οποίες βρέχονται ή αλιεύουν στη Μεσόγειο, μέσω της οργάνωσης διασκέψεων και εκθέσεων ειδικά για τους αλιείς της Μεσογείου, ούτως ώστε οι ίδιοι, πρώτοι να ευαισθητοποιηθούν για να ανάγκη θέσπισης κοινών κανόνων, εκτονώνοντας με τον τρόπο αυτό όλες τις διενέξεις που πηγάζουν από τις συνήθειες των αλιέων ή από εθνικά συμφέροντα να αλιεύουν πέραν των επιτρεπομένων σ' αυτούς περιοχών αλίευσης,

12. τέλος, εκτιμά ότι πρέπει να διενεργούνται έλεγχοι στην περιοχή της Μεσογείου με χερσαία και θαλάσσια μέσα· μέσα ελέγχου που θα ενισχυθούν και θα συντονισθούν με τις εθνικές και περιφερειακές αρχές και τις περιβαλλοντικές ενώσεις, τις ενώσεις προστασίας των καταναλωτών και αυτοδιαχείρισης των αλιέων, στο πλαίσιο συμβάσεων και ειδικών προγραμμάτων που θα καταρτίζονται κατ' έτος και θα αφορούν συγκεκριμένες αλιευτικές περιόδους ή δράσεις επίβλεψης που θα αποτελέσουν αντικείμενο πρωτοκόλλου συμφωνίας. Οι έλεγχοι αυτοί θα πρέπει, εξάλλου, να διενεργούνται ολοένα και περισσότερο μέσω οργάνων ανάλυσης και προσανατολισμού νέας τεχνολογίας, ώστε να διαπιστώνεται η κατάσταση της βιομάζας και η δυναμικότητα των ειδών, καθώς και η κατάσταση της αλιευτικής προσπάθειας και οι επιπτώσεις της, φροντίζοντας ώστε για ορισμένα είδη να υπάρχει και μία τράπεζα δεδομένων σε πραγματικό χρόνο σχετικά με την πορεία της αλιευτικής περιόδου μέσω σύνδεσης με τα πλοία, πράγμα που θα επιτρέπει την διαπίστωση των απορρίψεων στη θάλασσα και της χρησιμοποίησης αλιευτικών εργαλείων·

13. εν πάση περιπτώσει και λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες της αλιείας στην περιοχή της Μεσογείου, οποιαδήποτε ρύθμιση θα πρέπει να μην δημιουργήσει στεγανά εντός της κοινής αλιευτικής πολιτικής, ούτε να εισάγει εξαιρέσεις κατά την εφαρμογή των γενικών μέτρων της κοινής αλιευτικής πολιτικής που θα δημιουργήσουν απομονωμένες ζώνες, εισάγοντας ειδικές ρυθμίσεις οι οποίες θα αποβούν εις βάρος του ανταγωνισμού και θα τον διαστρεβλώσουν, δυσχεραίνοντας την εφαρμογή του νόμου σε άλλες περιοχές της ΕΕ·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Αλιευτική συμφωνία με τη Μαδαγασκάρη *

A4-0007/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 1995 έως 20 Μαΐου 1998 (COM(95)0376 – C4-0401/95 – 95/0187(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 1)
	Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)
	εκτιμώντας ότι για να τηρείται η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή πληρέστερα ενήμερη περί της εφαρμογής του πρωτοκόλλου η Επιτροπή θα υποβάλλει κατ' έτος και προ της 1ης Μαΐου έκθεση με θέμα την πρόοδο που σημειώνεται στην εφαρμογή του την οποία θα συνοδεύει και ενημερωμένο δημοσιονομικό δελτίο,
	(Τροπολογία 2)
	Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)
	εκτιμώντας ότι σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 για τη δημοσιονομική πειθαρχία οι δαπάνες που σχετίζονται με το πρωτόκολλο είναι μη υποχρεωτικές,
	(Τροπολογία 3)
	Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)
	εκτιμώντας ότι τα αλιευτικά αποθέματα τονοειδών στον Ινδικό Ωκεανό και η διατήρησή τους είναι ζωτικής σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα παραθαλάσσια κράτη της περιοχής·
	(Τροπολογία 4)
	Αιτιολογική σκέψη 2δ (νέα)
	εκτιμώντας ότι η τεράστια αύξηση των αλιευμάτων στον Ινδικό Ωκεανό, ο οποίος στην παρούσα συμφωνία δεν συνοδεύεται από επιστημονικό πρόγραμμα παρατηρήσεως με βάση τη Μαδαγασκάρη, θα δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση για τα αποθέματα των διαφόρων ειδών τόννου και ότι στην εν λόγω περιοχή δεν έχει ακόμη τεθεί επαρκώς σε εφαρμογή ένα περιφερειακό καθεστώς διαχειρίσεως των τονοειδών, όπως έχει ζητηθεί από τη σύμβαση UNCLOS,
	(Τροπολογία 5)
	Αιτιολογική σκέψη 2ε (νέα)
	εκτιμώντας ότι η παρούσα συμφωνία δεν συμβάλλει επαρκώς όσον αφορά την επίτευξη των ως άνω αναπτυξιακών πτυχών και ότι θα είναι απαραίτητο να συμπερι-

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	ληφθεί στις μελλοντικές συμφωνίες αλιείας η διάσταση της «3ης γενεάς», η οποία σέβεται τη δημιτή ισορροπία των συμφερόντων των δύο μερών στηριζόμενη στον προϋπολογισμό της πολιτικής αλιείας της Ενώσεως και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αναπτύξεως και εντάσσει στο ανώτατο συνολικό χρηματικό ποσό που παρέχεται μία μεγαλύτερη υποχρέωση για την Ένωση να προβεί σε επενδύσεις υπέρ του εκσυγχρονισμού των υποδομών της σε στάδιο βιοτεχνίας ευρισκόμενης επιτόπιας αλιείας και να λάβει και άλλα μέτρα υπέρ της αναπτύξεως και της συνεργασίας
	(Τροπολογία 9)
Αιτιολογική σκέψη 2στ) (νέα)	
	ότι η παρούσα αλιευτική συμφωνία, αφενός δεν παρέχει δυνατότητες ανάληψης συνδυασμένων δράσεων εις ό,τι αφορά την επί τόπου μεταποίηση, τη διάθεση στην αγορά και τη ναυπήγηση πλοίων, αφετέρου δε αγνοεί τις περιφερειακές πτυχές, κυρίως την έρευνα και την περιφερειακή εκμετάλλευση των πόρων, τη χρηματοδότηση περιφερειακών κέντρων εκπαίδευσης για την αλιεία και την περιφερειακή πολιτική σχετικά με τις υποτροφίες.
	(Τροπολογία 6)
Άρθρο 2α (νέο)	
	Άρθρο 2α
	Κατά τη διάρκεια του πρώτου έτους εφαρμογής του πρωτοκόλλου και προ της ενάρξεως διαπραγματεύσεων για ενδεχόμενη ανανέωσή του η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γενική έκθεση αποτιμήσεως.
	(Τροπολογία 7)
Άρθρο 2β (νέο)	
	Άρθρο 2β
	Βάσει της εκθέσεως αυτής και λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί ενδεχομένως την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για την έγκριση νέου πρωτοκόλλου.
	(Τροπολογία 8)
Άρθρο 2γ (νέο)	
	Άρθρο 2γ
	Προ του τέλους του 1996 το αργότερο η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση με την οποία αποτιμάται ο αντίκτυπος που έχει η παρούσα συμφωνίας αλιείας καθώς και άλλες συμφωνίες με τα κράτη του Ινδικού Ωκεανού στους αλιείς των εν λόγω περιοχών.

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασεως κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 21 Μαΐου 1995 έως 20 Μαΐου 1998 (COM(95)0376 – C4-0401/95 – 95/0187(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0376 – 95/0187(CNS)),

– έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 43, και το άρθρο 228, παράγραφος 2, πρώτη φράση και παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0401/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4 – 0007/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

2. ζητεί από το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που σκοπεύει να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο σκοπεύει να τροποποιήσει ουσιαστικά την πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη γνώμη αυτή στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

7. Αλιεία στη Βαλτική Θάλασσα, τα Belts και το Øresund *

A4-0005/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στις αλιευτικές δραστηριότητες που ασκούνται στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των Belts και Øresund (COM(95)0249 – C4-0448/95 – 95/0223(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στις αλιευτικές δραστηριότητες που ασκούνται στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των Belts και Øresund (COM(95)0249 – C4-0448/95 – 95/0223(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0249 – 95/0223(CNS)) (1),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0448/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0005/96),

(1) ΕΕ C 313 της 24.11.1995, σελ. 24.

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

8. Ντάμπινγκ του σολομού

B4-0173, 0257 και 0258/96

Ψήφισμα σχετικά με την κρίση στην αγορά σολομού της ΕΕ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κρίση στον τομέα του σολομού, και ειδικότερα το ψήφισμά του της 15ης Δεκεμβρίου 1995 ([1]),

— έχοντας υπόψη το κεφάλαιο 4, άρθρα 112 έως 114 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ με τίτλο «Μέτρα Διασφάλισης», που απετέλεσε τη νομική βάση για την καθιέρωση κατώτατης τιμής εισαγωγής στις 15 Δεκεμβρίου 1995,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ντάμπινγκ νορβηγικού σολομού στην ευρωπαϊκή αγορά, το οποίο χρονολογείται από το 1989, έχει προκαλέσει αστάθεια τιμών στην αγορά σολομού της ΕΕ, με αρνητικές επιδράσεις και σε άλλα αλιευτικά προϊόντα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με στοιχεία που συνέλεξε η Επιτροπή, η ελάχιστη τιμή εισαγωγής που επιβλήθηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) 2907/95 της 15ης Δεκεμβρίου 1995 ([2]), ο οποίος έθετε ως προϋπόθεση για την ελεύθερη κυκλοφορία στην αγορά σολομού προέλευσης ΕΟΧ την τήρηση μιας ορισμένης τιμής κατωφλίου, δεν επέτυχε να συγκρατήσει τη συνεχιζόμενη καθοδική πορεία της τιμής του σολομού,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη το συνεχιζόμενο υψηλό επίπεδο εισαγωγών νορβηγικού σολομού στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Δ. επισημαίνοντας ότι η τιμή του σολομού είναι αυτή τη στιγμή χαμηλότερη και από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής,

Ε. επισημαίνοντας ότι αναμένεται περαιτέρω αύξηση της παραγωγής σολομού στη Νορβηγία το 1996,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παραγωγή σολομού, ιδίως στη Σκωτία και στην Ιρλανδία, είναι ζωτική πηγή απασχόλησης, ιδίως σε πολλές αγροτικές και περιφερειακές παραθαλάσσιες περιοχές, και ότι η σταθερότητα των τιμών έχει πρωταρχική σημασία για το μέλλον του τομέα αυτού,

Ζ. επισημαίνοντας ότι η κρίση στον τομέα της υδατοκαλλιέργειας σολομού αποτελεί επί πολλά έτη χρόνιο φαινόμενο το οποίο ουδέποτε έχει αντιμετωπισθεί κατά τρόπο σφαιρικό,

1. καλεί την Επιτροπή να αναγνωρίσει ότι η επιβολή ελάχιστης τιμής εισαγωγής δεν επέτυχε στο στόχο της να αποκαταστήσει τη σταθερότητα στην αγορά σολομού της ΕΕ·

2. καλεί την Επιτροπή να λάβει επείγοντα μέτρα προκειμένου να αποκατασταθεί η σταθερότητα της αγοράς με την επιβολή ποσοτικών περιορισμών στις εισαγωγές νορβηγικού σολομού, σε εφαρμογή των διατάξεων της Συμφωνίας ΕΟΧ περί «Μέτρων Διασφάλισης»·

([1]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 20.
([2]) ΕΕ L 304 της 16.12.1995, σελ. 38.

3. καλεί την Επιτροπή να εργαστεί από κοινού με τους εκπροσώπους του κλάδου στην Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και με τις νορβηγικές αρχές προκειμένου να εξασφαλιστεί, σε περισσότερο μακροπρόθεσμη βάση, η σταθερότητα στην παραγωγή σολομού·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τη νορβηγική κυβέρνηση.

---

9. Οικονομική ενίσχυση στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας *

A4-0020/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 με σκοπό την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(93)0402 – C4-0507/95 – 95/0814(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 με σκοπό την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(93)0402 – C4-0507/95 – 95/0814(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(93)0402 – 95/0814(CNS) ([1]),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0507/95),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0020/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 231 της 27.08.1993, σελ. 15.

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

10. Καπνός *

A4-0035/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 όσον αφορά την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού για τη συγκομιδή του 1996 και 1997 (COM(95)0592 – C4-0029/96 – 95/0296(CNS)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 9, παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) 2075/92)	
Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του εδαφίου 3, η κατά ένα τόνο μείωση της ποσότητας κατωφλίου μιας ομάδας ποικιλιών συνεπάγεται την κατά ένα τόνο αύξηση της αντίστοιχης ποσότητας για την άλλη ομάδα ποικιλιών	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 2)	
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 9, παράγραφος 5, τρίτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) 2075/92)	
Η μεταφορά των ποσοτήτων κατωφλίου εγγύησης από μία ομάδα ποικιλιών σε άλλη δεν δύναται να συνεπάγεται επιπλέον δαπάνη εις βάρος του ΕΓΤΠΕ.	Η μεταφορά των ποσοτήτων κατωφλίου εγγύησης από μία ομάδα ποικιλιών σε άλλη δεν πρέπει να δίδει αφορμή για συμπληρωματική δαπάνη του ΕΓΤΠΕ **που θα διαφέρει άνω του 5% από έτος σε έτος.**

(*) ΕΕ C 30 της 3.02.1996, σελ. 6.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 όσον αφορά την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού για τη συγκομιδή του 1996 και 1997 (COM(95)0592 – C4-0029/96 – 95/0296(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0592 – 95/0296(CNS)) (1),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0029/96),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0035/96),

(1) ΕΕ C 30 της 3.02.1996, σελ. 6.

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

11. Ενίσχυση των εκτοπισμένων πληθυσμών **I

A4-0013/96

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τις δράσεις στον τομέα της «ενίσχυσης των εκτοπισμένων πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας» (COM(95)0297 — C4-0379/95 — 95/0162/SYN)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τέταρτη αιτιολογική αναφορά	
τη σύμβαση σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων που υιοθετήθηκε στις 28 Ιουλίου 1951 από τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για την κατάσταση των προσφύγων και των απατρίδων, καθώς και το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης που εγκρίθηκε στις 31 Ιανουαρίου 1967·	τη σύμβαση σχετικά με την κατάσταση των προσφύγων που υιοθετήθηκε στις 28 Ιουλίου 1951 από τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για την κατάσταση των προσφύγων και των απατρίδων, καθώς και το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης που εγκρίθηκε στις 31 Ιανουαρίου 1967 **και άλλα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη λήψη μέτρων για τους πρόσφυγες**·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική αναφορά 4α (νέα)	
	την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου του 1948, το Διεθνές Σύμφωνο περί των οικονομικών, κοινωνικών και μορφωτικών δικαιωμάτων του 1966, και τη Σύμβαση για την κατάργηση κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών του 1979 και τη Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού του 1989·
(Τροπολογία 3)	
Πέμπτη αιτιολογική αναφορά	
το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ενίσχυση των προσφύγων στις αναπτυσσόμενες χώρες που υιοθετήθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1983(1)·	το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ενίσχυση των προσφύγων στις αναπτυσσόμενες χώρες που υιοθετήθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1983 (1) **και μεταγενέστερα ψηφίσματα**·

(1) ΕΕ C 10 της 16.01.1994, σελ. 278.

(*) ΕΕ C 237 της 12.09.1995, σελ. 19.

(1) ΕΕ C 10 της 16.01.1994, σελ. 278.

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 4)	
Τρίτη αιτιολογική σκέψη	
την ανάγκη να ευνοηθεί κάθε ειρηνευτική λύση των πολιτικών συγκρούσεων ή των πολέμων που προκαλούν αυτές τις μετακινήσεις πληθυσμών·	την ανάγκη **να ενταθούν οι προσπάθειες για την πρόληψη των συγκρούσεων και** να ευνοηθεί κάθε ειρηνευτική λύση των πολιτικών συγκρούσεων ή των πολέμων που προκαλούν αυτές τις μετακινήσεις πληθυσμών·
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)	
	την αυξανόμενη διεθνή αναγνώριση της «de facto προσφυγικής ιδιότητας» που προκύπτει τόσο από γενικευμένες όσο και από μεμονωμένες καταστάσεις, όπως ορίζεται στη Διακήρυξη της Καρθαγένης του 1984 και υποδεικνύεται από το Συμβούλιο της Ευρώπης και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)	
	ότι η προσφυγική ιδιότητα μπορεί να προκύψει από την εκδίωξη συγκεκριμένων κοινωνικών ομάδων και ότι είναι ανάγκη να προαχθεί η αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης·
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 3γ (νέα)	
	ότι είναι ανάγκη να προαχθεί η αρχή της μη απέλασης και η πραγματική νομική διευθέτηση των παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου·
(Τροπολογία 8)	
Πέμπτη αιτιολογική σκέψη	
την επιθυμία της Κοινότητας να ενταχθεί η δράση υπέρ των εκτοπισμένων πληθυσμών σε μία προοπτική που στοχεύει στην μετατροπή της λεγόμενης φάσης επιβίωσης σε φάση «αυτάρκειας» *ή μείωσης της εξάρτησης αυτών των πληθυσμών, οπότε και η βοήθεια για την εγκατάστασή τους ή την επανεγκατάστασή τους θα συνίσταται σε δράσεις που θα αποσκοπούν ιδίως στο να αναπτύξουν τη αυτάρκειά τους με τη γεωργική παραγωγή, την κτηνοτροφία, την ιχθυοκαλλιέργεια, τη δημιουργία πιστωτικών συστημάτων, τη βασική εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, και στο να εξασφαλίσουν ένα καλό επίπεδο υγείας και υγιεινής*·	την επιθυμία της Κοινότητας να ενταχθεί η δράση υπέρ των εκτοπισμένων πληθυσμών σε μία προοπτική που στοχεύει στην μετατροπή της λεγόμενης φάσης επιβίωσης σε φάση «αυτάρκειας»·
(Τροπολογία 9)	
Έβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής και οι κανόνες διαχείρισης για τις δράσεις συνεργασίας στον τομέα της *παροχής βοήθειας για την αυτάρκεια* των εκτοπισμένων πληθυσμών (προσφύγων, ατόμων που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους και επαναπατριζομένων, *απόστρατων*),	ότι πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής και οι κανόνες διαχείρισης για τις δράσεις συνεργασίας στον τομέα της **ενίσχυσης** των εκτοπισμένων πληθυσμών (προσφύγων, ατόμων που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους και επαναπατριζομένων),

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 10)
	Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)
	ότι πρέπει να εξεταστούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις των μετακινήσεων πληθυσμών μεγάλης κλίμακας·
	(Τροπολογία 11)
	Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)
	ότι η χορηγούμενη από την Ευρωπαϊκή Ένωση βοήθεια δεν αναιρεί την υποχρέωση των κυβερνήσεων των χορηγών χωρών και των χωρών παροχής ασύλου να υπερασπίζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα των προσφύγων σύμφωνα με τις διεθνείς αυτές συμβάσεις·
	(Τροπολογία 12)
Άρθρο 1	
Η Κοινότητα καθιερώνει ένα πρόγραμμα παροχής ενίσχυσης στους εκτοπισμένους πληθυσμούς (πρόσφυγες, άτομα που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους και επαναπατριζόμενοι, *απόστρατοι*) στις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, για να τους βοηθήσει στην ενδιάμεση φάση μεταξύ της ανθρωπιστικής παρέμβασης που ανταποκρίνεται στις ανάγκες κρίσεως και της ενδεχόμενης εφαρμογής μιας βοήθειας για την αποκατάσταση ή τη συνεργασία για την ανάπτυξη όταν το επιτρέπει η εξέλιξη της κατάστασης.	Η Κοινότητα καθιερώνει ένα πρόγραμμα **στήριξης και** παροχής ενίσχυσης στους εκτοπισμένους πληθυσμούς (πρόσφυγες, άτομα που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους και επαναπατριζόμενοι, **επαναπατρισθέντες εκτοπισμένοι**) στις **αναπτυσσόμενες** χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, για να τους βοηθήσει στην ενδιάμεση φάση μεταξύ της ανθρωπιστικής παρέμβασης **έκτακτης ανάγκης** που ανταποκρίνεται στις ανάγκες κρίσεως και της ενδεχόμενης εφαρμογής μιας βοήθειας **μεγαλύτερης χρονικής διάρκειας** για την αποκατάσταση ή τη συνεργασία για την ανάπτυξη όταν το επιτρέπει η εξέλιξη της κατάστασης.
	(Τροπολογία 13)
	Άρθρο 1β (νέο)
	Άρθρο 1α
	Η δημιουργία δημοκρατικών διαρθρώσεων και η προαγωγή των δικαιωμάτων του ανθρώπου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των προγραμμάτων βοηθείας υπέρ των εκτοπισμένων πληθυσμών στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας. Όλες οι υιγόμενες ομάδες καθώς και ο τοπικός πληθυσμός υποδοχής προσφύγων και εκτοπισμένων ατόμων συμμετέχουν πλήρως στην αξιολόγηση των αναγκών και την εφαρμογή των προγραμμάτων βοηθείας. Η βοήθεια και οι πιστώσεις προορίζονται για τις ευαίσθητες ομάδες συμπεριλαμβανομένων των γυναικών, των παιδιών, των αυτόχθονων, των μειονεκτούντων και των ηλικιωμένων ατόμων·
	(Τροπολογία 14)
Άρθρο 2	
Σ' αυτό το πλαίσιο, η Κοινότητα θα στηρίξει τις ακόλουθες ενέργειες:	Σ' αυτό το πλαίσιο, η Κοινότητα θα στηρίξει **μεταξύ άλλων** τις ακόλουθες ενέργειες:
1. βοήθεια για την επιβίωση, τη συντήρηση και την εγκατάσταση των προσφύγων στη χώρα παροχής ασύλου·	1. βοήθεια για την επιβίωση, τη συντήρηση και την εγκατάσταση των προσφύγων **και των εκτοπισμένων ατόμων** στη χώρα παροχής ασύλου·
2. ενίσχυση και στήριξη των πληθυσμών των περιοχών υποδοχής για να αποζημιωθούν από τις απώλειες που υφίστανται λόγω της παρουσίας των εκτοπισμένων πληθυσμών και για να μην αισθάνονται ότι γίνονται διακρίσεις εις βάρος τους·	2. ενίσχυση και στήριξη των πληθυσμών των περιοχών υποδοχής για να **ελαφρυνθούν οι επιπτώσεις** της παρουσίας των εκτοπισμένων πληθυσμών·

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
3. βοήθεια για τον επαναπατρισμό·	3. βοήθεια για τον **εκούσιο** επαναπατρισμό, **συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής ανεξάρτητης παρακολούθησης και ελέγχου**·
4. βοήθεια για την επανεγκατάσταση των προσφύγων ή των πληθυσμών που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους στους τόπους καταγωγής τους ή σε κάποια άλλη περιοχή της επιλογής τους·	4. βοήθεια για την επανεγκατάσταση των προσφύγων ή των πληθυσμών που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους στους τόπους καταγωγής τους ή σε **κάποιον άλλο τόπο** της επιλογής τους, **συμπεριλαμβανομένης ενδεχόμενης επανεγκατάστασής τους σε τρίτη χώρα**·
5. ενίσχυση για την προσωρινή ή οριστική εγκατάσταση εκτοπισμένων ατόμων σε άλλες περιοχές στο εσωτερικό της χώρας τους·	5. ενίσχυση για την προσωρινή ή οριστική εγκατάσταση εκτοπισμένων ατόμων σε άλλες περιοχές στο εσωτερικό της χώρας τους·
6. βοήθεια για την οικονομική ένταξη των προσφύγων στις χώρες υποδοχής, οι οποίοι δεν επιθυμούν ή δεν μπορούν να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους·	6. βοήθεια για την οικονομική ένταξη των προσφύγων στις χώρες υποδοχής, οι οποίοι δεν επιθυμούν ή δεν μπορούν να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους·
7. *ενδεχόμενη επανεγκατάσταση των προσφύγων σε τρίτη χώρα*·	7. στήριξη για την κοινωνικο-οικονομική **ανάπτυξη και** επαναδραστηριοποίηση και την κοινωνική επανένταξη, **συμπεριλαμβανομένης βοήθειας σε θέματα συνδιαλλαγής/διαμεσολάβησης,** στις ζώνες επιστροφής.
8. στήριξη για την *κοινωνικο-οικονομική επαναδραστηριοποίηση και την κοινωνική επανένταξη στις ζώνες επιστροφής,* συμπεριλαμβανομένων της επισιτιστικής ασφάλειας *και της αγροτικής ανάπτυξης, της υγείας* και της εκπαίδευσης, μέχρις ότου η βοήθεια αναληφθεί από δράσεις αποκατάστασης ή ανάπτυξης·	8. **στήριξη σε δράσεις υπέρ μεταξύ άλλων** της επισιτιστικής ασφάλειας, **της παροχής στέγης, εγκαταστάσεων υγιεινής, ύδρευσης, βασικής υγειονομικής περίθαλψης συμπεριλαμβανομένων υγειονομικών εγκαταστάσεων στον τομέα της αναπαραγωγής, της ψυχολογικής στήριξης, της εκπαίδευσης και βασικών υποδομών**, μέχρις ότου η βοήθεια αναληφθεί από δράσεις αποκατάστασης ή ανάπτυξης·
9. στήριξη για την αποστράτευση και την επανένταξη στην κοινωνική ζωή των πρώην *στρατιωτών*·	9. στήριξη **σε πρωτοβουλίες αποστρατιωτικοποίησης συμπεριλαμβανομένης της**αποστράτευσης και της επανένταξης στην κοινωνική ζωή των πρώην **ενόπλων δυνάμεων και της παροχής ψυχολογικής και κοινωνικής στήριξης**·
10. πράξεις ανίχνευσης και εξουδετέρωσης ναρκών όταν κρίνονται αναγκαίες για την ασφάλεια των πληθυσμών κατά τη μετακίνησή τους, καθώς και για να εξασφαλιστεί η εγκατάσταση, η επανεγκατάσταση και η επανένταξή τους στην κοινωνική και οικονομική ζωή της χώρας ή της περιοχής υποδοχής ή επιστροφής.	10. πράξεις ανίχνευσης και εξουδετέρωσης ναρκών όταν κρίνονται αναγκαίες για την ασφάλεια των πληθυσμών κατά τη μετακίνησή τους, καθώς και για να εξασφαλιστεί η εγκατάσταση, η επανεγκατάσταση και η επανένταξή τους στην κοινωνική και οικονομική ζωή της χώρας ή της περιοχής υποδοχής ή επιστροφής· **οι πράξεις αυτές θα πρέπει να ενθαρρύνουν την ευαισθητοποίηση και την ασφάλεια όσον αφορά τις νάρκες**.
	10α. στήριξη σε δράσεις παροχής νομικών συμβουλών και αρωγής προς τα εκτοπισμένα άτομα για την αποκατάσταση της γης τους και των δικαιωμάτων τους στην ιδιοκτησία.
	10β. δράσεις με στόχο την καταπολέμηση των περιβαλλοντικών καταστροφών που προκαλούν οι μεγάλες μετακινήσεις πληθυσμών.
	10γ. ειδικά προγράμματα υπέρ των εκτοπισμένων γυναικών για την καταπολέμηση της σεξουαλικής βίας, τη στήριξη των γυναικών που εργάζονται στην ύπαιθρο και τη δημιουργία υπηρεσιών αποτελούμενων μόνο από γυναίκες, συμπεριλαμβανομένης της αγωγής σε γυναίκες που έχουν υποστεί βιασμούς, της θεραπείας σεξουαλικά μεταδιδόμενων ασθενειών και υγειονομικών προγραμμάτων για τη μητέρα και το παιδί.
	10δ. στήριξη για την προαγωγή της οικογενειακής ενότητας συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων εντοπισμού οικογενειών και επανένωσης.
	10ε. στήριξη για τη νομική διευθέτηση των παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου εις βάρος των εκτοπισμένων ατόμων.

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημεία β) και γ)	
β) τα «άτομα που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους»: άτομα ή ομάδες που έχουν ανάγκη διεθνούς προστασίας, τα οποία ωστόσο δεν έχουν την ιδιότητα του πρόσφυγα όπως ορίζεται στη Σύμβαση του 1951·	β) τα «άτομα που έχουν μετακινηθεί παρά τη θέλησή τους»: άτομα ή ομάδες που **έχουν μετακινηθεί εντός της χώρας καταγωγής τους για λόγους παρεμφερείς με εκείνους που ορίζονται στη Σύμβαση του 1951 και που** έχουν ανάγκη διεθνούς προστασίας, τα οποία ωστόσο δεν έχουν την ιδιότητα του πρόσφυγα όπως ορίζεται στη Σύμβαση του 1951·
γ) τα «επαναπατριζόμενα άτομα»: άτομα ή ομάδες που, αφού εγκατέλειψαν τον τόπο καταγωγής τους, αποφάσισαν εν συνεχεία με τη θέλησή τους *ή λόγω της καταστάσεως*, να επιστρέψουν στη χώρα ή περιοχή καταγωγής τους.	γ) τα «επαναπατριζόμενα άτομα»: άτομα ή ομάδες που, αφού εγκατέλειψαν **τη χώρα** καταγωγής τους, αποφάσισαν εν συνεχεία με τη θέλησή τους να επιστρέψουν στη χώρα ή περιοχή καταγωγής τους.
	γα) τα «επαναπατρισθέντα εκτοπισμένα άτομα»: άτομα ή ομάδες που, αφού εγκατέλειψαν τον τόπο καταγωγής τους, παραμένουν ωστόσο στη χώρα καταγωγής τους, αποφάσισαν με τη θέλησή τους να επιστρέψουν στην περιοχή καταγωγής τους.
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2) Η βοήθεια απευθύνεται επίσης:	2) Η βοήθεια απευθύνεται επίσης:
α) στους τοπικούς πληθυσμούς των χωρών υποδοχής οι οικονομικοί και διοικητικοί πόροι των οποίων τίθενται στη διάθεση της υποδοχής και της παροχής ενίσχυσης στους πρόσφυγες και στα εκτοπισμένα άτομα, για την υλοποίηση μακροπρόθεσμων σχεδίων που αποσκοπούν *στην αυτάρκεια, την ένταξη ή την επανένταξη αυτών των ατόμων*·	α) στους τοπικούς πληθυσμούς των χωρών υποδοχής οι **κοινωνικοί,** οικονομικοί και διοικητικοί πόροι των οποίων τίθενται στη διάθεση της υποδοχής και της παροχής ενίσχυσης στους πρόσφυγες και στα εκτοπισμένα άτομα, **προκειμένου να τους διευκολύνουν στην** υλοποίηση μακροπρόθεσμων σχεδίων που αποσκοπούν στην **αποκατάσταση της κοινότητάς τους**·
β) στους απόστρατους *των τακτικών στρατευμάτων και των ενόπλων κινημάτων της αντιπολίτευσης, καθώς και στις οικογένειές τους* και στις κοινωνικές τους βάσεις.	β) στους απόστρατους των ενόπλων **δυνάμεων καθώς και στις οικογένειές τους** και στις κοινωνικές τους βάσεις.
	βα) στα άτομα που έχουν ανάγκη διεθνούς προστασίας λόγω σοβαρής απειλής της ζωής, της ελευθερίας ή της ασφάλειάς τους ως αποτέλεσμα εκδίωξης, ένοπλης σύγκρουσης ή σοβαρής διατάραξης της δημόσιας τάξης.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 4	
Για την εφαρμογή της τεχνικής βοήθειας μπορούν να συνεργαστούν οι μη κυβερνητικές οργανώσεις, οι υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών, οι διεθνείς οργανισμοί, *τα κράτη ή οι περιφέρειες, οι αποκεντρωμένες διοικήσεις, οι περιφερειακές οργανώσεις, οι δημόσιες υπηρεσίες, οι τοπικές ή παραδοσιακές κοινότητες και οι ιδιωτικοί φορείς ή σύμβουλοι.*	Για την εφαρμογή της **ειδικευμένης και** τεχνικής βοήθειας μπορούν να συνεργαστούν οι μη κυβερνητικές οργανώσεις, **οι κοινοτικοί οργανισμοί,** οι υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών, οι διεθνείς οργανισμοί **παροχής βοηθείας, οι εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις και άλλοι ενδεδειγμένοι εταίροι**.
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 5	
1. Τα μέσα που μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 περιλαμβάνουν ιδίως την εκπόνηση μελετών, την τεχνική βοήθεια, την κατάρτιση ή άλλες υπηρεσίες, τις προμήθειες και τα έργα, καθώς και τους λογιστικούς ελέγχους και τις αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου.	1. Τα μέσα που μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 περιλαμβάνουν ιδίως την εκπόνηση μελετών, την τεχνική βοήθεια, την κατάρτιση ή άλλες υπηρεσίες, τις προμήθειες και τα έργα, καθώς και τους λογιστικούς ελέγχους και τις αποστολές αξιολόγησης και ελέγχου. **Η χρηματοδότηση μελετών είναι δυνατή εάν**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	τούτο είναι επιτακτικό για την επιτυχία μιας δράσης· στην περίπτωση αυτή, θα χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα εμπειρογνώμονες, άνδρες και γυναίκες, από τις δικαιούχους χώρες. Το κόστος των μελετών, των ελέγχων και της αξιολόγησης θα περιορισθεί στο απολύτως απαραίτητο και δεν θα υπερβαίνει το 3% του συνολικού κόστους της δράσης.
2. Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύψει τόσο τις επενδυτικές δαπάνες, εκτός της αγοράς ακινήτων, όσο και τις δαπάνες λειτουργίας, σε συνάλλαγμα ή σε τοπικό νόμισμα, ανάλογα με τις ανάγκες εφαρμογής των δράσεων.	2. Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύψει τόσο τις επενδυτικές δαπάνες, εκτός της αγοράς ακινήτων, όσο και τις δαπάνες λειτουργίας, σε συνάλλαγμα ή σε τοπικό νόμισμα, ανάλογα με τις ανάγκες εφαρμογής των δράσεων.
3. Καταβάλλονται συστηματικές προσπάθειες για να βρεθεί μία συμβολή ιδίως χρηματοδοτική των φορέων ή εταίρων στους οποίους προορίζεται το τελικό όφελος της δράσης (χώρα, τοπικές κοινότητες, επιχειρήσεις ή άλλοι), στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους και ανάλογα με το κάθε είδος δράσης.	3. Καταβάλλονται συστηματικές προσπάθειες για να βρεθεί μία συμβολή ιδίως χρηματοδοτική των φορέων ή εταίρων στους οποίους προορίζεται το τελικό όφελος της δράσης (χώρα, τοπικές κοινότητες, επιχειρήσεις ή άλλοι), στο πλαίσιο των δυνατοτήτων τους και ανάλογα με το κάθε είδος δράσης.
4. Θα αναζητηθούν πιθανότητες συγχρηματοδότησης, ειδικότερα με τα κράτη μέλη ή με πολυμερείς, περιφερειακές ή άλλες οργανώσεις. Θα ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για να εκφραστεί ο κοινοτικός χαρακτήρας των ενισχύσεων που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.	4. Θα αναζητηθούν πιθανότητες συγχρηματοδότησης, ειδικότερα με τα κράτη μέλη ή με πολυμερείς, περιφερειακές ή άλλες οργανώσεις. Θα ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για να εκφραστεί ο κοινοτικός χαρακτήρας των ενισχύσεων που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού.
5. Για να ενισχυθούν η συνάφεια και ο συμπληρωματικός χαρακτήρας μεταξύ των δράσεων που *χρηματοδοτεί* η Κοινότητα και *εκείνων που χρηματοδοτούν τα* κράτη μέλη, με στόχο να εξασφαλιστεί η μεγίστη αποτελεσματικότητα του συνόλου αυτών των δράσεων, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα συντονισμού, ιδίως:	5. Για να ενισχυθούν η συνάφεια και ο συμπληρωματικός χαρακτήρας μεταξύ των δράσεων που **συγχρηματοδοτούν για παράδειγμα** η Κοινότητα και τα κράτη μέλη, **καθώς και άλλοι διμερείς και διεθνείς δωρητές, και** με στόχο να εξασφαλιστεί η μεγίστη αποτελεσματικότητα του συνόλου αυτών των δράσεων, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα συντονισμού, ιδίως:
α) την καθιέρωση ενός συστήματος τακτικών ανταλλαγών πληροφοριών σχετικά με τις χρηματοδοτούμενες δράσεις ή των οποίων η χρηματοδότηση προβλέπεται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της·	α) την καθιέρωση ενός **ηλεκτρονικού** συστήματος **αμοιβαίων** τακτικών ανταλλαγών πληροφοριών σχετικά με τις χρηματοδοτούμενες δράσεις των οποίων η χρηματοδότηση προβλέπεται από την Κοινότητα, τα κράτη μέλη της, **και άλλους δωρητές, στο οποίο οι βουλευτές θα έχουν εξουσιοδοτημένη πρόσβαση**·
β) το συντονισμό στον τόπο εκτέλεσης των δράσεων μέσω τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των αντιπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στη δικαιούχο χώρα.	β) το συντονισμό στον τόπο εκτέλεσης των δράσεων μέσω τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των αντιπροσώπων της Επιτροπής, των κρατών μελών, **άλλων δωρητών και των αρμόδιων εταίρων** στη δικαιούχο χώρα.
	βα) το συντονισμό και τη διαβούλευση με την αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την οργάνωση συνδέσμου των ΜΚΟ.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 7, παράγραφοι 2 έως 6

2. Οι αποφάσεις για τις δράσεις η χρηματοδότηση των οποίων, στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, υπερβαίνει τα 5 εκατ. Ecu ανά δράση καθώς και κάθε τροποποίηση αυτών των δράσεων που οδηγεί σε υπέρβαση πάνω από το 20% του ποσού που είχε αρχικά συμφωνηθεί για την εν λόγω δράση, εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8.	

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
3. Κάθε σύμβαση χρηματοδότησης που υπογράφεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, προβλέπει ιδίως το ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορούν να προβούν σε επί τόπου ελέγχους σύμφωνα με τις συνήθεις λεπτομέρειες που έχει καθορίσει η Επιτροπή βάσει των εν ισχύι διατάξεων, ειδικότερα εκείνες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό για το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.	3. Κάθε σύμβαση χρηματοδότησης που υπογράφεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, προβλέπει ιδίως το ότι η Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορούν να προβούν σε επί τόπου ελέγχους σύμφωνα με τις συνήθεις λεπτομέρειες που έχει καθορίσει η Επιτροπή βάσει των εν ισχύι διατάξεων, ειδικότερα εκείνες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό για το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων.
4. Στο βαθμό που οι δράσεις οδηγήσουν στην υπογραφή συμβάσεων χρηματοδότησης μεταξύ της Κοινότητας και της χώρας υποδοχής, αυτές οι συμβάσεις προβλέπουν ότι η πληρωμή των φόρων, δασμών και άλλων επιβαρύνσεων δεν χρηματοδοτείται από την Κοινότητα.	4. Στο βαθμό που οι δράσεις οδηγήσουν στην υπογραφή συμβάσεων χρηματοδότησης μεταξύ της Κοινότητας και της χώρας υποδοχής, αυτές οι συμβάσεις προβλέπουν ότι η πληρωμή των φόρων, δασμών και άλλων επιβαρύνσεων **ενδέχεται να μην χρηματοδοτηθεί** από την Κοινότητα.
5. Η συμμετοχή στις προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών και αγορών είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και της χώρας υποδοχής. Μπορεί να επεκταθεί σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες.	5. Η συμμετοχή στις προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών και αγορών είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και της χώρας υποδοχής. Μπορεί να επεκταθεί σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες. **Σε δεόντως αιτιολογημένες, εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορεί να επεκταθεί και σε άλλες τρίτες χώρες. Εφόσον η προσφορά είναι ποιοτικά ίδια, κατά την ανάθεση της Σύμβασης προτιμούνται οι υποψήφιοι από τη χώρα της υποδοχής ή από τις αναπτυσσόμενες χώρες της ίδιας περιοχής.**
6. Οι προμήθειες είναι καταγωγής των κρατών μελών ή της χώρας υποδοχής ή άλλων αναπτυσσόμενων χωρών. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δεόντως αιτιολογημένες, οι προμήθειες μπορεί να είναι καταγωγής άλλων χωρών.	6. Οι προμήθειες είναι καταγωγής των κρατών μελών ή της χώρας υποδοχής ή άλλων αναπτυσσόμενων χωρών. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δεόντως αιτιολογημένες, οι προμήθειες μπορεί να είναι καταγωγής άλλων χωρών. **Εφόσον η προσφορά είναι ποιοτικά ίδια, κατά την ανάθεση της σύμβασης προτιμούνται οι υποψήφιοι από τη χώρα υποδοχής ή από τις αναπτυσσόμενες χώρες της ίδιας περιοχής.**
	(Τροπολογία 20)
Άρθρο 8	
1. Η Επιτροπή ενισχύεται στο έργο της από μία συμβουλευτική επιτροπή που συνίσταται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής, *δηλαδή η επιτροπή Ασίας, Λατινικής Αμερικής που ιδρύθηκε από το άρθρο 15 του κανονισμού αριθ. 443/92/ΕΟΚ και εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 25 Φεβρουαρίου 1992 (1).*	1. Η Επιτροπή ενισχύεται στο έργο της από μία συμβουλευτική επιτροπή που συνίσταται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών με πρόεδρο τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.
2. *Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή ένα σχέδιο μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή εκφέρει τη γνώμη της γι' αυτό το σχέδιο εντός προθεσμίας που καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του εν λόγω θέματος και, κατά περίπτωση, προβαίνοντας σε ψηφοφορία.* *Η γνώμη εγγράφεται* στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την εγγραφή της θέσης του στα πρακτικά αυτά.	2. **Οι** γνώμ**ες** εγγράφ**ονται** στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την εγγραφή της θέσης του στα πρακτικά αυτά. **Αντίγραφο των πρακτικών διαβιβάζεται στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.**
Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη που εκφέρει η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια που προτίθεται να δώσει στη γνώμη της.	Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη που εκφέρει η επιτροπή. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τη συνέχεια που προτίθεται να δώσει στη γνώμη της.
3. Προβλέπεται η ετήσια ανταλλαγή απόψεων βάσει της παρουσίασης των γενικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις μελλοντικές δράσεις, στην οποία προβαίνει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	3. Προβλέπεται η ετήσια ανταλλαγή απόψεων βάσει της παρουσίασης των γενικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις μελλοντικές δράσεις, στην οποία προβαίνει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

(1) *ΕΕ L 52 της 27.02.1992, σελ. 1.*

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Η Επιτροπή καταρτίζει τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που θα υποβληθούν με βάση διαβουλεύσεις που πραγματοποιεί με τις αρχές, τις εταιρικές οργανώσεις και τους δικαιούχους στις αποδέκτριες χώρες. Η αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δύναται να αποστείλει στη συνάντηση αυτή αντιπρόσωπο με δικαίωμα λόγου ως παρατηρητή.
	3α. Οι συνεδριάσεις που πραγματοποιούνται δυνάμει του άρθρου αυτού διεξάγονται δημοσίως και τα πλήρη πρακτικά τους διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, προς ενημέρωση, εντός δέκα εργασίμων ημερών μετά από κάθε συνεδρίαση.
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 9	
Μετά από κάθε δημοσιονομικό έτος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μία ετήσια έκθεση που *περιλαμβάνει* την περίληψη των δράσεων που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους καθώς και μία αξιολόγηση για την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού.	Μετά από κάθε δημοσιονομικό έτος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο μία ετήσια έκθεση που **περιγράφει** τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους καθώς και μία αξιολόγηση για την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού.
Η *περίληψη* περιλαμβάνει ιδίως πληροφορίες σχετικά με τους φορείς με τους οποίους έχουν συναφθεί οι συμβάσεις αγορών ή εκτέλεσης.	Η **έκθεση** περιλαμβάνει ιδίως **ακριβείς και λεπτομερείς** πληροφορίες σχετικά με τους φορείς με τους οποίους έχουν συναφθεί οι συμβάσεις αγορών ή εκτέλεσης. **Περιλαμβάνει επίσης, στο μέτρο του δυνατού, πληροφορίες σχετικά με τα κονδύλια που δεσμεύθηκαν σε εθνικό επίπεδο εντός του ιδίου δημοσιονομικού έτους.**
Η έκθεση περιλαμβάνει επίσης μια περίληψη των εξωτερικών αξιολογήσεων που πραγματοποιήθηκαν ενδεχομένως για συγκεκριμένες δράσεις.	Η έκθεση περιλαμβάνει επίσης μια περίληψη των εξωτερικών αξιολογήσεων **και των λογιστικών ελέγχων** που πραγματοποιήθηκαν ενδεχομένως για συγκεκριμένες δράσεις.
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 10, εδάφιο 2α (νέο)	
	Ο κανονισμός αυτός υπόκειται σε αναθεώρηση πέντε χρόνια μετά την έναρξη ισχύος του.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου όσον αφορά τις δράσεις στον τομέα της «ενίσχυσης των εκτοπισμένων πληθυσμών (πρόσφυγες, εκτοπισμένα άτομα και επαναπατριζόμενοι) στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας» (COM(95)0297 — C4-0379/95 — 95/0162/SYN

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0297 — 95/0162/SYN [1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 130 Χ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0379/95),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0013/96),

(1) ΕΕ C 237 της 12.09.1995, σελ. 19.

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α (2) της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

12. Ενίσχυση στη Μολδαβία *

A4-0011/96

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση περαιτέρω μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Μολδαβία COM(95)0533 – C4-0034/96 – 95/0275/CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1α (νέα)	
	1α. Η Επιτροπή εξασφαλίζει, σύμφωνα με τον κανονισμό περί ιδρύσεως του Ταμείου Εγγυήσεων, ότι ο εφοδιασμός του Ταμείου Εγγυήσεων επιτελείται με βάση τα ποσά που έχουν δαπανηθεί και ότι χρηματοδοτείται από αντίστοιχη αύξηση των ιδίων πόρων από τα κράτη μέλη.

(*) ΕΕ C 15 της 20.01.1996, σελ. 11.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση περαιτέρω μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Μολδαβία (COM(95)0533 – C4-0034/96 – 95/0275(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(95)0533 – 95/0275 (CNS)) (1),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0034/96),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0011/96),

(1) ΕΕ C 15 της 20.01.1996, σελ. 11.

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτή, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

13. Εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ευαίσθητων προϊόντων *

A4-0037/95

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1602/92/ΕΟΚ με τον οποίο καθιερώνεται προσωρινή παρέκκλιση από την εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων αντιντάμπινγκ κατά την εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ορισμένων ευαίσθητων προϊόντων (COM(95)0649 – C4-0031/96 – 95/0335(CNS)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1602/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται προσωρινή παρέκκλιση από την εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων αντιντάμπινγκ κατά την εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους ορισμένων ευαίσθητων προϊόντων (COM(95)0649 – C4-0031/96 – 95/0335(CNS)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95) 0649 – 95/0335 (CNS)),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0031/96),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0037/96),

1. εγκρίνει την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά,

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής,

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Φεβρουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Baldi, Banotti, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Bertens, Berthu, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Cars, Cassidy, Caudron, Cederschiöld, Chesa, Chichester, Colajanni, Correia, Cox, Cunha, Cushnahan, Daskalaki, David, Deprez, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Eisma, Elchlepp, Fabre-Aubrespy, Fassa, Féret, Ferrer, Filippi, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hlavac, Holm, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lambraki, Lambrias, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, Malangré, Mann Erika, Mann Thomas, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Meier, Menrad, Metten, Miller, Mombaur, Monfils, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Myller, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pailler, Panagopoulos, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Plooij-van Gorsel, Poettering, Poisson, Porto, Posselt, Puerta, Rapkay, Rehder, Ribeiro, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rübig, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Spiers, Spindelegger, Stenmarck, Stewart, Stockmann, Striby, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Thyssen, Tillich, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Vieira, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Zimmermann.

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(–) = Κατά
(Ο) = Αποχές

1. ΚΨ Αεροναυπηγική βιομηχανία

τροπ. 1

(+)

ARE: Macartney

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Piquet

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Correia, Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, McGowan, Meier, Metten, Pery, Peter, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Schlechter, Spiers, Stockmann, Waidelich, Zimmermann

(–)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cunha, Mulder, Olsson, Pelttari, Wijsenbeek

PPE: Alber, Banotti, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Cederschiöld, Chichester, Dimitrakopoulos, Filippi, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, König, Langenhagen, Laurila, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Aboville, Chesa, Guinebertière, Pasty, Santini

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(Ο)

EDN: Berthu

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

---

2. Έκθεση Baldarelli A4-0331/95

αιτ. σκέψη Θ

(+)

ARE: Macartney

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, Eisma, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Pettinari, Piquet

PPE: Alber, Banotti, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Filippi, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graziani, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Liese, McCartin, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Correia, Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, Lüttge,

McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Meier, Metten, Newman, Oddy, Peter, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Schlechter, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Vecchi, Waidelich, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Santini

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber

(–)

EDN: Berthu

NI: Le Gallou

PPE: Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Goepel, Hatzidakis, Martens, Verwaerde

UPE: Aboville, Chesa, Guinebertière, Pasty, Vieira

(O)

ELDR: Vaz Da Silva

NI: Dillen, Vanhecke

---

3. Έκθεση Baldarelli A4-0331/95

αιτ. σκέψη Z.1

(+)

ARE: Macartney

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Pettinari, Puerta, Ribeiro

NI: Lukas, Nußbaumer

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Filippi, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Liese, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Rübig, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colajanni, Correia, David, Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Meier, Metten, Miller, Newman, Oddy, Peter, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Vecchi, Waidelich, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(–)

EDN: Berthu

ELDR: Nordmann

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Verwaerde

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, Guinebertière, Pasty

Παρασκευή, 16 Φεβρουαρίου 1996

4. Έκθεση McKenna A4-0007/96

ψήφισμα

(+)

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: Cunha, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Puerta

PPE: Alber, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Dimitrakopoulos, Filippi, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Liese, McCartin, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Rübig, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, David, Elchlepp, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Jöns, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Meier, Metten, Myller, Newman, Oddy, Peter, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Vecchi, Waidelich, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Chesa, Daskalaki, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Wijsenbeek

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Kellett-Bowman, Schiedermeier

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(O)

NI: Amadeo

PPE: Banotti

PSE: Kuhn, Miller, Smith, Wemheuer

---

5. Έκθεση Wiersma A4-0011/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Taubira-Delannon

EDN: Berthu

ELDR: Bertens

GUE/NGL: Marset Campos

NI: Nußbaumer

PPE: de Bremond d'Ars, Deprez, Ferrer, Habsburg, Kellett-Bowman, König, Martens, Pex, Posselt, Rübig, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck

PSE: Barton, Graenitz, Hawlicek, Katiforis, Meier, Titley, Waidelich, Zimmermann

UPE: Baldi, Rosado Fernandes, Vieira

V: Schoedter, Telkämper